COLLATIO CODICUM

LEWISIANI ET CURETONIANI

LONDINI

APUD HENRICUM FROWDE

NOVI EBORACI

APUD A. MACMILLAN ET SOCIOS

COLLATIO

CODICIS LEWISIANI RESCRIPTI

EVANGELIORUM SACRORUM SYRIACORUM

CUM

CODICE CURETONIANO

(MUS. BRIT. ADD. 14,451)

CUI ADIECTAE SUNT

LECTIONES E *PESHITTO* DESUMPTAE

AUCTORE

ALBERTO BONUS, A.M.

E COLL. PEMB. OXON.

OXONII

E PRELO CLARENDONIANO

M DCCC XCVI

OXONII

Excudebat Horatius Hart

Typographus academicus

PRAEFATIO

OMNIBUS qui litteris sacris, praecipue syriacis, student notum est, codicem syriacum palimpsestum maximam partem quattuor Evangeliorum continentem in monasterio Sanctae Catharinae apud montem Sinai a sororibus doctis, Agnete Smith Lewis et Margareta Dunlop Gibson, A. D. MDCCCXCII inventum esse.

Rem enarrare non huius loci est, praesertim cum omnia narraverint satis feliciter inventrices in libello, cui titulus est, *How the Codex was found*[1].

Codex ipse, magno labore tum sororum praedictarum tum virorum doctorum R. L. Bensly, J. R. Harris, F. C. Burkitt, qui eas adiuverunt, transscriptus, dein typis expressus, iam omnium criticorum qui litteras syriacas curant prae manibus est[2].

Nemo qui hunc codicem diligenter legat exploretque dubitare potest quin exemplar sit alterum versionis sive recensionis quae vulgo Curetoniana nuncupatur; quamquam haud paucis in locis magnopere a textu Curetoniano distet. Favent certe huic sententiae viri docti quotquot adhuc de hoc codice scripserunt, nec videtur esse ulla ratio gravis quae contra pugnet.

Hunc scilicet palimpsestum (qui in sequentibus Lewisianus appellabitur, seu compendio Lp.) veram cognationem cum textu Syriaco Curetoniano (Sc.) habere, rationibus permultis probari potest; e quibus hic sex visum est quam brevissime notare.

i. Versus plurimos ambo codices habent in quibus ad verbum immo ad litteram concinunt, ubi versio quae nuncupatur Peshitto longe discrepat. ii. Cola sunt permulta in quibus Sc. et Lp., Peshitto dissentiente, eundem ordinem verborum habent, licet in reliqua parte versus non consentiant, ita ut legenti vix dubium sit quin codices ambo ex uno aliquo textu syriaco originem deducant. iii. Sc. et Lp. haud raro in versuum ordine congruunt ubi Peshitto alium habet ordinem. iv. Sc. et Lp. in versibus omittendis contra Peshitto saepe conspirant. v. Sc. et Lp. in usu vocabulorum consentiunt quae a sermone versionis Peshitto prorsus sunt aliena. vi. Sc.

[1] *How the Codex was found.* Cambridge. Macmillan and Bowes. 1893.

[2] *The Four Gospels in Syriac,* transcribed from the Sinaitic Palimpsest. Camb. University Press. 1894.

et Lp. quibusdam in locis uno eodemque vocabulo utuntur, ubi Peshitto aliud exhibet vocabulum. Sunt insuper alia argumenta, et ea non levis ponderis, quibus demonstrari potest codices Sc. et Lp. unam eandemque versionem, vel saltem recensionem, exhibere: quae tamen non operae mihi est hac in praefatione tractare.

Maximas gratias agere debent critici tum sororibus tum viris doctis, quorum labore, cura, studio codex tam pretiosus, per tot saecula ignotus, nunc demum typis nitidissime impressus in lucem prodiit. Agnoscunt certe omnes uno consensu qui in arte critica versantur hunc codicem maximi esse momenti ad textum Evangeliorum syriacum immo etiam ad textum graecum investigandum.

Quaestiones criticae quas hic codex in mentibus virorum doctorum movebit haud paucae sunt, quae nonnisi longo tempore et summa et diuturna diligentia criticorum solvi possint. Liceat mihi pauca notare. Quaeri potest exempli gratia, (*a*) Quae sit aetas textus syriaci quem codex Lp. conservat: sitne antiquior textu quem codex Sc. exhibet an posterior? (*b*) Quorumnam in usum scriptus sit codex, orthodoxorum an heterodoxorum? (*c*) Quae sit affinitas textus Lp. cum Tatiani harmonia, cum textu Curetoniano, cum textu versionis Peshitto? (*d*) Exhibeatne Lp. textum illi similem quo utebantur Aphraates et alii patres syriaci? (*e*) Quemnam textum graecum habeat Lp. pro fonte? (*f*) Quatenus faveat Lp. horum vel illorum sententiis qui de vero textu disputavere? Haec et quae sunt generis eiusdem non mihi est in votis ut nunc temporis discutiam: viris doctis relinquo expendenda et caute pedetentimque solvenda.

II. In hoc meo opere unum illud in me suscepi, quod in primis utile futurum spero, nempe, ut discrepantias omnes inter codices Sc. et Lp. luculenter exhibeam. Collationem igitur institui codicis Curetoniani cum codice Lewisiano ea lege ut omnes lectiones dissentientes, quantulumcunque esset discrimen, necnon paragraphorum seu pericoparum discrepantias accurate notarem; quas omnes lector studiosus sine ulla, ut spero, omissione descriptas inveniet.

Quamquam vero, ut supra dixi, non mihi in animo est eas quaestiones discutere quas collatio mea movere possit, visum est tamen de iis pauca dicere quae collatio ipsa ponat ante oculos.

i. Extra omnem dubitationem textus syriacus quem exhibet Lp. brevior est et contractior quam textus Curetonianus. Cuius rei quaenam sit ratio non est temere statuendum. Adfirmabunt alii, ut opinor, textum Curetonianum interpolatum esse, Lewisianum magis integrum et ab eo unde ambo fluxerint propius abesse: alii textum Curetonianum antiquiorem esse contendent, Lewisianum, quocunque sit scriptus tempore, textum reformatum et quasi castigatum exhibere. Ego hac de re nihil statuo. Illud vero criticis notandum est, versionem Peshitto, cum textum ut omnes sciunt paulo breviorem quam Curetonianus habeat, longiorem quam Lewisianus exhibere. Huius rei nemo oblivisci debebit qui qualem inter se nexum habeant tres hi textus, Sc., Lp., P., quaerere voluerit.

ii. Diversitatum multitudo inter lectiones codicum Sc. et Lp. quaestiones multas graves immo difficiles movebit. Etsi enim, ut supra dixi, cognationem veram habet Lp. cum Sc., sexcenties tamen, ut ita dicam, inter se discrepant, tum in rebus minutis tum etiam in magnis. Cuius diversitatis quae sit ratio docti viderint: codices certe Sc. et Lp. multo magis quam codices versionis Peshitto, quod sciam, inter se discrepant.

iii. Illud, fateor, nonnullis palimpsesti fidem in suspicionem vocare potest, quod non solum multa omittit quae Curetonianus exhibet, sed etiam multa quae perpauci codices, versiones, patres omittunt, immo multa quae nusquam fere alibi desunt. Plurimis certe in locis ea absunt palimpsesto quae textus Curetonianus, quae Peshitto, quae textus Graeci editores recentissimi (Tischendorfium, Westcottum Hortiumque, dico) summo consensu exhibent. Sint sane qui eo meliores esse codices putent quo breviorem textum habeant: non omnibus tamen placet haec sententia. Mihi quidem multum diuque considerandum esse videtur, annon brevitas paene singularis huius textus de fide libri aliquid detrahat. Memoria certe tenenda erit haec palimpsesti nostri consuetudo cum de locis celeberrimis agetur, quales sunt S. Mc. xvi. 9–20, S. Luc. xxii. 43, 44, xxiii. 34, quas omnes Lewisianus omittit, paucis codicibus Graecis, sed antiquis, adstipulantibus.

iv. Lectiones quae peculiare aliquid habent multas exhibet Lewisianus, tum alibi, tum in iis partibus codicis ubi textus Curetonianus non deficit. Eas dico lectiones peculiare aliquid habere quae nusquam alibi inveniuntur.

v. Non abs re hic est notare Lewisianum ܡܪܢ pro ܝܫܘܥ persaepe legere, et hoc quidem plurimis in locis contra alios testes omnes. Quanam de causa hoc factum sit viderint eruditi. Certe res huiusmodi, quamvis parva, minime, ut censeo, praetermittenda erit si quaeretur utrum textus verus alibi (e.g. S. Mat. i. 16, 25) perverse vel saltem mera voluntate scribae immutatus sit.

vi. Concedent ii libenter qui sese conferendis et perscrutandis libris manu scriptis addixerint, necesse esse observare paragraphos seu pericopas, item interpunctiones maiores, librorum qui investigentur. Quamobrem in mea collatione loca illa omnia fideliter notavi ubi his in rebus dissentiunt Lewisianus et Curetonianus. Adposui quoque paragraphos et interpunctiones versionis Peshitto, editione Widmanstadii usus. Videbit lector studiosus Peshitto modo cum Lewisiano modo cum Curetoniano congruere[1].

vii. Codex Lp., ut libris fere omnibus manu scriptis contigit, erroribus librarii maculatus est: quos tamen omnes accurate describere curavi, cum nullam inter hos codices discrepantiam praeterire voluerim.

viii. Sunt quaedam *ὀρθογραφίας* varietates tum in Curetoniano tum in Lewisiano, quas omnes descripsi, quamquam lectionibus variis vix adnumerari possint.

ix. Alia insuper res est quam collatio plane demonstrat, nimirum, multis in locis Lewisianum cum Peshitto contra Curetonianum congruere. Haec res, ni fallor, maximi est momenti si quis inquirere velit quae sit trium horum

[1] Suspicor tamen Widmanstadium sectionum intervalla non semper expressisse.

cognatio—Curetoniani, Lewisiani, Peshitto. Eruditi omnes qui Tetraevangelii syriaci originem investigabunt, consensionem, quam monstraturus sum, inter Lewisianum et Peshitto debebunt ponderare. Sunt qui adfirmant versionem Peshitto pro fonte sive origine habere versionem Curetonianam, illud argumenti loco, qualecunque sit, inter alia proferentes, quod cognatio indubitata Vulgatae Latinae cum Veteris Latinae relliquiis cognationi cuidam haud dissimili Peshitto cum Curetoniano fidem adstruat. Hac de quaestione quae viros doctos in castra hostilia, ut ita dicam, divisit, nihil hic dicere visum est. Attamen minime est praetermittendum, multis in locis in quibus critici quidam censuerunt textum Peshitto reformatum esse, et pro recensione Curetoniani habendum, Lewisianum cum Peshitto contra Curetonianum manifesto consentire. Crediderunt nonnulli qui de Lewisiano scripserunt, textum quem conservet Lewisianus eundem esse ac textum illum Evangeliorum syriacum, qualiscunque fuerit, qui A.D. CL, ut volunt, vulgo legeretur. Quid veri in hac insit sententia tempus forsitan monstrabit: nihil certe in re tam difficili temere adfirmandum est.

Hae res omnes, quas supra memoravi, quomodocumque se habere videantur, critici, ut opinor, libenter consentient, quaestiones quas codex Lp. moveat difficiles esse et multiplices, nec nisi cautissime atque lentissime, omnibus subsidiis undecumque adhibitis, tractari debere.

III. *De operis ratione et subsidiis.* Imprimis sollicite enixeque rogo lectores qui hac collatione utantur ut operis mei consilium semper habeant in memoria, nempe ut discrepantiae quotcunque sint inter codices Sc. et Lp. demonstrentur: lectiones e Peshitto desumptas ideo solum adieci ut has discrepantias illustrarent: hoc dico ne quis credat significari versionem Peshitto quod ad cetera aut cum Sc. aut cum Lp. congruere. Sed de hac re plura sunt infra dicenda.

Discrepantias omnes[1] in columnis disposui, quam rationem valde commodam esse arbitror, quippe quae lectiones quae conferri debeant quasi uno conspectu legenti ostendat. Hic notandum est me loca ubi Sc. et Lp. conspirant non descripsisse, praeter vocabula pauca quae in locis quibusdam necessaria iudicaveram ut sensus luculentius exprimeretur. Asterisci inter vocabula dispositi vel cola indicant vel verba quae cum in iis Sc. et Lp. consentirent non opus erat ut exscriberentur. Exempli gratia: descripsi S. Mat. xvii. 25, Lp. ܐܡܪ ** ܥܠ ܠܒܝܬܗ ** ܡܬܓܠܐ | Sc. ܘܐܡܪ ܫܡܥܘܢ ** ܥܠܘ ܠܒܝܬܐ ** ܡܬܚܙܝܐ pro: Lp. ܐܡܪ ܐܝܢ ܘܟܕ ܥܠ ܠܒܝܬܗ ܩܕܡܗ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܢܐ ܡܬܓܠܐ | Sc. ܘܐܡܪ ܫܡܥܘܢ ܐܝܢ. ܘܟܕ ܥܠܘ ܠܒܝܬܐ ܩܕܡܗ ܝܫܘܥ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܢܐ ܡܬܚܙܝܐ. Lacunas notavi ne lector, quibuscunque in locis nullas varietates notatas invenerit, ibi omnino congruere Sc. et Lp. arbitretur. Quoties ergo repererit lector talia verba qualia sunt 'lacunae,' 'lacuna,' vel 'nonnullae lacunae,' in columnis scripta, incertum esse velim intelligat utrum necne, si loca illa integra essent, lectiones variae oculis occurrissent.

In columna prima lectiones et paragraphos notavi e codice Lewisiano

[1] Sed vide infra de codice '40.'

ubi a lectionibus et paragraphis Curetonianis discrepant. In lectionibus citandis editione usus sum quam supra memoravi, a viris doctis Cantabrigiensibus edita, cui praefata est Agnes Smith Lewis [1]. Paucis in locis videbit lector adnotatiunculas ad calcem paginae, quibus adiectae sunt litterae J. R. H. vel F. C. B. His litteris indicantur duo editores palimpsesti, J. Rendel Harris et F. C. Burkitt, quorum adnotationes, quotiescunque ad rem meam faciebant, referre visum est. In columna secunda omnes lectiones, et omnes paragraphos, quibus Curetonianus a Lewisiano discrepat, descripsi. In his describendis editione usus sum quam clarus vir Willelmus Cureton A. D. MDCCCLVIII in lucem protulit. Memoria tenendum est Curetono fragmenta tantum codicis antiqui ad manum fuisse, non integrum codicem. Tria alia folia eiusdem codicis clarus vir Henricus Brugsch ex Oriente Berolinum attulit, edidit Aemilius Roediger A. D. MDCCCLXXII in '*Monatsberichte*' Academiae Regiae Scientiarum Berolini: eadem parvula editione typis mandavit W. Wright [2], cuius editione usus sum: nunc in Bibliotheca Regia Berolini asservantur: continent S. Luc. xv. 22–xvi. 12; xvii. 1–23; S. Ioh. vii. 37–viii. 19: ea in sequentibus compendio ScB. signantur. In columna tertia lectiones e Peshitto desumptas quae lectionibus Sc. et Lp. respondent collocavi. Hic revocandum est id quod supra indicavi, lectiones versionis Peshitto non eo animo adhiberi ut significetur versionem illam quod ad cetera aut cum Curetoniano aut cum Lewisiano omnino congruere. Saepe enim in iis locis in quibus vel P. et Sc. vel P. et Lp. in verbis quibusdam consentiunt iidem quod ad cetera dissentiunt: haud raro etiam ubi in vocabulis utendis congruunt in ordine vocabulorum discrepant. Monitum velim idcirco lectiones e Peshitto allatas esse: (i) quia, ut omnes facile agnoscent, cognationem plurimis in locis inter Sc. et Lp. illustrant; (ii) quia lectori magno usui fore arbitror lectiones versionis Peshitto lectionibus Sc. et Lp. respondentes ante oculos semper habere; (iii) quia magni est momenti loca omnia in quibus P. aut cum Sc. aut cum Lp. consentit sedulo perscrutari: quam consensionem, qualiscunque sit, columna tertia demonstrabit. Constat enim, etsi non in omnibus tamen plurimis in locis P. modo eandem ac Sc. modo eandem ac Lp. exhibere lectionem. In citandis lectionibus versionis Peshitto editione principe usus sum quam edidit Albertus Widmanstadius, Viennae Austriacae, A. D. MDLV. De editionibus Novi Foederis syriaci non est ad rem nunc scribere; illud unum dixerim in editione satis vulgata, quae a Leusdeno et Schaafio curata est, tum epistolas S. Petri ii, S. Iohannis ii et iii, S. Iudae, et Apocalypsin, comprehensas esse quas ecclesia Syriaca antiqua nunquam in canonem recepit, tum ut alia mittam S. Lucae xxii. 17, 18, S. Iohannis i. v. 7 legi, quae loca versio Peshitto vera non exhibet. Insuper editio a Lee A. D. MDCCCXVI curata, etsi textum (canonem non item) fidelius quam editio Schaafiana conservat, non nisi cautissime citanda est,

[1] Contuli etiam lectiones additionales quas edidit A. S. Lewis, 1896. [Some pages of the Four Gospels retranscribed from the Sinaitic palimpsest. Camb.]

[2] *Fragments of the Curetonian Gospels*, edited by W. Wright, LL. D. Gilbert and Rivington, London, 1872. [Only one hundred copies printed for private circulation.]

quia non satis liquet quibus libris manu scriptis in textu constituendo usus sit editor nec quas rationes criticas secutus[1]. De editione Alberti Widmanstadii consulat lector, inter alia alibi testimonia, ea quae disseruit vir Reverendus G. H. Gwilliam (*Studia Biblica*, voll. i, ii, iii), cuius editionem criticam Tetraevangelii versionis Peshitto omnes sollicite exspectant.

Ad calcem quarundam paginarum reperiet lector adnotatiunculas et lectiones quibus adiectus est numerus '40,' de cuius significatione pauca dicenda sunt.

Codex pretiosus Tetraevangelii secundum versionem Peshitto, anno Graecorum DCCCLIX qui anno Domini DXLVIII respondet exaratus, in Bibliotheca Vaticana asservatur. Hunc codicem, cuius una pagina in vol. ii operis supra memorati efficta est, numero '40' signavit G. H. Gwilliam (*The Materials for the Criticism of the Peshitto New Testament*, *Stud. Bib.* vol. iii); quo signo libenter utor. Huius codicis collationem, a Doctoribus Guidi et Ugolini factam, a Delegatis Preli Clarendoniani impensis suis comparatam, benigne mihi communicavit G. H. Gwilliam. Omnes lectiones huius codicis diligenter contuli cum lectionibus e Widmanstadii editione citatis, et ubicunque dissentirent, lectionem codicis Vaticani ad calcem paginae, signo '40' adiecto, posui. De praestantia et indole huius codicis dicant ii qui de versione Peshitto scribent: mihi satis est tria verba proferre. (i) Suspicati sunt non pauci qui de editionibus versionis Peshitto impressis disseruere non fideliter conservare eas antiquum textum versionis, sed multimodis mutatum exhibere. De editionibus Plantiniana Trostiana Guthberiana aliisque nihil hic definio: quod vero ad Widmanstadianam attinet, collatio codicis '40' procul dubio demonstrat eam mira fidelitate, saltem in iis locis quos citavi, textum illum exhibere qui saeculo sexto legebatur; rarissime enim cod. '40' a textu Widmanstadiano discrepat. (ii) Quae cum ita sint, lector in tertia columna huius operis non solum textum Widmanstadianum A. D. MDLV impressum habet ante oculos, sed perpaucis lectionibus exceptis textum A. D. DXLVIII exscriptum, quocum conferre possit lectiones Curetoniani Lewisianique codicum. (iii) Non dubito quin eo tempore quo exaratus est codex Curetonianus, et eo quo Lewisianus, textus quem ostendit Widmanstadius, paucis lectionibus exceptis, iam exstaret.

Restat ut grates persolvam iis qui me in hoc opere absolvendo adiuverunt. Imprimis Delegatorum Preli Clarendoniani benevolentiam agnosco, qui libentissime hoc opus typis mandandum curaverunt. Dubito equidem an tali auxilio destitutus libellum hunc in lucem prodere unquam ausus essem. Gratias ago viro reverendo Bartolomaeo Price, S.T.P., Collegii Pembrochiensis apud Oxonienses Magistro et Ecclesiae Cathedralis Gloucestriensis Canonico, cuius consilium non paucis in rebus mihi fuit utilissimum: viro reverendo G. H. Gwilliam, S.T.B., Collegii Hertfordensis apud Oxonienses socio, qui comiter mihi collationem codicis '40' communicavit, nec gravatus

[1] Vide Scrivener, *Introduction*, ed. 4, vol. ii. p. 12; etiam, *A Supplement to the Authorized English Version of the New Testament*, p. 66. William Pickering, 1845.

unquam est, si quid ab eo quaererem, respondere: viro reverendo Edwardo Gilliat, A.M., in Schola Harroviana Magistro, qui huius praefationis schedas benigne perlegit.

Denique hanc collationem theologorum manibus commendo, quibus non solum ad textus syriacos investigandos, sed etiam, id quod maius est, ad Evangelia sacra exploranda, aliquantulo subsidio fore speraverim.

A. BONUS

ALPHINGTONIAE PROPE ISCAM DAMNONIORUM
A. D. MDCCCXCVI

SIGLORUM EXPLICATIO

Lp.=Codex Lewisianus palimpsestus
Sc.=Codex Curetonianus, Mus. Brit. Add. 14.451
ScB.=Fragmenta Berolinensia codicis Sc., secundum editionem Wrightianam
P.=Peshitto, secundum textum Widmanstadii A.D. MDLV impressum
40=Codex Vaticanus Tetraevangelii A.D. DXLVIII scriptus
J. R. H.=J. Rendel Harris, unus ex editoribus codicis Lewisiani
F. C. B.=F. C. Burkitt, unus ex editoribus codicis Lewisiani
lin. interr., lin. non interr.=lineam interrumpit, lineam non interrumpit

---

CORRIGENDA

Editio cod. Sc. Curetoniana, qua usus sum, S. Luc. vii. 34 ܘܕܚ̈ܛܝܐ et xxi. 21 ܘܕܩ̈ܘܪܝܐ habet. Codex autem ipse, quem, paginis meis impressis, inspexi, ܘܕܚ̈ܛܝܐ et ܕܩ̈ܘܪܝܐ legit.

COLLATIO

CODICIS LEWISIANI PALIMPSESTI

EVANGELIORUM SACRORUM SYRIACORUM

CUM

CODICE CURETONIANO.

S. Mat. I. 1.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
I. 1	ܕܬܘܠܕܬܐ	ܕܬܘܠܕܬܗ	ܕܝܠܝܕܘܬܗ
2	ܘܐܚܘܗܝ	ܘܠܐܚܘ̈ܗܝ	ܘܠܐܚܘ̈ܗܝ.
5	ܠܥܘܒܕ ܡܢ ܪܥܘܬ ܥܘܒܕ	ܠܥܘܒܕ: ܡܢ ܐܪܥܘܬ ܥܘܒܕ:	ܠܥܘܒܝܕ ܡܢ ܪܥܘܬ. ܥܘܒܝܕ
6	ܠܫܠܝܡܘܢ	ܠܫܠܝܡܘܢ	ܠܫܠܝܡܘܢ
7	ܫܠܝܡܘܢ	ܫܠܝܡܘܢ	ܫܠܝܡܘܢ
8	ܠܝܘܫܦܛ ܝܘܫܦܛ	ܠܝܗܘܫܦܛ ܝܗܘܫܦܛ	ܠܝܗܘܫܦܛ. ܝܗܘܫܦܛ
	ܠܝܘܪܡ ܝܘܪܡ ܐܘܠܕ	ܠܝܗܘܪܡ ܝܗܘܪܡ ܐܘܠܕ	ܠܝܘܪܡ. ܝܘܪܡ ܐܘܠܕ
	om.	ܠܐܚܙܝܐ ܐܚܙܝܐ ܐܘܠܕ ܠܝܘܐܫ ܝܘܐܫ ܐܘܠܕ ܠܐܡܘܨܝܐ ܐܡܘܨܝܐ ܐܘܠܕ	om.
11	·ܘ̣̇· lin. interr.	lin. non interr.	:: lin. non interr.
14, 15	ܠܐܠܝܘܕ· ܐܠܝܘܕ	ܠܐܠܝܘܪ ܐܠܝܘܪ	ܠܐܠܝܘܕ܆ ܐܠܝܘܕ
16	ܝܘܣܦ ܕܡܟܝܪܐ ܗܘܬ ܠܗ ܡܪܝܡ ܒܬܘܠܬܐ.	ܗܘ ܕܡܟܝܪܐ ܗܘܬ ܠܗ ܡܪܝܡ ܒܬܘܠܬܐ	ܓܒܪܗ ܕܡܪܝܡ.
	ܐܘܠܕ ܠܝܫܘܥ ܕܡܬܩܪܐ ܡܫܝܚܐ	ܗܝ ܕܝܠܕܬ ܠܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ	ܕܡܢܗ ܐܬܝܠܕ ܝܫܘܥ ܕܡܬܩܪܐ ܡܫܝܚܐ

Incipit 40 post voc. ܕܒܒܠ vs. 12 : versus priores manu recentiori suppleti sunt.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
I. 17	ܗܠܝܢ	ܗܟܝܠ	ܗܟܝܠ
	ܫܪܒܬܐ * * ܫܪ̈ܒܬܐ * * ܫܪܒܬܐ	ܘܫܪܒܬܐ * * ܗܘܝ ܫܪ̈ܒܬܐ * * ܘܫܪܒܬܐ	ܫܪܒܬܐ * * ܫܪ̈ܒܬܐ * * ܫܪܒܬܐ
19	ܒܥܠܗ	om.	ܒܥܠܗ̇
	ܡܛܠ ܕܟܐܢ ܗܘܐ * * ܘܐܬܪܥܝ	ܡܛܠ ܕܓܒܪܐ ܗܘܐ ܟܐܢܐ * * ܘܐܬܪܥܝ ܗܘܐ	ܟܐܢ ܗܘܐ. * * ܘܐܬܪܥܝ[1]
20	om.	ܠܝܘܣܦ * * ܕܟܠܐ	om.
	ܠܡܣܒ ܠܡܪܝܡ ܐܢܬܬܟ	ܠܡܕܒܪ ܠܡܪܝܡ ܡܟܝܪܬܟ ܕܠܝܬ	ܠܡܣܒ ܠܡܪܝܡ ܐܢܬܬܟ.
	om.		om.
21	ܘܬܐܠܕ * * ܠܥܡܗ	ܘܬܐܠܕ * * ܠܥܠܡܐ	ܘܬܐܠܕ * * ܠܥܡܗ
22	ܕܐܬܡܠܠ * * ܒܐܫܥܝܐ	ܕܐܬܐܡܪ * * ܒܦܘܡ ܐܫܥܝܐ	ܕܐܬܐܡܪ * * ܒܝܕ ܢܒܝܐ.
23	ܘܢܩܪܘܢ * * ܕܡܬܬܪܓܡ	ܘܬܩܪܐ * * ܕܡܬܬܪܓܡ	ܘܢܩܪܘܢ * * ܕܡܬܬܪܓܡ
	lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	⁘ lin. non interr.
24	ܐܝܟ * * ܘܕܒܪ ܠܐܢܬܬܗ	ܐܝܟܢܐ * * ܘܕܒܪܗ ܠܡܪܝܡ	ܐܝܟܢܐ * * ܘܕܒܪܗ ܠܐܢܬܬܗ
25	ܘܝܠܕܬ ܠܗ ܒܪܐ ܘܩܪܐ	ܘܕܟܝܬܐ ܥܡܪܐ ܗܘܬ ܠܥܡܗ ܥܕܡܐ ܕܝܠܕܬܗ ܠܒܪܐ ܘܩܪܐ	ܘܠܐ ܚܟܡܗ̇ ܥܕܡܐ ܕܝܠܕܬܗ ܠܒܪܗ̇ ܒܘܟܪܐ ܘܩܪܐ
II. 2	ܘܐܡܪܘ ܐܝܟܐ * * ܠܟܘܟܒܗ ܡܢ ܡܕܢܚܐ	ܘܐܡܪܝܢ ܐܝܟܐ * * ܟܘܟܒܗ ܒܡܕܢܚܐ.	ܘܐܡܪܝܢ ܐܝܟܘ * * ܟܘܟܒܗ ܒܡܕܢܚܐ
	lin. non interr.	⊙ ⊙ lin. interr.	punctum, lin. non interr.
3	ܐܬܕܠܚ	ܐܬܬܙܝܥ.	ܘܐܬܬܙܝܥ.
4	ܡܢܗܘܢ * * ܕܡܫܝܚܐ	ܠܡܢܗܘܢ * * ܐܝܟܐ	ܡܢܗܘܢ * * ܕܐܝܟܐ
6	ܘܐܦ * * ܗܘܝܬ * * ܒܡ̈ܠܟܐ	ܐܦ * * ܗܘܝܬܝ * * ܡܡܠܟܘܬܐ	ܐܦ * * ܗܘܝܬܝ * * ܒܡ̈ܠܟܐ
8	om.	ܚܦܝܛܐܝܬ.	ܚܦܝܛܐܝܬ
	ܚܘܝܢܝ	ܚܘܐܘܢܝ.	ܚܘܐܘܢܝ.
9	ܕܡܠܟܐ * * ܩܡ ܐܬܪ ܕܐܡܝܢ	ܡܢ ܡܠܟܐ * * ܘܩܡ ܠܥܠ ܡܢ ܕܢ ܕܐܡܝܢ	ܡܢ ܡܠܟܐ * * ܩܡ ܠܥܠ ܡܢ ܐܬܪܐ
11	ܘܢܦܠܘ ܘܣܓܕܘ ܠܗ.	ܘܢܦܠܘ ܣܓܕܘ ܠܗ.	ܘܢܦܠܘ ܣܓܕܘ ܠܗ.
12	ܠܗ * * ܐܬܪܗ	ܠܐܬܪ * * ܐܬܪܗܘܢ ܗܘܘ	ܠܐܬܪ * * ܐܬܪܗܘܢ
13	ܡܛܠ	ܡܛܘܠ	ܩܘܡ
	lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	punctum, lin. non interr.
14	ܩܡ ܕܒܪܗ	ܩܡ ܘܕܒܪܗ	ܩܡ ܕܒܪܗ

[1] 40 post ܘܐܬܪܥܝ addit ܗܘܐ.

	LEWISIANUS	CURETONIANUS	PESHITTO
II. 15	ܘܬܡܢ ܗܘܐ ** ܕܢܬܡܠܐ ** ܒܦܘܡ ܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ. ** ܡܢ	ܘܗܘܐ ܬܡܢ ** ܕܢܬܡܠܐ ** ܡܢ ܢܒܝܐ ** ܕܐܡܪ	ܘܗܘܐ ܬܡܢ ** ܕܢܬܡܠܐ ** ܢܒܝܐ ** ܕܐܡܪ
	lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	punctum[1], lin. non interr.
16	ܡܓܘܫܐ ** ܛܠܝܐ ܟܘܠ ܕܐܝܬ ** ܘܒܬܚܘܡܘܗܝ	ܗܘܝܘ ܡܓܘܫܐ. ** ܠܟܠܗܘܢ ܛܠܝܐ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ** ܘܒܟܠܗܘܢ ܬܚܘܡܘܗܝ.	ܡܓܘܫܐ: ** ܛܠܝܐ ܟܠܗܘܢ ** ܘܒܟܠܗܘܢ ܬܚܘܡܝܗ.
	om.	ܗܠܝܢ	om.
17	ܕܐܡܝܪ ܗܘܐ	ܗܘ ܕܐܡܝܪ	ܡܕܡ ܕܐܬܐܡܪ
18	ܕܒܟܝܐ ܗܘܬ ** ܘܐܠܝܐ ܗܘܬ **	ܕܒܟܝܐ ** ܘܐܠܝܐ ** ܐܝܬ ܐܢܘܢ.	ܒܟܝܐ ** ܘܐܠܝܐ ** ܐܝܬܝܗܘܢ ::
	lin. interr. ܐܝܬܝܗܘܢ	lin. non interr.	[2] lin. interr.
19, 20	ܘܐܡܪ ܠܗ ܒܚܠܡܐ ܩܘܡ ܫܩܘܠ ** ܘܐܙܠ	ܒܚܠܡܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܩܘܡ ܕܒܪ ** ܘܙܠ	ܒܚܠܡܐ ܠܝܘܣܦ ܒܡܨܪܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܩܘܡ ܕܒܪ ** ܘܙܠ
	om.	ܠܡܕܒܪܗ.	om.
21	ܘܐܬܐ	ܘܐܬܐ ܠܗ	ܘܐܬܐ
	lin. non interr.	⊙ lin. interr.	:: lin. non interr.
22	om.	ܒܚܠܡܗ.	ܒܚܠܡܗ:
	ܠܓܠܝܠ ** ܘܐܬܥܡܪ (sic) ܒܡܕܝܢܬܐ	ܕܓܠܝܠ ** ܘܐܬܥܡܪ ܠܗ ܒܢܨܪܬ	ܕܓܠܝܠ ** ܘܐܬܥܡܪ ܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ
23	om.	ܚܕܐ	om.
	punctum, lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	:: lin. interr.
III. 1	ܒܗܘܢ ** ܕܝܗܘܕ.	ܘܒܗܘܢ ** ܕܝܗܘܕ	ܒܗܘܢ ** ܕܝܗܘܕ
3	ܗܢܐ	ܗܢܘ ܓܝܪ	ܗܢܘ ܓܝܪ
	om.	ܩܠܐ ܕܩܪܐ ܒܡܕܒܪܐ.	ܩܠܐ ܕܩܪܐ ܒܡܕܒܪܐ:
	ܕܛܝܒܘ	ܛܝܒܘ	ܛܝܒܘ
	om.	ܘܬܪܘܨܘ ܡܫܒܠܘܗܝ ܕܐܠܗܢ	ܘܬܪܘܨܘ ܫܒܝܠܘܗܝ.
4	ܚܨܘܗܝ ܒܣܪܐ ܘܡܐܟܘܠܬܗ ** ܘܕܒܫܐ ܕܛܘܪܐ.	ܒܣܪܐ ܚܨܘܗܝ. ܘܡܐܟܘܠܬܗ ܐܝܬܝܗ ** ܗܘܬ ** ܘܕܒܫܐ	ܣܥܪܐ ܕܓܡܠܐ ܥܠ ܚܨܘܗܝ. ܘܡܐܟܘܠܬܗ ** ܘܕܒܫܐ
	lin. non interr.	ܕܒܪܐ. lin. non interr.	ܕܕܒܪܐ :: [3] lin. non interr.
5	ܝܗܘܕܐ ** ܟܦܪܐ ܕܝܘܪܕܢܢ	ܝܗܘܕ. ** ܟܦܪܐ ܕܚܕܪܝ ܝܘܪܕܢܢ	ܝܗܘܕ. ** ܐܬܪܐ ܕܚܕܪܝ ܝܘܪܕܢܢ.
6	ܡܥܡܕܝܢ ܗܘܘ	ܡܥܡܕܐ ܗܘܐ	ܡܥܡܕܝܢ
7	ܣܓܝܐܐ ܕܐܬܝܢ ܠܡܥܡܘܕܝܬܗ	ܡܢܫܐ ܘܦܪܝܫܐ ܘܙܕܘܩܝܐ	ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܦܪܝܫܐ ܘܡܢ

[1] 40 lin. interr.

[2] 40 lin. non interr.

[3] 40 lin. interr.

	LEWISIANUS	CURETONIANUS	PESHITTO
III. 7	ܡܢ ܦܪ̈ܝܫܐ ܘܙܕܘܩܝܐ **	ܕܐܬܝܢ ܠܡܥܡܘܕܝܬܗ. **	ܘܙܕܘ̈ܩܝܐ ܕܐܬܝܢ ܠܡܥܡܕ.
	ܕܥܬܝܕ ܠܡܐܬܐ	ܕܐܬܐ.	** ܕܐܬܐ.
9	om.	ܒܢܦܫܟܘܢ	ܒܢܦܫܟܘܢ܆
	ܐܡܪ ܐܢܐ ** ܟܐܦܐ	ܐܡܪܢܐ ** ܟܐ̈ܦܐ	ܐܡܪ ܐܢܐ ** ܟܐ̈ܦܐ
10	ܠܥܩܪܝܗܘܢ ** ܘܟܘܠ	ܠܥܩܪܗܘܢ ** ܟܘܠ	ܠܥܩܪܐ ** ܟܠ
	om.	ܥܒܕ ** ܛܒ̈ܐ	ܥܒܕ ** ܛܒ̈ܐ
	ܘܒܢܘܪܐ ܢܦܠ	ܘܠܢܘܪܐ ܐܙܠ.	ܘܢܦܠ ܒܢܘܪܐ.
11	om.	ܗܘ	om.
	ܡܥܡܕܢܐ ** ܗܘ ** ܐܢܐ	ܡܥܡܕ ܐܢܐ ** ܚܝܠܬܢ **	ܡܥܡܕ ܐܢܐ ** ܚܝܠܬܢ **
	ܕܠܐ ܫܘܐ ** ܒܢܘܪܐ ܘܒܪܘܚܐ	ܘܠܐ ܫܘܐ ܐܢܐ ** ܒܪܘܚܐ	ܗܘ ܕܠܐ ܫܘܐ ܐܢܐ ** ܒܪܘܚܐ
	ܕܩܘܕܫܐ	ܕܩܘܕܫܐ ܘܒܢܘܪܐ.	ܕܩܘܕܫܐ ܘܒܢܘܪܐ.
12	ܒܐܕܪܗ	ܒܐܕܪ̈ܘܗܝ.	ܠܐܕܪ̈ܘܗܝ܆
13	ܠܘܬ ܝܘܚܢܢ ܕܢܥܡܕܝܘܗܝ	ܠܝܘܪܕܢܢ. ܠܘܬ ܝܘܚܢܢ	ܠܝܘܪܕܢܢ ܠܘܬ ܝܘܚܢܢ
	ܒܝܘܪܕܢܢ	ܕܢܥܡܕܝܘܗܝ.	ܕܢܥܡܕ
14	ܣܢܝܩܐ ** ܠܘܬܝ	ܣܢܝܩ ܐܢܐ ** ܠܘܬܟ	ܣܢܝܩ ܐܢܐ ** ܠܘܬܝ
15	ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ ** ܝܐܐ	ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ ** ܘܝܐܐ **	ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܥܢܐ ܘܐܡܪ
	** ܟܘܠܗ ** ܕܢܥܡܕ	ܟܠܗ ** ܠܡܥܡܕ.	ܠܗ. ** ܝܐܐ ** ܟܠܗ
16	ܘܟܕ ܥܡܕ ܘܣܠܩ ܡܢ	ܘܟܕ ܥܡܕ ܗܘܐ ܝܫܘܥ. ܘܟܕ ܥܡܕ.	ܘܟܕ ܥܡܕ ܕܝܢ ܝܫܘܥ܆ ܡܚܕܐ
	ܡܝܐ ** ܒܕܡܘܬܐ ܕܝܘܢܐ	ܒܗ ܒܫܥܬܐ ܕܣܠܩ ܝܫܘܥ	ܣܠܩ ܡܢ ܡ̈ܝܐ܆ ** ܐܝܟ
		ܡܢ ܡ̈ܝܐ. ** ܐܝܟ ܝܘܢܐ	ܝܘܢܐ
17	○ ○ lin. interr.	punctum, lin. non interr.	⁖ lin. interr.
IV. 1	om.	ܕܩܘܕܫܐ	ܕܩܘܕܫܐ
	ܐܟܠ ܩܪܨܐ.	ܣܛܢܐ.	ܐܟܠܩܪܨܐ.[1]
2	ܘܐܪܒܥܝܢ ܠܠܝ̈ܘܢ	om.	ܘܐܪܒܥܝܢ ܠܠܘ̈ܢ.
3	ܡܢܣܝܢܐ ** ܠܗܠܝܢ **	ܗܘ ܕܡܢܣܝܢܐ ** ܕܗܠܝܢ **	ܗܘ ܕܡܢܣܝܢܐ ** ܕܗܠܝܢ **
	ܕܢܗܘܝܢ	ܢܗܘܝܢ	ܢܗܘ̈ܝܢ
4	om.	ܗܘܐ	ܗܘܐ
	ܚܝܐ ܒܪ ܐܢܫܐ	ܚܝܐ ܒܪܢܫܐ.	ܚܝܐ ܒܪܢܫܐ.
5	ܟܢܦܐ	ܩܪܢܐ	ܟܢܦܐ
6	ܦܠ ܡܢ ܗܪܟܐ ܠܬܚܬ ܗܘ	ܐܪܡܐ ܢܦܫܟ ܠܬܚܬ. ܟܬܝܒ	ܫܕܝ ܢܦܫܟ ܠܬܚܬ. ܟܬܝܒ
	ܕܢܛܪܘܢܟ	om.	om.
	ܘܥܠ ܕܪ̈ܥܝܗܘܢ ܢܫܩܠܘܢܟ	ܕܥܠ ܕܪ̈ܥܝܗܘܢ ܢܫܩܠܘܢܟ.	ܘܥܠ ܐܝ̈ܕܝܗܘܢ[2] ܢܫܩܠܘܢܟ܆
	om.	ܡܫܩܠܝܢ	om.

[1] 40. ܐܟܠ ܩܪܨܐ.

[2] 40. ܕܪ̈ܥܝܗܘܢ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
IV. 7	om.	ܬܘܒ	ܬܘܒ
	ܠܡܪܝܐ ܐܠܗܟ.	ܠܡܪܝܟ ܘܐܠܗܟ.	ܠܡܪܝܐ ܐܠܗܟ..
8	ܗܦܟܬ ܘܐܣܩܗ ܐܟܠܩܪܨܐ ܥܠ	ܐܟܠ ܩܪܨܐ ܠܛܘܪܐ * * ܟܠܗܘܢ	ܐܟܠܩܪܨܐ[1] ܠܛܘܪܐ * * ܟܠܗܘܢ
	ܛܘܪܐ * * ܟܠܗܘܢ		
	ܗܘܐ	om.	om.
	om.	ܘܫܘܒܚܗܘܢ.	ܘܫܘܒܚܗܝܢ.
9	ܘܐܡܪ ܡܠܟܘܬܐ ܘܫܘܒܚܗܝܢ	ܘܐܡܪ ܟܠܗܝܢ ܐܬܠ ܠܟ ܐܢ	ܘܐܡܪ ܟܠܗܝܢ ܠܟ ܐܬܠ ܐܢ
	ܚܙܝܬ ܠܟ ܐܬܠ ܐܢܐ ܐܢ	ܗܘ ܕܬܦܠ ܘܬܣܓܘܕ	ܬܦܠ ܬܣܓܘܕ
	ܬܦܠ ܬܣܓܘܕ		
10	ܙܠ ܠܣܛܢܐ * * ܟܬܝܒ	ܙܠ ܠܟ ܠܣܛܢܐ * * ܟܬܝܒ	ܙܠ ܠܟ * * ܟܬܝܒ * *
	* * ܠܡܪܝܐ	ܗܘ * * ܕܠܡܪܝܟ	ܕܠܡܪܝܐ
11	ܗܝܕܝܢ ܫܒܩܗ ܐܟܠܩܪܨܐ * *	ܫܒܩܗ ܐܟܠ ܩܪܨܐ * * ܘܗܐ	ܫܒܩܗ ܐܟܠܩܪܨܐ.[1] ܘܗܐ ܡܠܐܟܐ
	ܘܩܪܒܘ ܡܠܐܟܐ	ܡܠܐܟܐ ܩܪܒܘ	ܩܪܒܘ
	lin. interr.	⊙ ⊙ ○ ⊙ lin. interr.	:: lin. interr.
12	ܘܟܕ	ܟܕ	ܟܕ
	om.	ܫܡܥ	ܫܡܥ
	ܐܫܬܠܡ ܫܢܝ	ܐܫܬܠܡ. ܐܙܠ	ܐܫܬܠܡ: ܫܢܝ
13	ܘܐܬܐ ܠܗ ܠܟܦܪܢܚܘܡ ܗܘ	ܘܐܬܐ ܒܟܦܪ ܢܚܘܡ.	ܘܐܬܐ ܒܟܦܪܢܚܘܡ. ܕܥܠ
	ܕܐܝܬܝܗ ܥܠ ܓܢܒ ܝܡܐ	ܕܥܠ ܝܕ ܝܡܐ. ܒܬܚܘܡܐ	ܝܕ ܝܡܐ. ܒܬܚܘܡܐ
	ܕܙܒܘܠܘܢ ܘܒܢܦܬܠܝ	ܕܙܒܘܠܘܢ ܘܕܢܦܬܠܝ.	ܕܙܒܘܠܘܢ ܘܕܢܦܬܠܝ.
14	ܕܢܬܡܠܐ ܡܠܬܐ ܕܐܡܝܪܐ ܒܐܫܥܝܐ	ܕܢܬܡܠܐ ܡܕܡ ܕܐܬܐܡܪ ܒܝܕ	ܕܢܬܡܠܐ ܡܕܡ ܕܐܬܐܡܪ ܒܝܕ
	ܢܒܝܐ[2] ܕܐܡܪ	ܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ ܕܐܡܪ ܗܘܐ.	ܐܫܥܝܐ ܢܒܝܐ ܕܐܡܪ:
15	ܕܙܒܘܠܘܢ * * ܘܥܒܪܘܗܝ	ܕܙܒܘܠܘܢ * * ܥܒܪܘܗܝ	ܕܙܒܘܠܘܢ * * ܥܒܪܘܗܝ
16	ܕܥܡܐ * * ܢܘܗܪܐ ܚܙܐ ܘܕܝܬܒܝܢ	ܕܥܡܐ ܗܘܐ * * ܚܙܐ ܢܘܗܪܐ	ܕܥܡܐ * * ܢܘܗܪܐ ܪܒܐ ܚܙܐ
	ܒܐܪܥܐ ܘܒܛܠܠܗ ܕܡܘܬܐ	ܪܒܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܝܬܒܝܢ ܗܘܘ	ܘܐܝܠܝܢ[3] ܕܝܬܒܝܢ ܒܐܬܪܐ
		ܒܛܠܠܐ ܕܡܘܬܐ.	ܘܒܛܠܠܐ ܕܡܘܬܐ:
	om.	ܪܒܐ	om.
	lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	:: lin. non interr.[4]
17	ܡܢ ܗܘܐ * * ܘܐܡܪ ܕܩܪܒܬ	ܡܢ * * ܘܠܡܐܡܪ. ܩܪܒܬ	ܡܢ * * ܘܠܡܐܡܪ. ܬܘܒܘ
			ܩܪܒܬ
18	ܘܐܝܟ ܕܗܘ ܗܘܐ ܥܠ ܓܢܒ	ܘܟܕ ܡܗܠܟ ܗܘܐ ܥܒܪ ܥܠ	ܘܟܕ ܡܗܠܟ ܥܠ ܝܕ ܝܡܐ

[1] 40. ܐܟܠ ܩܪܨܐ.

[3] 40. ܘܐܝܠܝܢ.

[2] Punctum forsitan post ܢܒܝܐ ponendum: ut J. R. H. monet.

[4] 40 lin. interr.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
IV. 18	ܣܦܬܗ ܕܝܡܐ * * ܠܫܡܥܘܢ	ܥܠ ܣܦܬܐ ܕܓܠܝܠܐ. * *	ܕܓܠܝܠܐ. * * ܠܫܡܥܘܢ
	ܘܐܢܕܪܐܘܣ * * ܡܫܠܡܝܢ	ܠܫܡܥܘܢ ܕܡܬܩܪܐ ܟܐܦܐ.	ܕܡܬܩܪܐ ܟܐܦܐ. ܘܐܢܕܪܐܘܣ[1]
	ܡܨܝܕܬܗܘܢ ܘܪܡܝܢ ܗܘܘ	ܘܠܐܢܕܪܐܘܣ * * ܕܪܡܝܢ ܗܘܘ	* * ܕܪܡܝܢ ܡܨܝܕܬܐ ܒܝܡܐ.
	ܒܝܡܐ ܡܛܠ ܕܨܝܕܐ ܗܘܘ	ܡܨܝܕܬܗܘܢ ܒܝܡܐ ܡܛܠ	ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܓܝܪ ܨܝܕܐ.
	ܕܢܘܢܐ	ܕܨܝܕܐ ܗܘܘ.	
19	om.	ܝܫܘܥ	ܝܫܘܥ.
20	ܗܢܘܢ ܕܝܢ * * ܘܐܬܘ	ܘܗܢܘܢ * * ܘܐܙܠܘ	ܗܢܘܢ ܕܝܢ * * ܘܐܙܠܘ
	punctum, lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	punctum[2], lin. non interr.
21	ܘܥܒܪ ܠܗܠ ܘܚܙܐ ܠܬܪܝܢ	ܘܟܕ ܥܒܪ ܡܢ ܬܡܢ. ܚܙܐ ܠܬܪܝܢ	ܘܟܕ ܥܒܪ ܡܢ ܬܡܢ. aliter.
	om.	ܐܚܝܢ ܬܪܝܢ ܐܚܪܢܐ.	aliter.
	ܡܬܩܢܝܢ	ܡܬܩܢܝܢ ܗܘܘ	aliter.
	om.	ܝܫܘܥ.	ܝܫܘܥ.[3]
22	ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܫܒܩܘ ܠܐܒܘܗܘܢ	ܘܗܢܘܢ ܒܗ ܒܫܥܬܐ ܫܒܩܘ	ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܚܕܐ ܫܒܩܘ
	ܒܣܦܝܢܬܐ	ܡܨܝܕܬܗܘܢ	ܠܐܠܦܐ
23	ܘܡܟܪܙ ܗܘܐ	ܘܗܘ ܡܟܪܙ ܗܘܐ	ܘܡܟܪܙ ܗܘܐ
	ܝܫܘܥ	om.	ܝܫܘܥ
	ܒܟܢܘܫܬܗܘܢ * * ܟܠ ܟܘܪܗܢ	ܒܟܢܘܫܬܐ. * * ܟܠ ܠܟܐܝܒܝܢ	ܒܟܢܘܫܬܗܘܢ. * * ܟܠ ܟܘܪ
	ܘܟܠ ܟܘܪܗܢ ܕܒܥܡܐ	ܘܟܠ ܟܘܪܗܢܝܢ ܒܥܡܐ	ܘܟܘܪܗܢ ܒܥܡܐ.
24	ܘܩܪܒܘ ܗܘܘ ܠܗ ܟܪܝܗܐ	ܘܐܫܬܡܥ ܛܒܗ ܒܟܠܗ	ܘܐܫܬܡܥ ܛܒܗ ܒܟܠܗ
	ܕܡܫܬܢܝܢ ܗܘܘ ܒܟܘܪܗܢܐ	ܣܘܪܝܐ. ܘܐܝܬܝܘ ܠܗ	ܣܘܪܝܐ. ܘܩܪܒܘ ܠܗ
	ܫܢܝܐ ܘܒܟܐܒܘܬܐ ܒܝܫܬܐ	ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܝܫ ܒܝܫ	ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܝܫ ܒܝܫ
	ܘܟܠ	ܠܟܪܝܗܝܢ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܚܝܕܝܢ	ܠܟܪܝܗܝܢ ܒܟܘܪܗܢܐ
		ܒܟܘܪܗܢܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܒܬܫܢܝܩܐ	ܡܫܚܠܦܐ. ܘܐܝܠܝܢ
		ܫܢܝܐ. ܘܫܐܕܢܐ ܘܦܠܝܓܐ	ܕܐܚܝܕܝܢ ܒܬܫܢܝܩܐ. ܘܕܝܘܢܐ
		ܦܠܝܓ ܗܘܘ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܐܣܝ	ܘܕܒܪ ܐܓܪܐ. ܘܡܫܪܝܐ
		ܐܢܘܢ. ܘܗܘ ܟܠ	ܘܐܣܝ
	·ܘ̇· lin. interr.	punctum, lin. non interr.	punctum, lin. non interr.
25	ܘܟܕ ܗܘܐ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ. ܕܡܢ	ܘܐܙܠܘ ܒܬܪܗ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ.	ܘܐܙܠܘ ܒܬܪܗ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ.
	* * ܝܗܘܕ * * ܠܥܒܪܗ	ܡܢ * * ܝܗܘܕ. * * ܠܥܒܪܐ	ܡܢ * * ܝܗܘܕ. * * ܠܥܒܪܐ
V. 1	ܟܕ ܚܙܐ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܣܠܩ	ܟܕ ܚܙܐ ܕܝܢ ܠܟܢܫܐ. ܣܠܩ	ܟܕ ܚܙܐ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܠܟܢܫܐ.
	ܠܗ ܠܛܘܪܐ ܘܟܕ ܝܬܒ	ܝܬܒ ܠܗ ܒܛܘܪܐ. ܘܩܪܒܘ	ܣܠܩ ܠܛܘܪܐ. ܘܟܕ ܝܬܒ.
	ܩܪܒܘ		ܩܪܒܘ

[1] 40. ܘܐܢܕܪܘܣ. [2] 40 lin. interr. [3] 40 om. ܝܫܘܥ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
V. 2	ܘܡܠܦ ܠܡܐܡܪ ܠܗܘܢ ܀ lin. interr.	ܘܦܬܚ ܦܘܡܗ ܘܡܠܦ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ ·܀· lin. interr.	ܘܦܬܚ ܦܘܡܗ ܘܡܠܦ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ :: lin. non interr.
4	ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܐܒܝܠܐ ܕܗܢܘܢ ܢܬܒܝܐܘܢ ܀ lin. interr.	ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܡܟܝܟܐ ܕܗܢܘܢ ܢܐܪܬܘܢ ܠܐܪܥܐ ··܀·· lin. interr.	ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܐܒܝܠܐ܂ ܕܗܢܘܢ ܢܬܒܝܐܘܢ:: lin. non interr.[1]
5	ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܡܟܝܟܐ ܕܗܢܘܢ ܢܐܪܬܘܢ ܐܪܥܐ. lin. non interr.	ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܐܒܝܠܐ ܕܗܢܘܢ ܢܬܒܝܐܘܢ◦·܀·◦ lin. interr.	ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܡܟܝܟܐ ܕܗܢܘܢ ܢܐܪܬܘܢ ܐܪܥܐ[2] :: [3] lin. non interr.
6	ܠܟܢܘܬܐ	ܠܙܕܝܩܘܬܐ	ܠܟܐܢܘܬܐ
8	ܢܚܙܘܢܗ	ܢܚܙܘܢܝܗܝ	ܢܚܙܘܢ
11	ܟܕ [4] ܢܗܘܘܢ ܣܢܝܢ * * ܘܪܕܦܝܢ ܠܟܘܢ ܘܡܠܐ ܕܐܡܪܝܢ ܥܠܝܟܘܢ ܕܒܝܫ ܡܛܠ ܫܡܝ ܕܝܠܝ.	ܡܐ ܕܪܕܦܝܢ * * ܘܡܚܣܕܝܢ ܠܟܘܢ. ܘܐܡܪܝܢ ܥܠܝܟܘܢ ܟܠ ܡܕܡ ܕܒܝܫ ܒܕܓܠܘܬܐ ܡܛܠ ܫܡܝ.	ܐܡܬܝ ܕܡܚܣܕܝܢ * * ܘܪܕܦܝܢ ܠܟܘܢ. ܘܐܡܪܝܢ ܥܠܝܟܘܢ ܟܠ ܡܠܐ ܒܝܫܐ ܡܛܠܬܝ[5] ܒܕܓܠܘܬܐ.
12	ܗܟܢ ܗܘܘ * * ܐܒܗܝܗܘܢ om. ܀ lin. interr.	ܗܟܢ * * ܐܒܗܬܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܕܩܕܡܝܗܘܢ ܗܘܘ. punctum, lin. non interr.	ܗܟܢ * * om. ܕܩܕܡ ܩܕܡܝܟܘܢ. punctum [6], lin. non interr.
13	ܡܠܚܗ	ܡܠܚܐ	ܡܠܚܗ̇
	om.	ܕܝܢ	ܕܝܢ
	om.	ܘܬܦܠ	om.
	ܕܬܬܕܫ	ܕܢܬܕܘܫܘܢܗ	ܕܬܬܕܫ
15	ܣܐܬܐ * ܠܥܠ ܡܢ ܡܢܪܬܐ ܘܠܟܠ ܕܐܝܬ ܒܒܝܬܐ ܡܢܗܪ.	ܡܘܕܝܐ. * * ܥܠ ܡܢܪܬܐ. ܘܡܢܗܪ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܒܝܬܐ ܐܢܘܢ.	ܣܐܬܐ. * * ܥܠ ܡܢܪܬܐ. ܘܡܢܗܪ ܠܟܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܒܝܬܐ ܐܢܘܢ.
16	ܠܩܕܡ ·܀· lin. interr.	ܩܕܡ ◦ lin. non interr.	ܩܕܡ :: lin. non interr.
17	ܠܡܫܪܐ	ܕܐܫܪܐ	ܕܐܫܪܐ
	om.	ܐܢܐ (a)	om.
18	ܥܕܡܐ	ܘܥܕܡܐ	ܘܥܕܡܐ
	om.	ܐܘ ܣܪܛܐ ܚܕܐ	ܐܘ ܚܕ ܣܪܛܐ:

[1] 40 lin. interr. [2] 40. ܠܐܪܥܐ. [3] 40 lin. interr. [4] De vocabulo dubitat F. C. B., conjicit ܢܗܘܘܢ. [5] 40. ܡܛܠܬܗ. [6] 40 lin. interr.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
V. 18	ܕܟܘܠ	ܕܟܠ ܡܕܡ	ܕܟܠ
19	ܘܡܢ ܕܢܫܪܐ ** ܒܢܝ ܐܢܫܐ ** ܟܘܠ	ܟܠ ܕܢܫܪܐ ܗܟܝܠ ** ܠܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ. ** ܟܠ	ܟܠ ܡܢ ܕܢܫܪܐ[1] ܗܟܝܠ ** ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ؛[2] ** ܟܠ
	ܗܟܢܐ (b)	om.	om.
20	ܟܐܢܘܬܟܘܢ ܡܢ ܟܐܢܘܬܐ ܕܣܦܪ̈ܐ ** ܠܡܠܟܘܬܐ	ܙܕܝܩܘܬܟܘܢ ܝܬܝܪ ܡܢ ܣܦܪ̈ܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ. ** ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ.	ܟܐܢܘܬܟܘܢ ܝܬܝܪ ܡܢ ܕܣܦܪ̈ܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ ** ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ.
21	ܠܐ	ܕܠܐ	ܠܐ
22	ܐܡܪܢܐ ** ܕܟܘܠ ܡܢ ܕܪܓܙ ** ܠܐܚܘܗܝ ܘܟܘܠ ** ܡܚܝܒ ܗܘ ܒܟܢܘܫܬܐ. ܘܡܢ ** ܡܚܝܒ ܗܘ lin. interr.	ܐܡܪ ܐܢܐ ** ܕܟܠ ܡܢ ܕܢܪܓܙ ** ܠܐܚܘܗܝ. ܘܡܢ ** ܢܗܘܐ ܡܚܝܒ ܠܟܢܘܫܬܐ. ܘܟܠ ܡܢ ** ܢܗܘܐ ܡܚܝܒ ⊙ lin. non interr.	ܐܡܪ ܐܢܐ ** ܕܟܠ ܡܢ ܕܢܪܓܙ ** ܠܐܚܘܗܝ. ܘܟܠ ** ܡܚܝܒ ܗܘ ܠܟܢܘܫܬܐ.[3] ܘܟܠ ܡܢ ** ܡܚܝܒ ܗܘ :: lin. non interr.
23	ܐܢ ** ܡܩܪܒ ** ܥܠ ** ܕܐܚܘܟ ܐܚܝܕ ܥܠܝܟ ܐܟܠܐ	ܐܢ ܗܟܝܠ ** ܕܡܩܪܒ ** ܡܕܡ **ܕܡܕܡ ܐܚܝܕ ܐܚܘܟ ܥܠܝܟ ܐܟܠܐ.	ܐܢܗܘ[4] ** ܕܡܩܪܒ ** ܥܠ **ܕܐܚܝܕ ܥܠܝܟ ܐܚܘܟ ܐܟܠܐ ܡܕܡ؛
24	ܥܠ ܡܕܒܚܐ ** ܩܪܒ lin. non interr.	ܩܘܪܒܢܟ ܕܡܕܒܚܐ. ** ܘܩܪܒ ⊙ ○ ⊙ lin. interr.	ܥܠ[5] ܡܕܒܚܐ؛ ** ܩܪܒ punctum, lin. non interr.
25	om.	ܘܕܝܢܐ ܢܫܠܡܟ ܠܫܩܠܐ.	ܘܕܝܢܐ ܢܫܠܡܟ ܠܫܩܠܐ.
27	om.	ܠܩ̈ܕܡܝܐ	om.
	ܠܐ	ܕܠܐ	ܕܠܐ[6]
28	ܐܡܪܢܐ	ܐܡܪ ܐܢܐ	ܐܡܪ ܐܢܐ
29	ܚܨܝܗ ܫܕܝܗ .ܘ̇. lin. interr.	ܚܨܝ ܘܫܕܝܗ punctum, lin. non interr.	ܚܨܝܗܿ ܘܫܕܝܗܿ punctum, lin. non interr.
30	om.	ܘܐܢ ܐܝܕܟ ܕܝܡܝܢܐ ܡܟܫܠܐ ܠܟ ܦܣܘܩ ܫܕܝܗ ܡܢܟ. ܦܩܚ ܠܟ ܓܝܪ ܕܢܐܒܕ ܚܕ ܡܢ ܗܕܡܝܟ. ܘܠܐ ܟܠܗ ܦܓܪܟ ܢܐܙܠ ܠܓܗܢܐ.	ܘܐܢ ܐܝܕܟ ܕܝܡܝܢܐ ܡܟܫܠܐ ܠܟ؛ ܦܣܘܩ ܫܕܝܗܿ ܡܢܟ. ܦܩܚ ܠܟ ܓܝܪ ܕܢܐܒܕ ܚܕ ܡܢ ܗܕܡܝܟ؛ ܘܠܐ ܟܠܗ ܦܓܪܟ ܢܦܠ ܠܓܗܢܐ.

[1] 40. ܗܟܝܠ ܕܢܫܪܐ. [2] 40. ܠܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ. [3] 40 post ܠܟܢܘܫܬܐ habet ܘܡܢ pro ܘܟܠ ܡܢ.
[4] 40. ܐܢ ܗܘ. [5] 40. ܩܕܡ. [6] 40. ܠܐ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
V. 31	ܕܫܒܩ * * ܕܕܘܠܐ	ܕܢܫܪܐ * * ܕܕܘܟܠܐ.	ܕܢܫܪܐ * * ܕܕܘܟܠܐ.
32	ܐܡܪܢܐ * * ܕܢܫܒܘܩ	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܕܫܒܩ	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܕܫܒܩ
	.ܘ. lin. interr.	⊙ lin. non interr.	:: lin. non interr.
33	om.	ܠܗܘ * * ܠܩܕܡܝܐ.	ܠܗܘ * * ܠܩܕܡܝܐ.
	ܕܠܐ ܠܐܡܐ ܡܘܡܬܟ ܡܘܡܪܐ * * ܡܘܡܬܐ	ܠܐ ܠܐܡܐ ܡܘܡܬܐ ܕܡܘܡܪܐ. * * ܡܘܡܬܟ.	ܕܠܐ ܬܕܓܠ ܒܡܘܡܬܟ. * * ܡܘܡܬܟ
35	ܘܠܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܠܡܠܟܐ * * ܘܠܐ * * ܡܠܟܐ	ܐܘ ܠܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܕܐܠܗܐ * * ܐܘ ܠܐ * * ܡܠܟܘܬܐ	ܘܠܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܕܡܕܝܢܬܗ ܗܝ ܕܡܠܟܐ * * ܐܦܠܐ * * ܡܠܟܐ om.
36	ܘܠܐ ܒܪܫܟ	ܘܐܦܠܐ ܒܪܫܟ	ܐܦܠܐ ܒܪܫܟ[1]
37	om.	ܕܝܢ	om.
39	ܐܡܪܢܐ * * ܠܒܝܫܐ * * ܡܚܐ	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܠܒܝܫܐ * * [ܐܦܢܐ][2]	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܠܒܝܫܐ * * ܐܦܢܐ
40	ܘܢܣܒ	ܘܢܣܒܘܟ	ܘܢܣܒܘܟ
	om.	ܫܒܘܩ	om.
41	ܡܢ ܕܡܫܚܪ ܠܟ * * ܐܙܠ ܠܗܘ	ܡܢ ܕܐܡܪ ܠܟ * * ܙܠ	ܡܢ ܕܡܫܚܪ ܠܟ * * ܙܠ
		om.	om.
42	ܠܕܢܐܙܦ * * ܠܐܟܣܘ	ܕܢܐܙܦ * * ܠܐ ܬܗܦܘܟ.	ܕܢܐܙܦ * * ܠܐ ܬܗܦܘܟ.
	○ ⊙ ⊙ ○ lin. interr.	punctum, lin. non interr.	punctum[3], lin. non interr.
43	om.	ܠܩܕܡܝܐ.	om.
	ܕܬܪܚܡ * * ܘܬܣܢܐ	ܕܬܪܚܡ * * ܘܣܢܝ	ܕܬܪܚܡ * * ܘܣܢܝ
44	ܕܬܪܚܡܘ	ܕܐܪܚܡܘ	ܐܚܒܘ
46	ܠܪܚܡܝ ܐܢܫܝܢ	ܡܪܚܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܐܝܠܝܢ	ܡܪܚܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܐܝܠܝܢ
	ܐܦ ܡܟܣܐ ܗܟܢܐ ܥܒܕܝܢ.	ܗܢܐ ܓܝܪ ܐܦ ܡܟܣܐ ܥܒܕܝܢ.	ܠܐ ܗܐ ܐܦ ܡܟܣܐ ܗܝ ܗܕܐ ܥܒܕܝܢ:
47	om.	ܘܐܢ ܫܐܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܫܠܡܐ ܕܐܚܝܟܘܢ ܒܠܚܘܕ. ܡܢܐ ܗܝ ܝܬܝܪܘܬܟܘܢ. ܠܐ ܗܐ ܐܦ ܡܟܣܐ ܗܟܢܐ ܥܒܕܝܢ ○○○	ܘܐܢ ܫܐܠܝܢ ܐܢܬܘܢ[4] ܒܫܠܡܐ ܕܐܚܝܟܘܢ ܒܠܚܘܕ: ܡܢܐ ܝܬܝܪ ܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܠܐ ܗܐ ܐܦ ܡܟܣܐ ܗܝ ܗܕܐ ܥܒܕܝܢ:

[1] 40. ܐܦ ܠܐ ܒܪܫܟ.

[2] Sic Cureton. In cod. vocabulum manu recentiori scriptum est, super vocabulo, nescio quo, deleto.

[3] 40 lin. interr.

[4] 40. ܫܐܠܝܢ ܐܢܬܘܢ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
V. 48	ܐܝܟܢܐ	om.	ܐܝܟܢܐ
VI. 1	ܘܠܐ ܠܡܥܒܕ ܙܕܝܩܘܬܟܘܢ * * ܐܝܟ	ܐܙܕܗܪܘ ܕܠܐ ܠܡܥܒܕܘܢ ܡܘܗܒܬܟܘܢ * * ܐܡܬܝ	ܚܘܪܘ ܕܝܢ ܒܙܕܩܬܟܘܢ܆ ܕܠܐ ܠܡܥܒܕܝܗܿ * * ܐܝܟ
2	ܡܐ ܕܥܒܕ * * ܐܝܟ * * ܢܣܒܝܢ * * ܘܒܫܘܩܐ. (sic)	ܐܡܬܝ ܗܟܝܠ ܕܥܒܕ * * ܐܡܬܝ * * ܢܣܒܝܢ * * ܘܒܫܘܩܐ.	ܐܡܬܝ ܗܟܝܠ ܕܥܒܕ * * ܐܝܟ * * ܢܣܒܘܢ * * ܘܒܫܘܩܐ.
	om.	ܐܡܬܝ	ܐܝܟ
3	ܣܡܠܟ ܠܐ ܬܕܥ	ܠܐ ܬܕܥ ܣܡܠܟ	ܠܐ ܬܕܥܝܗ[1] ܣܡܠܟ
4	ܘܐܒܐ	ܘܐܒܘܟ	ܘܐܒܘܟ
	ܒܓܠܝܐ.	om.	ܒܓܠܝܐ.
5	om.	ܘܡܐ ܕܡܨܠܐ ܐܢܬ. ܠܐ ܬܗܘܐ ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܢܣܒܝ ܒܐܦܐ. ܕܪܚܡܝܢ ܕܢܩܘܡܘܢ ܒܟܢܘܫܬܐ ܘܒܙܘܝܬܐ ܕܫܘܩܐ ܠܡܨܠܝܘ. ܕܢܬܚܙܘܢ ܠܒܢܝ ܐܢܫܐ. ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܩܒܠܘ ܐܓܪܗܘܢ.	ܘܡܐ ܕܡܨܠܐ ܐܢܬ. ܠܐ ܬܗܘܐ ܐܝܟ ܢܣܒܝ ܒܐܦܐ ܕܪܚܡܝܢ ܠܡܩܡ ܒܟܢܘܫܬܐ ܘܒܙܘܝܬܐ ܕܫܘܩܐ ܠܡܨܠܝܘ܆ ܕܢܬܚܙܘܢ[2] ܠܒܢܝ ܐܢܫܐ. ܘܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ܆ ܕܩܒܠܘ ܐܓܪܗܘܢ.
6	ܡܐ	ܐܡܬܝ	ܐܡܬܝ
	om.	ܒܐܦܝܟ.	om.
	ܗܘ	om.	om.
	lin. non interr.	⊙ ⊙ ⊙ lin. interr.	punctum, lin. non interr.
7	ܘܡܐ * * ܠܗܘܘܢ ܐܡܪܝܢ ܒܡܠܠܐ. ܐܝܟ ܕܚܢܦܐ	ܘܐܢܬܘܢ * * ܗܘܝܬܘܢ ܡܦܩܩܝܢ ܐܝܟ ܢܣܒܝ ܒܐܦܐ.	ܘܡܐ * * ܗܘܝܬܘܢ ܡܦܩܩܝܢ ܐܝܟ ܚܢܦܐ.
	om.	ܓܝܪ	ܓܝܪ
	ܗܘ	om.	om.
8	ܠܬܕܡܘܢ * * ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܬܬܒܥܘܢ ܡܕܡ ܡܐ ܕܡܬܒܥܐ ܠܟܘܢ	ܬܕܡܘܢ * * ܡܕܡ ܕܡܬܒܥܐ ܠܟܘܢ ܥܕܠܐ ܬܫܐܠܘܢܝܗܝ.	ܬܕܡܘܢ * * ܡܕܡ ܕܡܬܒܥܐ ܠܟܘܢ܆ ܥܕܠܐ ܬܫܐܠܘܢܝܗܝ.
9	ܐܝܟܢܐ ܗܟܝܠ ܗܟܢܐ ܨܠܘ ܕܒܫܡܝܐ ܣ. lin. interr.	ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܗܘܘ ܡܨܠܝܢ ܕܒܫܡܝܐ. lin. non interr.	ܗܟܢܐ ܗܟܝܠ ܨܠܘ ܐܢܬܘܢ.[3] lin. non interr.
10	ܘܬܐܬܐ	ܬܐܬܐ	ܬܐܬܐ

[1] 40. ܬܕܥ. [2] 40. ܐܝܟ ܕܢܬܚܙܘܢ. [3] 40. ܗܟܢܐ ܗܟܝܠ ܨܠܘ ܐܢܬܘܢ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
	deest usque ad viii. 3		
VIII. 3	ܡܪܝ	ܝܫܘܥ	ܝܫܘܥ
4	ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܝ * * ܐܙܠ * *	ܘܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. * * ܐܙܠ * *	ܘܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ. * * ܐܙܠ
	lin. interr. ܣܗܕܘܬܐ	⊙ ○ ⊙ lin. interr. ܠܣܗܕܘܬܐ	* * ܠܣܗܕܘܬܗܘܢ
			❖ [1] lin. non interr.
5	om.	ܟܕ ܥܠ ܠܟܦܪܢܚܘܡ.	ܟܕ ܥܠ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܠܟܦܪܢܚܘܡ:
	ܩܠܝܪܟܐ	ܩܢܛܪܘܢܐ ܚܕ.	ܩܢܛܪܘܢܐ ܚܕ.
6	om.	ܘܡܬܟܫܦ ܠܗ	om.
	ܘܡܪܝ	ܘܐܡܪ	ܐܡܪ
7	om.	ܝܫܘܥ	ܝܫܘܥ.
8	ܩܠܝܪܟܐ * * ܡܢܘ	ܩܢܛܪܘܢܐ * * ܡܢܐ ܐܢܐ	ܩܢܛܪܘܢܐ * * ܡܢܐ ܐܢܐ
	om.	ܕܬܥܘܠ	ܕܬܥܘܠ
9	om.	ܕܐܝܬ ܡܫܠܛܢܐ.	ܕܐܝܬ ܡܫܠܛܢܐ
	ܕܐܝܬ * * ܘܐܣܛܪܛܝܘܛܐ * * ܘܐܙܠ	ܘܐܝܬ * * ܠܝ ܐܦ. ܘܐܣܛܪܛܝܘܛܐ * * ܕܐܙܠ	ܘܐܝܬ * * ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ.[2] * * ܕܐܙܠ
	ܐܡܪܢܐ (b)	om.	om.
10	ܡܪܝ * * ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܬܝܢ * * ܐܝܟ ܗܕܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܐܫܟܚܬ ܒܟܠ ܐܝܣܪܝܠ	ܝܫܘܥ * * ܠܐܢܫܐ ܕܐܬܝܢ * * ܒܬܪܗ ܒܟܠ ܐܝܣܪܝܠ ܐܫܟܚܬ ܐܝܟ ܗܕܐ ܗܝܡܢܘܬܐ.	ܝܫܘܥ. * * ܠܕܐܬܝܢ * * ܒܐܝܣܪܝܠ[3] ܐܫܟܚܬ ܐܝܟ ܗܕܐ ܗܝܡܢܘܬܐ.
11	ܐܡܪܢܐ	ܐܡܪ ܐܢܐ	ܐܡܪ ܐܢܐ
	om.	ܕܝܢ.	ܕܝܢ܀
12	ܘܢܦܩܘܢ	ܘܢܦܩܘܢ	ܘܢܦܩܘܢ
13	ܡܪܝ ܠܩܠܝܪܟܐ * * ܐܙܠ ܠܟ	ܝܫܘܥ ܠܩܢܛܪܘܢܐ * * ܐܙܠ ܠܟ	ܝܫܘܥ ܠܩܢܛܪܘܢܐ * * ܘܐܙܠ ܠܟ
14	ܡܪܝ	ܝܫܘܥ	ܝܫܘܥ
15	punctum, lin. non interr.	○○ ○○ ○○ lin. interr.	punctum, lin. non interr.
16	ܠܗ * * ܒܡܠܬܐ * * ܠܟܪ̈ܝܗܐ	ܘܐܦܩ ܐܢܘܢ * * ܒܡܠܬܗ. * * ܠܟܪ̈ܝܗܐ ܐܣܝ	ܘܐܦܩ ܐܢܘܢ * * ܒܡܠܬܐ. * * ܠܟܪ̈ܝܗܐ ܐܣܝ
17	ܕܐܬܡܠܝ * * ܡܕܡ	ܕܢܬܡܠܐ ܡܕܡ ܕܐܬܐܡܪ * * ܕܐܡܪ.	ܕܢܬܡܠܐ ܡܕܡ ܕܐܬܐܡܪ * * ܕܐܡܪ
	lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	punctum [4], lin. non interr.
18	ܡܪܝ ܟܢܫܐ	ܝܫܘܥ ܟܢܫܐ	ܝܫܘܥ ܟܢ̈ܫܐ

[1] 40 lin. interr. [2] 40. ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ. [3] 40. ܒܟܠ ܐܝܣܪܝܠ. [4] 40 lin. interr.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
VIII. 18	om.	ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ	om.
	ܠܗܘܢ	om.	om.
19	ܪܒܝ	ܡܠܦܢܐ	ܪܒܝ܂
20	ܐܡܪ ܡܪܢ * * ܘܠܒܪܗ * * ܪܫܗ	ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ܂ * * ܠܒܪܗ ܕܝܢ * * ܪܫܗ܂	ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ܂ * * ܠܒܪܗ ܕܝܢ * * ܪܫܗ܂[1]
21	om.	ܡܪܝ	ܡܪܝ܃
22	om.	ܝܫܘܥ	ܝܫܘܥ
		post ܒܬܪܝ deest usque ad x. 32	
X. 32	om.	ܗܟܝܠ * * ܩܕܡ ܒܢܝ ܐܢܫܐ܂	ܗܟܝܠ * * ܩܕܡ ܒܢܝܢܫܐ܂
	ܐܦ ܐܘܕܐ ܒܗ ܩܕܡ ܐܒܝ	ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܘܕܐ ܒܗ ܩܕܡ ܐܒܐ	ܐܘܕܐ ܒܗ ܐܦ ܐܢܐ ܩܕܡ ܐܒܝ
33	om.	ܘܩܕܡ ܡ̈ܠܐܟܘܗܝ܂	om.
34	ܠܐ ܬܣܒܪܘܢ ܕܫܝܢܐ ܐܬܝܬ ܕܐܪܡܐ ܒܐܪܥܐ	om.	ܠܐ ܬܣܒܪܘܢ ܕܐܬܝܬ ܕܐܪܡܐ ܫܝܢܐ ܒܐܪܥܐ܂
	om.	ܒܐܪܥܐ܂ (b)	om.
	ܚܪܒܐ	ܦܠܓܘܬܐ ܕܪ̈ܥܝܢܐ ܘܚܪܒܐ܂	ܚܪܒܐ܂
35	ܕܐܦܠܓ	ܕܐܦܠܓ	ܕܐܦܠܓ
36	punctum, lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	punctum, lin. non interr.
37	ܘܠܐܡܗ	ܐܘ ܠܐܡܗ	ܐܘ ܐܡܐ
38	ܙܩܝܦܗ	ܨܠܝܒܗ	ܙܩܝܦܗ
39	ܟܠ ܕܢܘܒܕ * * ܘܟܠ	ܡܢ ܕܡܘܒܕ * * ܘܡܢ	ܡܢ ܕܐܘܒܕ * * ܘܡܢ
40	ܡܩܒܠ ܠܡܢ ܕܫܕܪܢܝ܂	ܠܡܢ ܕܫܕܪܢܝ ܡܩܒܠ܂	ܠܡܢ ܕܫܠܚܢܝ ܡܩܒܠ
41	ܢܣܒ	om.	om.
	ܡܩܒܠ	ܢܣܒ܂	ܢܣܒ܂
42	ܟܣܐ ܕܡ̈ܝܐ ܩܪ̈ܝܪܐ ܠܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܙܥܘܪ̈ܐ	ܠܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܙܥܘܪ̈ܐ ܟܣܐ ܕܡ̈ܝܐ ܩܪ̈ܝܪܐ	ܘܟܠ ܕܢܫܩܐ ܠܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܙܥܘܪ̈ܐ ܟܣܐ ܕܩܪ̈ܝܪܐ
XI. 1	ܘܟܕ ܫܠܡ ܡܪܢ	ܟܕ ܫܠܡ ܝܫܘܥ	ܘܟܕ ܫܠܡ ܝܫܘܥ
2	ܕܡܪܢ	ܕܝܫܘܥ܂	ܕܡܫܝܚܐ܃
3	ܠܐܚܪܝܢ	ܠܐܚܪܝܢ ܗܘ	ܠܐܚܪܝܢ ܗܘ
5	lacuna		
	om.	ܘܡܣ̈ܟܢܐ ܡܣܬܒܪܝܢ܂	ܘܡܣ̈ܟܢܐ[2] ܡܣܬܒܪܝܢ܀

[1] 40. ܪܫܗ.

[2] 40. ܘܡܣܟܢܐ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XI. 6	ܠܡܢ ܕܠܐ	ܐܠܐ	ܠܐܢܫܐ ܕܠܐ
	lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	⁘ lin. non interr.
7	ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܫܪܝ ܡܪܢ	ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܙܠܘ ܕܝܢ ܗܠܝܢ.	ܟܕ ܕܝܢ ܐܙܠܘ: ܫܪܝ ܝܫܘܥ
	** ܩܢܐ **ܕܒܪܘܚܐ ܡܬܬܙܝܥܐ	ܫܪܝ ܗܘܐ ܝܫܘܥ * * ܩܢܝܐ	* * ܩܢܝܐ * * ܕܡܢ ܪܘܚܐ
		* * ܕܡܢ ܪܘܚܐ ܡܬܬܙܝܥ·	ܡܬܬܙܝܥ:
8	ܡܐܐ	ܡܐܢܐ	ܡܐܢܐ
9	ܕܡܝܬܪ * * ܢܒܝܐ	ܕܝܬܝܪ * * ܢܒܝ̈ܐ.	ܘܝܬܝܪ * * ܢܒܝܐ.
10	ܕܥܠܘܗܝ ܟܬܝܒ * * ܡܫܕܪܢܐ	ܕܟܬܝܒ ܥܠܘܗܝ. * * ܡܫܕܪ	ܕܥܠܘܗܝ ܟܬܝܒ. * * ܡܫܕܪ
	* * ܐܦܝܟ	ܐܢܐ * * ܦܪܨܘܦܟ.	ܐܢܐ * * ܦܪܨܘܦܟ:
12	om.	ܕܝܢ	ܕܝܢ[1]
	ܥܕܡܐ	ܘܥܕܡܐ	ܘܥܕܡܐ
	lacuna		
13	om.	ܘܐܘܪܝܬܐ	ܘܐܘܪܝܬܐ:
15	om.	ܠܡܫܡܥ	ܕܢܫܡܥ
16	ܫܪܒܬܐ	ܠܫܪܒܬܐ	ܠܫܪܒܬܐ
17	om.	ܘܐܡܪܝܢ.	ܘܐܡܪܝܢ.
18	ܐܬܐ ܓܝܪ ܠܗ ܝܘܚܢܢ ܠܐ ܐܟܠ	ܐܬܐ ܓܝܪ ܠܘܬܗܘܢ ܝܘܚܢܢ ܟܕ	ܐܬܐ ܓܝܪ ܝܘܚܢܢ ܕܠܐ ܐܟܠ ܘܠܐ
	ܘܠܐ ܫܬܐ ܘܐܡܪܝܢ ܫܐܕܐ	ܠܐ ܐܟܠ ܘܐܦܠܐ ܫܬܐ. ܘܐܡܪܝܢ	ܫܬܐ: ܘܐܡܪܝܢ ܕܫܐܕܐ ܐܝܬ
	ܒܗ	ܐܢܘܢ ܫܐܕܐ ܒܗ.	ܒܗ.[2]
19	ܘܐܡܪܝܢ * * ܘܐܟܠܐ	ܘܐܡܪܝܢ ܐܢܘܢ * * ܐܟܠܐ	ܘܐܡܪܝܢ
20	ܠܗܘ	ܠܗ.	ܠܗܘ.
21	ܒܨܝܕܘܢ	ܘܨܝܕܢ	ܘܨܝܕܢ
22	ܘܠܨܝܕܘܢ ܢܗܘܐ ܦܫܝܩ	ܘܠܨܝܕܢ ܢܗܘܐ ܢܝܚ	ܘܠܨܝܕܢ ܢܗܘܐ ܢܝܚ
23	lacunae		
	ܕܐܬܪܝܡܬܝ * * ܚܝܠܐ ܕܗܘܝܢ	ܬܬܪܝܡܝܢ. * * ܚܝ̈ܠܐ ܐܝܠܝܢ	ܐܬܬܪܝܡܬܝ: * * ܚܝ̈ܠܐ ܐܝܠܝܢ
	ܐܬܚܙܝܘ ܡܩܘܝܐ ܗܘ ܠܝܘܡܢܐ	ܕܗܘܘ ܒܟܝ. ܡܩܘܝܐ ܗܘܬ	ܕܗܘܘ ܒܟܝ: ܡܩܘܝܐ ܗܘܬ
		ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܢܐ.	ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܢܐ.
24	om.	ܡܛܠ ܗܢܐ	ܒܪܡ
	ܕܠܟܝܢ	ܕܠܟܝ	ܠܟܝ
25	om.	ܕܝܢ	om.
27	ܟܠ * * ܘܠܐ	ܘܟܠ * * ܘܐܦ ܠܐ	ܟܠ * * ܘܠܐ

[1] 40 habet in alio loco quam Widmanstadius.   [2] 40. ܒܗ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XI. 27	ܐܢܫ ܝܕܥ (b)	om.	ܐܢܫ ܝܕܥ (b)
	ܕܨܒܐ	ܕܢܨܒܐ	ܕܨܒܐ
	lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	punctum[1], lin. non interr.
28	ܐܬܘ * * om.	ܬܘ * * ܡܫܬܠܗܝܐ	ܬܘ * * om.
29	ܡܟܝܟ	ܘܡܟܝܟ	ܘܡܟܝܟ
30	punctum, lin. interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	❖ [2]lin. non interr.
XII. 1	ܒܗܘ * * ܒܫܘܒܐ ܕܫܒܬܐ	ܘܒܗܘ * * ܒܫܒܬܐ * *	ܒܗܘ * * ܒܫܒܬܐ * *
	* * ܘܟܦܢܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ	ܘܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ ܟܦܢܘ.	ܘܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ ܟܦܢܘ :
	om.	ܘܦܪܟܝܢ ܘܐܟܠܝܢ ܗܘܘ	om.
2	ܠܡܢܐ ܬܠܡܝܕܝܟ ܥܒܕܝܢ	ܡܢܐ ܥܒܕܝܢ ܬܠܡܝ̈ܕܝܟ	ܗܐ ܬܠܡܝ̈ܕܝܟ ܥܒܕܝܢ
3	lacuna		
	4–6 lacunae		
6	ܪܒ	ܕܪܒ	ܕܪܒ
7	lacuna unius voc.		
8	lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	❖ lin. interr.
9	ܐܬܐ	ܘܐܬܐ	ܘܐܬܐ
10	ܘܐܡܪܘ * * ܗܘ ܫܠܝܛ	ܘܐܡܪܘ * * ܗܘ ܕܫܠܝܛ	ܐܡܪܘ. * * ܫܠܝܛ
	om.	ܒܫܒܬܐ ܕܢܐܣܐ ܠܡܐܣܝܘ.	ܒܫܒܬܐ ܠܡܐܣܝܘ.
11	ܒ - - ܐ	ܒܓܘܡܐ	ܒܓܘܡܐ
13	lin. non interr.	○○ ○○ ○○ lin. interr.	punctum[3], lin. non interr.
14	ܢܘܒܕܘܢܝܗܝ	ܕܢܘܒܕܘܢܝܗܝ.	ܕܢܘܒܕܘܢܝܗܝ.
15	ܘܫܢܝ * * ܘܠܟܠܗܘܢ ܐܣܝ	ܘܫܢܝ ܠܗ * * ܘܐܣܝ ܠܟܠܗܘܢ.	ܘܫܢܝ ܠܗ * * ܘܐܣܝ ܠܟܠܗܘܢ.[4]
16	ܘܟܐܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܒܗܘܝܘ ܘܠܐܢܫ ܠܐ ܢܐܡܪܘܢ	ܘܟܐܐ ܒܗܘܢ ܕܗܘܝܘ ܠܐܢܫ ܠܐ ܢܓܠܘܢܝܗܝ.	ܘܟܐܐ ܒܗܘܢ ܕܠܐ ܢܓܠܘܢܝܗܝ.
17	ܒܐܫܥܝܐ	ܒܦܘܡ ܐܫܥܝܐ	ܡܢ ܐܫܥܝܐ
18	ܗܐ * * ܐܬܪܥܝܬ	ܕܗܐ * * ܕܐܬܪܥܝܬ	ܗܐ * * ܕܐܬܪܥܝܬ
	lacunae		
19	om.	ܒܫܘܩܐ.	ܒܫܘܩܐ.
20	ܢܕܥܟ	ܢܕܥܟ.	ܢܕܥܟ.
21	ܘܒܫܡܗ ܢܣܒܪܘܢ ܥܡܡܐ	ܘܠܫܡܗ ܥܡ̈ܡܐ ܢܣܒܪܘܢ	ܘܒܫܡܗ ܥܡ̈ܡܐ ܢܣܒܪܘܢ

[1] 40 lin. interr. [2] 40 lin. interr. [3] 40 lin. interr. [4] 40. ܐܣܝ.

XII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
21	lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	∻ lin. interr.
22	ܠܗ * * ܟܕ	ܡܝܬܝܢ * * ܠܟܠܗܘܢ	aliter * * ܠܗ
	lacunae		
	ܗܘ post ܘܡܡܠܠ	ܗܘ post ܘܚܙܐ ܘܡܡܠܠ.	aliter; om. ܘܡܡܠܠ
23	ܡܬܕܡܪܝܢ	ܘܡܬܕܡܪܝܢ	ܘܡܬܕܡܪܝܢ[1]
	om.	ܟܠܗܘܢ ܟܢܫܐ.	ܟܠܗܘܢ (sic) ܟܢܫܐ
	ܘܐܡܪܝܢ ܕܠܡܐ	ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܕܕܠܡܐ	ܘܐܡܪܝܢ. ܕܠܡܐ
24	ܗܢܐ ܠܐ ܡܦܩ	ܠܐ ܡܦܩ ܗܢܐ	ܠܐ ܡܦܩ ܗܢܐ:
25	ܬܪܥܝܬܗܘܢ	ܪܥܝܢܗܘܢ	ܡܚܫܒܬܗܘܢ
	25–30 multae lacunae		
30	ܠܐ	ܕܠܐ	ܕܠܐ
31	ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܡܪܢܐ * * ܕܥܠ	ܡܛܠܟܢ ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܕܥܠ	ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܕܥܠ
	ܡܢ	om.	aliter
	om.	ܕܩܘܕܫܐ	om.
33	ܟܕܝ (bis) * * ܒܪ[2] ܡܬܝܕܥ	ܟܕܒܘ (bis) * * ܕܡܢ ܡܬܝܕܥ	ܟܕܒܘ (bis) * * ܡܢ ܡܬܝܕܥ
34	ܕܫܘܥܬܐ * * ܠܠܒܐ ܗܘ	ܕܐܟܝܢ. * * ܠܠܒܗܘܢ	ܕܐܟܝܢ: * * ܠܠܒܐ
36	ܕܒܟܠܐ ܕܢܡܠܠܘܢ * *	ܕܟܠ ܕܢܐܡܪܘܢ * * ܢܬܠܘܢ	ܕܟܠ ܕܢܐܡܪܘܢ * * ܢܬܠܘܢ
	ܦܬܓܡܐ ܢܬܠܘܢ	ܥܠܘܗܝ ܦܬܓܡܐ	ܦܬܓܡܗ
38	ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܐܢܫܐ ܡܢ ܣܦܪܐ	ܩܪܒܘ ܠܗ ܐܢܫܐ ܡܢ ܣܦܪܐ	ܥܢܘ ܐܢܫܐ ܡܢ ܣܦܪܐ ܘܡܢ
	ܘܦܪܝܫܐ	ܘܦܪܝܫܐ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ.	ܦܪܝܫܐ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ.
39	om.	ܗܘܐ	om.
	ܒܥܝܐ ܐܬܐ ܐܬܐ ܠܐ ܬܬܝܗܒ	ܐܬܐ ܒܥܝܐ ܘܐܬܐ ܠܐ ܬܬܝܗܒ	ܐܬܐ ܒܥܝܐ. ܘܐܬܐ ܠܐ ܬܬܝܗܒ
40	ܘܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ	ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ	ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ
	ܢܒܝܐ	om.	om.
	ܐܝܡܡܐ ܬܠܬܐ ܘܒܠܠܘܬܐ	ܬܠܬܐ ܐܝܡܡܝܢ ܘܬܠܬܐ	ܬܠܬܐ ܐܝܡܡܝܢ[3] ܘܬܠܬܐ
	ܬܠܬܐ ܗܘܐ ܝܘܢܢ ܒܟܪܣܗ	ܠܠܝܢ. ܝܘܢܢ ܐܦ ܒܟܪܣܗ	ܠܠܝܢ: ܝܘܢܢ ܗܘܐ ܒܟܪܣܗ
	ܕܢܘܢܐ	ܕܢܘܢܐ ܗܘܐ	ܕܢܘܢܐ
41	ܢܩܘܡܘܢ * * ܒܬܝܒܘܬܗ	ܘܢܩܘܡܘܢ. * * ܒܬܝܒܘܬܗ	ܘܢܩܘܡܘܢ: * * ܒܬܝܒܘܬܗ
42	ܣܘܦܐ * * ܚܟܡܬܐ	ܣܘܦܝܗ * * ܚܟܡܬܗ	ܣܘܦܝܗ * * ܚܟܡܬܗ
43	om.	ܕܝܢ	ܕܝܢ
	ܕܛܢܦܘܬܐ	ܛܢܦܬܐ	ܛܢܦܬܐ

[1] 40. ܡܬܕܡܪܝܢ.
[3] 40. ܐܝܡܡܝܢ.

[2] Sic in editione 1894. ܡܢ procul dubio legendum est, ut monet A. S. Lewis.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XII. 43	om.	ܒܗ	om.
44	om.	ܗܝܕܝܢ	ܗܝܕܝܢ
	ܟܕ ܣܦܝܩ ܘܡܨܒܬ	ܕܣܦܝܩ ܘܟܢܝܫ	ܕܣܦܝܩ ܘܡܨܒܬ
45	om.	ܥܡܗ	ܥܡܗ
	ܫܒܥ ܪ̈ܘܚܐ ܕܡܢܗ ܒܝ̈ܫܢ	ܫܒܥ ܪ̈ܘܚܝܢ ܐ̈ܚܪܢܝܢ ܕܒܝ̈ܫܢ ܡܢܗ.	ܫܒܥ ܪ̈ܘܚܐ[1] ܐ̈ܚܪܢܝܢ ܕܡܢܗ ܒܝ̈ܫܢ:
	om.	ܗܘ	ܗܘ
46	ܡܡܠܠ * * ܗܘܐ * * ܩܝܡܝܢ ܠܒܪ ܘܒܥܝܢ	ܡܡܠܠ ܗܘܐ * * ܘܗܐ * * ܩܝܡܝܢ ܗܘܘ ܠܒܪ. ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ	ܡܡܠܠ * * ܩܝܡܝܢ ܠܒܪ ܘܒܥܝܢ
48	ܕܐܡܪ ܠܗ. ܡܢܘ * * ܐܘ ܐܚܝ	ܡܢ ܕܐܡܪ ܠܗ. ܡܢ ܗܝ * * ܘܡܢ ܐܚܝ	ܠܗܘ ܕܐܡܪ ܠܗ. ܡܢ ܗܝ * * ܘܡܢ ܐܚܝ
49	ܗܠܝܢ ܐܚܝ ܐܡܝ ܘܐܚܝ.	ܗܐ ܐܡܝ ܘܗܐ ܐܚܝ.	ܗܐ ܐܡܝ ܘܗܐ ܐܚܝ.
50	ܟܠ * * ܗܘܝܘ	ܟܠ * * ܗܘ ܗܘ	ܟܠܢܫ[2] * * ܗܘܝܘ
XIII. 1	ܒܗܘ * * ܢܦܩ * * ܗܘܐ * * ܝܬܒ ܥܠ ܝܕ ܝܡܐ	ܘܒܗܘ * * ܢܦܩ * * ܡܢ ܒܝܬܐ. ܘܝܬܒ ܠܗ ܥܠ ܓܢܒ ܝܡܬܐ.	ܒܗ̇ܘ * * ܢܦܩ * * ܡܢ ܒܝܬܐ ܘܝܬܒ ܥܠ ܝܕ ܝܡܐ.
2	ܘܟܘܠܗ	ܘܟܠܗ	ܘܟܠܗ
3	ܘܡܡܠܠ * * ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܙܪܘܥܐ.	ܘܡܠܠ * * ܘܐܡܪ.	ܡܡܠܠ * * ܘܐܡܪ.
		om.	om.
4	ܘܐܬܬ ܚܘܬܐ ܕܦܪܐ ܠܩܛܬܗ	ܘܐܬܬ ܦܪܚܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܟܠܬܗ.	ܘܐܬܬ ܦܪܚܬܐ ܘܐܟܠܬܗ.
5	ܘܐܚܪܬ ܕܢܦܠ * * ܘܡܛܠ ܕܕܚܝܐ ܗܘܐ ܘܠܝܬ ܠܥܦܪܐ ܣܓܝܐܐ ܒܪ ܫܥܬܗ ܐܘܥܝ	ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܢܦܠ * * ܘܠܝܬ ܗܘܐ ܠܥܦܪܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܒܪ ܫܥܬܗ ܐܘܥܝ. ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܠܥܘܡܩܐ ܕܥܦܪܐ ܣܓܝܐܐ.	ܘܐܚܪܢܐ ܢܦܠ * * ܐܝܟܐ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܥܦܪܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܒܪ ܫܥܬܗ ܐܘܥܝ.
6	ܚܡ ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܐܘܚܕ ܠܥܩܪܐ ܝܒܫ	ܚܡܬ. ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܐܘܚܕܬ ܠܥܩܪܐ ܕܐܪܥܐ ܝܒܫܬ.	ܚܡ. ܘܡܛܠ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܥܩܪܐ ܝܒܫ.
7	ܘܐܚܪܢܐ ܢܦܠ * * ܘܣܠܩܘ * * ܘܚܢܩܘܗܝ	ܐܚܪܢܬܐ ܢܦܠܬ * * ܘܣܠܩܘ * * ܘܚܢܩܘܗ̇.	ܘܐܚܪܢܐ ܢܦܠ * * ܘܣܠܩܘ * * ܘܚܢܩܘܗܝ.
8	ܘܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܢܦܠ * * ܘܝܗܒ	ܘܐܚܪܢܬܐ ܕܝܢ ܢܦܠܬ * * ܘܝܗܒܬ	ܘܐܚܪܢܐ ܢܦܠ * * ܘܝܗܒ
	om.	ܦܐܪܐ ܘܝܗܒܘ.	om.

[1] 40. ܪ̈ܘܚܝܢ.

[2] 40. ܟܠ ܐܢܫ.

XIII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
9	ܟܠ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܕܢܐ ܢܫܡܥ	ܘܟܠ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܕ̈ܢܐ ܠܡܫܡܥ ܢܫܡܥ	ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܕ̈ܢܐ ܕܢܫܡܥ ܢܫܡܥ.
10	ܡܢܐ ܗܘ ܕܒܡܬܠܐ	ܠܡܢܐ ܒܡ̈ܬܠܐ	ܠܡܢܐ ܒܡ̈ܬܠܐ
11	ܗܘ ܕܝܢ * * ܡܛܘܠ	ܘܗܘ * * ܡܛܠ	ܗܘ ܕܝܢ * * ܡܛܠ om.
	om.	ܕܝܗܝܒ. * * ܠܟܘܢ. (b)	ܕܝܗܝܒ. * * ܠܟܘܢ. om.
12	om.	ܠܗ (a) * * ܘܢܬܬܘܣܦ ܠܗ.	ܠܗ (a) * * ܘܢܬܝܬܪ ܠܗ.
	ܘܐܦ ܗܘ	ܐܦ ܗܘ	ܘܐܦ ܗ̇ܘ [1]
14	ܕܬܫܠܡ ܒܒܢܝܗܘܢ * * ܡܫܡܥܐ * * ܘܡܚܙܐ	ܘܬܫܠܡ * * ܕܡܫܡܥ * * ܘܚܙܘܐ	ܘܡܫܬܡܠܐ ܒܗܘܢ * * ܕܡܫܡܥܐ * * ܘܡܚܙܐ
15	om.	ܘܢܬܦܢܘܢ ܘܐܣܐ ܐܢܘܢ.	ܘܢܬܦܢܘܢ ܘܐܣܐ ܐܢܘܢ.
	܃ ܃ lin. interr.	punctum, lin. non interr.	punctum, lin. non interr.
16	ܛܘܒܝܗܝܢ (b)	ܘܛܘܒ	om.
17	ܠܡܚܙܐ * * ܕܐܢܬܘܢ ܚܙܝܢ * * ܕܐܢܬܘܢ ܫܡܥܝܢ	ܕܢܚܙܘܢ * * ܕܚܙܝܢ ܐܢܬܘܢ * * ܕܫܡܥܝܢ ܐܢܬܘܢ	ܕܢܚܙܘܢ * * ܕܚܙܝܢ ܐܢܬܘܢ * * ܕܫܡܥܝܢ ܐܢܬܘܢ
18	ܗܟܝܠ	ܕܝܢ	ܕܝܢ
19	ܗܢܘ	ܗܢܐ ܗܘ	ܗ̇ܢܘ ܗܘ
20	ܗܢܘ	ܗܢܐ ܗܘ	ܗ̇ܘ ܗܘ
	om.	ܡܣܬܪܗܒܐܝܬ	ܘܒܪ ܫܥܬܗ
21	ܡܛܠ (a)	ܘܡܛܠ (a)	om.
	ܒܗ (a)	om.	ܒܗ.
	ܩܐܡ * * ܕܙܒܢܐ	ܡܩܘܝܐ * * ܐܕܙܒܢܐ	ܗ̄ܘ * * ܕܙܒܢܐ
22	ܗܢܘ * * ܘܛܘܥܝܝܢ * * ܘܗܠܝܢ ܚ̈ܢܩܝܢ * * ܦܐܪܝܢ	ܗܢܐ ܗܘ * * ܘܛܘܥܝܝܢ * * ܘܗܘܝܢ ܚܢܩܝܢ * * ܦܐܪܐ	ܗ̄ܘ ܗܘ * * ܘܛܘܥܝ̈ܝܐ * * ܚܢܩܝܢ * * ܦܐܪܐ
23	ܘܗܘܝܢ ܝܗܒ * * ܘܥܒܕ	ܘܝܗܒ	ܘܝܗܒ * * ܘܥܒܕ.
24	ܬܘܒ ܐܡܬܠ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܬܠܐ ܐܚܪܢܐ	ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܡܬܠܐ ܐܡܬܠ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.	ܐܚܪܢܐ ܡܬܠܐ ܐܡܬܠ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ.
26	om.	ܗܝܕܝܢ	ܗܝܕܝܢ
27	ܩܪܒܘ ܥܒܕܐ ܠܘܬ ܡܪܗܘܢ * * ܠܐ * * ܡܢ ܐܝܡܟܐ ܒܗ	ܘܩܪܒܘ ܥܒ̈ܕܘܗܝ ܕܡܪܐ ܒܝܬܐ * * ܠܐ ܗܘܐ * * ܐܝܡܟܐ ܐܝܬ ܒܗ	ܘܩܪܒܘ ܥܒ̈ܕܘܗܝ ܕܡܪܐ ܒܝܬܐ * * ܠܗ * * ܡܢ ܐܝܡܟܐ ܐܝܬ ܒܗ
28	om.	ܗܘ ܕܝܢ	ܗܘ ܕܝܢ

[1] 40 om. ܘܐܦ, habet ܘܗܘ.

D

XIII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
28	ܢܠܩܘܛ	ܢܠܩܛ	ܢܓܒܐ
30	om.	ܕܝܠܝ	om.
31	ܙܪܥܗ	ܘܙܪܥܗ	ܙܪܥܗ
32	ܘܙܥܘܪܬܐ ܗܝ ܡܢ ܟܠܗܘܢ	ܘܗܝ ܙܥܘܪܬܐ ܗܝ ܡܢ ܟܠܗܘܢ	ܘܗܝ ܙܥܘܪܬܐ ܗܝ ܡܢ ܟܠܗܘܢ
	ܙܪܥܘܢܐ. * * ܡܟܠܗܘܢ	ܙܪ̈ܥܘܢܐ. * * ܟܠܗܘܢ	ܙܪ̈ܥܘܢܐ * * ܟܠܗܘܢ
	om.	ܕܫܡܝܐ	ܕܫܡܝܐ
	⁖ lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	⁘ [1] lin. non interr.
33	ܕܢܣܒܬ ܐܢܬܬܐ ܛܫܬ ܒܬܠܬ	ܕܫܩܠܬ ܐܢܬܬܐ ܘܛܡܪܬܗ.	ܕܫܩܠܬ ܐܢܬܬܐ ܛܡܪܬ ܒܬܠܬ
	ܣܐܝܢ ܩܡܚܐ * * ܕܟܠܗ	ܘܛܫܝܬܗ ܒܩܡܚܐ * * ܟܠܗ	ܣܐܝܢ ܕܩܡܚܐ: * * ܕܟܠܗ
	ܚܡܝܪܐ	ܚܡܝܪ	ܚܡܥ
	lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	⁘ [2] lin. non interr.
34	ܠܟܢܫܐ ܒܦܠ̈ܐܬܐ	ܒܦܠ̈ܐܬܐ ܠܟܢ̈ܫܐ.	ܒܦܠ̈ܐܬܐ ܠܟܢ̈ܫܐ.
35	ܕܢܬܡܠܐ ܡܕܡ ܕܐܬܡܠܠ * *	ܘܡܫܠܡܐ ܡܕܡ ܕܐܬܐܡܪܬ * *	ܕܢܬܡܠܐ ܡܕܡ ܕܐܬܐܡܪ * *
	ܦܡܝ * * ܘܐܡܪ	ܦܘܡܝ * * ܘܐܡܠܠ	ܦܘܡܝ * * ܘܐܒܥ
36	om.	ܡܝܕܘܗܝ	ܠܒܝܬܗ
38	ܠܥܠܡܐ ܗܘ. ܘܙܪܥܐ	ܠܥܠܡܐ ܗܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܙܪܥܐ	ܠܥܠܡܐ. ܙܪܥܐ ܕܝܢ
39	ܘܙܪܘܥܗܘܢ	ܘܙܪܘܥܐ	ܒܥܠܕܒܒܐ ܕܝܢ ܕܙܪܥ
	om.	ܗܘ * * ܐܝܬܝ.	om.
41	ܡܠܐܟܘܗܝ ܘܢܓܒܘܢ * *	ܠܡܠ̈ܐܟܘܗܝ. ܕܢܓܒܘܢ * *	ܡܠܐ̈ܟܘܗܝ: ܘܢܓܒܘܢ * *
	ܟܠܗܘܢ ܟܫܠܐ ܘܟܠܗܘܢ	ܟܠܗܘܢ ܬܘܩܠܬܐ. ܘܟܠܗܘܢ	ܟܠܗܘܢ ܡܟܫܘܠܐ ܘܟܠܗܘܢ
	ܥ̈ܒܕܝ	ܐܝܠܝܢ ܕܥܒܕܝܢ	ܥܒ̈ܕܝ
43	ܘܗܝܕܝܢ * * ܢܢܗܪܘܢ	ܗܝܕܝܢ * * ܢܢܗܪܘܢ	ܗܝܕܝܢ * * ܢܢܗܪܘܢ
	om.	ܐܝܟ ܫܡܫܐ	ܐܝܟ ܫܡܫܐ
	ܒܡܠܟܘܬܐ * * ܕܢܫܡܥ	ܒܡܠܟܘܬܗ * * ܠܡܫܡܥ	ܒܡܠܟܘܬܐ[3] * * ܕܢܫܡܥ
44	ܕܡܢ ܕܐܫܟܚܗ * * ܘܒܚܕܘܬܗ.	ܘܟܕ ܐܫܟܚܗ ܓܒܪܐ * * ܘܡܢ	ܗܘ ܕܐܫܟܚܗ ܓܒܪܐ * * ܘܡܢ
	* * ܟܠ ܕܐܝܬ ܠܗ ܘܙܒܢ	ܚܕܘܬܗ * * ܟܠ ܡܕܡ	ܚܕܘܬܗ. * * ܟܠ ܕܐܝܬ ܠܗ
	ܠܗ ܠܚܩܠܐ ܗܘ	ܕܐܝܬ ܠܗ. ܘܙܒܢܗ ܠܗ	ܘܙܒܢܗ ܠܚܩܠܐ ܗܘ
		ܚܩܠܐ ܗܘ	
45	om.	ܬܓܪܐ.	ܬܓܪܐ.
46	ܚܕܐ	om.	ܚܕܐ
	ܙܒܢ ܟܠ ܡܐ	ܘܙܒܢ ܟܠ ܡܕܡ	ܙܒܢ ܟܠ

[1] 40 lin. interr. [2] 40 lin. interr. [3] 40. ܒܡܠܟܘܬܗ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XIII. 46	om.	ܘܐܙܠ	om.
48	ܟܕ ܡܠܝܘܗܝ ܕܝܢ ܢܓܕܘܗܝ ܠܣܦܪܝܢ * * ܘܕܡܣܠܝܢ	ܘܟܕ ܕܝܢ ܡܠܝܬ ܐܣܩܘܗ ܠܥܠ ܣܦܪܝܢ * * ܘܐܠܝܢ ܕܒܝܫܝܢ	ܘܟܕ ܡܠܝܬ: ܐܣܩܘܗ ܠܣܦܪܝܗ * * ܘܒܝܫܐ
50	lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	✣ [1] lin. non interr.
51	om.	ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ	ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ
52	ܕܡܬܬܠܡܕ ܠܡܠܟܘܬܐ ܫܡܝܐ * * ܡܪܐ ܒܝܬܐ	ܕܡܬܬܠܡܕ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. * * ܡܪܐ ܒܝܬܐ	ܕܡܬܬܠܡܕ ܠܡܠܟܘܬܐ ܫܡܝܐ. * * ܡܪܐ ܒܝܬܐ:
	punctum, lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	✣ ✣ lin. interr.
54	om.	ܝܫܘܥ	om.
	ܐܝܟ * * ܘܐܡܪܝܢ * * ܗܕܐ ܚܟܡܬܐ ܕܠܗ ܘܚܝܠܐ	ܐܝܟܢܐ * * ܘܗܘܘ ܐܡܪܝܢ * * ܚܟܡܬܐ ܗܕܐ ܘܚܝܠܐ ܗܢܐ.	ܐܝܟܢܐ * * ܘܐܡܪܝܢ. * * ܚܟܡܬܐ ܗܕܐ ܘܚܝܠܐ.
55	om.	ܢܓܪܐ.	ܕܢܓܪܐ:
56	om.	ܐܝܢ.	ܐܢܝܢ.
	ܡܢܢ	om.	om.
57	ܝܫܘܥ ܕܝܢ * * ܐܠܐ	ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ * * ܐܠܐ ܐܢ	ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ * * ܐܠܐ ܐܢ
XIV. 1	ܒܙܒܢܐ ܕܝܢ ܗܘ ܗܪܘܕܣ	ܒܗܘ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܛܛܪܪܟܐ	ܒܗܘ ܕܝܢ ܙܒܢܐ: ܛܛܪܪܟܐ
	lacuna		
2	ܡܥܡܕܢܐ	ܗܘ ܡܥܡܕܢܐ	ܡܥܡܕܢܐ.
	ܗܘܝܘܣ ܩܡ	ܗܘ ܩܡ ܗܘܝܘܣ	ܗܘ ܕܝܢ [2] ܗܘܝܘܣ
3	om.	ܘܐܣܪܗ.	ܘܐܣܪܗ
	ܦܝܠܝܦܘܣ	ܦܝܠܝܦܘܣ	ܦܝܠܝܦܘܣ
4	ܠܡܣܒܗ.	ܕܬܗܘܐ ܠܟ ܐܢܬܬܐ.	ܕܬܗܘܐ (sic) ܠܟ ܐܢܬܬܐ.
5	om.	ܠܡܩܛܠܗ.	om.
	lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	punctum, lin. non interr.[3]
6	om.	ܡܨܥܬ ܣܡܝܟܐ. * * ܠܗ	ܩܕܡ ܣܡܝܟܐ. * * ܠܗ
7	ܘܐܫܬܘܕܝ	ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܫܬܘܕܝ	ܡܛܠ ܗܢܐ * * ܝܡܐ
	8, 9 nonnullae lacunae		
10	ܦܣܩ * * ܡܢ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ	ܦܣܩ * * ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ.	ܦܣܩܗ * * ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ.
11	ܠܗ	om.	om.

[1] 40 lin. interr.

[2] 40. ܩܡ.

[3] 40 lin. interr.

XIV.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
11	om.	ܠܛܠܝܬܐ	om.
12	ܘܫܩܠܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܦܓܪܗ ܘܩܒܪܘܗܝ	ܘܩܪܒܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܝܘܚܢܢ ܘܫܩܠܘ ܦܓܪܗ ܘܩܒܪܘܗܝ.	ܘܩܪܒܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܫܩܠܘ ܦܓܪܗ ܘܩܒܪܘ.
	lacuna		
	ܐܬܘ	ܘܐܬܘ	ܐܬܘ
13	ܫܡܥ * * ܒܠܚܘܕܘܗܝ * * ܐܠܦܐ * * ܐܬܠܘܢ lacunae	ܫܡܥ ܠܗ * * ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ. om. * * ܐܠܦܐ * *	ܫܡܥ * * ܒܠܚܘܕܘܗܝ. * * om. * * ܐܠܦܐ
	lacuna usque ad 15		
15	ܕܢܐܙܠܘܢ	ܘܢܐܙܠܘܢ	ܘܢܐܙܠܘܢ
16	ܐܡܪ * * ܠܡܬܟܠܟܘ	ܘܐܡܪ * * ܠܡܐܙܠ.	ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ * * ܠܡܐܙܠ.
	16, 17, 18 multae lacunae		
19	ܕܢܣܬܡܟܘܢ ܥܠ ܥܣܒܐ * * ܠܗܘܢ ܠܚܡܐ * * ܘܠܬܠܡܝܕܘܗܝ	ܠܡܣܬܡܟܘ ܥܠ ܥܣܒܐ. * * ܗܠܝܢ ܠܚܡܐ * * ܘܗܒ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ	ܠܡܣܬܡܟܘ ܥܠ ܐܪܥܐ. * * ܩܨܐ ܠܚܡܐ * * ܘܝܗܒ ܠܬܠܡܝܕܐ
20	lacunae		
	ܡܠܝܢ ܗܘܘ	ܟܕ ܡܠܝܢ.	ܟܕ ܡܠܝܢ.
	lacunae usque ad 23		
23	ܨܠܐ	ܨܠܐ ܠܗ	ܨܠܐ
	lacuna		
24	lacunae		
	ܣܦܝܢܬܐ * * ܘܐܬܛܪܦܬ ܡܢ ܓܠܐ	ܘܣܦܝܢܬܐ ** ܘܡܬܛܪܦܐ ܗܘܬ om.	ܘܐܠܦܐ * * ܟܕ ܡܫܬܓܫܐ om.
25	lacunae		
26	ܟܕ ܚܙܘ ܕܡܗܠܟ * * ܘܐܬܕܠܚܘ	ܘܟܕ ܚܙܐܘܗܝ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܡܗܠܟ * * ܐܬܕܠܚܘ ܗܘܘ	ܘܚܙܐܘܗܝ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܡܗܠܟ * * ܘܐܬܕܠܚܘ ܗܘܘ
27	ܘܡܚܕܐ ܡܚܝܐ ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ	ܘܒܗ ܒܫܥܬܐ ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ. ܐܬܠܒܒܘ	ܗܘ ܕܝܢ ܡܚܕܐ ܒܪܡܠܬܗ ܡܠܠ ܥܡܗܘܢ ܘܐܡܪ. ܐܬܠܒܒܘ:
28	ܥܢܐ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ ܘܐܡܪ ܠܗ * * ܐܢܬ ܗܘ ܕܐܬܐ	ܐܡܪ ܠܗ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ. ܡܪܝ * * ܐܢܬ ܗܘ ܠܝ ܐܬܐ	ܘܥܢܐ ܟܐܦܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܪܝ: * * ܦܩܘܕ ܠܝ ܐܬܐ
29	ܗܘ ܕܝܢ	om.	ܝܫܘܥ ܕܝܢ
30	ܟܕ * * ܕܥܫܝܢܐ	ܘܟܕ * * ܕܥܫܝܢܐ ܗܝ.	ܘܟܕ * * ܕܥܫܝܢܐ:
31	ܡܚܕܐ ܡܚܝܐ ܦܫܛ ܐܝܕܗ * * ܐܡܪ ܙܥܘܪ ܗܝܡܢܘܬܐ	ܘܒܗ ܒܫܥܬܐ ܦܫܛ ܡܚܕܐ ܐܝܕܗ * * ܫܪܝܪ ܙܥܘܪ ܗܝܡܢܘܬܐ	ܘܒܪ ܫܥܬܗ ܦܫܛ ܐܝܕܗ ܡܪܢ * * ܐܡܪ ܙܥܘܪ ܗܝܡܢܘܬܐ

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XIV.			
31	lacuna unius voc.		
	ܣܠܩܘ * * ܘܫܬܩܬ	ܣܠܩܘ * * ܫܠܝܬ	ܣܠܩܘ * * ܫܠܝܬ
33	ܐܢܬ ܗܘ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ	ܒܪܗ ܐܢܬ ܕܐܠܗܐ.	ܒܪܗ ܐܢܬ ܕܐܠܗܐ.
	lin. interr.	lin. non interr.	lin. non interr.[1]
34	ܣܠܩܘ	ܣܠܩܘ	aliter
	ܐܬܘ	ܐܬܘ ܠܗܘܢ	ܘܐܬܘ
35	ܫܕܪܘ ܠܐܬܪܘܢ ܘܐܝܬܝܘ ܠܗ	ܘܫܕܪܘ ܠܟܠܗ ܐܬܪ ܕܡܕܝܢܬܗܘܢ.	ܘܫܕܪܘ ܠܟܠܗܘܢ ܩܘܪ̈ܝܐ
	* * ܟܪܝܗܝܢ ܗܘܘ	ܘܩܪܒܘ ܡܝܬܝܢ ܠܗ * *	ܕܚܕ̈ܪܝܗܘܢ. ܘܩܪܒܘ ܠܗ
		ܟܪܝܗܝܢ.	* * ܟܪܝܗܝܢ.
36	ܠܟܢܦܐ ܕܡܪܛܘܛܗ ܒܠܚܘܕ	ܒܠܚܘܕ ܠܟܢܦܐ ܕܐܣܛܠܝܬܗ.	ܠܟܢܦܐ ܕܢܚܬܗ ܕܢܩܪܒܘܢ.
	ܘܟܠ ܐܝܠܝܢ ܕܩܪܒܝܢ	ܘܐܝܠܝܢ ܕܩܪܒܘ ܗܘܘ	ܘܐܝܠܝܢ ܕܩܪܒܘ ܐܬܐܣܝܘ
	ܗܘܘ ܚܝܝܢ ܗܘܘ	ܐܬܐܣܝܘ ܗܘܘ	
XV. 1	ܩܪܒܘ ܠܗ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ	ܩܪܒܘ ܠܘܬܗ ܕܝܫܘܥ ܣܦܪ̈ܐ	ܩܪܒܘ ܠܘܬ ܝܫܘܥ ܦܪ̈ܝܫܐ
	ܣܦܪ̈ܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ	ܘܦܪ̈ܝܫܐ ܕܡܢ ܐܘܪܫܠܡ	ܘܣܦܪ̈ܐ ܕܡܢ ܐܘܪܫܠܡ[2]
2	om.	ܠܡܢ	om.
2, 3	ܘܐܟܠܝܢ ܠܚܡܐ * * ܐܦ * *	ܡܐ ܕܐܟܠܝܢ ܠܚܡܐ. * * ܘܐܦ	ܡܐ ܕܐܟܠܝܢ ܠܚܡܐ. * * ܐܦ
	ܡܛܠ ܦܘܩܕܢܟܘܢ	* * ܡܛܠ ܕܠܡܫܠܡܘܢ	**ܡܛܠ ܡܫܠܡܢܘܬܟܘܢ؛
		ܦܘܩܕܢܟܘܢ.	
4	ܘܠܐܡܗ ܡܡܬ ܢܡܘܬ.	ܐܘ ܠܐܡܗ ܢܬܩܛܠ.	ܘܠܐܡܗ ܡܡܬ ܢܡܘܬ.
5	ܕܡܢ ܕܢܐܡܪ ܠܐܒܘܗܝ ܘܠܐܡܗ	ܐܢ ܠܐܒܘܗܝ ܘܠܐܡܗ. ܩܘܪܒܢܝ	ܟܠ ܡܢ ܕܢܐܡܪ ܠܐܒܐ ܐܘ ܠܐܡܐ؛
	ܩܘܪܒܢ ܐܝ ܬܬܗܢܐ	ܬܬܗܢܐ	ܩܘܪܒܢܝ ܡܕܡ ܕܬܬܗܢܐ
	ܘܗܘܐ ܠܐ ܠܐܒܘܗܝ ܘܠܐ ܠܐܡܗ	ܗܘܐ ܠܐ ܡܝܩܪ ܠܐܒܘܗܝ.	ܘܠܐ ܢܝܩܪ ܠܐܒܘܗܝ ܐܘ[3] ܠܐܡܗ.
	ܡܝܩܪ.		
7	om.	ܕܐܡܪܬܘܢ	om.
9	ܡܠܦܝܢ * * ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ ܀	ܘܡܠܦܝܢ * * ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ ⊙ ⊙	ܟܕ ܡܠܦܝܢ * * ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ.[4]
	lin. non interr.	lin. interr.	lin. non interr.
11	ܗܘ ܡܛܢܦ ܠܗ ܠܒܪ ܐܢܫܐ (b)	ܗܘ ܗܘ ܡܛܢܦ ܠܗ	ܗܘ ܗܘ ܡܛܢܦ ܠܒܪܢܫܐ.[5] (b)
		ܠܒܪܢܫܐ. (b)	
12	ܝܕܥܬ	ܝܕܥ ܐܢܬ	ܝܕܥ ܐܢܬ
13	om.	ܠܗܘܢ.	ܠܗܘܢ.
	ܟܠ * * ܕܐܒܐ	ܟܠ * * ܕܐܒܝ	ܟܠ * * ܐܒܝ

[1] 40 lin. interr. [2] 40. ܐܘܪܫܠܡ. [3] 40 om. ܐܘ, habet : ܘܠܐܡܗ.
[4] 40. ܕܒ̈ܢܝ ܐܢܫܐ. [5] 40. ܠܒܪ ܐܢܫܐ.

XV.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
14	ܕܣܡܝܐ.	ܣܡܝܐ.	ܕܣܡܝܐ.
17	ܕܟܘܠ	ܕܟܠ	om.
18	ܘܡܕܡ ܕܡܢ ܠܒܐ ܢܦܩ ܡܢ ܦܘܡܐ ܗܘ ܢܦܩ ܘܗܘ * * ܠܒܪ ܐܢܫܐ	ܡܕܡ ܕܝܢ ܕܢܦܩ ܡܢ ܦܘܡܐ ܡܢ ܠܒܐ ܗܘ ܢܦܩ. ܘܗܘ ܗܘ * * ܠܒܪܢܫܐ.	ܡܕܡ ܕܝܢ ܕܡܢ ܦܘܡܐ ܢܦܩ ܡܢ ܠܒܐ ܢܦܩ. ܘܗܘܝܘ * * ܠܒܪܢܫܐ.[1]
19	ܘܕܣܗܕܘܬܐ	ܘܣܗܕܘܬܐ	ܣܗܕܘܬܐ
20	ܠܗ ܠܒܪ ܐܢܫܐ	ܠܒܪܢܫܐ.	ܠܒܪܢܫܐ.[2]
	ܒܪ ܐܢܫܐ lin. non interr.	⊙ lin. interr. om.	:: lin. interr. om.
22	om.	ܚܙܐ	om.
	ܗܢܘܢ ܘܩܥܝܐ ܘܐܡܪܐ ܪܚܡ * * ܡܢ ܥܕܘܪܐ	ܗܠܝܢ. ܘܩܥܝܐ ܗܘܬ ܘܐܡܪܐ. ܐܬܪܚܡ * * ܡܢ ܐܝܟ ܥܕܘܪܐ.	ܗܢܘܢ:
			in reliquo versu aliter
23	ܗܘ ܕܝܢ * * ܘܒܥܘ ܡܢܗ ܘܐܡܪ̈ܝܢ	ܘܗܘ * * ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ	ܗܘ ܕܝܢ * * ܒܥܘ ܡܢܗ ܘܐܡܪܝܢ.
24	ܠܘܬ * * ܕܛܥܝܢ * * ܐܝܣܪܝܠ	ܠܥܢ * * ܕܛܥܘ * * ܐܝܣܪܝܠ	ܠܘܬ * * ܕܛܥܘ * * ܝܣܪܝܠ.
25	ܗܝ ܕܝܢ	ܗܝܕܝܢ ܗܝ	ܗܝ ܕܝܢ
	ܠܘܬܗ (a)	ܠܗ (a)	ܠܗ
26	ܪܡܝܢ	ܘܠܡܪܡܝܘ	ܘܠܡܪܡܝܘ
27	om.	ܐܦ	om.
	om.	ܡܢ ܦܬܘܬܐ ܕܢܦܠܝܢ	ܡܢ ܦܬܘܬܐ ܕܢܦܠܝܢ
28	ܗܝܕܝܢ ܥܢܐ ܘܐܡܪ: * * ܝܫܘܥ. ܘܡܢ ܗܝ ܫܥܬܐ ܐܬܐܣܝܬ ܒܪܬܗ	ܘܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. * * ܝܫܘܥ ܐܢܬܝ. ܘܐܬܐܣܝܬ ܒܪܬܗ ܡܢ ܗܝ ܫܥܬܐ	ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ * * ܝܫܘܥ ܐܢܬܝ. ܘܐܬܐܣܝܬ ܒܪܬܗ ܡܢ ܗܝ ܫܥܬܐ
	lin. non interr.	⊙ lin. interr.	✣ [3] lin. non interr.
29	ܘܫܢܝ ܠܗ ܡܢ ܬܡܢ ܝܫܘܥ * * ܝܡ	ܘܫܢܝ ܝܫܘܥ ܡܢ ܬܡܢ. * * ܐܬܐ	ܘܫܢܝ ܡܢ ܬܡܢ ܝܫܘܥ: * * ܐܬܐ
30	ܘܩܪܒܘ ܠܗ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܘܐܝܬ ܗܘܘ ܥܡܗܘܢ ܚܓܝܪ̈ܐ ܘܡܟܒܘܬܐ ܘܣܡ̈ܝܐ ܘܚܪܫܐ ܘܣܓܝܐܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܪܡܘ ܐܢܘܢ ܥܠ ܪܓܠܘܗܝ	ܘܩܪܒܘ ܠܗ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ. ܟܕ ܐܝܬ ܗܘܘ ܥܡܗܘܢ ܚܓܝܪܐ ܘܣܡܝܐ ܘܚܪܫܐ ܘܩܛܝܥܐ. ܘܣܓܝܐܐ ܕܟܘܬܗܘܢ ܐ̈ܚܪܢܐ. ܘܪܡܘ ܐܢܘܢ ܠܘܬ ܪܓܠܘܗܝ.	ܘܩܪܒܘ ܠܘܬܗ ܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ. ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܥܡܗܘܢ ܚܓܝܪ̈ܐ ܘܣܡ̈ܝܐ. ܘܚܪܫܐ ܘܩܛܝܥܐ. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܪܡܘ ܐܢܘܢ ܠܘܬ ܪܓܠܘܗܝ

[1] 40. ܠܒܪ ܐܢܫܐ.   [2] 40. ܠܒܪ ܐܢܫܐ.   [3] 40 lin. interr.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XV. 31	ܕܚܙܝܢ * * ܕܡܗܠܟܝܢ	ܗܢܘܢ. ܟܕ ܚܙܝܢ ܗܘܘ * * ܕܡܗܠܟܝܢ.	ܗܢܘܢ: ܕܚܙܝܢ * * ܕܡܗܠܟܝܢ
	❖ lin. non interr.	punctum, lin. non interr.	[1] ❖ ❖ lin. interr.
32	ܘܩܪܐ ܝܫܘܥ	ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܩܪܐ	ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ: ܩܪܐ
	om.	ܠܗܘܢ.	ܠܗܘܢ.
	ܘܩܘܝܢ ܠܘܬܝ**ܡܐ ܕܢܐܟܠܘܢ * * ܟܕ ܨܝܡܝܢ ܠܐ ܨܒܐ.	ܩܘܝܢ ܠܘܬܝ. * * ܡܕܡ ܢܐܟܠܘܢ. * * ܟܕ ܟܦܢܐ ܐܢܘܢ ܠܐ ܨܒܐ ܐܢܐ.	ܩܘܝܢ ܠܘܬܝ: * * ܡܐ ܕܢܐܟܠܘܢ. * * ܟܕ ܨܝ̈ܡܝܢ ܠܐ ܨܒܐ ܐܢܐ.
33	ܠܚܡܐ ܒܚܘܪܒܐ ܠܡܣܒܥܘ	ܒܐܬܪܐ ܚܘܪܒܐ ܠܚܡܐ ܠܡܣܒܥܘ	ܒܚܘܪܒܐ ܠܚܡܐ: ܕܢܣܒܥ
34	om.	ܠܗ	ܠܗ
	ܫܒܥ ܓܪ̈ܝܨܢ ܘܢܘܢܐ ܩܠܝܠ	ܫܒܥܐ ܠܚܡܝܢ. ܘܢܘܢܐ ܙܥܘܪܐ.	ܫܒܥܐ. ܘܩܠܝܠ ܢܘ̈ܢܐ ܙܥܘ̈ܪܐ.
36	ܘܢܣܒ ܠܗܠܝܢ ܫܒܥ ܓܪ̈ܝܨܢ ܘܢܘܢܐ. ܘܒܪܟ * * ܘܩܨܐ	ܘܢܣܒ ܠܫܒܥܐ ܠܚܡܝܢ ܘ̈ܠܢܘܢܐ. ܘܒܪܟ * * ܘܩܨܐ	ܘܢܣܒ [2] ܗܢܘܢ ܫܒܥܐ ܠܚܡܝܢ ܘܠܢܘ̈ܢܐ܆ ܘܒܪܟ * * ܘܩܨܐ [3]
37	ܘܣܒܥܘ * * ܝܬܝܪܘܬܐ ܕܩܨ̈ܝܐ ܫܒܥܐ ܣܦܪ̈ܝܕܝܢ	ܕܣܒܥܘ * * ܡܘܬܪܐ ܕܩܨ̈ܝܐ ܡܠܐ ܫܒܥܐ ܐܣܦܪ̈ܝܕܝܢ	ܕܣܒܥܘ * * ܝܬܝܪܘܬܐ ܕܩܨ̈ܝܐ ܡܠܐ ܫܒܥܐ ܐܣܦܪ̈ܝܕܝܢ:
38	ܗܘܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܕܐܟܠܘ	ܘܗܘܝܢ ܗܘܘ ܐܢܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܟܠܘ	ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܐܟܠܘ ܗܘܝܢ ܗܘܘ
	om.	ܓܒ̈ܪܝܢ.	ܓܒܪ̈ܐ.[4]
	ܢܫ̈ܐ ܘܛܠܝ̈ܐ lin. non interr.	ܛܠܝ̈ܐ ܘܢܫ̈ܐ. ◦ ◦ ◦ lin. interr.	ܢܫ̈ܐ ܘܛܠܝ̈ܐ. lin. non interr.
39	ܕܡܓܕܢ lin. interr.	ܕܡܓܕܘܢ.. lin. non interr.	ܕܡܓܕܘ ❖ ❖ lin. interr.
XVI. 1	ܡܢܣܝܢ	ܘܡܢܣܝܢ ܗܘܘ	ܡܢܣܝܢ
2	ܥܢܐ ܘܐܡܪ	ܐܡܪ ܠܗܘܢ.	ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
5	ܕܢܣܒܘܢ ܥܡܗܘܢ	ܕܢܣܒܘܢ ܠܗܘܢ	ܕܢܣܒܘܢ ܥܡܗܘܢ
7	ܗܢܝܢ * * ܥܡܗܘܢ	ܘܗܢܘܢ * * ܠܗܘܢ	ܗܢܘܢ ܕܝܢ * * aliter
8	ܘܐܡܪ * * ܢܦܫܟܘܢ	ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. * * ܒܢܦܫܟܘܢ	ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. * * ܒܢܦܫܟܘܢ.
9	ܠܐ ܡܕܡ ܠܒܟܘܢ * * ܠܐ ܥܗܕܝܢ * * ܘܣܒܪܐ * * ܠܗܘܢ * * ܢܦܫܟܘܢ	ܡܕܡ ܠܒܟܘܢ ܠܐ * * ܘܠܐ ܥܗܕܝܢ * * ܐܦ ܠܚܡܐ * * ܚܡܫܐ * * ܒܢܦܫܟܘܢ	ܠܐ ܡܕܡ ܠܒܟܘܢ * * ܠܐ ܥܗܕܝܢ * * om. * * ܕܚܡܫܐ * * ܒܢܦܫܟܘܢ:

[1] 40 lin. non interr. [2] 40. ܘܢܣܒ ܗܠܝܢ. [3] 40. ܩܨܐ. [4] 40. ܓܒ̈ܪܝܢ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XVI. 10	ܐܦܠܐ	ܐܘܦ ܠܐ	ܘܠܐ
	lacuna unius voc.		
	ܐܪܒܥܐ * * ܘܐܠܦܝܢ * * ܘܟܡܐ ܐܣܦܝܪܝܢ ܢܣܒܬܘܢ ܡܢ ܦܪ̈ܣܬܗܘܢ	ܕܐܪܒܥܐ * * ܐܠܦܝܢ * * ܘܟܡܐ ܕܡܢ ܐܣ̈ܦܝܪܝܢ ܢܣܒܬܘܢ.	ܕܐܪܒܥܐ * * ܘܟܡܐ ܐܣ̈ܦܝܪܝܢ ܢܣܒܬܘܢ܀
11	ܐܙܕܗܪܘ	ܕܐܙܕܗܪܘ	ܕܠܐܙܕܗܪܘܢ
12	ܡܢ ܚܡܝܪܐ ܐܡܪ ܠܡܐܙܕܗܪܘ ܐܠܐ ܡܢ ܡܠܦܢܘܬܗܘܢ	ܠܚܡܝܪܐ ܕܦܐܬܐ ܘܙܕܗܪܘ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܐܙܕܗܪܘ. ܐܠܐ ܡܢ ܡܠܦܢܘܬܗܘܢ	ܐܡܪ ܕܢܙܕܗܪܘܢ ܡܢ ܚܡܝܪܐ ܕܠܚܡܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܡܠܦܢܘܬܐ ܕ
	punctum, lin. non interr.	⊙ ⊙ ⊙ lin. interr.	❖ ❖ lin. interr.
13	om.	ܕܝܢ	ܕܝܢ
	ܠܡܚܘܙܐ * * ܐܡܪܝܢ ܥܠܝ ܐܢܫܐ	ܠܐܬܪܐ * * ܐܡܪܝܢ ܐܢܫܐ ܥܠܝ ܘܐܡܠܝ.	ܠܐܬܪܐ * * ܐܡܪܝܢ ܥܠܝ ܐܢܫܐ ܕܐܝܬܝ
14	om.	ܠܝܘܚܢܢ.	om.
	ܘܐܚܪܢܐ * * ܕܚܕ ܡܢ ܢܒܝܐ	ܐܚܪܢܐ * * ܚܕ ܡܢ ܢܒ̈ܝܐ	ܐܚܪܢܐ. ܐܘ ܚܕ ܡܢ ܢܒ̈ܝܐ.
15	ܐܢܬܘܢ	ܘܐܢܬܘܢ	ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ
	deest usque ad xvii. 11 ܡܢܘ		
XVII. 12	ܘܐܦ ܐܠܝܐ * * ܘܒܪܗ ܕܐܢܫܐ * * ܕܢܚܫ	ܘܐܠܝܐ * * ܗܘܐ ܐܦ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ * * ܕܢܚܫ	ܕܗܟܢܐ * * ܗܘܐ ܐܦ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ * * ܕܢܚܫ
13	ܡܘܣܦ ܗܘ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ·ܘ· lin. interr.	ܡܘܣܦ ܗܘ ܡܡܠܠ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܘܐ. lin. non interr.	ܡܘܣܦ ܡܡܠܠ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ❖ ❖ lin. interr.
14	ܢܦܠ	ܘܢܦܠ	ܘܒܪܟ
15	ܘܐܡܪ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝ ܒܪܝ ܝܚܝܕܝܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܫܝܕܐ ܒܟܠܗܘܢ ܘܡܫܬܢܩ ܒܝܫܐܝܬ ܘܟܡܐ ܓܝܪ ܙܒܢܝܢ	ܘܟܕ ܗܘܐ ܣܓܕ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܪܝ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝ. ܒܪܝ ܥܠ ܕܐܓܪܐ ܐܝܬ ܠܗ. ܘܒܝܫܐܝܬ ܡܫܬܢܩ. ܟܡܐ ܓܝܪ ܙܒܢܝܢ	ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܪܝ ܐܬܪܚܡ ܥܠܝ. ܥܠ ܒܪܝ ܕܐܓܪܐ ܘܡܫܬܢܩ ܒܝܫܐܝܬ. ܟܡܐ ܓܝܪ ܙܒܢܝܢ
16	ܐܝܬܝܬܗ	ܐܝܬܝܬܗ	ܐܝܬܝܬܗ
17	ܘܐܡܪ ܐܘ * * ܫܪܒܬܐ	ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܘ * * ܫܪܒܬܐ.	ܘܐܡܪ. ܐܘ * * ܫܪܒܬܐ.
18	ܘܟܐܪ * * ܗܘ ܝܫܘܥ	ܘܟܐܪ * * ܝܫܘܥ ܒܗ.	ܘܟܐܪ * * ܝܫܘܥ
19	ܩܪܒܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܠܘܬܗ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܠܡܢܐ	ܩܪܒܘ ܠܘܬܗ ܠܚܘܕ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ	ܩܪܒܘ ܬܠܡܝܕܐ. ܠܘܬ ܝܫܘܥ ܒܝܢܝܗܘܢ ܘܐܡܪܘ ܠܗ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XVII. 19	ܠܐ ܐܫܟܚܢ ܐܢܚܢ ܠܡܐܣܝܘܬܗ·	ܒܝܚܝܕܝ ܘܐܡܪܘ. ܠܡܢܐ ܚܢܢ ܠܐ ܐܫܟܚܢ ܠܡܐܣܝܘܬܗ.	ܠܡܢܐ ܚܢܢ ܠܐ ܐܫܟܚܢ ܠܡܐܣܝܘܬܗ.
20	ܕܠܝܬ ܠܟܘܢ ܗܝܡܢܘܬܐ. * * ܘܐܠܘ ܐܝܬ ܗܘܬ ܠܟܘܢ * * ܐܡܪܬܘܢ ܕܝܢ * * ܕܐܬܥܩܪ * * ܠܐ ܢܫܬܟܚܘܢ lin. non interr.	ܒܙܥܘܪܘܬ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ. * * ܘܐܢ ܗܘ ܕܬܗܘܐ ܠܟܘܢ * * ܬܐܡܪܘܢ * * ܕܫܢܝ ܡܢ ܗܪܟܐ * * ܠܐ ܢܫܬܟܚܘܢ ○ ○ ○ lin. interr.	ܠܐ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ. * * ܕܐܢ ܬܗܘܐ ܠܟܘܢ * * ܬܐܡܪܘܢ * * ܕܫܢܝ ܡܕܡ * * ܠܐ ܢܫܬܟܚܘܢ. lin. non interr.
22	om.	ܕܝܢ	ܕܝܢ
23	ܘܡܢ ܒܬܪ ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܢܩܘܡ lin. non interr.	ܘܠܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ ܢܩܘܡ. ○ ○ lin. interr.	ܘܠܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ ܢܩܘܡ. punctum, lin. non interr.[1]
24	ܘܐܬܘ ܘܐܡܪܝܢ ܠܫܡܥܘܢ om.	ܩܪܒܘ ܩܪܒܘ ܗܢܘܢ ܠܘܬ ܫܡܥܘܢ. ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܩܪܒܘ	ܩܪܒܘ ܗܢܘܢ ܕܫܩܠܝܢ ܙܘܙܐ[2] ܠܘܬ ܟܐܦܐ ܘܐܡܪܘ ܠܗ. ܩܪܒܘ
25	ܐܡܪ * * ܟܠ ܟܣܦܗ * * ܡܪܢܟܘܢ	ܘܐܡܪ ܫܡܥܘܢ * * ܟܠܗ ܟܣܦܐ * * ܡܠܟܐ	ܐܡܪ * * ܟܠ ܟܐܦܐ ܠܟܣܦܐ: * * ܡܠܟܐ
26	om.	ܫܡܥܘܢ	ܫܡܥܘܢ.
27	ܐܠܐ ܐܙܠ ܪܡܝ ܚܟܐ * * ܗܘ ܠܟܘܢ punctum, lin. non interr.	ܐܠܐ ܠܝܡܐ ܘܐܪܡܐ ܪܡܝܐ. * * ܗܒܘ ܘܗܒܘ ○ ○ ○ lin. interr.	ܐܠܐ ܠܝܡܐ ܘܐܪܡܐ ܚܟܐ. * * ܗܒ ܘܗܒ[3] ⁘ lin. interr.
XVIII. 1	ܒܗܝ ܫܥܬܐ ܩܪܒܘ * * ܐܡܪܝܢ	ܘܒܗܝ ܫܥܬܐ ܩܪܒܘ ܗܘܘ * * ܕܝܫܘܥ ܘܐܡܪܝܢ	ܒܗܝ ܫܥܬܐ: ܩܪܒܘ * * ܠܘܬ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪܝܢ.
2	ܩܪܐ * * ܛܠܝܐ	ܘܩܪܐ * * ܠܛܠܝܐ	ܘܩܪܐ * * ܛܠܝܐ:
3	ܕܐܠܐ * * ܬܗܘܘܢ ܐܝܟ ܛܠܝܐ.	ܕܐܢ ܠܐ * * ܘܬܗܘܘܢ ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܛܠܝܐ.	ܕܐܢ[4] ܠܐ * * ܘܬܗܘܘܢ ܐܝܟ ܛܠܝܐ:
4	ܕܢܡܟ * * ܛܠܝܐ ܗܢܐ ܗܘ ܢܗܘܐ ܪܒ	ܕܢܡܟ * * ܗܢܐ ܛܠܝܐ ܗܘ ܪܒ	ܕܢܡܟ[5] * * ܗܢܐ ܛܠܝܐ: ܗܘ ܢܗܘܐ ܪܒ
6	ܘܟܠ om. ܪܚܝܐ * * ܒܨܘܪܗ ܕܝܡܐ ܀	ܘܟܠ ܐܝܠܝܢ ܠܚܕ * * ܒܙܥܘܪܐ ܗܠܝܢ lin. non interr. ܕܝܡܐ.	ܘܟܠ om. ܠܚܕ * * ܒܙܥܘܪܐ ܗܠܝܢ lin. non interr.[6] ⁘ ܕܝܡܐ.

[1] 40 lin. interr. [2] 40. ܪܫܐ. [3] 40. ܘܗܒ. [4] 40. ܕܐܠܐ. [5] 40. ܕܢܡܟ.
[6] 40 lin. interr.

XVIII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
7	ܠܗ ܠܥܠܡܐ * * ܕܟܫܠܝܢ ܐܢܘܢ ܓܝܪ	ܠܥܠܡܐ * * ܐܢܢܩܐ ܗܘ ܓܝܪ	ܠܥܠܡܐ * * ܐܢܢܩܐ ܓܝܪ
	om.	ܡܟܫܘܠܐ. (c)	ܡܟܫܘ̈ܠܐ. (c)
8	ܐܢ [1] (b)	om.	om.
	ܚܓܝܣ * * ܐܘ ܬܪ̈ܬܝܢ ܪ̈ܓܠܝܢ ܘܬܦܠ ܒܢܘܪܐ ܕܠܥܠܡ.	ܦܫܝܓ ܐܢܬ. * * ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܪ̈ܓܠܝܢ ܬܦܠ ܒܓܗܢܐ ܕܢܘܪܐ.	ܦܫܝܓ: * * ܐܘ in hoc loco ܬܪ̈ܬܝܢ ܪ̈ܓܠܝܢ: ܬܦܠ ܒܢܘܪܐ ܕܠܥܠܡ.
9	ܐܢ ܥܝܢܟ * * ܚܨܝܗ̇ ܓܝܪ	ܘܐܢ ܗܘ ܕܥܝܢܟ * * ܚܨܝ	ܘܐܢ ܗܘ ܕܥܝܢܟ * * ܚܨܝܗ̇
		om.	om.
	om.	ܠܟ. (b) * * ܥ̇ܝܢܝܢ	ܠܟ * * ܥܝ̈ܢܝܢ
	ܕܬܐܙܠ	ܬܐܙܠ	ܬܦܠ
	lin. interr.	punctum, lin. non interr.	punctum, lin. non interr.
10	om.	ܐܝܟܢ ܕܡܫܘܡܫܢܝܢ ܠܗ. * * ܒܫܡܝܐ [2] (a)	om.
	ܐܦܘܗܝ	ܦܪ̈ܨܘܦܗ	ܦܪ̈ܨܘܦܗ
11	om.	ܘܐܬܐ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܕܢܚܐ ܗܘ ܡܕܡ ܕܐܒܝܕ ܗܘܐ ◎ ○ ◎	ܐܬܐ ܓܝܪ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ: ܕܢܚܐ ܡܕܡ ܕܐܒܝܕ ܗܘܐ.
		lin. interr.	lin. non interr.
12	ܐܟܢܐ * * ܢܗܘܐ ܠܓܒܪܐ ܡܐܐ ܥܢܐ ܘܛܥܐ ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܘܠܐ * * ܘܐܙܠ * * ܒܬܪ ܗܝ ܕܛܥܬ	ܐܟܢܐ ܕܝܢ * * ܢܗܘܘܢ ܠܐܢܫ ܡܐܐ ܥܪ̈ܒܝܢ ܘܢܛܥܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܠܐ * * ܘܐܙܠ * * ܒܥܐ ܕܛܥܐ.	ܡܢܐ * * ܢܗܘܘܢ ܠܐܢܫ ܡܐܐ ܥܪ̈ܒܝܢ: ܘܢܛܥܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ: ܠܐ * * ܘܐܙܠ * * ܒܥܐ ܠܗ̇ ܕܛܥܬ:
13	ܗܠܝܢ * * ܘܬܫܥ ܕܠܐ ܛܥܝ	ܗܢܘܢ * * ܘܬܫܥܐ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܛܥܘ.	om. * * ܘܬܫܥܐ ܕܠܐ ܛܥܘ.
14	ܐܒܝ	ܐܒܘܟܘܢ	ܐܒܘܟܘܢ
15	ܢܣܟܠ	ܐܣܟܠ	ܐܣܟܠ [3]
	om.	ܒܠܚܘܕ.	ܒܠܚܘܕ:
	ܝܬܪܬ	ܝܪܬܬ	ܝܬܪܬ
16	ܐܢ ܕܝܢ	ܘܐܢ	ܘܐܢ
17	ܠܟܢܘܫܬܐ (bis) * * ܢܫܡܥ	ܠܥܕܬܐ (bis) * * ܢܗܘܐ ܫܡܥ	ܠܥܕܬܐ (bis) * * ܢܗܘܐ
18	ܡܕܡ	ܘܟܘܠ ܡܐ	ܘܟܠ ܡܐ

[1] Dicit F. C. B. vocabulum e MS. ablutum videri.

[2] 40̄ habet (a) ܒܫܡܝܐ.

[3] 40. ܢܣܟܠ.

XVIII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
19	om.	ܕܐܢ ܬܪܝܢ ܡܢܟܘܢ	ܕܐܢ ܬܪܝܢ ܡܢܟܘܢ
	ܥܠ ܐܪܥܐ ܥܠ ܟܠ ܨܒܘ ܡܕܡ	ܒܐܪܥܐ ܥܠ ܟܠ ܡܐ	ܒܐܪܥܐ ܥܠ ܟܠ ܨܒܘ
20	ܠܝܬ ܓܝܪ ܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ ܕܟܢܝܫܝܢ ܒܫܡܝ. ܕܠܐ ܐܢܐ ܒܡܨܥܬܗܘܢ	ܐܝܟܐ ܓܝܪ ܕܟܢܝܫܝܢ ܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ ܒܫܡܝ. ܬܡܢ ܐܢܐ ܒܡܨܥܬܗܘܢ	ܐܝܟܐ ܓܝܪ ܕܬܪܝܢ ܐܘ ܬܠܬܐ ܟܢܝܫܝܢ ܒܫܡܝ: ܬܡܢ ܐܢܐ ܒܡܨܥܬܗܘܢ.
21	om.	ܠܘܬܗ * * ܠܗ.	ܠܘܬܗ * * ܠܗ.[1]
	ܐܢ ܢܣܟܠ	ܐܢ ܗܘ ܕܢܣܟܠ	ܐܢ ܐܣܟܠ[2]
	om.	ܙܒܢܝܢ. (b)	ܙܒܢ̈ܝܢ: (b)
22	ܙܒܢܝܢ	om.	ܙܒܢ̈ܝܢ
23	ܚܘܫܒܢܐ	ܚܘܫܒܢܐ	ܚܘܫܒܢܐ
24	om.	ܚܘܫܒܢܐ.	om.
	ܩܪܒ ܠܗ ܕܚܝܒ * * ܒܪܒܘ ܟܟܪܝܢ	ܩܪܒ ܩܕܡܘܗܝ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܚܝܒ * * ܪܒܘ ܟܟܪ̈ܝܢ.	ܩܪܒܘ ܠܗ ܚܕ ܕܚܝܒ ܪܒܘ ܟܟܪ̈ܝܢ.
25	ܕܢܙܒܢܘܢܗ ܠܗ ܘܠܐܢܬܬܗ ܘܠܒܢܘܗܝ * * ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ	ܕܢܙܕܒܢ ܗܘ ܘܐܢܬܬܗ ܘܒܢܘܗܝ. * * ܟܠ ܕܐܝܬ ܠܗ.	ܕܢܙܕܒܢ ܗܘ ܘܐܢܬܬܗ ܘܒܢ̈ܘܗܝ: ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ
26	ܢܦܠ	ܘܢܦܠ	ܘܢܦܠ
	ܘܟܠܡܕܡ ܐܦܪܘܥܟ	ܘܟܠ ܡܕܡ ܦܪܥ ܐܢܐ ܠܟ.	ܘܟܠ ܡܕܡ ܦܪܥ ܐܢܐ ܠܟ.
27	ܐܬܪܚܡ * * ܘܐܦ	ܘܐܬܪܚܡ * * ܡܪܗ * * ܐܦ	ܘܐܬܪܚܡ ܡܪܗ
28	ܢܦܩ ܗܘ ܥܒܕܐ * * ܚܕ ܡܢ ܟܢ̈ܘܬܗ * * ܘܐܡܪ ܗܒ ܠܝ ܡܐ	ܘܢܦܩ ܥܒܕܐ ܗܘ * * ܠܚܕ ܡܢ ܟܢ̈ܘܬܗ. * * ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ ܦܪܘܥܢܝ ܡܕܡ	ܢܦܩ ܕܝܢ ܥܒܕܐ ܗܘ. * * ܠܚܕ ܡܢ ܟܢ̈ܘܬܗ * * ܘܐܡܪ ܠܗ. ܗܒ ܠܝ ܡܕܡ
29	ܘܢܦܠ ܗܘܐ ܟܢܬܗ ܒܥܐ ܗܘܐ ܡܢܗ. ܘܐܡܪ * * ܦܪܥܢܐ˙	ܘܢܦܠ ܗܘ ܟܢܬܗ ܘܒܥܐ ܗܘܐ ܡܢܗ ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ. * * ܦܪܥ ܐܢܐ.	ܘܢܦܠ ܗܘ ܟܢܬܗ ܥܠ ܪ̈ܓܠܘܗܝ ܒܥܐ ܡܢܗ ܘܐܡܪ:[3] * * ܦܪܥ[4] ܐܢܐ
30	om.	ܐܠܐ	ܐܠܐ
	ܕܢܦܪܘܥ ܡܐ	ܕܢܦܪܥܝܘܗܝ ܡܕܡ	ܕܢܬܠ ܠܗ ܡܐ
31	om.	ܛܒ.	ܛܒ.
	ܐܫܬܥܝܘ * * ܟܠ ܡܐ	ܘܚܘܘ * * ܟܠ ܡܕܡ	ܘܐܘܕܥܘ * * ܟܠ[5] ܡܐ
32	ܗܝ * * ܡܛܠ ܕܟܢܬܗ	ܗܝ * * ܡܛܠ ܕܟܢܬܗ	ܗܘ * * ܕܟܢܬܗ

[1] 40 om. [2] 40. ܢܣܟܠ. [3] 40 post ܘܐܡܪ: addit ܠܗ. [4] 40. ܘܦܪܥ, om. ܘܟܠ ܡܕܡ. [5] 40 om. ܡܐ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XVIII. 33	om.	ܐܦ[1] ܐܢܬ	om.
34	ܡܐ ܕܚܝܒ.	ܟܠܗ ܚܘܒܬܐ.	ܟܠ ܡܕܡ ܕܚܝܒ ܠܗ.
35	ܠܒܟܘܢ	ܠܒܘܬܟܘܢ	ܠܒܟܘܢ
XIX. 1	ܕܟܕ	ܟܕ	ܕܟܕ
2	ܘܐܬܘ	ܘܐܬܐ	ܘܐܬܘ
	om.	ܬܡܢ	ܬܡܢ.
3	ܠܗ ܬܡܢ * * ܘܐܡܪܝܢ ܕܐܢ ܫܠܝܛ * * ܟܘܠ	ܠܘܬܗ * * ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܕܐܢ ܗܘ ܕܫܠܝܛ * * ܟܠ	ܠܘܬܗ * * ܘܐܡܪܝܢ. ܐܢ ܫܠܝܛ * * ܟܠ
4	om.	ܡܢ ܒܪܫܝܬ	ܡܢ ܒܪܫܝܬ[2] :
5	ܡܛܠ	ܘܐܡܪ ܕܡܛܠ	ܘܐܡܪ ܡܛܠ
6	om.	ܗܟܠ	ܗܟܠ
	ܒܪ ܐܢܫܐ	ܒܪܢܫܐ	ܒܪܢܫܐ[3]
7	ܡܢܘ ܕܡܘܫܐ ܦܩܕ	ܠܡܢܐ ܗܟܝܠ ܦܩܕ ܡܘܫܐ	ܠܡܢܐ ܗܟܝܠ ܡܘܫܐ ܦܩܕ :
8	ܡܘܫܐ ܕܠܒܟܘܢ * * om.	ܡܘܫܐ ܠܒܟܘܢ * * ܗܘܐ (b)	ܡܘܫܐ ܠܒܟܘܢ * * om.
9	ܕܢܫܪܐ * * ܐܢܬܬܗ	ܕܫܒܩ * * ܡܛܠܬܐ ܕܐܢܬܬܗ	ܕܫܒܩ * * ܐܢܬܬܗ
	om.	ܠܗ.	om.
10	ܕܝܢܐ ܓܒܪܐ	ܕܝܢܗ ܓܒܪܐ	ܕܝܢܗ ܓܒܪܐ
11	om.	ܫܡܥܘ.	ܗܘ
	om.	ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ.	om.
12	ܐܝܬ (b) * * ܡܛܠ	ܘܐܝܬ (b) * * ܡܛܘܠ	ܘܐܝܬ (b) * * ܡܛܠ
	ܟܘܠ lacuna ܕܓܒܪܐ	ܡܢ ܕܓܒܪܐ ܕܐܡ	ܡܢ ܕܡܫܡܫ
14	om.	ܕܢܐܬܘܢ ܠܘܬܝ.	om.
15	om.	ܡܢ ܬܡܢ.	ܡܢ ܬܡܢ ܀
16	ܕܛܒ	om.	ܕܛܒ
17	om.	ܫܡܥܘ * * ܐܠܗܐ.	aliter vero, ܗܘ * * ܐܠܗܐ.
	ܐܢ ܨܒܝܬ ܕܝܢ ܕܬܐܬܐ * * ܛܪ	ܐܢ ܨܒܐ ܐܢܬ ܕܝܢ ܕܬܥܘܠ * * ܛܪ	ܐܢ ܕܝܢ ܨܒܐ[4] ܐܢܬ ܕܬܥܘܠ * * ܛܪ
	lacuna		
18	ܠܐ (b)	ܘܠܐ (b)	ܘܠܐ
	om.	ܘܠܐ ܬܓܢܘܒ.	ܘܠܐ ܬܓܢܘܒ.
19	ܘܬܝܩܪ	ܘܐܝܩܪ	ܘܐܝܩܪ

[1] 40 habet. [2] 40. ܒܪܝܫܝܬ. [3] 40. ܒܪ ܐܢܫܐ. [4] 40. ܨܒܝܬ pro ܨܒܐ ܐܢܬ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XIX. 20	ܟܘܠܗܝܢ	ܟܠܗܝܢ	ܟܠܗܝܢ
	om.	ܡܢܐ ܠܘܬ ܚܣܝܪ ܐܢܐ.	ܡܢܐ ܚܣܝܪ ܐܢܐ.
21	ܨܒܝܬ ** ܬܗܘܐ ܓܡܝܪ ܕܐܙܠ ܙܒܢ	ܨܒܐ ܐܢܬ * * ܩܢܝܢܟ	ܨܒܐ ܐܢܬ * * ܩܢܝܢܟ
	om.	ܘܗܒ ܠܡܣܟܢܐ	om.
	ܘܐܬܐ	ܘܬܐ	ܘܬܐ
22	ܟܕ * * ܗܘ ܥܠܝܡܐ	ܘܟܕ * * ܥܠܝܡܐ ܗܘ	om. * * ܗܿܘ ܥܠܝܡܐ
	ܡܛܠ ܕܥܬܝܪ ܗܘܐ ܒܢܟܣܐ	ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܩܢܝܢܐ	ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܓܝܪ ܩܢܝܢܐ
	ܠܗ lacuna	ܣܓܝܐܐ.	ܣܓܝܐܐ:
23	ܟܕ ܚܙܐ ܝܫܘܥ * *	ܝܫܘܥ ܕܝܢ * *	ܝܫܘܥ ܕܝܢ * *
	ܐܡܝܢ * * ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ	ܐܡܝܢ ܐܢܐ ** ܠܡܠܟܘܬ ܫܡܝܐ.	ܐܡܝܢ ܐܢܐ ** ܠܡܠܟܘܬ ܫܡܝܐ.
24	ܐܡܝܢ * * ܕܢܥܘܠ	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܕܢܥܒܪ	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܠܡܥܠ[1]
25	ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܕܝܢ ܬܠܡܝܕܐ	ܠܘܬ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ	ܬܠܡܝܕܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ:
	ܐܬܕܡܪܘ ܠܗ ܘܐܡܪܝܢ ܡܢܘ	ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܬܡܝܗܝܢ ܗܘܘ	ܬܡܝܗܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܘܐܡܪܝܢ.
	* * ܠܡܚܐ	ܘܕܚܠܘ ܠܗ. ܘܐܡܪܝܢ	ܡܢܘ * * ܕܢܚܐ.
		ܗܘܘ ܡܢܘ * * ܠܡܚܐ.	
26	ܡܢ	ܒܝܬ	ܠܘܬ
27	ܐܚܢܢ ܫܒܩܢ ܟܘܠ ܡܕܡ	ܗܐ ܚܢܢ ܫܒܩܢ ܟܠ ܡܕܡ	ܗܐ ܚܢܢ ܫܒܩܢ ܟܠܡܕܡ[2]
28	ܠܗܘܢ * * ܒܥܘܠܡܐ * * ܐܦ * *	ܠܗܘܢ * * ܬܪܥܣܪ * * ܘܐܦ	ܠܗܘܢ * * ܬܪܥܣܪ[3] * * ܐܦ
	ܠܬܪܬܥܣܪܐ ** ܐܝܣܪܝܠ.	** ܬܪܬܥܣܪܐ ** ܐܝܣܪܝܠ.	ܫܒܛܐ * * ܕܐܝܣܪܝܠ.
29	ܐܘ ܐܚܐ	ܘܐܚܐ.	ܐܘ ܐܚܐ
	om.	ܐܘ ܐܢܬܬܐ. * * ܕܝܠܗ.	ܐܘ ܐܢܬܬܐ
	ܚܕ ܒܡܐܐ̈ ܢܣܒ ܘܢܐܪܬ ܚܝܐ	ܢܣܒ ܚܕ ܒܡܐܐ. ܘܒܥܠܡܐ	ܚܕ ܒܡܐܐ ܢܣܒ: ܘܚܝܐ
	ܕܠܥܠܡ.	ܕܐܬܐ ܢܐܪܬ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ.	ܕܠܥܠܡ ܢܐܪܬ.
30	ܓܝܪ	ܕܝܢ	ܕܝܢ
XX. 1	om.	ܕܝܢ	ܓܝܪ
	ܡܪܒܝܬܐ	ܡܪܐ ܒܝܬܐ.	ܡܪܐ ܒܝܬܐ
2	om.	ܥܡ ܦܥܠܐ.	ܥܡ ܦܥܠܐ
3	ܕܩܝܡܝܢ * * ܘܒܛܝܠܝܢ	ܟܕ ܩܝܡܝܢ * * ܘܒܛܝܠܝܢ.	ܕܩܝܡܝܢ * * ܘܒܛܝܠܝܢ.
4	ܐܡܪ * * ܐܦ * * ܘܡܐ ܕܙܕܩ	ܘܐܡܪ * * ܘܐܦ * * ܘܡܕܡ ܕܘܠܐ	ܘܐܡܪ * * ܐܦ * * ܘܡܕܡ ܕܘܠܐ
5	om.	ܘܐܙܠܘ.	ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܙܠܘ.
	om.	(b) ܬܘܒ.	sed (a) omittitur, (b) ܬܘܒ܁

[1] 40. ܕܢܥܘܠ.

[2] 40. ܟܠ ܡܕܡ.

[3] 40. ܬܪܥܣܪ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XX. 6	ܘܚܙܐ * * ܕܩܝܡܝܢ ܐܡܪ	ܘܐܫܟܚ * * ܟܕ ܩܝܡܝܢ. ܘܐܡܪ	ܘܐܫܟܚ * * ܕܩܝܡܝܢ. * * ܘܐܡܪ
	ܗܪܟܐ	om.	om.
	ܘܒܛܠܝܢ ܟܠܗ ܝܘܡܐ	ܘܒܛܠܝܢ ܝܘܡܐ ܟܠܗ.	ܝܘܡܐ ܟܠܗ ܘܒܛܠܝܢ
7	ܠܐ ܐܢܫ ܐܓܪܢ	ܐܢܫ ܠܐ ܐܓܪܢ.	ܕܠܐ ܐܢܫ ܐܓܪܢ.
	ܕܡܠܝܢ	om.	om.
	om. lin. non interr.	ܘܡܐ ܕܙܕܩ ܐܬܠ ܠܟܘܢ. lin. non interr.	ܘܡܕܡ ܕܘܠܐ ܢܣܒܝܢ ܐܢܬܘܢ܀ lin. non interr.
8	ܕܝܢ	om.	ܕܝܢ
	ܡܪܐ ܠܪܒܝܬܗ ܩܪܝ ܐܢܘܢ ܠܦܥܠܐ * * ܘܫܪܝ	ܡܪܐ ܟܪܡܐ ܠܪܒ ܒܝܬܗ. ܩܪܝ ܠܗܘܢ ܦܥܠܐ * * ܘܫܪܐ	ܡܪܐ ܟܪܡܐ ܠܪܒ ܒܝܬܗ.[1] ܩܪܝ ܠܦܥܠܐ[2] * * ܘܫܪܐ
9	ܘܟܕ ܐܬܘ ܗܢܘܢ * * ܕܝܢܪ ܕܝܢܪ.	ܟܕ ܐܬܘ ܕܝܢ ܗܠܝܢ * * ܕܝܢܪܐ ܕܝܢܪܐ.	ܘܐܬܘ ܗܢܘܢ * * ܕܝܢܪ ܕܝܢܪ
10	ܕܝܢܪ ܕܝܢܪ	ܕܝܢܪܐ ܕܝܢܪܐ.	ܕܝܢܪ ܕܝܢܪ
11	ܟܕ ܢܣܒܘ ܕܝܢ ܪܛܢܝܢ ܥܠ ܡܪܒܝܬܐ	ܘܟܕ ܢܣܒܘ ܪܛܢܘ ܥܠ ܡܪܐ ܒܝܬܐ	ܘܟܕ ܢܣܒܘ: ܪܛܢܘ ܥܠ ܡܪܐ ܒܝܬܐ
12	om.	ܠܗ.	om.
	ܕܚܕܐ ܗܘ ܫܥܐ * * ܐܫܘܝܬ	ܚܕܐ ܫܥܐ * * ܘܐܫܘܝܬ	ܚܕܐ ܫܥܐ * * ܘܐܫܘܝܬ
	om.	ܥܡܗ	om.
	ܒܚܘܡܐ.	ܘܚܘܡܐ.	ܘܚܘܡܗ:
13	ܠܐ ܡܥܘܠ ܐܢܐ ܠܟ * * ܒܕܝܢܪ ܩܨܬ ܥܡܝ.	ܠܐ ܛܠܡܬܟ. * * ܒܕܝܢܪܐ ܩܨܬ ܥܡܝ.	ܠܐ ܡܥܘܠ ܐܢܐ ܒܟ. * * ܒܕܝܢܪ ܩܨܬ ܥܡܝ:
14	ܫܩܘܠ ܕܝܠܟ ܘܐܙܠ ܐܢܐ ܨܒܐ ܕܐܦ	ܣܒ ܕܝܠܟ ܘܐܙܠ. ܨܒܐ ܐܢܐ	ܣܒ ܕܝܠܟ ܘܐܙܠ. ܨܒܐ ܐܢܐ ܕܐܦ
15	ܒܝܕܝ ܕܐܥܒܕ ܡܐ	ܕܐܥܒܕ ܒܝܕܝ ܡܕܡ	ܕܡܕܡ ܕܨܒܐ ܐܢܐ ܐܥܒܕ ܒܝܕܝ.
	om.	ܕܨܒܐ	om.
16	om.	ܢܗܘܘܢ (b) ܓܝܪ[3]	om.
17	ܕܒܪ * * ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܒܠܚܘܕ	ܕܒܪ ܗܘܐ * * ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ.	ܘܕܒܪ * * ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ
18	ܐܣܠܩ * * ܘܢܫܬܠܡ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ	ܣܠܩ * * ܘܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܡܫܬܠܡ	ܣܠܩ * * ܘܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܡܫܬܠܡ
19	ܠܥܡܡܐ	ܠܥܡ̈ܡܐ.	ܠܥܡ̈ܡܐ
20	ܠܗ	ܠܘܬܗ	ܠܗ
21	ܨܒܝܢ. * * ܢܬܒܘܢ	ܨܒܐ ܐܢܐ. * * ܢܬܒܘܢ	ܨܒܐ ܐܢܐ. * * ܢܬܒܘܢ

[1] 40. ܠܪܒܝܬܗ. [2] 40. ܦܥ̈ܠܐ. [3] 40 habet ܓܝܪ.

	LEWISIANUS	CURETONIANUS	PESHITTO
XX. 21	om.	ܘܒܡܠܟܘܬܟ.	om.
22	ܠܗܘܢ	ܠܗܘ.	om.
	om.	ܗܢܐ	om.
23	ܟܣܝ [1] ܡܫܬܝܢ ܐܢܬܘܢ ܘܠܡܬܒ ܕܝܢ ܡܢ ܝܡܝܢܝ ܘܡܢ ܣܡܠܝ ܗܕܐ ܠܐ ܗܘܬ ܠܝ ܕܐܬܠ ܠܟܘܢ ܐܠܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܛܝܒ ܠܗܘܢ ܐܒܝ.	ܘܟܣܝ ܟܣܐ ܗܘ ܕܡܫܬܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܠܡܬܒ ܕܝܢ ܡܢ ܡܢ ܝܡܝܢܝ ܘܡܢ ܡܢ ܣܡܠܝ. ܗܕܐ ܠܐ ܗܘܬ ܕܝܠܝ ܕܐܬܠ ܠܟܘܢ. ܐܠܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܬܛܝܒ ܠܗܘܢ ܡܢ ܠܘܬ ܐܒܝ.	ܟܣܝ ܬܫܬܘܢ. ܘܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܐܢܐ ܥܡܕ ܐܢܐ ܬܥܡܕܘܢ. ܘܠܡܬܒ ܕܝܢ ܡܢ ܝܡܝܢܝ ܘܡܢ ܣܡܠܝ. ܠܐ ܗܘܬ ܕܝܠܝ ܕܐܬܠ. ܐܠܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܬܛܝܒܬ ܡܢ ܐܒܝ.
24	ܟܕ * * ܪܛܢܘ	ܘܟܕ * * ܪܛܢܘ	ܟܕ * * ܪܛܢܘ
	post ܐܚܝܢ deest usque ad xxi. 20		
XXI. 20	ܠܬܐܢܬܐ * * ܘܐܡܪܝܢ	ܠܬܐܢܬܐ ܗܘܘ * * ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ	ܠܬܐܢܬܐ * * ܘܐܡܪܝܢ:
	ܗܝ.	ܗܕܐ.	om.
21	ܬܐܢܬܐ * * ܘܗܘܬ ܗܟܢܐ.	ܕܬܐܢܬܐ * * ܗܘܬ ܠܟܘܢ ܗܟܢܐ.	ܕܬܐܢܬܐ * * ܠܚܘܕ.
22	ܘܟܠ ܡܐ	ܘܟܘܠ ܡܕܡ	ܘܟܠ ܡܕܡ
23	om.	ܠܗܘ. (b)	ܠܗܘ. (b)
	ܐܡܪ ܠܗ	om.	om.
	ܘܡܢܘ	ܘܡܢ	ܘܡܢܘ
24	ܘܐܦ * * ܚܕܐ * * ܡܠܬܐ	ܐܦ * * ܗܕܐ * * ܡܠܬܐ	ܐܦ * * ܚܕܐ. * * ܡܠܬܐ
25	ܡܬܚܫܒܝܢ * * ܘܐܡܪܝܢ	ܡܬܪܥܝܢ * * ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ.	ܡܬܪܥܝܢ * * ܘܐܡܪܝܢ.
	om.	ܠܗ	om.
26	ܟܠܗܘܢ ܓܝܪ	ܟܠܗܘܢ ܓܝܪ ܐܝܟ	ܟܠܗܘܢ ܓܝܪ
27	ܘܥܢܘ ܘܐܡܪܝܢ ܠܝܫܘܥ.	ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ	ܘܥܢܘ [2] ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ
	ܐܦ ܗܘ	ܝܫܘܥ.	ܝܫܘܥ.
	ܐܦܠܐ ܐܢܐ ܐܡܪܢܐ * * ܫܘܠܛܢ ܥܒܕܢܐ ܗܠܝܢ	ܘܐܦ ܠܐ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܫܘܠܛܢܐ ܥܒܕ ܐܢܐ ܗܠܝܢ ⊙·⊙̇·⊙	ܐܦ ܠܐ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܫܘܠܛܢܐ ܗܠܝܢ ܥܒܕ ܐܢܐ܀
	lin. non interr.	lin. interr.	lin. interr.
28	ܕܝܢ (b)	om.	om.
	ܐܠܐ	ܐܠܐ	ܐܠܐ

[1] ܟܣܝ in ܟܣܐ a librario mutatum est, ut notat F. C. B.

[2] 40. ܥܢܘ.

XXI.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
28	om.	ܠܟܪܡܐ	ܠܟܪܡܐ
29	ܙܠ ܘܒܐܚܪܝܬܐ	ܙܠ ܐܢܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ	ܙܠ ܐܢܐ. ܒܚܪܬܐ ܕܝܢ
31	[illegible] * * ܐܚܪܝܐ. * * ܢܩܕܡܘܢܟܘܢ	[illegible] ܠܟܘܢ ܕܡܟܣܐ ܘܙܢܝܬܐ. * * ܡܩܕܡܝܢ. * * ܩܕܡܝܟܘܢ ܠܟܘܢ	ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ [illegible] ܕܡܟܣܐ ܘܙܢܝܬܐ. * * ܡܩܕܡܝܢ. * * ܩܕܡܝܟܘܢ ܠܟܘܢ
32	ܘܗܝܡܢܘܢ[1] ܒܗ. ** ܘܗܝܡܢܘܗܝ * * ܒܗ ܘܐܦ ܠܐ ܒܬܪܟܢ ܬܬܘܒܘܢ ܠܡܗܝܡܢܘ[1] ܒܗ	ܘܗܝܡܢܘܢ * * ܘܗܝܡܢܘܗܝ. ܒܗ. * * ܐܦ ܠܐ ܒܬܪܟܢ ܬܬܘܒܘܢ ܢܦܫܟܘܢ ܐܚܪܢܐ ܕܬܗܝܡܢܘܢ ܒܗ ⊙ ⊙ ⊙	ܘܗܝܡܢܘܗܝ. * * ܘܐܦ ܠܐ ܒܬܪܟܢ * * ܬܬܘܒܘܢ ܐܚܪܝܐ ܕܬܗܝܡܢܘܢ ܒܗ[2] ⁘
	lin. non interr.	lin. interr.	lin. non interr.
33	ܡܬܠܐ ** ܘܢܨܒ ** ܘܚܦܪ ܒܗ	ܡܬܠܐ ** ܢܨܒ ** ܘܐܚܕܪܗ	ܡܬܠܐ. ܘܢܨܒ ** ܘܐܚܕܪܗ
34	ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܝܢ	ܘܟܕ ܡܛܐ om.	ܟܕ ܕܝܢ ܡܛܐ ܕܝܢ
35	ܦܠܚܐ * * ܘܐܚܕܘ * * (a) ܘܡܚܘܗܝ ܘܐܢܫ ܩܛܠܘܗܝ ܘܐܦ ܪܓܡܘܗܝ	ܐܢܘܢ ܦܠܚܐ ** ܐܢܫ (a) * * ܩܛܠܘܗܝ. ܘܐܢܫ ܐܦ ܪܓܡܘܗܝ.	ܦܠܚܐ * * ܘܐܢܫ (a) * * ܩܛܠܘܗܝ: ܘܐܢܫ ܐܦ ܪܓܡܘܗܝ.
36	ܥܒܕܐ ܐܚܪܢܐ	ܥܒܕܘܗܝ ܐܚܪܢܐ	ܥܒܕܐ[3] ܐܚܪܢܐ
37	ܠܒܪܗ	ܒܪܗ	ܐܚܪܢܐ
38	ܦܠܚܐ ܕܝܢ * * ܐܡܪܝܢ * * ܝܪܬܐ * * ܘܢܗܘܐ ܝܪܬܘܬܐ	ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܦܠܚܐ * * ܐܡܪܝܢ ܒܝܢܝܗܘܢ. * * ܝܪܬܗ * * ܘܢܗܘܐ ܠܢ ܝܪܬܘܬܐ	ܦܠܚܐ ܕܝܢ * * ܐܡܪܘ ܒܝܢܝܗܘܢ. * * ܝܪܬܐ aliter
39	ܘܐܚܕܘ ܐܦܩܘܗܝ	ܘܐܚܕܘܗܝ ܘܐܦܩܘܗܝ	ܘܐܚܕܘ ܐܦܩܘܗܝ
40	ܠܗܢܘܢ ܦܠܚܐ	ܠܗܢܘܢ ܠܦܠܚܐ ܗܠܝܢ.	ܠܦܠܚܐ ܗܢܘܢ.
41	ܢܠܒܠ	ܢܬܠ	ܢܘܒܕ
	om.	ܐܚܪܢܐ	ܐܚܪܢܐ
42	om.	ܡܡܬܘܡ * * ܗܘ (a)	ܡܢ[4] ܡܡܬܘܡ
	ܟܐܦܐ ܕܣܠܝܘ * * ܘܐܬܕܡܪܬܐ ܗܝ ܒܥܝܢܝܢ	ܟܐܦܐ ܕܣܠܝܘ. * * ܘܗܝ ܗܝ ܕܬܕܡܪܬܐ ܒܥܝܢܝܢ.	ܟܐܦܐ[5] ܕܣܠܝܘ: * * ܘܗܝ ܕܬܕܡܪܬܐ ܒܥܝܢܝܢ.
43	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܕܥܒܕ ܦܐܪܐ	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܕܥܒܕ ܦܐܪܐ.	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܕܥܒܕ ܦܐܪܐ.
44	om.	ܟܠܡܢ ܕܢܦܠ ܥܠ ܗܝ ܟܐܦܐ	ܘܡܢ ܕܢܦܠ ܥܠ ܟܐܦܐ ܗܕܐ

[1] ܘܗܝܡܢܘܢ et ܕܬܗܝܡܢܘܢ notat J. R. H. esse menda scribae pro ܘܗܝܡܢܘܗܝ et ܕܬܗܝܡܢܘܢ.
[2] 40 lin. interr. [3] 40. ܥܒܕܐ ܐܚܪܢܐ. [4] 40 om. ܡܢ. [5] 40. ܟܐܦܐ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XXI. 44		ܢܬܪܥܥ. ܘܟܠ ܕܬܦܠ	ܢܬܪܥܥ. ܘܟܠ ܡܢ ܕܗܝ
		ܥܠܘܗܝ ܬܫܚܩܝܘܗܝ.	ܬܦܠ ܥܠܘܗܝ ܬܕܪܝܘܗܝ ܀
		lin. non interr.	lin. non interr.[1]
45	ܦܠܐܬܗ	ܦܠܐܬܐ.	ܡܬܠܘܗܝ :
46	ܘܒܥܘ ܠܡܐܚܕܗ	ܘܒܥܘ ܗܘܘ ܕܢܐܚܕܘܢܗ	ܘܒܥܘ ܠܡܐܚܕܗ
	om.	ܘܕܚܠܘ	ܘܕܚܠܘ
XXII. 3	ܠܥܒܕܘܗܝ * * ܕܩܪܝܢ ܗܘܘ	ܠܥܒ̈ܕܘܗܝ * * ܕܡܙܡܢܝܢ	ܠܥܒ̈ܕܘܗܝ * * ܠܡܙܡ̈ܢܐ
	lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	: lin. non interr.
4	ܕܩܪܝܢ ܗܘ ܟܠ ܡܕܡ ܡܛܝܒ	ܕܡܙܡܢܝܢ ܗܘܘ. ܗܐ ܐܣܬܝܩܬ	ܠܡܙܡ̈ܢܐ. ܕܗܐ ܚܫܡܝܬܝ
	ܗܘ ܐܬܘ ܠܒܝܬ ܡܫܬܘܬܐ	ܡܛܝܒܐ. ܬܘܪ̈ܝ ܦܛܝܡܝ	ܡܛܝܒܐ. ܬܘܪ̈ܝ ܘܡܦܛ̈ܡܝ
		ܢܟܝܣܝܢ ܐܢܘܢ. ܘܟܠܡܕܡ	ܢܟܝܣܝܢ. ܘܟܠ ܡܕܡ
		ܡܛܝܒ ܗܘ ܬܘ ܠܒܝܬ ܡܫܬܘܬܐ.	ܡܛܝܒ ܬܘ ܠܒܝܬ ܡܫܬܘܬܐ.
5	ܠܚܩܠܗ. * * ܠܬܐܓܘܪܬܐ.	ܠܚܩܠܐ. * * ܠܬܐܓܘܪܬܐ.	ܕܠܚܩܠܗ * * ܘܕܠܬܐܓܘܪܬܗ.
6	ܘܫܪܟܐ * * ܘܨܥܪܘ ܘܩܛܠܘ	ܫܪܟܐ * * ܘܨܥܪܘ ܐܢܘܢ	ܫܪܟܐ * * ܘܨܥܪܘ ܘܩܛܠܘ.
	ܐܢܘܢ	ܘܩܛܠܘ.	
7	ܗܘ ܡܠܟܐ * * ܚܝ̈ܠܘܬܗ	ܡܠܟܐ ܗܘ * * ܠܚܝܠܗ.	ܡܠܟܐ * * ܚܝܠ̈ܘܬܗ ܐܘܒܕ
	ܘܐܘܒܕ ܠܩܛܘܠܐ ܗܢܘܢ	ܘܐܘܒܕ ܐܢܘܢ ܠܩ̈ܛܘܠܐ	ܠܩܛ̈ܘܠܐ ܗܢܘܢ :
	ܘܡܕܝܢܬܗܘܢ ܐܘܩܕ ܒܢܘܪܐ	ܗܠܝܢ. ܘܠܡܕܝܢܬܗܘܢ	ܘܠܡܕܝܢܬܗܘܢ ܐܘܩܕ.
		ܐܘܩܕ ܒܢܘܪܐ ⊙ ○ ⊙	
	lin. non interr.	lin. interr.	lin. non interr.
8	ܕܩܪܝܢ	ܕܡܙܡܢܝܢ ܗܘܘ	ܕܡܙܡܢܝܢ ܗܘܘ
9	ܘܠܟܠ * * ܩܪܘܗܝ	ܘܟܠ ܡܢ * * ܩܪܘ	ܘܟܠ ܡܢ * * ܩܪܘ
10	ܟܘܠ	ܟܠ	ܟܠ.
11	ܘܟܕ ܥܠ ܡܠܟܐ ܠܡܚܙܐ * *	ܘܥܠ ܡܠܟܐ ܕܢܚܙܐ * * ܘܚܙܐ	ܘܥܠ ܡܠܟܐ ܕܢܚܙܐ * * ܘܚܙܐ
	ܚܙܐ * * ܠܚܕ ܗܘܐ	* * ܠܚܕ	* * ܠܚܕ
12	ܦܢܝܗ * * ܠܗܠ * * ܗܘ ܕܝܢ	ܚܒܪܝ * * ܐܝܟܢ * * ܘܗܘ	ܚܒܪܝ : * * ܠܗܪܟܐ * * ܗܘ ܕܝܢ
16	ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ * * ܐܢܫܝܢ * *	ܠܬܠܡ̈ܝܕܝܗܘܢ * * ܥܡ * *	ܠܬܠܡܝ̈ܕܝܗܘܢ * * ܥܡ * *
	ܘܐܘܪܚܗ * * ܒܐܦܝ ܒܢܝ	ܘܐܘܪܚܐ * * ܒܐܦ̈ܐ ܕܐܢܫ.	ܘܐܘܪܚܐ * * ܒܐܦ̈ܐ ܕܐܢܫ.
	ܐܢܫܐ		
17	ܐܡܪ ܠܢ ܕܝܢ ܡܬܚܙܐ ܠܟ. ܘܠܐ	ܐܡܪ ܠܢ ܡܢܐ ܡܬܚܙܐ ܠܟ.	ܐܡܪ ܠܢ ܗܟܝܠ ܐܝܢܐ

[1] 40 lin. interr.

XXII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
17	ܠܢ ܕܢܬܠ ܟܣܦ ܪܫܐ	ܫܠܝܛ ܠܡܬܠ ܟܣܦ ܪܫܐ	ܡܬܚܙܐ ܠܟ. ܫܠܝܛ ܠܡܬܠ ܟܣܦ ܪܫܐ[1]
18	ܒܒܝܫܘܬܗܘܢ ܐܡܪ	ܢܟ̈ܠܘܬܗܘܢ ܘܐܡܪ	ܒܒܝܫܘܬܗܘܢ ܘܐܡܪ.
19	ܚܘܐܘܢܝ * * ܪܫܐ ܘܐܘܬܒܘ	ܚܘܐܘܢܝ * * ܪܫܐ. ܘܗܢܘܢ ܩܪܒܘ	ܚܘܐܘܢܝ * * ܪܫܐ.[1] ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܩܪܒܘ
20	ܐܡܪ * * ܕܡܢܘ	ܘܐܡܪ * * ܕܡܢ.	ܘܐܡܪ * * ܕܡܢܘ
23	ܘܒܗܘ	ܒܗܘ	ܒܗ̇ܘ
	om.	ܩܪܒܘܗܝ	om.
	ܠܝܬ ܚܝܐ ܡܝܬܐ ܘܡܫܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܘܐܡܪܝܢ	ܕܠܝܬ ܩܝܡܬܐ. ܘܫܐܠܘܗܝ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ.	ܠܝܬ ܚܝܐ ܡܝ̈ܬܐ. ܘܫܐܠܘܗܝ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ.
24	ܐܢ ܐܢܫ ܡܐܬ ܘܠܝܬ ܠܗ ܒܪܐ	ܕܐܢ ܗܘ ܕܢܡܘܬ ܐܢܫ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ ܒ̈ܢܝܐ.	ܕܐܢ ܐܢܫ ܢܡܘܬ ܟܕ ܠܝܬ ܠܗ ܒܢ̈ܝܐ:
	om.	ܘܢܩܝܡ ܙܪܥܐ ܠܐܚܘܗܝ.	ܘܢܩܝܡ ܙܪܥܐ ܠܐܚܘܗܝ.
25	ܘܫܒܥܐ ܐܚܝܢ ܐܝܬ ܗܘܘ. ܘܡܝܬ ܩܕܡܝܐ ܘܠܐ ܫܒܩ ܡܢܗ ܒܪܐ	ܐܝܬ ܗܘܘ ܕܝܢ ܠܘܬܢ ܫܒܥܐ ܐܚܝܢ. ܩܕܡܝܐ ܢܣܒ ܐܢܬܬܐ ܘܡܝܬ. ܘܠܐ ܫܒܩ ܒ̈ܢܝܐ.	ܐܝܬ ܗܘܘ ܕܝܢ ܠܘܬܢ ܐܚ̈ܐ ܫܒܥܐ. ܩܕܡܝܐ ܢܣܒ ܐܢܬܬܐ ܘܡܝܬ. ܘܕܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܢ̈ܝܐ:
26	ܘܐܦ (a)	ܐܦ (a)	ܐܦ (a)
27	ܘܐܚܪܝܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܝܬܬ	ܘܐܚܪܝܬ ܒܬܪ ܟܠܗܘܢ ܡܝܬܬ ܠܗ̇	ܒܚܪܬܐ ܕܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܡܝܬܬ
28	post ܐܢܬܬܐ v. 27, ܒܚܪܬܐ sequitur.		
	lacuna	ܒܩܝܡܬܐ ܗܟܝܠ	ܒܩܝܡܬܐ ܗܟܝܠ
	ܡܢ ܒܟܠܗܘܢ ܐܝܢܐ * * ܗܘܐ ܓܒܪ ܟܠܗܘܢ ܢܣܒܘܗ̇	ܡܢܗܘܢ * * ܗܘܐ ܓܒܪ ܠܫܒܥܬܝܗܘܢ ܗܘ ܗܘܬ.	ܡܢ ܗܠܝܢ ܫܒܥܐ * * ܟܠܗܘܢ ܓܝܪ ܢܣܒܘܗ̇.
29	ܘܠܐ	ܐܦܠܐ	ܘܠܐ
30	om.	ܓܒܪ̈ܐ	om.
	ܡܠܐܟܐ ܕܐܠܗܐ ܕܒܫܡܝܐ	ܡ̈ܠܐܟܐ ܐܝܟ ܕܒܫܡܝܐ.	ܡܠܐܟ̈ܐ ܕܐܠܗܐ ܒܫܡܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ.
31	ܥܠ ܩܝܡܬܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܡܝܬܐ	ܘܥܠ ܩܝܡܬܐ ܕܝܢ ܕܡ̈ܝܬܐ	ܥܠ ܩܝܡܬܐ ܕܝܢ ܕܡܝ̈ܬܐ:

[1] 40. ܪܫܐ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XXII. 31	ܡܕܡ	om.	ܡܕܡ
	ܕܐܢܐ	ܕܐܢܐ ܐܢܐ	ܕܐܢܐ ܐܢܐ
32	lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	punctum, lin. non interr.
35	ܘܫܐܠ ܗܘܐ	ܘܫܐܠܗ ܗܘܐ	ܘܫܐܠܗ
	om.	ܣܦܪܐ	ܕܝܕܥ ܢܡܘܣܐ
36	om.	ܘܡܢܣܐ	om.
37	ܡܢܟܠܗ (ter)	ܡܟܠܗ (ter)	ܒܟܠܗ
38	ܗܢܘ * * ܘܪܒܐ	ܗܢܐ ܗܘ * * ܘܩܕܡܝܐ.	ܗܢܘ * * ܘܩܕܡܝܐ.
39	ܘܕܒܬܪܗ ܗܘ	ܘܕܒܬܪܗ	ܘܕܬܪܝܢ
41	ܟܢܝܫܝܢ ܗܘܘ	ܟܢܝ̈ܫܝܢ	ܟܢܝܫܝܢ
	ܫܐܠ	om.	ܫܐܠ
42	ܡܡܠܠ ܥܡܗܘܢ	ܐܡܪܝܢ ܠܗ	ܐܡܪܝܢ ܠܗ
43	ܘܐܝܟܢܐ	ܐܝܟܢܐ ܗܟܝܠ	ܘܐܝܟܢܐ
	om.	ܒܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ	ܒܪܘܚ
	lacuna		
44	ܕܬܘ	ܬܘ	ܕܬܘ[1]
	lacunae		
45	ܘܐܢ ܕܘܝܕ ܡܪܝܐ ܩܪܐ	ܐܢ ܗܟܝܠ ܕܘܝܕ ܡܪܝ ܩܪܐ	ܐܢ ܗܟܝܠ ܕܘܝܕ ܩܪܐ ܠܗ ܡܪܝ܀
46	ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܕܢܬܠܘܢ * * ܐܦܠܐ	ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܫܟܚ ܕܢܬܠ * * ܘܐܦܠܐ	ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܫܟܚ ܕܢܬܠ * * ܘܠܐ
XXIII. 3	ܘܟܠ ܡܐ * * ܥܒܕܝܢ	ܒܥܒܕܝܗܘܢ * * ܡܥܒܕܝܢ ܘܥܒܕܝܢ.	ܟܠ ܡܕܡ * * ܛܪܘ ܘܥܒܕܘ.
4	ܘܗܢܘܢ ܕܝܢ ܠܐ ܨܒܝܢ ܠܗܘܢ	ܘܗܢܘܢ ܚܕܐ ܡܢ ܨܒܥܬܗܘܢ ܠܐ ܨܒܝܢ ܠܗܘܢ.	ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܒܨܒܥܬܗܘܢ ܠܐ ܨܒܝܢ ܕܢܩܪܒܘܢ ܠܗܘܢ.
5	ܘܟܠ	ܟܠ	ܘܟܠܗܘܢ
6	ܒܐܚܫܡܝܬܐ * * ܡܫܬܪܝܬܐ	ܘܐܚܫܡܝܬܐ. * * ܩܕܡܝܬܐ	ܒܚܫܡܝܬܐ. ܘܪܝܫ[2]
8	om.	ܕܝܢ	ܕܝܢ
	ܚܕ ܗܘ ܡܠܦܢܟܘܢ ܘܐܢܬܘܢ ܟܠܟܘܢ ܐܚܐ	ܚܕ ܗܘ ܓܝܪ ܪܒܟܘܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܢܬܘܢ ܐܚܐ ܐܢܬܘܢ.	ܚܕ ܗܘ ܓܝܪ ܪܒܟܘܢ. ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܟܠܟܘܢ ܐܚܐ ܐܢܬܘܢ.
10	ܘܐܦܠܐ	ܘܠܐ	ܘܠܐ
11	ܘܕܪܒܐ	ܘܡܢ ܕܪܒܐ	aliter
12	ܟܠ ܕܢܪܝܡ ܓܒܪ ܢܦܫܗ	ܟܠ ܐܢܫ ܓܒܪ ܕܢܪܝܡ ܢܦܫܗ	ܡܢ ܓܒܪ ܕܢܪܝܡ ܢܦܫܗ

[1] 40. ܬܘ[ܕ]: extremum folium conteritur. [2] 40. ܘܪܝܫ.

XXIII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
12	ܢܬܡܟܟ ܘܟܠ ܕܢܡܟ ܢܦܫܗ ܢܬܪܝܡ :o: lin. interr.	ܢܬܡܟܟ. ܘܡܢ ܕܢܡܟ ܢܦܫܗ ܢܬܬܪܝܡ ⊙ ○ ⊙ lin. interr.	ܢܬܡܟܟ. ܘܡܢ ܕܢܡܟ ܢܦܫܗ ܢܬܬܪܝܡ ⁘ lin. interr.
13	ܘܝ ܠܟܘܢ ܕܐܝܟ ܣܦܪܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ ܢܣܒܝܢ ܒܐܦܐ ܐܚܝܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܩܠܝܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ κ.τ.λ. ∴ post hoc com. lin. interr.	ܘܝ ܠܟܘܢ ܣܦܪ̈ܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ (14) ܢܣܒ̈ܝ ܒܐ̈ܦܐ. ܕܐܚܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ κ.τ.λ. ⊙○⊙ post hoc com. lin. interr.	ܘܝ ܠܟܘܢ ܣܦܪ̈ܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ ܢܣܒ̈ܝ ܒܐ̈ܦܐ. ܕܐܟܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒ̈ܬܐ ܕܐܪ̈ܡܠܬܐ. ܒܥܠܬܐ ܕܡܘܪܟܝܢ ܐܢܬܘܢ ܨܠܘ̈ܬܟܘܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܬܩܒܠܘܢ ܕܝܢܐ ܝܬܝܪܐ ⁘ lin. non interr.
14	om.	ܘܝ ܠܟܘܢ ܣܦܪ̈ܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ (13) ܢܣܒ̈ܝ ܒܐ̈ܦܐ. ܕܐܟܠܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒ̈ܬܐ ܕܐܪ̈ܡܠܬܐ. ܒܥܠܬܐ ܕܡܘܪܟܝܢ ܐܢܬܘܢ ܨܠܘ̈ܬܟܘܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܬܩܒܠܘܢ ܕܝܢܐ ܝܬܝܪܐ ○○ ○○ ○○ lin. interr.	ܘܝ ܠܟܘܢ ܣܦܪ̈ܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ ܢܣܒ̈ܝ ܒܐ̈ܦܐ. ܕܐܚܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ κ.τ.λ. punctum post hoc com. lin. interr.[1]
16	ܘܝܠܟܘܢ * * ܕܡܢ	ܘܝ ܠܟܘܢ * * ܡܢ	ܘܝ ܠܟܘܢ * * ܕܡܢ
17	ܘܥܘܝܪ̈ܐ	ܥܘܝܪ̈ܐ	ܘܣܟܠܐ
18	ܘܡܢ ܕܝܡܐ ܒܡܕܒܚܐ ܠܐ ܡܕܡ	om.	ܘܡܢ ܕܝܡܐ ܒܡܕܒܚܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܕܡ.
22	lin. non interr.	·⊙· lin. interr.	punctum, lin. non interr.
23	ܘܝܠܟܘܢ ** ܗܘܪܡܐ ** ܝܩܝܪ̈ܬܐ	ܘܝ ܠܟܘܢ ** ܢܢܥܐ ** ܝܩܝܪ̈ܬܗ	ܘܝ ܠܟܘܢ ** ܢܢܥܐ ** ܝܩܝܪ̈ܬܗ
25	ܘܝܠܟܘܢ	ܘܝ ܠܟܘܢ Post vocabulum ܠܟܘܢ reliquum Evangelii S. Mat. deest.	ܘܝ ܠܟܘܢ

Evangelii S. Marci in codice Curetoniano vocabula perpauca extant; quae continentur in cap. xvi., scilicet a versu 17 ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܒܝ usque ad finem versus 20. Evangelium S. Marci in codice Lewisiano finem habet verbis ܡܛܠ ܕܕܚܠܝܢ ܗܘܘ cap. xvi. 8.

Evangeliorum ordo in codice Lewisiano hic est: S. Mat., S. Marc., S. Luc., S. Joh. Codex autem Curetonianus hunc habet ordinem: S. Mat., S. Marc., S. Joh., S. Luc. In hac collatione priorem ordinem sequimur.

[1] 40 lin. non interr.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
		Incipit cap. ii. 48, vocabulo ܒܥܡܠܐ; versus priores desunt.	
S. Luc.			
II. 48	ܐܒܘܟ ܘܐܢܐ ܒܟܘܪܗܢܐ	ܐܚܝܢ ܒܥܡܠܐ ܘܒܟܘܪܗܢܐ	ܐܢܐ[1] ܘܐܒܘܟ ܒܟܘܪܗܢܐ
49	ܗܘܝܬܘܢ (bis) ** ܐܒܝ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܝ	ܐܢܬܘܢ (bis) ** ܐܒܐ ܘܠܐ ܠܝ	ܗܘܝܬܘܢ ** ܐܢܬܘܢ ** ܐܒܝ ܘܠܐ ܠܝ
51	ܘܟܠܗܝܢ ܡܠܐ	ܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ ܡ̈ܠܐ ** ܒܪܥܝܢܗ̇.	ܟܠܗܝܢ ܡ̈ܠܐ ܒܠܒܗ̇.
52	ܘܣܓܝ ܗܘܐ ** ܘܒܛܝܒܘܬܗ	ܘܣܓܝ ** ܘܒܛܝܒܘܬܗ.	ܘܒܛܝܒܘܬܐ:
III. 1	ܕܛܒܪܝܘܣ ** ܒܗܓܡܘܢܘܬܐ	ܕܛܒܪܝܘܣ ** ܘܒܗܓܡܘܢܘܬܐ	ܕܛܝܒܪܝܘܣ[2] ** ܒܗܓܡܘܢܘܬܐ[3]
	** ܕܝܗܘܕ ** ܪܒܥܝܐ	** ܕܝܗܘܕ. ** ܐܪܒܥܝܐ	** ܕܝܗܘܕ. ** ܪܒܥܝܐ
	** ܪܒܥܐ (b) ** ܕܐܝܛܘܪܝܐ	** ܪܒܥܐ (b) ** ܕܐܝܛܘܪܝܐ.	** ܪܒܥܐ[4] (b) ** ܕܐܝܛܘܪܝܐ:
	** ܪܒܥܐ (c) ** ܕܐܒܝܠܢܐ	** ܪܒܥܐ (c) ** ܕܐܒܝܠܢܐ.	** ܪܒܥܐ[4] (c) ** ܕܐܒܝܠܝܢܐ:[5]
4	ܒܟܬܒܘܬܐ ** ܢܒܝܐ ** ܘܬܪܘܨܘ	ܒܟܬܒܗ ** ܦܢܘ ** ܘܬܪܘܨܘ	ܒܟܬܒܐ ܕܡ̈ܠܐ ** ܢܒܝܐ ** ܘܬܪܘܨܘ
5	ܛܘܪܐ	ܘܟܠܗܘܢ ܛܘ̈ܪܐ	ܘܟܠܗܘܢ ܛܘ̈ܪܐ
6	ܘܢܚܙܘܢܗܝ	ܘܢܚܙܘܢܗ	ܘܢܚܙܐ
	om.	ܡܛܠ ܕܦܘܡܗ ܕܡܪܝܐ ܡܠܠ	
7	ܠܗ ܠܡܥܡܕ ** ܕܥܬܝܕ	ܠܘܬܗ. ** ܕܐܬܐ.	ܠܘܬܗ ܠܡܥܡܕ. ** ܕܥܬܝܕ.
8	ܐܝܬ ܠܢ ܐܒܐ ** ܢܩܝܡ	ܕܐܒܐ ܐܝܬ ܠܢ ** ܠܡܩܡܘ	ܕܐܒܐ ܐܝܬ ܠܢ ** ܠܡܩܡܘ
9	ܘܟܠ ܐܝܠܢܐ ܗܟܝܠ ܠܐ ܥܒܕ ܦܐܪܐ ܛܒܐ	ܕܟܠ ܐܝܠܢܐ ܕܝܢ ܕܦܐܪܐ ܛܒܐ ܠܐ ܥܒܕ	ܟܠ ܐܝܠܢܐ ܗܟܝܠ ܕܦܐܪܐ ܛܒܐ ܠܐ ܥܒܕ:
	punctum, lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	punctum, lin. non interr.
10	om.	ܘܢܚܐ.	om.
11	om.	ܡܢܗܘܢ	om.
12	ܘܐܡܪܝܢ	ܐܡܪܝܢ	ܘܐܡܪܝܢ
13	ܠܐ ܬܛܠܡܘܢ	ܠܐ ܬܛܠܡܘܢ	ܠܐ ܬܬܒܥܘܢ
14	ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ ܘܐܡܪܝܢ ** ܟܐܢܫ ** ܣܦܩܝܢ ܢܗܘܘܢ ܠܟܘܢ	ܐܦ̈ܣܛܪܛܝܘܛܐ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ** ܘܟܐܢܫ ** ܘܣܦܩܝܢ ܠܟܘܢ	ܦܠܚܝ ܐܣܛܪܛܝܘܛܐ ܘܐܡܪܝܢ. ** ܟܐܢܫ ** ܘܢܣܦܩܘܢ ܠܟܘܢ
15	ܒܠܒܘܬܗܘܢ ܥܠ ܝܘܚܢܢ	ܒܠܒܘܬܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ ܠܡܐ ܕܗ	ܒܠܒܗܘܢ ܕܕܠܡܐ ܗܘܝܘ

[1] 40. ܐܒܘܟ ܘܐܢܐ. [2] 40. ܕܛܝܒܪܝܘܣ. [3] 40. ܒܗܓܡܘܢܘܬܐ. [4] 40. ܪܒܥܐ.
[5] 40. ܕܐܒܝܠܢܐ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
III. 15	ܘܐܡܪܝܢ ܕܠܡܐ ܗܘܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ.	ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ.	ܡܫܝܚܐ܇
16	ܥܢܐ ܠܟܠ ܐܢܫ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ	ܐܡܪ ܠܗܘܢ a versu 16, ܒܡܝܐ, usque ad vii. 33, ܐܟܠ, deest.	ܥܢܐ ܝܘܚܢܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
VII. 33	ܫܐܕܐ ܐܝܬ ܒܗ	ܫܐܕܐ ܒܗ.	ܫܐܕܐ ܐܝܬ ܒܗ.
34	ܘܕܚܛܝܐ	ܘܕܚ̈ܛܝܐ.	ܘܕܚܛܝܐ.
35	ܟܠܗܘܢ	om.	ܟܠܗܘܢ
36	ܠܒܝܬܗ * * ܣܡܟ	ܠܘܬܗ. * * ܘܣܡܟ	ܠܒܝܬܗ.
37	ܘܣܡܟ	ܣܡܟ	ܘܣܡܟ
38	ܕܪܓܠܗ	ܕܪܓܠܗ	ܕܪܓܠܗ[1]
39	ܗܘ ܦܪܝܫܐ * * ܡܢܘ ܘܡܢܐ	ܦܪܝܫܐ ܗܘ * * ܡܢ ܗܝ. ܐܘ ܡܢܐ	ܦܪܝܫܐ ܗܘ * * ܡܢ ܗܝ ܘܡܢܐ
40	ܪܒܝ	ܪܒܝ.	ܪܒܝ܇
41	ܠܚܕ ܡܘܙܦܢܐ * * ܚܡܫܝܢ ܘܚܕ ܕܝܢܪ̈ܐ ܚܡܫܡܐܐ	ܠܚܕ ܡܪܐ ܚܘܒܐ. * * ܚܡܫܡܐܐ. ܘܚܕ ܕܝ̈ܢܪܐ ܚܡܫܝܢ.	ܠܚܕ ܡܪܐ ܚܘܒܐ. * * ܚܡܫܡ[2] ܡܐܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܕܝ̈ܢܪܐ ܚܡܫܝܢ.
42	ܠܝܬ	ܠܐ ܐܝܬ	ܘܕܠܝܬ
43	ܕܐܫܬܒܩ ܠܗ ܣܓܝ.	ܕܡܢ ܐܫܬܒܩ ܠܗ.	ܕܐܫܬܒܩ ܠܗ ܣܓܝ.
44	ܚܙܐ * * ܗܕܐ ܕܡܢ ܒܕܡܥܝܗ̇ ܨܒܥܬ ܐܝܟ ܘܒܣܥܪܐ ܕܪܝܫܗ̇	ܚܙܐ ܐܢܬ * * ܗܝ ܕܡܢ ܒܕܡ̈ܥܝܗ̇ ܪ̈ܓܠܝ ܨܒܥܬ. ܘܒܣܥܪܗ̇ ܕܪܝܫܗ̇	ܚܙܐ ܐܢܬ * * ܗܕܐ ܕܡܢ ܕܒܕܡܥܝܗ̇ ܪ̈ܓܠܝ ܨܒܥܬ. ܘܒܣܥܪܗ̇
46	ܪ̈ܓܠܝ ܡܫܚܬ	ܡܫܚܬ ܪ̈ܓܠܝ.	ܪ̈ܓܠܝ ܡܫܚܬ.
47	ܐܡܪ ܐܢܐ ܫܒܝܩܝܢ * * ܚܛܗ̈ܝܗ̇ * * ܡܛܠ ܕܐܚܒܬ	ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ ܕܫܒܝܩܝܢ * * ܚܛܗ̈ܝܗ̇ * * ܡܛܠ ܗܘ ܕܐܚܒܬ.	ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ܆ ܕܫܒܝܩܝܢ * * ܚܛܗ̈ܝܗ̇ * * ܡܛܠ ܕܐܚܒܬ.
48	ܘܐܡܪ ܠܗ̇	ܐܡܪ ܠܗ̇ ܠܗ̇ ܐܢܬܬܐ.	ܘܐܡܪ ܠܗ̇ܝ ܐܢܬܬܐ܆
VIII. 1	ܘܬܪܥܣܪܬܗ ܥܡܗ ܘܡܣܒܪ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ	ܘܡܣܒܪ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܦ ܬܪܥܣܪܬܗ ܥܡܗ.	ܘܡܣܒܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܬܪܥܣܪܬܗ ܥܡܗ.
2	ܢܫܐ ܗܘܘ ܥܡܗ.	ܐܦ ܗܘܐ ܥܡܗ.	ܢܫܐ ܥܡܗ.
3	ܡܫܡܫܢ lin. non interr.	ܡܢܝܢ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܝܢ. ·܀· lin. interr.	ܡܫܡܫܢ[3] :: lin. non interr.

[1] 40. ܪܓܠܗ. [2] 40. ܚܡܫܡܐܐ. [3] 40 lin. interr.

VIII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
4	ܡܕܝܢܬܐ * * ܡܢܝ ܠܡܬܠܡܢ	ܐܬܝܢ * * ܐܡܪ	ܠܘܬܗ ܗܘܘ: * * ܐܡܪ
5	ܙܪܥ ܗܘܐ.	ܙܪܥ.	ܙܪܥ:
6	ܢܦܠܘ	ܢܦܠ	ܢܦܠ
	om.	ܠܗ	ܠܗ
7	ܘܐܚܪܢܐ * * ܘܚܢܩܘܗܝ.	ܐܚܪܢܐ * * ܘܝܠܕܘ ܟܘܒܐ ܘܚܢܩܘܗܝ.	ܘܐܚܪܢܐ**ܘܝܠܕܘ ܟܘܒܐ ܒܩܘܦܐ ܘܚܢܩܘܗܝ.
8	ܘܐܚܪܢܐ * * ܘܝܥܐ ܘܥܒܕ ܦܐܪܐ	ܘܐܚܪܢܐ**ܘܥܒܕܬ ܦܐܪܐ. ܘܝܥܐ ܘܥܒܕ ܦܐܪܐ.	ܘܐܚܪܢܐ * * ܘܝܥܐ ܘܥܒܕ ܦܐܪܐ
	lin. non interr.	○ ⊙ ○ lin. interr.	punctum, lin. non interr.[1]
	8, 9, 10, nonnullae lacunae		
10	ܠܟܘܢ (b) ܠܟܘܢ[2] ܠܡܕܥ.	ܠܟܘܢ ܠܡܕܥ.	aliter
11	ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ	ܡܠܬܗ ܗܝ ܕܐܠܗܐ.	ܐܝܬܘܗܝ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ.
	11, 12 lacunae		
12	ܫܡܥܝܢ	ܕܫܡܥܝܢ	ܕܫܡܥܝܢ
13	lacunae		
	ܕܫܡܥܝܢ * * ܒܚܕܘܐ * * ܒܥܕܢ (b)	ܕܫܡܥܘ * * ܘܒܚܕܘܐ * * ܘܒܥܕܢ (b)	ܕܫܡܥܘ * * ܘܒܚܕܘܐ * * ܘܒܥܕܢ (b)
14	lacunae		
	om.	ܡܠܬܐ.	ܡܠܬܐ:
	ܒܥܘܬܪܐ lacuna	ܘܒܥܘܬܪܐ	ܘܒܥܘܬܪܐ
	om.	ܕܥܠܡܐ.	ܕܥܠܡܐ
	—ܪܐ * * ܡܫܠܡܝܢ	ܕܒܣܪܐ * * ܡܫܠܡܝܢ	ܡܫܠܡܝܢ. aliter
15	ܗܘ ܕܝܢ ܕܒܐܪܥܐ ܛܒܬܐ	ܘܗܘ ܕܢܦܠ ܒܐܪܥܐ ܛܒܬܐ.	ܗܘ ܕܝܢ ܕܒܐܪܥܐ ܛܒܬܐ:
	lacunae		
	lin. non interr.	·⊙· lin. interr.	⁘ lin. interr.
16	lacunae		
	om.	ܐܘ ܒܐܬܪܐ ܡܛܫܝܐ.	om.
	ܕܟܠ ܡܢ ܕܥܐܠ	ܕܟܠ ܐܝܢܐ ܕܥܐܠ	ܕܟܠ ܕܥܐܠ
17	ܘܠܐ	ܘܐܦܠܐ	ܘܠܐ
18	om.	ܘܢܬܘܣܦ ܠܗ.	om.
	ܘܡܢ ܕܠܝܬ ܠܗ * * ܕܣܒܪ	ܘܗܘ ܕܠܝܬ ܠܗ. * * ܕܣܒܪ	ܘܡܢ ܕܠܝܬ ܠܗ: * * ܕܣܒܪ

[1] 40 lin. interr.

[2] Sic in editione 1894: error forsitan, ut monet A. S. Lewis.

VIII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
18	* * ܢܫܬܩܠ ܡܢܗ lin. interr.	ܗܘܐ * * ܢܫܬܩܠ ܠܗ ܡܢܗ. ܀ lin. interr.	* * ܢܫܬܩܠ ܡܢܗ. lin. non interr.[1]
19	ܘܐܬܬ ܠܘܬܗ ܐܡܗ ܘܐܚܘܗܝ ܘܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܕܢ*ܩ ܠܘܬܗ ܡܛܠ ܟܢܫܐ	ܘܐܬܬ ܗܘܬ ܠܘܬܗ ܕܢܚܙܘܢܗ ܐܡܗ ܘܐ̈ܚܘܗܝ. ܘܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܕܢܬܩܪܒܘܢ. ܡܛܠ ܟܢܫܐ ܕܐܢܫܐ.	ܐܬܘ ܕܝܢ ܠܘܬܗ ܐܡܗ ܘܐܚܘܗܝ܂ ܘܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ ܕܢܬܩܪܒܘܢ ܠܘܬܗ ܡܛܠ ܟܢܫܐ.
21	ܐܡܝ ܘܐܚܝ ܗܠܝܢ ܐܢܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܥܒܕܝܢ. lin. non interr.	ܗܠܝܢ ܐܢܘܢ ܐܡܝ ܘܐܚܝ. ܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ ܡܠܬܗ ܕܐܠܗܐ ܘܥܒܕܝܢ ܠܗ̇. lin. interr. ⊙ ○ ⊙	ܗܠܝܢ ܐܢܘܢ ܐܡܝ ܘܐܚܝ܂ ܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܥܒܕܝܢ ܠܗ̇. lin. interr.
22	ܘܗܘܐ * * ܡܘܩܒܠܐ ܗܠܟ * * ܢܥܒܪ ܠܗܘ * * ܘܒܪ ܙܥܘܪ ܕܝܡܐ	ܘܗܘܐ ܗܘܐ * * ܡܘܩܒܠܐ ܗܘܝܘ. ܗܠܟ ܡܫܘܚ * * ܢܥܒܪ ܠܡ ܠܗܘ * * ܘܒܪ ܙܥܘܪ ܗܘܘ ܒܠܡܐ ܕܝܡܐ ܠܗ.	ܗܘܐ ܕܝܢ * * ܡܘܩܒܠܐ܂ ܗܠܟ ܡܫܘܚ * * ܢܥܒܪ ܠܗܘ * * ܘܒܪ ܙܥܘܪ ܕܝܡܐ ܠܗ ܗܘ ܡܫܘܚ.
23	om. ܘܡܬܡܠܝܢ ܗܘܘ	ܡܢ ܟ̈ܠܠ. ܘܡܬܡܠܝܐ ܗܘܬ	om. ordo aliter ܘܡܬܡܠܝܐ ܗܘܬ
24	ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܪܒܢ ܪܒܢ * * ܕܡܚܠܐ	ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܡܪܢ * * ܕܩܡܠ.	ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܪܒܢ ܪܒܢ * * ܕܩܡܠ:
25	ܦܩܕ ܘܠܝܡܐ	ܘܠܝܡܐ ܦܩܕ	ܦܩܕ: ܘܠܡܚܫܘܠܐ ܘܠܝܡܐ
26	ܘܪܕܘ	ܘܪܕܘ ܗܘܘ	ܘܪܕܘ
27	ܟܕ ܣܠܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ om.	ܟܕ ܢܦܩ om. ܘܠܒܫ ܡܐܢܐ ܠܐ ܗܘܐ. ܘܡܫܟܢܐ ܗܘܐ ܢܦܫܗ ܒܩܒ̈ܪܐ.	ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: om.
28	ܟܕ * * ܒܥܐ	ܘܟܕ * * ܒܥܐ ܐܢܐ	ܟܕ * * ܒܥܐ ܐܢܐ
29	om. ܒܫܫܠܬܐ * * ܘܡܬܛܪܕ	ܦܩܕ ܒܫ̈ܫܠܬܐ * * ܘܡܬܛܪܕ ܗܘܐ	ܦܩܕ ܒܫܫܠܬܐ. * * ܘܡܬܛܪܕ ܗܘܐ
30	ܐܡܪ (b)	ܘܐܡܪ (b)	ܐܡܪ
31	om.	ܗܢܘܢ ܫܐܕ̈ܐ	

[1]. 40 lin. interr.

VIII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
31	ܘܠܐ ܢܦܩܘܕ ܠܗܘܢ ܠܡܐܙܠ ܠܬܗܘܡܐ.	ܘܠܐ ܢܫܕܪ ܐܢܘܢ ܠܓܗܢܐ ܘܠܐ ܢܦܩ ܐܢܘܢ.	ܘܠܐ ܢܦܩܘܕ ܐܢܘܢ ܠܡܐܙܠ ܠܬܗܘܡܐ.
32	om.	ܚܕܐ * * ܬܡܢ. (b)	om.
	om.	ܡܢܗ	ܡܢܗ:
	ܘܣܓܝܐܐ ܚܙܝܪܐ	ܕܡܪܥܝܐ ܗܘܬ ܒܩܪܐ ܕܚܙܝܪܐ.	ܕܚܙܝܪܐ ܣܓܝܐܐ.
33	ܒܩܪܐ ܒܟܠܗ	ܗܝ ܟܠܗ ܒܩܪܐ	ܒܩܪܐ[1] ܗܝ ܟܠܗ
35	ܘܚܙܘ * * ܡܕܡ	ܕܢܚܙܘܢ * * ܠܡܕܡ	ܕܢܚܙܘܢ * * ܠܡܕܡ
37	ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ ܟܠܗ ܥܡܐ ܕܓܕܪܝܐ ܕܢܐܙܠ ܠܗ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ ܡܛܠ ܕܕܚܠܬܐ ܪܒܬܐ ܐܚܝܕܐ ܗܘܬ ܐܢܘܢ * * ܗܘ ܕܝܢ * * ܘܐܙܠ	ܘܐܬܚܢܢ ܕܢܐܙܠ ܠܗ ܒܒܥܘܬ ܗܘܘ ܡܢܗ ܟܠܗ ܥܡܐ ܗܘ ܕܓܕܪܝܐ. ܕܢܐܙܠ ܠܗ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܕܚܠܬܐ ܪܒܬܐ ܐܚܝܕܐ ܗܘܬ ܐܢܘܢ. * * ܗܘ ܕܝܢ * * ܘܗܦܟ	ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ ܟܠܗ ܥܡܐ ܕܓܕܪܝܐ ܕܢܐܙܠ ܠܗ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ· ܡܛܠ ܕܕܚܠܬܐ ܪܒܬܐ ܐܚܝܕܐ ܗܘܬ ܐܢܘܢ. * * ܗܘ ܕܝܢ * * ܘܗܦܟ
38	ܕܢܦܩܘ * * ܫܐܕܐ	ܓܒܪܐ ܕܢܦܩܘ ܗܘܘ * * ܡܢܗ ܫܐܕܐ.	ܓܒܪܐ ܕܢܦܩܘ * * ܫܐܕܐ: * *
	om.	ܠܗ.	ܠܗ.
39	om.	ܘܠܒܝܬܟ ܐܬܦܢܝ. * * ܠܗܘܢ	om.
	ܐܠܗܐ * * ܘܡܟܪܙ	ܡܪܝܐ. * * ܘܡܟܪܙ ܗܘܐ	ܐܠܗܐ. * * ܘܡܟܪܙ ܗܘܐ
40	ܡܪܢ	ܝܫܘܥ	ܝܫܘܥ:
	lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	; lin. non interr.
41	ܝܘܐܪܫ ܫܡܗ * * ܠܘܬ ܪܓܠܘܗܝ	ܝܘܐܪܫ ܫܡܗ ܗܘܐ. * * ܩܕܡ ܪܓܠܘܗܝ	ܕܫܡܗ ܝܘܐܪܫ * * ܩܕܡ ܪܓܠܘܗܝ
	om.	ܡܢܗ	ܡܢܗ
42	om.	ܝܫܘܥ	ܝܫܘܥ:
43	om.	ܘܟܠܗ ܩܢܝܢܗ ܐܘܣܦܬ ܥܠ ܐܣܘܬܐ.	ܗܝ ܕܒܝܕ ܐܣܘܬܐ ܟܠܗ ܩܢܝܢܗ ܐܘܣܦܬ:
	om.	ܘܐܬܪܥܝܬ ܒܢܦܫܗ ܘܐܡܪܐ. ܐܦܢ ܠܟܢܦܘܗܝ ܕܝܫܘܥ ܐܠܘ ܐܢ ܩܪܒܐ ܐܢܐ ܡܬܐܣܝܐ ܐܢܐ.	om.

[1] 40. ܒܩܪܐ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
VIII. 44	om.	ܡܢ	ܡܢ
	ܕܠܒܘܫܗ.**ܡܚܕܐ ܕܩܡ ܕܡܗ	ܕܢܚܬܗ. * * ܩܡ ܕܡܗ	ܕܡܐܢܘܗ. * * ܩܡ ܕܡܗ
45	ܘܐܡܪ ܝܫܘܥ * * ܐܟܪ̈ܝܢ	ܘܐܬܦܢܝ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ * *	ܘܐܡܪ ܝܫܘܥ * * ܐܟܪܝܢ ܒܗ
	ܘܟ̈ܦܪܝܢ ܒܗ.	ܟܦܪܝܢ ܒܗ ܘܐܡܪ.	ܘܟܦܪܝܢ:
46	ܒܝܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ.	ܐܡܪ ܠܗ ܝܫܘܥ.	ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ
47	ܘܐܦ ܠܗ ܗܘܐ ܠܐ * * ܟܕ ܐܢܬܬܐ	ܘܐܦܠܐ ܗܘܐ * * ܟܕ ܕܢܣܠܐ	ܘܠܐ * * ܟܕ ܐܢܬܬܐ * * ܕܟܠܟܐ
	* * ܙܒܘܬܐ	ܘܦܬܐܠܐ * * ܙܒܘ	
	om.	ܩܕܡ ܟܠ ܐܢܫ ܐܘܕܝܬ.	om.
48	ܒܝܐ ܘܐܡܪ	ܐܡܪ	ܐܡܪ
	·ܘ̇· ·ܘ̇· lin. interr.	punctum, lin. non interr.	[1]܀ lin. non interr.
49	ܡܡܠܠ * * ܒܫܠܡܗ ܕܪܒ	ܡܡܠܠ. * * ܕܒܝܬ ܪܒ ܟܢܘܫܬܐ	ܡܡܠܠ * * ܕܒܝܬ ܪܒ
	ܟܢܘܫܬܐ ܘܐܡܪܝܢ * *	ܘܐܡܪܝܢ * * ܠܡܠܦܢܐ	ܟܢܘܫܬܐ ܘܐܡܪ * * ܠܡܠܦܢܐ
	ܠܡܠܦܢܗ		
50	om.	ܘܗܘܐ ܐܡܪ.	om.
	ܒܝܐ ܘܐܡܪ * * ܗܝܡܢܝ ܘܚܝܐ.	ܐܡܪ * * ܡܗܝܡܢܘ ܗܝܡܢܝ	ܘܐܡܪ * * ܗܝܡܢܝ ܘܚܝܐ.
		ܘܚܝܐ ܒܪܬܟܝ.	
51	ܠܒܝܬܐ	ܠܒܝܬܐ	ܠܡܠܦܢܗܘܢ
52	ܘܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܒܟܝܢ ܗܘܘ	ܘܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܒܟܝܢ ܗܘܘ	ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܒܟܝܢ ܗܘܘ
	ܘܡܪܩܕܝܢ ܥܠܝܗ. ܘܗܘ	ܥܠܝܗ ܘܡܪܩܕܝܢ ܗܘܘ.	ܘܡܪܩܕܝܢ ܥܠܝܗ. ܝܫܘܥ
	ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܐ ܬܒܟܘܢ. ܠܐ	ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ ܠܐ	ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܐ ܬܒܟܘܢ: ܠܐ ܓܝܪ
	ܓܝܪ ܡܝܬܬ ܕܡܟܐ ܗܝ.	ܬܒܟܘܢ. ܛܠܝܬܐ ܓܝܪ ܠܐ	ܡܝܬܬ ܐܠܐ ܕܡܟܐ ܗܝ.
		ܡܝܬܬ. ܡܕܡܟ ܗܘ ܕܡܟܐ.	
54	ܘܐܡܪ	ܘܐܡܪ ܠܗ.	ܘܐܡܪ
IX. 1	ܘܩܪܐ ܕܝܢ * * ܠܫܠܝܚܐ	ܘܩܪܐ ܐܢܘܢ ܝܫܘܥ * * ܚܝܠܐ	ܘܩܪܐ ܝܫܘܥ * * ܚܝܠܐ
	ܘܫܘܠܛܢܐ ܥܠ ܟܘܠܗܘܢ	ܘܫܘܠܛܢܐ ܥܠ ܟܠ ܪ̈ܘܚܐ	ܘܫܘܠܛܢܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ
	ܫܐܕܐ	ܘܫܐ̈ܕܐ.	ܫܐ̈ܕܐ
2	ܠܡܟܪܙܘ	ܕܢܟܪܙܘܢ	ܠܡܟܪܙܘ
3	ܚܘܛܪܐ * * ܘܐܦܠܐ	ܡܚܛܐ * * ܘܠܐ (f)	ܡܚܛܐ * * ܘܠܐ (f)
4	ܘܠܒܝܬܐ ܐܝܢܐ	ܘܠܒܝܬ ܐܝܢܐ	ܘܠܐܝܢܐ ܒܝܬܐ
	ܠܗ	om.	ܠܗ:
5	ܐܦ * * ܐܝܠܝܢ ܗܘܘ ܢܦܩܝܢ	ܘܐܦ * * ܦܘܩ. ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ	ܐܦ * * ܦܘܩܘ ܠܟܠܗܘܢ

[1] 40 lin. interr.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
IX. 5	ܕܬܗܘܐ ܠܗܘܢ ܣܗܕܘܬܐ.	ܠܣܗܕܘܬܐ ⊙ ⊙ ○ ⊙	ܠܣܗܕܘܬܐ.
	lin. non interr.	lin. interr.	lin. non interr.
6	ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܗܘܘ ** ܡܬܟܪܟܝܢ	ܘܟܕ ܢܦܩܘ * * ܘܡܬܟܪܟܝܢ * *	ܘܢܦܩܘ * * ܘܡܬܟܪܟܝܢ ܗܘܘ
	ܗܘܘ * * ܡܣܒܪܝܢ ܗܘܘ	ܘܡܣܒܪܝܢ ܗܘܘ	* * ܘܡܣܒܪܝܢ ܗܘܘ
	·ܘ̣̇· lin. interr.	punctum, lin. non interr.	punctum[1], lin. non interr.
7	ܘܟܠܗܝܢ	ܟܠܗܝܢ	ܟܠܗܝܢ
	om.	ܐ̈ܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ.	ܐܢ̈ܫܝܢ:
8	ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܢ * * ܘܐܚܪ̈ܢܐ (b)	ܘܐܚܪ̈ܢܐ * * ܐ̈ܚܪܢܐ (b)	ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܢ * * ܘܐܚܪ̈ܢܐ (b)
	om.	ܡܢ ܚܕ ܢܒ̈ܝܐ.	om.
9	ܘܐܡܪ * * ܡܢܘܢܐ	ܘܐܡܪ ܗܘܐ * * ܡܢܘ ܗܢܐ	ܘܐܡܪ * * ܡܢܘ ܗܢܐ
	lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	punctum, lin. non interr.[2]
10	ܟܠ ܡܕܡ * * ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ	ܡܕܡ * * ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ.	ܡܕܡ[3] * * ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ
	ܘܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ	ܘܐܙܠ ܠܐܬܪܐ ܚܘܪܒܐ.	ܠܐܬܪܐ ܚܘܪܒܐ ܕܒܝܬ ܨܝܕܐ.
	ܕܡܬܩܪܝܐ ܒܝܬ ܨܝܕܐ		
11	ܐܬܘ ܒܬܪܗ	ܐܬܘ ܠܗܘܢ ܒܬܪܗ ܟܢ̈ܫܐ.	ܐܬܘ ܒܬܪܗ
	om.	ܠܡܢܗܘܢ * * ܟܠ (b)	ܠܡܢܗܘܢ * * ܟܠ (b)
	lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	:: lin. interr.
12	ܘܪܟܢ * * ܝܘܡܐ ܠܡܥܪܒ	ܘܟܕ ܪܟܢ * * ܠܡܡܥܪܒ	ܟܕ ܕܝܢ ܪܟܢ ܝܘܡܐ ܠܡܥܪܒ:
	* * ܬܪܥܣܪܬܗ ܘܐܡܪܝܢ	ܝܘܡܐ. * * ܬܠܡܝܕܘܗܝ	* * ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪܝܢ
	ܠܗ ܕܡܕܒܪܐ ܐܝܬܝܢ ܫܪܝ	ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܒܚܘܪܒܐ	ܠܗ. ܫܪܝ ܠܟܢ̈ܫܐ ܕܢܐܙܠܘܢ
	ܟܢ̈ܫܐ ܗܠܝܢ ܕܢܐܙܠܘܢ * *	ܐܝܬܝܢ. ܫܪܝ ܠܟܢ̈ܫܐ ܗܠܝܢ	* * ܕܢܫܪܘܢ ܒܗܘܢ:
	ܕܢܫܪܘܢ	ܕܢܐܙܠܘܢ * * ܕܢܫܪܘܢ	
		ܒܗܘܢ.	
13	ܗܘ ܗܒܘ ܠܗܘܢ ܐܢܬܘܢ	ܝܫܘܥ ܐܢܬܘܢ ܗܒܘ ܠܗܘܢ	ܝܫܘܥ. ܗܒܘ ܠܗܘܢ ܐܢܬܘܢ
	lacuna		
	ܕܠܝܬ ܠܢ ܝܬܝܪ	ܕܠܝܬ ܝܬܝܪ ܠܢ	ܐܠܐ[4] ܘܐܙܠܝܢ
	lacuna		
	ܒܟܠܗ	ܟܠܗ	ܟܠܗ
14	ܗܘܝܢ	ܗܘܝܢ ܗܘܘ	ܗܘܝܢ ܗܘܘ
	lacuna		
	ܐܝܟ (b)	ܓܒܪ̈ܝܢ	ܐܢ̈ܫܝܢ

[1] 40 lin. interr. [2] 40 lin. interr. [3] 40. ܟܠ ܡܕܡ. [4] 40. ܐܠܐ ܐܢ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
IX. 15	ܟܠܗܘܢ	ܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ.	ܠܟܠܗܘܢ.
16	ܠܚܡܝܢ lacuna ܘܬܪܝܢ ܢܘܢܝܢ	ܠܚܡܝܢ * * ܘܬܪܝܢ ܢܘ̈ܢܝܢ. * *	ܠܚܡܝܢ * * ܘܬܪܝܢ ܢܘ̈ܢܝܢ: * *
	* * ܠܟܠܗܘܢ * * lacunae	ܠܟܠܗܘܢ. * * ܟܢ̈ܫܐ.	ܠܟܢ̈ܫܐ. * * om.
	ܠܟܢܫܐ		
17	ܕܐܘܬܪܘ lacuna * * ܩܘܦܝܢ	ܩܨ̈ܝܐ ܡܢܗܘܢ ܕܐܘܬܪܘ * *	ܩܨ̈ܝܐ ܡܢܗܘܢ ܕܫܪܟܘ.[1] * *
	ܡܢ ܠ	ܩܘ̈ܦܝܢ. ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ	ܩܘ̈ܦܝܢ
	lacuna; omnia, quae in	ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܕܐܟܠܘ ܡܢ	
	Sc. leguntur, capta esse	ܠܚܡܐ ܗܘ. ܐܝܟ ܚܡܫܐ	
	non possunt.	ܐ̈ܠܦܝܢ. ܣܓܝ ܡܢ	
	lin. non interr.	ܢܫ̈ܐ ܘܛܠܝܐ. ◉○◉ lin. interr.	✧ lin. interr.[2]
18	lacunae ܟܕ	ܘܟܕ	ܘܟܕ
19	lacunae ܘܐܡܪܝܢ	ܐܡܪܝܢ	ܘܐܡܪܝܢ
20	lacuna		
	ܐܢܬܘܢ ܐܡܪܝܢ	ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ	ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ
21	ܘܟܐܐ	ܘܗܘ ܟܐܐ	ܗܘ ܕܝܢ ܟܐܐ
22	lacunae		
	ܘܟܗ̈ܢܐ ܘܣܦ̈ܪܐ ܘܢܩܛܠܘܢܗ̇	ܘܣܦ̈ܪܐ ܘܟܗ̈ܢܐ. ܘܢܩܛܠܘܢܗ̇	ܘܪ̈ܒܝ ܟܗ̈ܢܐ. ܘܣܦ̈ܪܐ.
	lacuna ܠܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ	ܘܠܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ	ܘܢܩܛܠܘܢܗ̇ ܘܠܝܘܡܐ
			ܕܬܠܬܐ
23	ܠܐܢܫ * * ܙܩܝܦܗ	ܠܟܠܢܫ * * ܨܠܝܒܗ ܒܟܠܝܘܡ	ܠܟܠܢܫ * * ܙܩܝܦܗ ܟܠܝܘܡ[3]
26	ܘ lacuna ܕܡܢ	ܡܢ	ܡܢ
	lacuna		
	ܡܠܐܟܐ	ܘܕܡ̈ܠܐܟܘܗܝ	ܡܠܐ̈ܟܘܗܝ
27	om.	ܕܐܬܝܐ ܒܫܘܒܚܐ	om.
	lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	⁘ [4] lin. non interr.
28	ܘܣܠܩ	ܘܣܠܩܘ	ܘܣܠܩ
29	om.	ܐܝܟ ܠܬܠܓܐ.	om.
31	ܘܐܬܚܙܝܘ ܒܫܘܒܚܐ	ܕܐܬܚܙܝܘ ܒܫܘܒܚܐ.	ܕܐܬܚܙܝܘ ܒܫܘܒܚܐ.
32	ܘܟܠܗ * * ܘܚܙܘ	ܘܚܙܘ * * ܟܠܗ ܫܘܒܚܗ	ܘܚܙܘ * * ܫܘܒܚܗ
	om.	ܓܒܪ̈ܐ.	om.
33	ܐܡܪ ܫܡܥܘܢ	ܐܡܪ ܫܡܥܘܢ ܗܘ	ܐܡܪ. ܫܡܥܘܢ ܗܘ

[1] 40. ܕܐܘܬܪܘ. [2] 40 lin. non interr. [3] 40. ܒܟܠ ܝܘܡ. [4] 40 lin. interr.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
IX. 33	om.	ܐܝܟ	om.
	ܡܛܠܠܝܢ	ܡ̈ܛܠܠܝܢ.	ܡ̈ܛܠܠܝܢ.
35	om.	ܗܘ ܕܐܡܪ.	ܕܐܡܪ:
	ܕܗܘܝܘ ܒܪܝ ܓܒܝܐ	ܗܘܝܘ ܒܪܝ ܘܡܚܒܒܝ	ܗܢܘ ܒܪܝ ܚܒܝܒܐ
36	ܫܬܩܘ ܘܠܐܢܫ ܐܢܫܐ ** ܕܚܙܘ	ܫܬܩܘ ܠܗܘܢ. ܘܠܐܢܫ ܐܢܫ ** ܕܚܙܘ ܗܘܘ	ܫܬܩܘ. ܘܠܐܢܫ ** ܕܚܙܘ
	ܘ̣̇ ·ܘ̣̇ lin. interr.	punctum, lin. non interr.	⁘ lin. interr.[1]
37	om.	ܠܘܬ	ܕܒܬܪܗ
	ܒܗܘܢ	ܒܗ	ܒܗܘܢ
38	ܒܥܝܐ ** ܐܬܦܢܐ ܥܠ ܒܪܝ ܕܝܚܝܕܝܐ	ܒܥܐ ܐܢܐ ** ܐܬܪܚܡ ܥܠ ܒܪܝ. ܝܚܝܕܝܐ	ܒܥܐ ܐܢܐ ** ܐܬܦܢܝ[2] ܥܠܝ. ܒܪܝ ܕܝܚܝܕܝܐ[3]
39	ܡܢ ** ܘܪܘܚܐ	ܘܡܢ ** ܪܘܚܐ	ܘܡܢ
	ܘܡܚܒܛܐ ܠܗ	om.	ܘܡܚܪܩ ܫܢ̈ܘܗܝ
40	ܕܢܦܩܘܢܗ	om.	ܕܢܦܩܘܢܝܗܝ
	ܠܡܦܪܩܘܬܗ	ܠܡܐܣܝܘܬܗ ܘܠܡܦܩܘܬܗ.	om.
41	ܕܪܐ ** ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ** ܩܪܒܝܗܝ ܠܟܐ ܠܒܪܟ	ܘܕܪܐ ** ܘܕܠܐ ܗܝܡܢܘ. ** ܩܪܒܝܗܝ ܠܝ ܠܒܪܟ ܠܟܐ.	ܕܪܐ ** ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ** ܩܪܒܝܗܝ ܠܟܐ ܠܒܪܟ.
42	ܘܡܟܬܫ ܗܘܐ	ܘܡܟܬܫ ܗܘܐ	ܘܡܟܬܫܗ.
43	ܟܠ ܐܢܫ ** ܥܠ	ܟܠܢܫ ** ܥܠ	ܟܠܢܫ[4] ** ܥܠ
45	ܕܟܣܝܐ ** ܘܗܘܘ ܕܚܠܝܢ ܥܠܝܗ. ܥܠ ܡܠܬܐ ܗܕܐ	ܕܡܟܣܝܐ ** ܘܗܘܘ ܕܚܠܝܢ ܗܘܘ ܕܢܫܐܠܘܢܝܗܝ ܥܠܝܗ ܥܠ ܗܕܐ ܡܠܬܐ.	ܕܡܟܣܝܐ ** ܘܕܚܠܝܢ ܗܘܘ ܕܢܫܐܠܘܢܝܗܝ ܥܠܝܗ ܥܠ ܡܠܬܐ ܗܕܐ.
46	om.	ܗܕܐ	om.
47	ܡܚܫܒܬܐ ܕܠܒܗܘܢ ** ܛܠܝܐ ** ܠܘܬܗܘܢ	ܡܚܫ̈ܒܬܗܘܢ. ** ܛܠܝܐ ܚܕ ** ܠܘܬܗ	ܡܚܫܒܬܐ ܕܠܒܗܘܢ: ** ܛܠܝܐ ** ܠܘܬܗ:
48	ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܙܥܘܪ ܘܛܠܝܐ ܒܟܘܢ ܗܘ ܪܒ ܗܘ	ܐܝܢܐ ܕܙܥܘܪ ܓܝܪ ܒܟܘܢ ܐܝܟ ܗܘ ܛܠܝܐ ܗܘܝܘ ܪܒ.	ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܙܥܘܪ ܒܟܠܟܘܢ: ܗܘ ܢܗܘܐ ܪܒ.
49	ܚܙܝܢ	ܘܚܙܝܢ	ܘܚܙܝܢ
	ܪܒܢ	om.	ܪܒܢ:[5]
	ܚܕ ** ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܬܐ ܥܡܢ	ܓܒܪܐ ܚܕ ** ܥܠ ܕܠܐ ܐܬܐ ܥܡܢ ܒܬܪܟ.	ܐܢܫ ** ܥܠ ܕܠܐ ܐܬܐ ܥܡܢ ܒܬܪܟ.

[1] 40 lin. non interr. [2] 40. ܐܬܦܢ. [3] 40. ܘܐܝܚܝܕܝܐ. [4] 40. ܟܠ ܐܢܫ.
[5] 40. ܪܒܢ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
IX. 50	ܠܟܘܢ * * ܠܘܩܒܠܟܘܢ	ܠܗ * * ܠܘܩܒܠܟܘܢ	ܠܟܘܢ * * ܠܘܩܒܠܟܘܢ
	ܚܠܦܝܟܘܢ ܗܘ	ܥܡܟܘܢ ܗܘ.	ܚܠܦܝܟܘܢ ܗܘ
51	ܘܟܕ * * ܕܢܐܙܠ	ܘܗܘܐ ܟܕ * * ܕܢܐܙܠ ܠܗ	ܘܗܘܐ ܕܟܕ * * ܕܢܐܙܠ
52	ܘܥܠܘ ܠܩܪܝܬܐ	ܥܠܘ ܠܩܪܝܬܐ ܚܕܐ	ܥܠܘ ܠܩܪܝܬܐ
53	ܘܠܐ ܩܒܠܘܗܝ ܡܛܠ	ܘܠܐ ܩܒܠܘ ܐܢܘܢ. ܡܛܘܠ	ܘܠܐ ܩܒܠܘܗܝ. ܡܛܠ
55	ܘܟܐܐ ܒܗܘܢ	ܘܗܘ ܐܬܦܢܝ ܘܟܐܐ ܒܗܘܢ	ܘܐܬܦܢܝ ܘܟܐܐ ܒܗܘܢ ܘܐܡܪ܆
		ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܝܕܥܝܢ	ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܝܕܐ
		ܐܢܬܘܢ ܕܐܝܕܐ ܐܢܬܘܢ ܪܘܚܐ.	ܐܢܬܘܢ ܪܘܚܐ.
56		ܒܪܗ ܓܝܪ ܕܐܢܫܐ ܠܐ ܐܬܐ	ܒܪܗ ܓܝܪ ܕܐܢܫܐ܂ ܠܐ ܐܬܐ
		ܠܡܘܒܕܘ ܢܦܫܬܐ. ܐܠܐ	ܠܡܘܒܕܘ ܢܦܫܬܐ ܐܠܐ
		ܠܡܚܝܘ.	ܠܡܚܝܘ.
	lin. non interr.	·ܘ· lin. interr.	lin. non interr.[1]
57	ܐܡܪ ܠܗ ܐܢܫ	ܐܬܐ ܓܒܪܐ ܚܕ ܐܡܪ ܠܗ.	ܐܡܪ ܠܗ ܐܢܫ.
58	ܕܠܝ ܠܬܥܠܐ * * ܢܚܐ ܘܠܒܪܗ	ܠܬܥܠܐ**ܡܛܠܠܐ. ܠܒܪܗ ܕܝܢ	ܠܬܥܠܐ**ܡܛܠܠܐ. ܠܒܪܗ ܕܝܢ
59	ܐܬܐ	ܬܐ	ܬܐ
	om.	ܡܪܝ * * ܘܐܬܐ.	ܡܪܝ܆
60	om.	ܫܒܘܩ	ܫܒܘܩ.
62	om.	ܠܘܬ	om.
	ܠܡܠܟܘܬܗ	ܠܡܠܟܘܬܐ	ܠܡܠܟܘܬܗ
X. 1	ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܚܪܢܐ	ܐܦ ܠܐܚܪܢܐ	ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܚܪܢܐ
2	om.	ܗܟܝܠ	ܗܟܝܠ
3	ܐܙܠܘ ܗܐ ܐܢܐ ܡܫܕܪܢܐ	ܙܠܘ ܗܫܐ ܗܐ ܡܫܕܪ ܐܢܐ	ܙܠܘ. ܗܐ ܐܢܐ ܡܫܕܪ ܐܢܐ
	3, 4 lacunae		
5	ܒܒܝܬܐ	ܒܒܝܬܐ ܗܢܐ.	ܠܒܝܬܐ.[2]
6	ܐܢ * * ܐܢ	ܘܐܢ * * ܘܐܢ	ܘܐܢ * * ܘܐܢ
7	ܓܝܪ	om.	ܓܝܪ
	ܐܓܪܗ	ܡܐܓܪܬܗ.	ܐܓܪܗ.
8	om.	ܠܗ̇	om.
10	om.	ܕܝܢ	ܕܝܢ
	ܒܫܘܩܝܗܘܢ ܘܐܡܪܘ	ܘܐܡܪܘ ܒܫܘ̈ܩܝܗ.	ܒܫܘܩܐ[3] ܘܐܡܪܘ܆
11	ܕܗܐ * * ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ	ܘܗܐ * * ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ.	om. * * ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ.

[1] 40 lin. interr.

[2] 40. ܠܒܝܬܐ ܗܢܐ.

[3] 40. ܠܫܘܩܐ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
X. 12	ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܗܝ.	ܕܠܗܝ ܡܕܝܢܬܐ. ⊙ ○ ⊙	ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܝ.
	lin. non interr.	lin. interr.	lin. non interr.
13	ܕܒܟܝ ܗܘܘ	ܕܗܘܘ ܒܟܝ.	ܕܗܘܘ ܒܟܝ:
14	ܒܝܘܡܐ ܗܘ	ܒܝܘܡܐ ܕܕܝܢܐ.	ܒܝܘܡܐ[1] ܕܕܝܢܐ
15	ܘܐܢܬܝ ܟܦܪܢܚܘܡ	ܘܐܦ ܐܢܬܝ ܟܦܪܢܚܘܡ	ܘܐܢܬܝ ܟܦܪܢܚܘܡ
	om.	ܐܠܐ	om.
	ܬܬܡܟܟܝܢ	ܬܡܟܟܝܢ.	ܬܬܡܟܟܝܢ ܀
16	ܡܢ ܕܫܡܥ ܠܟܘܢ ** ܠܡܢ ܕܫܕܪܢܝ ܫܡܥ ܘܡܢ ܕܠܝ ܫܡܥ ܠܡܢ ܕܫܕܪܢܝ ܫܡܥ	ܡܢ ܕܠܟܘܢ ܫܡܥ ** ܠܝ ܗܘ ܫܡܥ. ܘܡܢ ܕܠܝ ܫܡܥ ܠܡܢ ܕܫܕܪܢܝ ܫܡܥ. ܘܡܢ ܕܠܝ ܫܡܥ ܠܡܢ ܕܫܕܪܢܝ ܫܡܥ ⊙ ○ ⊙	ܡܢ ܕܠܟܘܢ ܫܡܥ ** ܠܝ ܗܘ ܛܠܡ ܘܡܢ ܕܠܝ ܛܠܡ ܛܠܡ ܠܡܢ ܕܫܠܚܢܝ ܀
	lin. non interr.	lin. interr.	lin. non interr.[2]
17	ܗܦܟܘ ܘܐܬܘ ** ܐܡܪܝܢ ** ܐܦ	ܗܦܟܘ ** ܘܐܡܪܝܢ ** ܘܐܦ	ܗܦܟܘ ** ܘܐܡܪܝܢ ** ܐܦ
	lacunae		
18	lacuna		
	ܠܣܛܢܐ ** om.	ܠܗ ܠܣܛܢܐ ** ܕܢܦܠ (b)	ܠܗ ܠܣܛܢܐ: ** om.
19	ܝܗܒܬ ** ܘܐܦ	ܝܗܒ ܐܢܐ ** ܘܒܟܠܗ	ܝܗܒ ܐܢܐ ** ܘܒܟܠܗ
20	ܕܝܢ	om.	om.
	ܕܫܡܗ̈ܐ ** ܕܐܬܟܬܒܘ	ܕܫܡܗ̈ܐ ** ܕܟܬܝܒܝܢ	ܕܫܡܗ̈ܐ ** ܐܬܟܬܒܘ
21	unum verb. deest		
22	ܐܒܐ ܘܡܢܘ ܝܕܥ ܠܒܪܐ ܐܠܐ ܐܒܐ ܘܡܢܘ ܝܕܥ ܠܐܒܐ ܐܠܐ ܐܢ ܒܪܐ	ܐܒܝ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܝܕܥ ܡܢܘ ܒܪܐ ܐܠܐ ܐܢ ܐܒܐ. ܘܠܐ ܡܢܘ ܐܒܐ ܐܠܐ ܐܢ ܒܪܐ.	ܐܒܝ. ܘܠܐ ܐܢܫ ܝܕܥ ܡܢܘ ܒܪܐ ܐܠܐ ܐܢ ܐܒܐ. ܘܡܢܘ ܐܒܐ ܐܠܐ ܐܢ ܒܪܐ.
23	ܡܐ ܕܚܙܝܢ ܐܢܬܘܢ	ܡܕܡ ܕܚܙܝܬܘܢ.	ܡܕܡ ܕܐܢܬܘܢ ܚܙܝܢ.
24	ܓܝܪ	om.	ܓܝܪ:
	ܕܐܢܬܘܢ ܫܡܥܝܢ	ܕܫܡܥܝܢ ܐܢܬܘܢ	ܕܐܢܬܘܢ ܫܡܥܝܢ.
25	ܟܕ	ܘܟܕ	aliter.
26	ܩܪܐ ܐܢܬ	ܩܪܝܬ.	ܩܪܐ ܐܢܬ.
27	ܗܘ ܕܝܢ ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ** ܒܟܠܗ ܠܒܟ ** ܢܦܫܟ ** ܚܝܠܟ ** ܟܠܗ ܪܥܝܢܟ	ܐܡܪ ܠܗ ** ܟܠܗ ܠܒܟ. ** ܚܝܠܟ. ** ܢܦܫܟ. ** ܒܟܠܗ ܪܥܝܢܟ.	ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ** ܟܠܗ ܠܒܟ ** ܢܦܫܟ. ** ܚܝܠܟ. ܟܠܗ ܪܥܝܢܟ.

[1] 40 om. ܒܝܘܡܐ, habet ܒܕܝܢܐ.

[2] 40 lin. interr.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
X. 30	om.	ܝܫܘܥ.	ܝܫܘܥ.
	ܘܢܦܠ ܓܝܣܐ	ܘܢܦܠ ܒܐܝܕܝ ܓܝܣܐ.	ܘܢܦܠ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܕܓܝܣܐ.
31	ܢܚܬ	ܢܚܬ ܗܘܐ	ܢܚܬ ܗܘܐ
32	ܘܗܟܢܐ ܐܦ	ܘܐܦ	ܘܗܟܢܐ ܐܦ
33	ܕܐܙܠ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܗ ܡܛܝܗ	ܕܐܙܠ ܗܘܐ ܒܗ ܒܐܘܪܚܐ ܘܡܛܝܗ	ܕܐܙܠ ܗܘܐ: ܐܬܐ ܐܝܟܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
34	ܘܩܪܒ ܚܒܫ ܡܚܘܬܗ. ܘܐܪܡܝ ܥܠܝܗܝܢ ܡܫܚܐ ܘܚܡܪܐ	ܘܐܬܩܪܒ ܘܚܒܫ ܡܚܘܬܗ. ܘܐܪܡܝ ܥܠܝܗܝܢ ܚܡܪܐ ܘܡܫܚܐ.	ܘܐܬܩܪܒ ܘܚܒܫ ܡܚܘܬܗ. ܘܐܪܡܝ ܥܠܝܗܝܢ ܚܡܪܐ ܘܡܫܚܐ.
35	ܘܡܚܪ * * ܘܡܕܡ ܕܗܦܟ ܠܘܬ ܡܕܡ ܕܢܦܩ ܠܟ ܒܟܠܗܘܢ ܦܪܥ ܐܢܐ ܠܟ	ܡܚܪ * * ܘܡܕܡ ܕܗܦܟ ܡܕܡ ܕܢܦܩ ܠܟ ܠܘܬ ܦܪܥ ܐܢܐ ܠܟ.	ܠܡܚܪ * * ܘܐܢ ܡܕܡ ܬܘܣܦ ܬܦܩ: ܡܐ ܕܗܦܟ ܐܢܐ ܦܪܥ ܐܢܐ ܠܟ.
36	ܩܪܝܒܗ	ܩܪܝܒܐ	ܩܪܝܒܐ
39	ܕܝܫܘܥ * * ܡܠܬܗ	ܕܡܪܢ. * * ܡ̈ܠܘܗܝ.	ܕܡܪܢ: * * ܡܠܘܗܝ
40	om.	ܣܓܝܐܬܐ.	ܣܓܝܐܬܐ.
	ܠܬܫܡܫܬܗ	ܕܬܫܡܫܬܐ.	ܠܬܫܡܫܬܐ:
41	ܥܢܐ ܝܫܘܥ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܪܬܐ ܡܪܬܐ	ܐܡܪ ܠܗ̇ ܡܪܬܐ ܡܪܬܐ ܝܨܦܬܝ ܘܫܓܝܫܬܐ ܕܡܢ ܐܝܟ ܟܠܗܝܢ ܥܠ ܣܓܝܐܬܐ.	ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ̇. ܡܪܬܐ ܡܪܬܐ: ܝܨܦܬܝ ܘܪܗܒܬܝ ܥܠ ܣܓܝܐܬܐ.
42	ܡܪܝܡ ܡܢܬܐ ܛܒܬܐ ܓܒܬ ܠܗ ܕܠܐ ܬܫܬܩܠ ܡܢܗ	ܚܕܐ ܗܘ ܕܝܢ ܡܬܒܥܝܐ. ܡܪܝܡ ܡܢܬܐ ܛܒܬܐ ܓܒܬ ܠܗ̇ ܘܠܐ ܬܫܬܩܠ ܡܢܗ̇. ܀	ܚܕܐ ܗܝ ܕܝܢ ܕܡܬܒܥܝܐ. ܡܪܝܡ ܕܝܢ ܡܢܬܐ ܛܒܬܐ ܓܒܬ ܠܗ̇: ܗܝ ܕܠܐ ܬܬܢܣܒ ܡܢܗ̇ ܀
XI. 1	om.	ܕܝܢ	om.
	unum verb. deest		
	om.	ܡܟܠ	om.
2	ܘܐܡܪ	ܐܡܪ	ܐܡܪ
3 4	Oratio Dominica	Oratio Dominica	Oratio Dominica
	ܐܒܐ ܢܬܩܕܫ ܫܡܟ ܘܬܐܬܐ ܡܠܟܘܬܟ ܘܗܒ ܠܢ ܠܚܡܐ ܐܡܝܢܐ ܕܟܠܝܘܡ ܘܫܒܘܩ ܠܢ ܚܛܗܝܢ ܘܐܦ ܐܢܚܢ ܫܒܩܝܢ ܐܢܚܢ ܠܟܠ ܕܚܝܒ ܠܢ ܘܠܐ ܬܥܠܢ ܠܢܣܝܘܢܐ	ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܢܬܩܕܫ ܫܡܟ. ܘܬܐܬܐ ܡܠܟܘܬܟ. ܘܗܒ ܠܢ ܠܚܡܐ ܐܡܝܢܐ ܕܟܠܝܘܡ. ܘܫܒܘܩ ܠܢ ܚܛܗܝܢ. ܘܐܦ ܚܢܢ ܢܫܒܘܩ ܠܟܠ ܕܚܝܒ ܠܢ. ܘܠܐ ܬܥܠܢ ܠܢܣܝܘܢܐ. ܐܠܐ ܦܨܢ	ܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ: ܢܬܩܕܫ ܫܡܟ. ܬܐܬܐ ܡܠܟܘܬܟ. ܢܗܘܐ ܨܒܝܢܟ. ܐܝܟ ܕܒܫܡܝܐ ܐܦ ܒܐܪܥܐ. ܗܒ ܠܢ ܠܚܡܐ ܕܣܘܢܩܢܢ ܟܠܝܘܡ. ܘܫܒܘܩ ܠܢ ܚܛܗܝܢ. ܐܦ ܚܢܢ ܓܝܪ ܫܒܩܝܢ ܠܟܠ

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XI. 4		ܡܢ ܒܝܫܐ.	ܕܚܝܒ ܠܢ. ܘܠܐ ܬܥܠܢ ܠܢܣܝܘܢܐ. ܐܠܐ ܦܪܘܩܝܢ[1] ܡܢ ܒܝܫܐ.
	lin. interr.	punctum, lin. non interr.	punctum, lin. non interr.[2]
5	ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ	ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ	ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ
6	ܡܛܠ ܕܚܒܪܐ ܥܠ ܠܝ	ܡܛܠ ܕܚܒܪܝ ܐܬܐ ܠܘܬܝ	ܡܛܠ ܕܚܒܪܐ ܐܬܐ ܠܘܬܝ
7	ܘܗܘ ܢܥܢܐ * * ܘܢܐܡܪ * * ܡܛܠ * * ܚܒܪܐ * * ܡܫܟܚ ܐܢܐ	ܘܢܥܢܐ * * ܘܢܐܡܪ * * ܡܛܠ * * ܘܬܪܥܐ * * ܡܫܟܚܢܐ	ܘܗܘ * * ܢܥܢܐ[3] ܘܢܐܡܪ * * ܕܠܐ * * ܘܒܢܝ * * ܡܫܟܚ ܐܢܐ
8	ܐܡܪܢܐ	ܐܡܪ ܐܢܐ	ܐܡܪ ܐܢܐ
	om.	ܠܟܘܢ (a)	om.
	ܘܡܛܠ ܚܨܝܦܘܬܐ	ܡܛܠ ܚܨܝܦܘܬܗ	ܡܛܠ ܚܨܝܦܘܬܐ[4]
9	ܒܥܘ ܘܬܫܟܚܘܢ	om.	ܒܥܘ ܘܬܫܟܚܘܢ.
10	ܟܘܠ * * ܘܟܘܠ ܕܢܩܘܫ	ܟܠ * * ܘܟܘܠ ܕܢܩܘܫ	ܟܠ * * ܘܕܢܩܘܫ
11	lacuna		
	ܕܢܫܐܠܝܘܗܝ ܒܪܗ ܢܘܢܐ ܕܠܡܐ ܚܠܦ ܢܘܢܐ ܚܘܝܐ ܢܬܠ	ܕܢܫܐܠܝܘܗܝ ܒܪܗ ܠܚܡܐ. ܠܡܐ ܗܘ ܟܐܦܐ ܡܘܫܛ ܠܗ. ܐܘ ܐܢ ܢܘܢܐ ܢܫܐܠܝܘܗܝ. ܕܠܡܐ ܚܠܦ ܢܘܢܐ ܚܘܝܐ ܢܬܠ ܠܗ.	ܕܢܫܐܠܝܘܗܝ ܒܪܗ ܠܚܡܐ. ܠܡܐ ܟܐܦܐ ܡܘܫܛ ܠܗ: ܐܘ ܢܘܢܐ ܢܫܐܠܝܘܗܝ: ܠܡܐ ܚܠܦ ܢܘܢܐ ܚܘܝܐ ܡܘܫܛ ܠܗ:
12	ܐܢ	ܘܐܢ	ܘܐܢ
13	ܟܡܐ ܐܒܐ ܕܒܫܡܝܐ ܢܬܠ ܛܒܬܐ	ܟܡܐ ܝܬܝܪܐܝܬ ܐܒܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܢܬܠ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܬܐ	ܟܡܐ[5] ܐܒܘܟܘܢ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܢܬܠ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ
14	ܚܪܫܐ * * ܕܝܘܐ	ܗܘ ܚܪܫܐ * * ܕܝܘܐ ܗܘܐ.	ܗܘ ܚܪܫܐ * * ܕܝܘܐ.
15	ܚܪܫܐ lacuna ܡܡܠܠ	ܡܡܠܠ ܗܘܐ ܚܪܫܐ.	ܡܡܠܠ ܗܘܐ ܕܚܪܫܐ.
16	ܫܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܐܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ	ܐܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܫܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ.	ܐܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܫܐܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ.
17	ܝܕܥ * * ܟܘܠ (a)	ܟܕ ܝܕܥ * * ܟܠ (a)	ܕܝܕܥ * * ܟܠ
18	ܢܬܦܠܓ	ܐܬܦܠܓ	ܐܬܦܠܓ:[6]

[1] 40. ܦܪܘܩܢ. [2] 40 lin. interr. [3] 40 eundem verborum ordinem habet ac cod. Lp.
[4] 40. ܚܨܝܦܘܬܗ. [5] 40. ܟܡܐ ܝܬܝܪܐܝܬ. [6] 40. ܡܬܦܠܓ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XI. 19	lacunae		
20	ܡܠܟܘܬܐ	ܡܠܟܘܬܗ	ܡܠܟܘܬܗ
21	ܚܣܝܢܐ	ܕܚܣܝܢܐ	ܕܚܣܝܢܐ
23	lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	lin. non interr.[1]
24	lacuna		
	ܡܢ ܒܪܢܫܐ	om.	om.
	ܒܗܘܢ ** ܐܡܪܐ	ܒܗܘܢ ** ܡܢ ܐܡܪܐ	ܒܗܘܢ. ** ܐܡܪܐ
25	ܡܐ ** ܐܫܟܚܬ	ܘܡܐ ** ܘܐܫܟܚܬ	ܘܐܢ ** ܐܫܟܚܬܗ
26	ܗܝܕܝܢ	om.	ܗܝܕܝܢ
	om.	ܬ̈ܘܣܦ	ܬ̈ܘܣܦ
	ܕܚܪܬܗ ** ܡܢ ܩܕܡܝܬܐ	ܕܚܪܬܗ ** ܕܩܕܡܝܬܐ	ܕܚܪ̈ܬܗ ** ܕܩܕܡܝܬܐ
	lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	:: lin. interr.[2]
28	ܕܫܡܥܘ	ܕܫܡܥܝܢ	ܕܫܡܥܘ
	lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	lin. non interr.[3]
29	ܐܬܐ (b) ** ܠܗܘܢ	ܘܐܬܐ (b) ** ܠܗ.	ܘܐܬܐ (b) ** ܠܗ:
	ܕܢܒܝܐ	om.	om.
	ܐܠܐ ܐܬܐ ܕܝܘܢܢ ܢܒܝܐ	om.	ܐܠܐ ܐܬܗ ܕܝܘܢܢ ܢܒܝܐ.
30	ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܝܘܢܢ ܐܬܐ ܠܢܝܢܘܝܐ	ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܝܘܢܢ ܐܬܐ ܠܢܝܢܘܝܐ.	ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܕܗܘܐ ܝܘܢܢ ܐܬܐ ܠܢܝ̈ܢܘܝܐ:
32	ܢܝܢܘܐ	ܢܝܢܘܐ	ܢܝܢܘ̈ܝܐ
33	ܒܣܐܬܐ	ܠܐܬܪ ܛܫܝܐ. ܐܘ ܬܚܝܬ ܣܐܬܐ.	ܒܛܘܫܝܐ. ܐܘ ܬܚܝܬ ܣܐܬܐ.
34	ܘܟܠܗ ** ܦܓܪܟ ܢܗܝܪ ܗܘ	ܟܠܗ ** ܦܓܪܟ ܟܠܗ ܢܗܝܪ ܗܘ.	ܟܠܗ ** ܦܓܪܟ ܢܗܘܐ ܢܗܝܪ.
35	ܢܗܝܪ ܗܘ	ܢܗܝܪ ܠܗ.	ܢܗܘܪܐ ܗܘ.
36	ܐܦ ܦܓܪܟ ܗܘܟܢܐ ܡܐ ܕܟܠܗ ܒܗ ܢܗܝܪ ܕܡܢܗܪ ܗܘܐ ܢܗܝܪ. ܗܘܟܢܐ ܡܐ ܕܡܢܗܪ ܗܘܐ ܢܗܪ ܡܢܗܪ ܠܟ.	ܘܐܢ ܢܗܘܪܐ ܕܒܟ ܢܗܝܪ ܗܘ. ܢܗܝܪ ܟܠܗ ܢܗܘܐ.	ܐܢ ܕܝܢ ܟܠܗ ܦܓܪܟ[4] ܢܗܝܪ ܗܘ[5]: ܘܠܝܬ ܒܗ ܡܕܡ ܚܫܘܟܐ. ܢܗܘܐ ܡܢܗܪ ܟܠܗ. ܐܝܟ ܕܫܪܓܐ ܒܙܠܝܩܘܗܝ ܡܢܗܪ ܠܟ.
37	ܘܚܕ ܦܪܝܫܐ	ܘܚܕ ܦܪܝܫܐ.	ܘܚܕ ܦܪܝܫܐ.

[1] 40 lin. interr. [2] 40 lin. non interr. [3] 40 lin. interr. [4] 40. ܦܓܪܟ ܟܠܗ. [5] 40 om.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XI. 38	ܐܬܕܡܪ ܕܠܡܢܐ ܠܐ ܥܡܕ ܩܕܡ ܫܪܘܬܗ	ܘܫܪܝ ܗܘܐ ܦܪܝܫܐ ܗܘ ܐܡܪ ܒܪܥܝܢܗ. ܕܠܡܢܐ ܠܐ ܥܡܕ ܡܢ ܩܕܡ ܫܪܘܬܗ.	ܗܘ ܕܝܢ ܦܪܝܫܐ ܟܕ ܚܙܝܗ: ܐܬܕܡܪ ܕܠܐ ܠܘܩܕܡ ܥܡܕ ܡܢ ܩܕܡ ܫܪܘܬܗ.
39	ܝܫܘܥ ** ܒܪܗ ܗܘ ܓܝܪ ܕܟܣܐ	ܡܪܢ. ** ܒܪܗ ܗܘ ܕܟܣܐ	ܝܫܘܥ. ** ܒܪܗ ܕܟܣܐ
40	ܐܦ ܕܠܓܘ	ܘܐܦ ܕܠܓܘ	ܘܕܠܓܘ
41	ܒܙܕܩܬܐ	ܙܕܩܬܐ.	ܒܙܕܩܬܐ:
42	ܘܠܟܘܢ ܦܪܝܫܐ ** ܗܠܝܢ ܘܠܐ ܗܘܐ ܕܬܫܒܩܘܢ ܐܦ ܗܠܝܢ ܠܐ ܢܫܬܒܩܢ	ܘܝ ܠܟܘܢ ܣܦܪܐ ܘܦܪܝܫܐ. ** ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܠܡܥܒܕܘ ܘܗܠܝܢ ܕܝܢ ܠܐ ܠܡܫܒܩܘ	ܘܝ ܠܟܘܢ ܦܪܝܫܐ: ** ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܘܠܐ ܗܘܐ ܕܬܥܒܕܘܢ ܘܗܠܝܢ ܠܐ ܠܡܫܒܩܘ.
43	ܦܪܝܫܐ	ܣܦܪܐ ܘܦܪܝܫܐ.	ܦܪܝܫܐ
44	ܘܠܐ ܚܙܝܢ ܐܢܫܐ	om.	ܘܠܐ ܝܕܝܥܝܢ.
	ܕܗܠܟܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܘܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܫܐ	ܕܗܠܟܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܘܠܐ ܝܕܥܝܢ.	ܕܗܠܟܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܘܠܐ ܝܕܥܝܢ.
45	ܐܦ	ܘܐܦ	ܘܐܦ[1]
46	ܐܦ ܠܟܘܢ ܘܝ ܠܟܘܢ ܣܦܪܐ ܕܡܛܥܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܒܢܝ ܐܢܫܐ ܡܘܒܠܐ ܝܩܝܪܐ ܘܐܢܬܘܢ ܚܕܐ ܡܢ ܨܒܥܬܟܘܢ ܠܐ ܡܬܩܪܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗܘܢ	ܐܦ ܠܟܘܢ ܘܝ ܣܦܪܐ. ܕܡܛܥܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܘܒܠܐ ܝܩܝܪܐ. ܘܡܛܥܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܥܠ ܟܬܦܬܐ ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ. ܘܐܢܬܘܢ ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܡܢ ܨܒܥܬܟܘܢ ܩܪܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗܘܢ.	ܐܦ[2] ܠܟܘܢ ܣܦܪܐ ܘܝ. ܕܡܛܥܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܒܢܝܢܫܐ[3] ܡܘܒܠܐ ܝܩܝܪܐ: ܘܐܢܬܘܢ ܚܕܐ ܡܢ ܨܒܥܬܟܘܢ ܠܐ ܩܪܒܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗܘܢ ܠܡܘܒܠܐ.
47	ܘܠܟܘܢ	ܘܝ ܠܟܘܢ	ܘܝ ܠܟܘܢ.
48	ܕܗܢܘܢ ܩܛܠܘ ܐܢܘܢ ܘܐܢܬܘܢ ܒܢܝܢ ܐܢܬܘܢ	ܘܐܢܬܘܢ ܒܢܝܐ ܐܢܬܘܢ ܕܗܢܘܢ ܩܛܘܠܐ.	ܕܗܢܘܢ ܩܛܠܘ ܐܢܘܢ: ܘܐܢܬܘܢ ܒܢܝܢ ܐܢܬܘܢ
49	ܕܐܡܪ	ܐܡܪ	ܐܦ ܐܡܪ
50	ܕܢܬܒܥܐ ** ܕܐܬܐܫܕ ܗܘܐ ܡܢ ܕܐܬܒܪܝ ܥܠܡܐ **	ܕܢܬܬܒܥܐ ** ܕܐܬܐܫܕ. ܗܘ ܡܢ ܕܐܬܒܪܝ ܥܠܡܐ. **	ܕܢܬܬܒܥܐ ** ܕܐܬܐܫܕ. ܡܢ ܕܐܬܒܪܝ ܥܠܡܐ **
51	ܥܕܡܐ	ܘܥܕܡܐ	ܥܕܡܐ
	om.	ܒܪ ܒܪܟܝܐ.	om.
	ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܕܢܬܒܥܐ ܡܢ ܐܬܝܗ ܫܪܒܬܐ ܗܕܐ.	ܐܡܪܢܐ ܠܟܘܢ ܕܢܬܬܒܥܐ ܡܢܗ ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܗܕܐ.	ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܡܬܬܒܥܐ[4] ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܗܕܐ܀
	lin. non interr.	⊙ ⊙ ○ ⊙ lin. interr.	lin. non interr.

[1] 40. ܐܦ. [2] 40. ܘܐܦ. [3] 40. ܠܒܢܝ ܐܢܫܐ. [4] 40. ܕܡܬܒܥܐ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XI. 52	ܘܠܟܘܢ * * ܕܝܕܥܬܐ	ܘܝ ܠܟܘܢ * * ܕܐܝܕܥܬܐ.	ܘܝ ܠܟܘܢ * * ܕܝܕܥܬܐ.
53	ܠܡܫܟܚܘܬܗܘܢ * * ܥܠܘܗܝ * * ܘܠܡܦܪ̈ܫܐ	ܠܡܫܟܚܘܬܗܘܢ * * ܥܠܘܗܝ * * ܘܦܪ̈ܫܐ.	aliter
54	om.	ܕܢܫܟܚܘܢ ܢܐܟܠܘܢ ܩܪ̈ܨܘܗܝ.	ܕܢܫܟܚܘܢ ܢܐܟܠܘܢ ܩܪ̈ܨܘܗܝ܀
XII. 1	ܕܢܕܫܘܢ	ܕܢܕܘܫܘܢ	ܕܢܕܫܘܢ
	om.	ܠܘܩܕܡ	ܠܘܩܕܡ
3	ܒܐܘܕܢܐ * * ܥܠܐܓܪ̈ܐ	ܒܐܘܕܢܝܐ * * ܥܠܐܓܪܐ ܀	ܒܐܘܕܢܐ * * ܥܠܐܓܪ̈ܐ.
	lin. non interr.	lin. interr.	lin. non interr.
4	ܐܡܪ ܐܢܐ	ܐܡܪܢܐ	ܐܡܪ ܐܢܐ
5	ܐܚܘܝܟܘܢ ܕܡܢ ܡܢ ܡܢ ܬܕܚܠܘܢ; * * ܐܠ	ܐܚܘܝܟܘܢ ܕܝܢ ܡܢ ܡܢܘ ܬܕܚܠܘܢ. * * ܐܝܬ	ܐܚܘܝܟܘܢ ܕܝܢ ܡܢ ܡܢ ܬܕܚܠܘܢ. * * ܐܝܬ
	ܠܡܪܡܝܘ	ܘܠܐ ܠܡܪܡܝܘ.	ܕܢܪܡܐ.
6	ܓܝܪ	om.	om.
	ܒܬܪܝܢ ܐܣܪ̈ܝܢ	ܒܐܣܪ:	ܒܬܪܝܢ ܐܣܪ̈ܝܢ:
7	om.	ܠܗ.	om.
	ܨܦܪ̈ܐ ܣܓܝܐܐ ܝܬܝܪܝܢ ܐܢܬܘܢ	ܣܓܝܐܐ ܕܨܦܪ̈ܐ ܣܓܝ ܡܝܬܪܝܢ ܐܢܬܘܢ.	ܣܓܝܐܐ ܕܨܦܪ̈ܐ ܡܝܬܪܝܢ ܐܢܬܘܢ.
8	ܓܝܪ * * ܡܠܐܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ	ܕܝܢ * * ܡܠܐܟܘܗܝ ܩܕܝܫܐ.	ܕܝܢ * * ܡܠܐܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ.
9	om.	ܘܐܝܢܐ ܕܢܟܦܘܪ ܒܝ ܩܕܡ ܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ. ܐܟܦܘܪ ܒܗ ܩܕܡ ܡܠܐܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ.	ܐܝܢܐ ܕܝܢ[1] ܕܢܟܦܘܪ[2] ܒܝ ܩܕܡ ܒܢܝ̈ܢܫܐ:[3] ܐܟܦܘܪ ܒܗ ܩܕܡ ܡܠܐܟܘܗܝ ܕܐܠܗܐ.
11	ܘܩܕܡ ܫܠܝܛܢܐ * * ܡܢܐ * * ܬܐܡܪܘܢ	ܘܩܕܡ ܫܠܝܛܢܐ. * * ܕܡܢܐ * * ܬܡܠܠܘܢ.	ܘܩܕܡ ܫܠܝܛܢܐ. * * ܐܡܢܐ * * ܬܐܡܪܘܢ.
12	ܕܝܢ	ܓܝܪ	ܓܝܪ
	om.	ܕܠܐ	ܕܠܐ
13	ܝܪܬܘܬܐ	ܐܦܠܓܐ ܘܝܪܬܘܬܐ.	ܝܪܬܘܬܐ.
14	ܡܢܘ	ܡܢ	ܡܢܘ
15	om.	ܩܢܝܢܐ	om.
16	ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܬܠܐ ܗܢܐ.	ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܡܬܠܐ ܗܢܐ ܠܘܬܗܘܢ.	ܘܐܡܪ ܡܬܠܐ ܠܘܬܗܘܢ.
18	ܐܠܐ ܘܠܐ ܠܝ ܕܐܟܢܘܫ ܟܠܗ ܡܩܢܝ	ܐܟܢܘܫ ܟܠܗ ܩܢܝܢܝ	ܘܐܡܪ[4] ܗܕܐ ܐܥܒܕ: ܐܟܢܘܫ ܟܠܗ ܥܒܘܪܝ:

[1] 40. ܓܝܪ. [2] 40. ܕܢܟܦܘܪ ut videtur. [3] 40. ܩܕܡ ܐܢܫܐ.

[4] 40 Tria ver. 17 verba postrema et ver. 18 omnia litteris parvis scripta sunt.

XII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
19	ܠܢܦܫܝ	ܠܢܦܫܗ.	ܠܢܦܫܝ.
20	om.	ܗܘ	om.
21	ܗܟܢ	ܗܘ ܗܟܢ	ܗܘ ܗܟܢ
22	ܐܡܪܢܐ * * ܕܢܦܫܐ	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܕܢܦܫܟܘܢ	ܐܡܪ ܐܢܐ. * * ܠܢܦܫܟܘܢ
24	ܘܐܦ ܠܐ ** ܡܝܬܪܝܬܘܢ ** ܡܢ ܦܪ̈ܚܬܐ	ܘܐܦܠܐ ** ܡܝܬܪܝܬܘܢ ** ܡܢܗܘܢ.	ܡܝܬܪܝܬܘܢ * * ܡܢ ܦܪ̈ܚܬܐ.
27	ܕܫܘ̈ܫܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ * * ܘܐܡܪܢܐ * * ܠܟܘܢ	ܕܫܘ̈ܫܢܐ ܕܕܒܪܐ ܐܝܟܢܐ ܠܐ * * ܘܐܡܪ ܐܢܐ * * ܐܢܬܘܢ	ܕܫܘ̈ܫܢܐ ** ܕܠܐ * * ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܐܢܬܘܢ
28	ܠܥܣܒܐ * * ܢܦܠ * * ܕܚܩܠܐ	ܠܠܥܣܒܐ ܕܛܘܪܐ * * ܡܚܪ ܘܢܦܠ * * ܕܚܩܠܐ ܗܟܢܐ	ܠܠܥܣܒܐ * * ܢܦܠ * * ܕܚܩܠܐ
29	om.	ܘܠܐܬܬܠܝܘܢ ܒܗܠܝܢ.	ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܪܥܝܢܟܘܢ ܒܗܠܝܢ.
30	ܟܠܗܝܢ * * ܕܥܠܡܐ	ܒܗܠܝܢ * * ܕܐܪܥܐ	ܒܗܠܝܢ: * * ܕܥܠܡܐ
31	ܗܟܝܠ	ܡܟܝܠ	ܒܪܡ
	om.	ܡܢ ܩܕܡ	ܒܗܠܝܢ
	lin. non interr.	·ȯ· lin. interr.	⁘ lin. interr.[1]
32	ܕܐܨܛܒܝ	ܕܨܒܐ	ܕܨܒܐ
33	ܘܣܝܡܬܐ * * ܓܢ̈ܒܐ ܓܢܒܝܢ ܐܦ ܠܐ ܣܣܐ	ܘܐܦ ܣܝܡܬܐ * * ܓܢܒܐ ܡܩܪܒ. ܘܐܦܠܐ ܣܣܐ	ܘܣܝܡܬܐ * * ܕܓܢܒܐ ܠܐ ܡܛܐ ܘܣܣܐ
34	ܘܐܬܪ ܕܣܝܡܬܟܘܢ ܐܦ	ܘܐܬܪ ܕܣܝܡܬܟܘܢ ܬܡܢ ܘܐܦ	aliter
36	ܘܐܡܬܝ ܢܦܩ * * ܡܫܬܘܐ	ܐܡܬܝ ܕܢܦܩ * * ܒܡܫܬܘܬܗ	ܘܐܡܬܝ ܢܦܩܐ * * ܡܫܬܘܐ
37	ܗܢܘܢ ܕܢܐܬܐ ܢܫܟܚ ܐܢܘܢ ܡܪܗܘܢ ܟܕ ܥܝܪܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪܢܐ ܠܟܘܢ ܕܢܐܙܘܪ ܚܨܘܗܝ ܘܢܣܡܟ ܐܢܘܢ ܘܢܥܒܪ ܢܫܡܫ ܐܢܘܢ	ܗܠܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܐ ܡܪܗܘܢ ܢܫܟܚ ܐܢܘܢ ܟܕ ܥܝܪܝܢ. ܐܡܝܢ ܐܡܪܢܐ ܠܟܘܢ ܕܢܐܙܘܪ ܚܨܘܗܝ ܘܢܣܡܟ ܐܢܘܢ ܘܢܫܡܫ.	ܗܢܘܢ: ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܐ ܡܪܗܘܢ ܘܢܫܟܚ ܐܢܘܢ ܟܕ ܥܝܪܝܢ. ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܢܐܣܘܪ ܚܨܘܗܝ ܘܢܣܡܟ ܐܢܘܢ: ܘܢܥܒܪ ܢܫܡܫ ܐܢܘܢ.
38	ܘܐܢ ܒܡܛܪܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܐܘ ܕܬܠܬ ܐܬܐ ܢܫܟܚ ܐܢܘܢ ܗܟܢܐ ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܗܢܘܢ	ܘܐܢ ܒܡܛܪܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܢܐܬܐ ܘܢܫܟܚ ܐܢܘܢ ܟܕ ܥܝܪܝܢ. ܛܘܒܝܗܘܢ ܕܢܫܡܫ ܐܢܘܢ ܘܢܣܡܟ. ܐܘ ܐܢ ܒܡܛܪܬܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܐܘ ܕܬܠܬ ܐܬܐ ܘܢܫܟܚ ܐܢܘܢ ܟܕ ܥܝܪܝܢ. ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܗܢܘܢ.	ܘܐܢ ܒܡܛܪܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܐܘ ܕܬܠܬ ܐܬܐ ܘܢܫܟܚ ܗܟܢܐ: ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܥܒ̈ܕܐ ܗܢܘܢ.

[1] 40 lin. non interr.

XII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
39	ܐܠܐ ܗܘܐ	ܐܠܐ	ܐܠܐ
40	ܘܐܦ	ܐܦ	ܐܦ
41	ܠܘܬܢ * * ܠܟܠ ܐܢܫ.	ܠܘܬܢ. * * ܠܟܠܢܫ.	ܡܬܠܐ ܗܢܐ ܠܘܬܢ.**ܠܟܠܢܫ܀
42	ܢܫܘܩ	ܡܪܝ.	ܢܫܘܩ܆
	om.	ܘܡܗܝܡܢܐ ܘܚܟܝܡܐ.	ܘܡܗܝܡܢܐ
	ܕܢܬܠ ܠܗܘܢ * * ܒܥܕܢܗ	ܕܢܬܠ ܠܗܘܢ * * ܒܙܒܢܗܘܢ.	ܕܢܬܠ ܠܗܘܢ * * ܣܝܒܪܬܗ :
43	om.	ܥܒܕܐ	ܥܒܕܐ
44	ܐܡܪܢܐ * * ܕܢܫܠܛܝܘܗܝ ܥܠ ܟܠ ܕܐܝܬ ܠܗ	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܕܢܩܝܡܝܘܗܝ ܥܠ ܟܘܠܗ ܩܢܝܢܗ.	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܕܢܩܝܡܝܘܗܝ ܥܠ ܟܠܗ ܩܢܝܢܗ.
45	ܠܥܒܕܐ	ܠܥܒܕܐ ܗܘܝܘ	ܠܥܒܕ̈ܐ
46	ܡܪܗ. ܘܢܦܠܓܝܘܗܝ ܘܡܢܬܗ ܘܢܫܝܡܝܘܗܝ ܥܡ ܗܢܘܢ	ܡܪܗ. ܘܢܦܠܓܝܘܗܝ. ܘܢܣܝܡ ܡܢܬܗ ܥܡ ܐܠܝܢ	ܡܪܗ: ܘܢܦܠܓܝܘܗܝ. ܘܢܣܝܡ ܡܢܬܗ ܥܡ ܗܢܘܢ
48	ܘܠܗ ܕܐܬܓܥܠܘ ܠܗ * * ܢܬܒܥܘܢܗ.	ܘܠܗܘ ܕܐܬܓܥܠܘ ܠܗ * * ܢܬܒܥܘܢܝܗ.	ܘܠܗܘ ܕܐܬܓܥܠ[1] ܠܗ * * ܢܬܒܥܘܢ
49	ܘܢܘܪܐ ܕܪܡܐ	ܘܢܘܪܐ ܪܡܐ ܐܢܐ	ܘܪܡܐ ܐܢܐ
50	ܡܥܡܘܕܝܬܐ * * ܐܨܛܒܥܢܐ * * ܕܐܬܓܡܪ	ܘܡܥܡܘܕܝܬܐ * * ܐܨܛܒܥ ܐܢܐ * * ܕܐܬܓܡܪ.	ܘܡܥܡܘܕܝܬܐ * * ܐܨܛܒܥ ܐܢܐ * * ܕܬܫܬܠܡ.
51	ܕܐܪܡܐ	ܕܐܥܒܕ	ܕܐܪܡܐ
53	om.	ܢܬܦܠܓܘܢ	ܢܬܦܠܓܘܢ
	ܐܡܐ ܥܠ ܟܠܬܗ	ܐܢܬܬܐ ܥܠ ܟܠܬܗ.	ܐܡܐ ܥܠ ܟܠܬܗ.
	lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	⁘ lin. non interr.[2]
54	ܐܡܪ * * ܕܡܢ ܡܥܪܒܐ ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ	ܘܐܡܪ * * ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ	ܘܐܡܪ * * ܡܛܪܐ ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ
55	ܕܚܘܡܐ	ܕܫܘܪܒܐ	ܕܚܘܡܐ
56	ܕܝܢ * * ܕܐܢܫܗܘܢ	ܕܝܢ * * om.	ܦܪܨܘܦ * * om.
57	ܠܡܢܐ ܡܢ ܢܦܫܟܘܢ ܠܐ ܕܝܢܝܢ	ܘܒܬܪܥܝܬܟܘܢ ܠܐ ܕܝܢܝܢ	ܠܡܢܐ ܕܝܢ ܡܢ ܢܦܫܟܘܢ ܠܐ ܕܝܢܝܢ
58	ܟܕ ܐܙܠ * * ܥܡ ܒܥܠܕܝܢܐ ܐܢܬ ܗܒ ܠܗ ܥܒܕܗ * * ܘܢܫܬܪܐ	ܟܕ ܕܐܙܠ * * ܥܡ ܒܥܠܕܝܢܐ ܐܢܬ ܒܥܠܕܝܢܐ ܗܘ ܠܗ ܗܘܝܘ * * ܘܗܒܠ ܢܫܬܪܐ	ܟܕܐܢܬ ܕܐܙܠ * * ܥܡ ܒܥܠܕܝܢܐ ܐܢܬ. ܗܒ ܐܬܓܘܪܐ * * ܘܗܒܠ ܢܫܬܪܐ

[1] 40. ܕܐܬܓܥܠܘ.

[2] 40 lin. interr.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XII. 59	ܕܬܦܪܥ	ܕܬܦܪܘܥ	ܕܬܬܠ
XIII. 1	ܐܢܫܐ ܐܡܪܘ * * ܓܠܝܠܝܐ	ܐܢܫܝܢ ܘܐܡܪܘ * * ܓܠܝܠܝܐ.	ܐܢܫܝܢ ܐܡܪܘ * * ܓܠܝܠܝܐ:
2	ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ * *	ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. * *	ܘܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
	ܓܠܝܠܝܐ * * ܒܟܠܗܘܢ	ܓܠܝܠܝܐ * * ܟܠܗܘܢ	* * ܓܠܝܠܝܐ. * * ܟܠܗܘܢ
	ܓܠܝܠܝܐ * * ܗܘܘ ܐܢܘܢ	ܓܠܝܠܝܐ * * ܡܢ ܟܠܗܘܢ.	ܓܠܝܠܝܐ: * * ܗܘܘ ܐܢܘܢ:
3	ܬܬܘܒܘܢ ܐܢܬܘܢ ܗܟܢܐ	ܬܬܘܒܘܢ ܗܟܢܐ	ܬܬܘܒܘܢ. ܗܟܢܐ
4	ܒܟܠܗܘܢ * * ܒܐܘܪܫܠܡ.	ܟܠܗܘܢ * * ܒܐܪܫܠܡ.	ܟܠܗܘܢ * * ܒܐܘܪܫܠܡ[1]:
5	ܬܬܘܒܘܢ ܐܢܬܘܢ ܗܟܢܐ ܬܐܒܕܘܢ	ܬܬܘܒܘܢ ܗܟܢܐ ܬܐܒܕܘܢ	ܬܬܘܒܘܢ ܟܠܟܘܢ ܐܟܘܬܗܘܢ
			ܬܐܒܕܘܢ
6	ܕܢܨܒܐ	om.	ܕܢܨܒܐ
	ܒܟܪܡ ܠܗ	ܒܟܪܡܗ	ܒܟܪܡܗ
7	ܐܬܐ ܘܒܥܐ * * ܡܫܟܚ ܐܢܐ	ܗܐ ܡܢ ܕܐܬܐ ܐܢܐ ܒܥܐ ܐܢܐ	ܐܬܐ ܐܢܐ ܒܥܐ ܐܢܐ * * ܡܫܟܚ
	ܦܣܘܩܝܗ * * ܡܒܛܠܐ	ܒܗ * * ܡܫܟܚ ܐܢܐ.	ܐܢܐ. ܦܣܘܩܝܗ. * * ܡܒܛܠܐ
		ܦܣܘܩܝܗ * * ܡܒܛܠܐ	
8	ܥܢܐ ܘܐܡܪ * * ܐܬܒܩܝܗ	ܐܡܪ * * ܘܐܬܒܩܝܗ.	ܐܡܪ * * ܘܐܬܒܩܝܗ.
10	ܡܠܦ	ܡܠܦ ܗܘܐ	ܡܠܦ
11	om.	ܬܡܢ	ܬܡܢ
13	ܒܪ ܫܥܬܐ	ܒܪ ܫܥܬܗ	ܘܡܚܕܐ
14	ܕܫܘܒܬܐ	ܕܫܒܬܐ.	ܕܫܒܬܐ.
15	ܘܐܙܠ ܡܫܩܐ ܠܗ ܒܫܘܒܬܐ	ܒܫܒܬܐ ܕܫܒܬܐ ܘܐܙܠ ܡܫܩܐ	ܒܫܒܬܐ: * * ܘܐܙܠ ܡܫܩܐ.
	ܕܫܒܬܐ	ܠܗ.	
16	ܘܒܪܬܗ ܗܝ ܕܐܒܪܗܡ	ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܒܪܬܗ ܗܝ ܕܐܒܪܗܡ.	ܗܕܐ ܕܝܢ ܕܒܪܬܗ ܗܝ ܕܐܒܪܗܡ:
	ܫܒܝܬܐ	ܐܣܝܪܐ ܡܢܙܐ	ܐܣܝܪܐ[2]
17	ܐܡܪ ܗܘܐ ܗܠܝܢ	ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܗܘܐ.	ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܗܘܐ.
	lacunae		
18	ܐܡܪ	ܘܐܡܪ	ܐܡܪ
19	lacunae		
	ܘܐܪܡܝܗ	ܘܐܪܡܝ	ܐܪܡܝ
21	ܕܛܡܪܬܗ	ܕܛܘܡܪܬܗ	ܕܛܡܪܬܗ
	lacuna		

[1] 40. ܒܐܪܫܠܡ.

[2] 40. ܐܣܝܪܐ ܡܢܙܐ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XIII. 23	ܐܬܐ ܓܒܪܐ ܚܕ ܡܫܐܠ * * ܘܐܡܪ ܠܗ	ܐܬܐ ܚܕ ܘܡܫܐܠ * * ܘܐܡܪ.	ܫܐܠܗ ܕܝܢ ܐܢܫ:
24	ܠܡܥܠ ܒܗ	ܠܡܥܠ	ܠܡܥܠ
25	ܓܒܪ	om.	om.
	ܡܪܗ * * ܘܡܩܫܩܫܝܢ * * ܡܪܢ * * ܝܕܥܢܐ ܠܟܘܢ ܡܢ ܐܝܟܐ	ܡܪܐ * * ܘܬܩܫܘܢ * * ܡܪܢ ܡܪܢ * * ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܐܝܟܐ	ܡܪܐ * * ܘܬܩܫܘܢ * * ܡܪܢ ܡܪܢ * * ܝܕܥ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܐܝܟܐ
26	ܐܟܠܢ	ܘܐܟܠܢ.	ܐܟܠܢ.
27	ܘܢܐܡܪ * * ܡܢ ܐܝܟܐ	ܘܗܘܝܘ ܢܐܡܪ ܠܟܘܢ. * * ܐܝܟܐ	ܘܢܐܡܪ ܠܟܘܢ: * * ܐܝܟܐ
28	ܘܠܝܣܚܩ * * ܘܠܟܠܗܘܢ * * ܒܡܠܟܘܬܗ	ܘܠܐܝܣܚܩ * * ܘܠܟܠܗܘܢ * * ܒܡܠܟܘܬܐ	ܘܠܐܝܣܚܩ * * ܘܠܟܠܗܘܢ * * ܒܡܠܟܘܬܐ
	om.	ܘܐܢܬܘܢ ܬܗܘܘܢ ܡܦܩܝܢ ܠܒܪ.	ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܬܗܘܘܢ ܡܦܩܝܢ ܠܒܪ.
29	ܘܡܢ ܓܪܒܝܐ ܘܡܢ ܬܝܡܢܐ	ܘܡܢ ܬܝܡܢܐ ܘܡܢ ܓܪܒܝܐ.	ܘܡܢ ܬܝܡܢܐ ܘܡܢ ܓܪܒܝܐ:
30	ܘܗܐ ܐܝܬ	ܘܐܝܬ	ܘܗܐ ܐܝܬ
31	ܐܙ̈ܠ	ܙܠ	ܙܠ
32	ܠܬܥܠܐ ܗܢ * * ܐܣܘܬܐ	ܠܬܥܠܐ ܗܢܐ. * * ܐܣܘܬܐ	ܠܬܥܠܐ ܗܢܐ: * * ܐܣܘܬܐ
33	ܘܠܐ ܗܘ ܠܝ * * ܘܠܡܚܪ ܡܚܪ ܐܙܠ	ܘܠܐ ܠܝ * * ܘܠܡܚܪ ܡܚܪ ܐܙܠ.	ܘܠܐ ܠܝ * * ܘܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܐܙܠ.
	o o lin. interr.	punctum, lin. non interr.	punctum, lin. non interr.
34	ܕܩܛܠܐ ܢܒܝܐ * * ܠܡܟܢܫܘ ܒܢܝܟܝ ܐܝܟ ܬܪܢܓܘܠܬܐ * * ܦܪ̈ܘܓܝܗ	ܕܩܛܠܐ ܠܢܒܝܐ. * * ܠܡܟܢܫܘ ܠܒܢܝܟܝ. ܐܝܟ ܬܪܢܓܘܠܬܐ * * ܦܪ̈ܘܓܝܗ	ܩܛܠܬ ܢܒܝܐ * * ܠܡܟܢܫܘ ܒܢܝܟܝ: ܐܝܟ ܬܪܢܓܘܠܬܐ * * ܦܪ̈ܘܓܝܗ.
35	ܗܐ ܫܒܝܩ ܒܝܬܟܘܢ ܘܐܡܪܢܐ	ܗܐ ܫܒܝܩ ܠܟܘܢ ܒܝܬܟܘܢ ܚܪܒ. ܐܡܪܢܐ	ܗܐ ܡܫܬܒܩ ܠܟܘܢ ܒܝܬܟܘܢ ܚܪܒܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ
	om.	ܝܘܡܐ	om.
XIV. 1	ܘܢܛܪܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܡܛܠ ܢܚܙܘܢ	ܢܛܪܝܢ ܗܘܘ ܕܢܚܙܘܢ ܡܛܠ ܠܡܢ.	ܘܗܢܘܢ ܢܛܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ.
2	ܘܓܒܪܐ ܗܕܪܘܦܝܩܘܣ	ܘܓܒܪܐ ܚܕ ܗܕܪܘܦܝܩܘܣ	ܘܗܐ ܓܒܪܐ ܚܕ ܕܟܪܝܗ ܗܘܐ ܡܝܐ
3	ܐܢ ܫܠܝܛ ܒܫܒܬܐ ܠܡܐܣܝܘ	ܕܐܢ ܫܠܝܛ ܠܡܐܣܝܘ ܒܫܒܬܐ ܐܘ ܠܐ.	ܕܐܢ ܫܠܝܛ ܒܫܒܬܐ ܠܡܐܣܝܘ.

XIV.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
4	ܫܠܝܢ ܗܘܘ	ܫܬܝܩܝܢ ܗܘܘ.	ܫܠܝܘ.
5	ܬܘܪܗ ܐܘ ܚܡܪܗ	ܒܪܗ ܐܘ ܬܘܪܗ. ܐܘ ܚܡܪܗ	ܒܪܗ ܐܘ ܬܘܪܗ
	om.	ܡܚܝܐ	ܡܚܝܐ
6	punctum, lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	punctum, lin. non interr.
7	ܚ̈ܙܐ	ܚܙܐ	ܕܩܪܝܐ ܕܚܙܐ[1]
8	ܕܡܙܡܢ	ܕܡܙܕܡܢ	ܕܡܙܕܡܢ
	om.	ܬܐܙܠ	ܬܐܙܠ
	ܠܡܣܬܡܟܘ ܠܟ ** ܕܠܡܐ ܢܗܘܐ ܡܙܡܢ ܬܡܢ ܡܢ ܕܡܝܩܪ	ܠܡܣܬܡܟܘ ** ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܬܡܢ ܡܢܘ ܕܡܝܩܪ	ܠܡܣܬܡܟܘ ܠܟ ** ܕܠܡܐ ܢܗܘܐ ܡܙܡܢ ܬܡܢ ܐܢܫ ܕܡܝܩܪ
9	ܗܘ ܐܬܐ	ܘܗܘ ܕܩܪܟ	ܘܗܘ ܕܩܪܟ
10	ܐܣܬܡܟ ܠܟ ** ܐܚܪܝܐ ** ܗܘ ܕܙܡܢܟ ** ܠܡܣܬܡܟܘܬܐ	ܐܣܬܡܟ ** ܐܚܪܝܐ. ** ܗܘ ܡܢ ܕܙܡܢܟ. ** ܠܡܣܬܡܟܘܬܐ	ܐܣܬܡܟ ܠܟ ܒܚܪܬܐ. ** ܗܘ ܕܩܪܟ ** ܠܡܣܬܡܟܘܬܐ
	om.	ܟܠܗܘܢ.	ܟܠܗܘܢ
11	ܟܠ ܕܢܪܝܡ ܢܦܫܗ	ܟܘܠ ܢܦܫ ܕܢܪܝܡ	ܡܛܠ ܕܟܠ ܕܢܪܝܡ
12	ܡܐ ܕܥܒܕ: ܐܢܬ:[2] ܐܢܬ ܐܫܬܘܬܐ ܠܐ ܬܩܪܐ ܠܪܚܡܝܟ ܘܐܦܠܐ ܠܐܚܝܟ ܘܠܐ ܠܐܚܝܢܝܟ ܘܠܐ ܠܫܒܒܝܟ ܥܬܝܪܐ ܕܕܠܡܐ ** ܦܪܥܝܢ ܠܟ	ܡܐ ܕܥܒܕ ܐܢܬ ܫܪܘܬܐ ܐܘ ܐܫܬܘܬܐ. ܠܐ ܬܩܪܐ ܠܪܚܡܝܟ. ܘܐܦ ܠܐ ܠܐܚܝܟ. ܘܠܐ ܠܐܚܝܢܝܟ. ܘܠܐ ܠܫܒܒܝܟ ܐܥܬܝܪܐ ܕܥܬܝܪܐ ܐܢܘܢ. ܕܠܡܐ ** ܦܪܥܝܢ.	ܡܐ ܕܥܒܕ ܐܢܬ ܫܪܘܬܐ ܐܘ ܚܫܡܝܬܐ: ܠܐ ܬܗܘܐ ܩܪܐ ܠܪܚܡܝܟ. ܐܦܠܐ[3] ܠܐܚܝܟ ܐܘ ܐܚܝܢܝܟ. ܘܠܐ ܫܒܒܝܟ ܥܬܝܪܐ. ܕܠܡܐ ** ܦܪܥܝܢ ܠܟ.
13	ܐܫܬܘܬܐ ܩܪܝ ܠܡܣܟܢܐ ܘܠܡܚܓܪܐ ܘܠܡܫܚܝܢܐ ܘܠܡܥܘܝܪܐ ܘܠܡܡܚܝܠܐ ܘܐܪܫܐ ܣܓܝܐܐ	ܡܫܬܘܬܐ. ܩܪܝ ܠܡܣܟܢܐ ܘܠܚܓܝܪܐ ܠܡܫܚܝܢܐ ܘܠܡܥܘܪܐ.	ܩܘܒܠܐ: ܩܪܝ ܠܡܣܟܢܐ. ܡܚܝܠܐ. ܚܓܝܪܐ. ܣܡܝܐ.
14	ܘ̤ lin. interr.	punctum, lin. non interr.	⸭ lin. non interr.
15	om.	ܗܠܝܢ (a)	om.
	ܡܢ ܗܠܝܢ ** ܐܡܪ ܠܗܘܢ	ܡܢ ܗܠܝܢ ** ܐܡܪ ܠܗ	ܡܢ ܗܠܝܢ ** ܐܡܪ ܠܗ:
16	ܝܫܘܥ ** ܓܒܪܐ ܗܘܐ	ܡܪܢ. ** ܓܒܪܐ	ܝܫܘܥ. ** ܓܒܪܐ
17	ܗܐ ܟܠ ܟܠ ܡܛܝܒ	ܗܐ ܟܠ ܡܕܡ ܟܘܠ ܡܛܝܒ	ܗܐ ܡܛܝܒ[4]
18	ܘܐܠܝܨ ܠܝ ** ܒܥܐ	ܘܐܠܝܨ ܐܢܐ ** ܒܥܐ ܐܢܐ	ܘܐܠܝܨ ܐܢܐ ** ܒܥܐ ܐܢܐ
19	ܘܐܙܠܢܐ ** ܒܥܐ	ܘܐܙܠ ܐܢܐ ** ܒܥܐ ܐܢܐ	ܘܐܙܠ ܐܢܐ ** ܒܥܐ ܐܢܐ

[1] 40. ܕܚܙܐ.

[2] Vocabulum in codice deletum, ut notat F. C. B.

[3] 40. ܐܦ ܠܐ.

[4] 40. ܟܠ, om. ܡܛܝܒ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XIV. 20	ܐܢܬܬܐ	ܘܐܢܬܬܐ	ܐܢܬܬܐ
21	ܦܩܕ ܗܘ ܡܪܐ * * ܕܦܘܩ * * ܟܠܐ ܠܡܣܟܢܐ ܘܠܡܣܟܢܐ ܘܠܚܓܝܪܐ ܘܠܡܟܐܒܐ ܘܠܥܘܝܪܐ	ܦܩܕ ܡܪܐ * * ܦܘܩ * * ܟܠܐ ܠܡܣܟܢܐ ܘܠܚܓܝܪܐ ܘܠܡܟܐܒܐ ܘܠܥܘܝܪܐ.	ܦܩܕ ܡܪܐ * * ܦܘܩ * * ܟܠܐ ܠܡܣܟܢܐ ܘܠܡܟܐܒܐ. ܘܠܚܓܝܪܐ ܘܠܥܘܝܪܐ.
22	ܗܘܐ ܗܘ ܡܕܡ	ܗܘܐ ܡܕܡ	ܗܘܐ ܐܝܟ
23	om.	ܡܪܐ	ܡܪܐ
24	ܐܡܪܢܐ * * ܡܢ ܗܢܘܢ * * ܡܢ ܐܚܫܡܝܬܐ	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܡܢ ܗܠܝܢ * * ܐܚܫܡܝܬܝ.	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܡܢ ܗܢܘܢ * * ܡܢ ܚܫܡܝܬܝ
25	ܣܓܝܐܐ	om.	ܣܓܝܐܐ:
	ܘܐܡܪ	ܐܡܪ	ܘܐܡܪ
26	ܘܐܦ * * ܬܠܡܝܕܝ	ܐܦ * * ܬܠܡܝܕܐ	ܘܐܦ * * ܬܠܡܝܕܐ
	om.	ܠܝ.	ܠܝ.
27	om.	ܘܡܢ ܕܠܐ ܫܩܠ ܙܩܝܦܗ ܘܐܬܐ ܒܬܪܝ ܬܠܡܝܕܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܗܘܐ ܠܝ.	ܘܡܢ ܕܠܐ ܫܩܠ ܙܩܝܦܗ ܘܐܬܐ ܒܬܪܝ. ܬܠܡܝܕܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܕܢܗܘܐ ܠܝ.
28	ܢܦܩܬܐ ܕܐܢ ܐܝܬ ܠܗ	ܢܦܩܬܗ. ܕܐܢܗܘ ܐܝܬ ܠܗ	ܢܦܩܬܗ: ܐܢ ܐܝܬ ܠܗ
29	ܣܡ	ܢܣܝܡ	ܢܣܝܡ
30	om.	ܡܟܝܠ.	om.
32	om.	ܡܢ ܟܕ ܪܚܝܩ.	ܡܢܗ:
33	ܟܘܠ ܐܢܫ	ܟܠ ܐܢܫ	ܟܠ[1] ܐܢܫ
34	om.	ܐܦ	ܐܦ
35	ܠܐ ܠܐܪܥܐ ܘܠܐ ܠܙܒܠܐ ܐܘܠܐ ܐܠܐ ܡܫܬܕܝܐ ܠܒܪ:	ܠܐ ܠܐܪܥܐ ܐܘܠܐ ܐܦܠܐ ܠܙܒܠܐ. ܐܠܐ ܠܒܪ ܡܫܬܕܝܐ.	ܠܐ ܠܐܪܥܐ ܘܠܐ ܠܙܒܠܐ ܐܘܠܐ. ܠܒܪ ܫܕܝܢ ܠܗ.
	lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	◆ lin. non interr.[2]
XV. 1	ܠܘܬܗ	ܠܗ	ܠܘܬܗ
2	om.	ܣܦܪܐ	om.
3	om.	ܗܘ	ܡܬܠܐ
4	ܡܢܐ * * ܘܠܐ ܫܒܩ ܒܡܕܒܪܐ * * ܕܐܒܕ	ܡܢܘ * * ܘܠܐ ܫܒܩ ܒܡܕܒܪܐ. * * ܕܐܒܕ	ܡܢܘ * * ܘܠܐ ܫܒܩ ܒܡܕܒܪܐ: * * ܕܐܒܕ
5	ܫܩܠ	ܣܐܡ	ܘܫܩܠ

[1] 40. ܟܠܢܫ.

[2] 40 lin. interr.

XV.	LEWISIANUS	CURETONIANUS	PESHITTO
6	ܘܠܫܒܒܘܗܝ ܘܐܡܪ ** ܕܐܒܝܕ	ܐܦ ܠܫܒ̈ܒܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ** ܕܐܒܝܕ	ܘܠܫܒ̈ܒܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ** ܕܐܒܝܕ
7	om.	ܕܝܢ	om.
	ܐܘ ܥܠ ܬ̈ܫܥܝܢ ܘܬܫܥܐ ܙܕܝܩܝܢ ܕܠܐ ܣܢܝܩܝܢ ܥܠ ܬܝܒܘܬܐ	ܝܬܝܪ ܡܢ ܬ̈ܫܥܝܢ ܘܬܫܥܐ ܙܕܝܩܝܢ ܕܠܐ ܡܬܒܥܝܐ ܠܗܘܢ ܬܝܒܘܬܐ.	ܐܘ ܥܠ ܬ̈ܫܥܝܢ ܘܬܫܥܐ ܙܕܝܩܝܢ ܕܠܐ ܡܬܒܥܝܐ ܠܗܘܢ ܬܝܒܘܬܐ.
8	ܘܬܐܒܕ ** ܘܣܚܐ ܒܝܬܐ ** ܚܦܝܛܐܝܬ	ܘܬܘܒܕ ** ܘܟܢܫܐ ܒܝܬܐ. ** ܒܛܝܠܐܝܬ	ܘܬܘܒܕ ** ܘܣܚܐ ܒܝܬܐ: ** ܒܛܝܠܐܝܬ
10	om.	ܠܟܘܢ	ܠܟܘܢ:
11	ܐܡܪ	ܐܡܪ ܗܘܐ	ܘܐܡܪ ܗܘܐ
	om.	ܬܘܒ.	ܬܘܒ
	ܓܒܪܐ	ܠܓܒܪܐ	ܓܒܪܐ[1]
12	ܐܡܪ ܗܘ ܙܥܘܪܐ ܠܐܒܘܗܝ. ܗܒ ܠܝ ܡܢܬܐ ܕܡܛܝܐ ܠܝ ܡܢ ܩܢܝܢܟ ܘܦܠܓ ܠܗ lacuna	ܐܡܪ ܠܗ ܙܥܘܪܐ. ܐܒܝ ܗܒ ܠܝ ܡܢܬܐ ܕܡܛܝܐ ܠܝ ܡܢ ܒܝܬܟ. ܘܦܠܓ ܠܗܘܢ	ܘܐܡܪ ܠܗ ܒܪܗ ܙܥܘܪܐ. ܐܒܝ: ܗܒ ܠܝ ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܛܝܐ ܠܝ ܡܢ ܒܝܬܟ. ܘܦܠܓ ܠܗܘܢ
13	ܘܒܬܪ ** ܟܘܠ ܡܕܡ ** ܟܢܫ ܩܢܝܢܗ ܟܘܠܗ ܘܐܙܠ ܗܘܐ ܦܪܝܫܐ ܠܗ ܡܢ ܐܬܪܐ.	ܘܡܢ ܒܬܪ ** ܟܠܡܕܡ ** ܟܢܫ ܩܢܝܢܗ ܕܒܝܬܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܦܠܓܗ. ܘܐܙܠ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܦܪܝܫܐ ܠܗ ܡܢ ܐܬܪܐ.	ܘܡܢ ܒܬܪ ** ܟܠ ܡܕܡ ** ܟܢܫ ܩܢܝܢܗ ܒܗ ܦܪܝܫܐܝܬ.
14	ܟܘܠ ** ܟܦܢܐ	ܟܠ ** ܟܦܢܐ ܥܫܝܢܐ	ܟܠ ** ܟܦܢܐ ܪܒܐ
15	ܗܘ ܐܬܪܐ	ܐܬܪܐ ܗܘ.	ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܐ ܗܘ.
16	ܡܬܪܓܪܓ ܗܘܐ ܡܢ ܗܢܘܢ ܚܪ̈ܘܒܐ ܕܐܟܠܝܢ ܗܘܘ ܚܙܝܪ̈ܐ ܕܢܡܠܐ ܟܪܣܗ	ܘܡܬܪܓܪܓ ܗܘܐ ܠܡܐܟܠ ܡܢ ܚܪ̈ܘܒܐ ܗܢܘܢ ܕܢܣܒܥ ܕܐܟܠܝܢ ܗܘܘ ܚܙܝܪ̈ܐ.	ܘܡܬܪܓܪܓ ܗܘܐ ܠܡܡܠܐ ܟܪܣܗ ܡܢ ܚܪ̈ܘܒܐ ܗܢܘܢ ܕܐܟܠܝܢ ܗܘܘ ܚܙܝܪ̈ܐ
17	ܟܕ ** ܐܓܝܪ̈ܝܢ ** ܐܒܕܢܐ	ܘܟܕ ** ܐܓܝܪ̈ܐ ** ܐܒܕ ܐܢܐ	ܘܟܕ ** ܐܓܝܪ̈ܐ ** ܐܒܕ ܐܢܐ.
19	ܫܘܝܐ	ܫܘܐ ܐܢܐ	ܫܘܐ ܐܢܐ
21	ܡܟܝܠ	ܘܡܟܝܠ	om.
ScB.[2]			
22	ܠܥܒ̈ܕܘܗܝ.	ܠܥܒ̈ܕܘܗܝ.[3]	ܠܥܒ̈ܕܘܗܝ.

[1] 40. ܠܓܒܪܐ.

[2] Vide Praef. vii.

[3] ܠܥܒ̈ܕܘܗܝ] In MSto ܕ puncto diacritico caret, ut monet Wright.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XV. 23	ܘܐܟܘܠܢ	ܘܐܟܘܠ	ܘܐܟܘܠ[1]
26	ܡܢܘ ܗܢܐ	ܡܢܘ ܗܢܐ ܥܠܠ ܕܐܡܪܐ ܫܡܥ ܐܢܐ.	ܡܢܘ[2] ܗܢܐ.
27	ܐܡܪ * * ܥܓܠܐ * * ܐܚܘܟ.	ܘܐܡܪ * * ܥܓܠܐ ܗܘ * * ܐܚܘܟ.	ܐܡܪ * * ܬܘܪܐ * * ܐܚܘܟ.
29	ܥܢܐ ܘܐܡܪ * * ܦܠܚܢܐ	ܐܡܪ * * ܦܠܚ ܐܢܐ	ܐܡܪ * * ܦܠܚ ܐܢܐ
31	ܒܟܠܙܒܢ ܥܡܝ ܐܢܬ. ܘܟܠ ܡܕܡ	ܐܢܬ ܒܟܠܙܒܢ ܥܡܝ ܐܢܬ. ܘܟܠܡܕܡ	ܐܢܬ ܒܟܠܙܒܢ ܥܡܝ ܐܢܬ. ܘܟܠܡܕܡ[3]
32	ܠܡܬܒܣܡ ܕܝܢ ܘܠܐ ܗܘܐ ܘܠܡܚܕܐ	ܠܡܬܒܣܡ ܕܝܢ ܘܠܡܚܕܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܟ.	ܠܡܬܒܣܡ ܕܝܢ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܢ ܘܠܡܚܕܐ.
XVI. 1	om.	ܡܬܠ	om.
	ܪܒ ܒܝܬܐ	ܪܒܝܬܐ.[4]	ܪܒܝܬܐ.[5]
2	ܘܫܡܥܬܐ ܥܠܝܟ ܐܠܐ * * ܚܘܫܒܢܐ * * ܠܗܘ ܪܒܝܬܐ ܕܬܗܘܐ ܠܝ	ܘܫܡܥܬ ܐܢܐ ܥܠܝܟ. ܐܠܐ * * ܚܘܫܒܢܐ * * ܕܠܗܘ ܪܒܝܬܐ ܬܗܘܐ ܠܝ.	ܘܫܡܥܬ ܐܢܐ ܥܠܝܟ. * * ܚܘܫܒܢܐ * * ܡܫܟܚ ܪܒܝܬܐ[6] ܕܬܗܘܐ ܠܝ.
3	ܪܒܝܬܐ * * ܡܢܐ ܐܥܒܕ ܪܒܝܬܘܬܐ ܘܠܡܦܠܚ ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܘܠܡܚܕܪ ܒܗܬ ܐܢܐ	ܗܘ ܪܒܝܬܐ * * ܐܥܒܕ ܪܒܝܬܘܬܐ ܡܢܝ. ܘܠܡܦܠܚ ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ. ܘܠܡܚܕܪ ܒܗܬ ܐܢܐ.	ܗܘ[7] ܪܒܝܬܐ * * ܡܢܐ ܐܥܒܕ ܪܒܝܬܘܬܐ. ܘܠܡܦܠܚ ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ. ܘܠܡܚܕܪ ܒܗܬ ܐܢܐ.
4	ܝܕܥܬ ܠܝ * * ܐܥܒܕ ܪܒܝܬܘܬܐ	ܝܕܥܬ * * ܐܥܒܕ ܪܒܝܬܘܬܐ	ܝܕܥܬ * * ܐܥܒܕ ܪܒܝܬܘܬܐ
5	ܘܩܪܐ ܠܚܕ ܡܢ ܚܝܒܐ * * ܚܐܒ ܐܢܬ	ܘܩܪܐ ܠܚܕ ܚܕ[8] ܡܢ ܚܝܒܐ * * ܚܐܒ	ܘܩܪܐ ܠܚܕ[9] ܚܕ ܡܢ ܚܝܒܐ * * ܚܐܒ ܐܢܬ
6	om.	ܐܡܪ ܠܗ ܡܐܐ ܡܬܪܝܢ	ܐܡܪ ܠܗ ܡܐܐ ܡܬܪܝܢ.
	ܘܠܗ ܣܒ ܟܬܒܟ ܘܬܒ	ܐܡܪ ܠܗ ܣܒ ܟܬܒܟ ܘܬܒ	ܐܡܪ ܠܗ ܣܒ ܟܬܒܟ ܘܬܒ
7	ܘܠܐܚܪܢܐ * * lacuna ܠܗ ܐܡܪ ܠܗ ܡܐܐ ܟܘܪܝܢ ܚܛܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܣܒ ܟܬܒܟ ܘܬܒ ܐܢܬ ܬܡܢܐܝܢ	ܘܠܐܚܪܢܐ * * ܠܡܪܝ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܐܐ ܟܘܪܝܢ ܚܛܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܣܒ ܟܬܒܟ ܘܬܒ ܘܟܬܘܒ ܐܢܬ ܬܡܢܐܝܢ ܟܘܪܝܢ.	ܠܡܪܝ. ܐܡܪ ܠܗ ܡܐܐ ܟܘܪܝܢ ܚܛܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܣܒ ܟܬܒܟ. ܘܬܒ ܟܬܘܒ ܬܡܢܐܝܢ (sic) ܟܘܪܝܢ.
8	ܘܫܒܚ ܡܪܗ * * ܘܚܟܝܡܝܢ ܐܢܘܢ ܒܢܘܗܝ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܒܕܪܗܘܢ	ܘܫܒܚ ܡܪܐ * * ܒܢܘܗܝ ܓܝܪ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܚܟܝܡܝܢ ܐܢܘܢ ܒܫܪܒܬܗܘܢ.	ܘܫܒܚ ܡܪܢ * * ܒܢܝܗ ܓܝܪ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ. ܚܟܝܡܝܢ ܐܢܘܢ * * ܒܫܪܒܬܗܘܢ.

[1] In cod. 40, vocabula ܘܡܣܐܢܐ v. 22 usque ad ܬܘܪܐ v. 23 characteribus minutioribus scripta sunt.

[2] 40. ܕܡܢܘ. [3] 40. ܘܟܠ ܡܕܡ.

[4] Notat Wright verba ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܪܒܝܬܐ, item ܐ in ܗܘܐ praecedente, super aliquo deleto scripta videri, etsi a prima manu.

[5] 40. ܪܒܝܬܐ. [6] 40. ܪܒܝܬܐ. [7] 40. ܪܒܝܬܐ.

[8] Wright annotat: 'Vocabulum ܚܕ in exemplare meo deest. Prof. Rödiger autem vocabulum exhibet, quod sensus vindicat.'

[9] 40. ܚܕ ܚܕ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XVI. 9	ܘܐܦ ܐܢܐ * * ܡܡܘܢܐ ܕܥܘܠܐ	ܘܐܢܐ * * ܡܡܘܢܐ ܗܘ ܕܥܘܠܐ.	ܘܐܦ ܐܢܐ * * ܡܡܘܢܐ ܗܘ
	* * ܠܡܛܠܠܝܗܘܢ	* * ܒܡܛܠܝܗܘܢ	ܕܥܘܠܐ. * * ܠܡܛܠܠܝܗܘܢ
10	ܡܗܝܡܢ (b)	ܡܗܝܡܢ ܗܘ. (b)	ܡܗܝܡܢ ܗܘ.
11	ܒܥܘܕ	lacuna [1]	ܗܟܝܠ
	ܒܡܡܘܢܐ	ܒܡܡܘܢܐ[2]	ܒܡܡܘܢܐ
	ܗܘܝܬܘܢ ܡܗܝܡܢܝܢ ܠܫܪܪܐ	ܡܗܝܡܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܫܪܪܐ	ܡܗܝܡܢܐ ܠܐ ܗܘܝܬܘܢ܂ ܫܪܪܐ
12	ܘܐܢ ܒܕܠܐ ܕܝܠܟܘܢ ܠܐ	ܘܐܢ ܒܕܠܐ ܕܝܠܟܘܢ ܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ	ܘܐܢ ܒܕܠܐ ܕܝܠܟܘܢ ܠܐ
	ܐܫܬܟܚܬܘܢ ܡܗܝܡܢܝܢ	ܐܢܬܘܢ ܕܝܠܟܘܢ ܡܢ ܢܬܠ	ܐܫܬܟܚܬܘܢ ܡܗܝܡܢܐ܂
	ܕܝܠܟܘܢ ܡܢܐ ܢܬܠ ܠܟܘܢ	ܠܟܘܢ ܀	ܕܝܠܟܘܢ ܡܢܘ ܢܬܠ ܠܟܘܢ.
		deest usque ad xvii. 1 ܠܗܘܢ	
XVII. 1	om.	ܡܟܫܘܠܐ. (b)	om.
2	ܘܢܦܠ ܒܝܡܐ ܐܘ ܢܟܫܠ	ܘܢܫܬܕܐ ܒܝܡܐ. ܐܘ ܕܢܟܫܠ	ܘܢܦܠ ܒܝܡܐ܂ ܐܘ ܕܢܟܫܠ
3	ܐܢ ܢܣܟܠ ܐܚܘܟ ܟܐܐ ܒܗ	ܐܢ ܢܣܟܠ ܐܚܘܟ ܟܐܒ ܒܗ.	ܐܢ ܢܣܟܠ ܐܚܘܟ ܟܐܒ ܒܗ.
4	ܢܣܟܠ ܘܗܦܟ ܢܣܒ * *	ܢܣܟܠ ܒܟ. ܘܢܣܒ * * ܘܐܡܪ	ܢܣܟܠ ܒܟ܂ ܘܢܣܒ * *
	ܘܐܡܪ ܕܬܐܒܢܐ	ܠܟ ܕܬܐܒ ܐܢܐ.	ܘܐܡܪ ܕܬܐܒ ܐܢܐ.
5	ܫܠܝܚܘܗܝ ܠܡܪܢ	ܫܠܝܚܐ ܠܡܪܢ.	ܫܠܝܚܐ ܠܡܪܢ.
6	ܗܘܐ ܘܐܡܪ * * ܐܝܬ ܠܟܘܢ	ܐܡܪ * * ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܘܢ * *	ܐܡܪ * * ܐܝܬ ܗܘܐ[3] ܠܟܘܢ * *
	* * ܐܡܪܬܘܢ ܗܘܝܬܘܢ	ܐܡܪܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܬܘܬܐ	ܐܡܪܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܬܘܬܐ
	ܠܬܘܬܐ ܗܕܐ ܕܐܬܥܩܪܝ ܡܢ	ܕܫܪܝ ܡܢ ܥܩܪܟܝ ܘܥܩܪܝ	ܗܕܐ ܕܐܬܥܩܪܝ ܘܐܬܢܨܒܝ ܒܝܡܐ
	ܥܩܪܟܝ ܘܐܬܢܨܒܝ ܒܝܡܐ.	ܗܘܐ ܘܡܚܕܐ ܕܐܬܥܩܪܝ	ܘܡܫܬܡܥܐ ܗܘܬ ܠܟܘܢ.
	ܘܡܫܬܡܥܐ ܗܘܬ ܠܟܘܢ	ܘܐܬܢܨܒܝ ܒܝܡܐ ܘܡܫܬܡܥܐ	
		ܗܘܬ ܠܟܘܢ	
7	ܘܡܢܘ * * ܥܒܕܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܢ	ܡܢܘ * * ܥܒܕܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܢ	ܡܢܘ * * ܐܢ ܐܬܐ ܡܢ ܚܩܠܐ܂
	ܚܩܠܐ * * ܪܥܝܐ	ܒܚܩܠܐ. * * ܒܪܥܝܐ ܗܘܐ	* * ܪܥܝܐ
8	ܡܛܝܒ * * ܘܐܟܘܠ ܐܦ	ܡܛܝܒ. * * ܘܐܟܘܠ ܡܢ ܘܐܦ	ܡܛܝܒ * * ܘܐܟܘܠ ܐܦ
9	ܛܝܒܘܬܗ ܐܝܟ * * ܕܦܩܕ	ܕܛܝܒܘܬܗ ܐܝܟ * * ܕܦܩܕ	ܕܐܬܦܩܕ * * aliter
10	om.	ܥܒܕܐ.	ܒܛܝܠܐ.
	lin. interr.	○ ○ ○ lin. non interr.	lin. interr.
11	ܘܟܕ ܐܙܠ ܒܝܬ ܫܡܪܝܐ	ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܝܬ ܫܡܪܝܐ	ܟܕ ܗܘܐ ܒܝܬ ܫܡܪܝܐ
	ܠܓܠܝܠܐ	ܠܓܠܝܠܐ ܠܐܘܪܫܠܡ.	ܠܓܠܝܠܐ.
12	ܩܡܘ ܗܘܘ	ܩܡܘ	ܘܩܡܘ
13	ܘܐܪܝܡܘ (sic)	ܘܐܪܝܡܘ	ܘܐܪܝܡܘ

[1] Notat Wright vocabulum hic derasum esse; conjicit ܒܥܘܪ.

[2] 'Error librarii pro ܒܡܡܘܢܐ.' Wright.

[3] 40. ܗܘܐ.

XVII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
14	ܘܟܕ * * ܟܕ	ܟܕ * * ܘܟܕ	ܘܟܕ * * ܘܟܕ
15	ܘܚܕ ܡܢܗܘܢ * * ܗܦܟ ܗܘܐ ܠܗ ܘܒܩܠܐ ܪܡܐ	ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ * * ܗܦܟ ܠܗ ܘܒܩܠܐ ܪܡܐ	ܚܕ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ * * ܗܦܟ ܠܗ. ܘܒܩܠܐ ܪܡܐ
16	om.	ܒܪܟܐ	om.
17	ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ ܠܐ ܥܣܪܐ ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܕܟܝܘ ܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ ܬܫܥܐ	ܐܡܪ ܝܫܘܥ ܗܠܝܢ ܥܣܪܐ ܗܘܝܢ ܗܘܘ ܕܐܬܕܟܝܘ. ܬܫܥܐ ܐܝܟܐ ܐܢܘܢ.	ܥܢܐ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ. ܠܐ ܗܘܐ ܥܣܪܐ ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ[1] ܕܐܬܕܟܝܘ: ܐܝܟܐ ܐܢܘܢ ܬܫܥܐ.
18	om.	ܕܝܢ	om.
	ܠܐ ܗܦܟ	ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܕܗܦܟ	ܠܥܒܐ ܦܪܫܘ ܕܢܐܬܘܢ
19	lacuna		
20	ܥܢܐ ܘܐܡܪ	ܐܡܪ	ܥܢܐ ܘܐܡܪ
21	ܘܠܐ ܐܡܪܝܢ * * ܐܘ	ܘܠܐ ܢܐܡܪܘܢ ܗܐ * * ܐܘ ܗܐ	ܘܠܐ ܐܡܪܝܢ ܗܐ * * ܘܗܐ
22	ܚܕ ܡܢ ܝܘ̈ܡܬܗ	ܠܚܕ ܡܢ ܝܘ̈ܡܬܐ	ܚܕ ܡܢ ܝܘ̈ܡܬܐ
23	ܗܐ (a) * * ܗܪܟܐ ܠܐ ܬܪܗܛܘܢ ܘܠܐ ܬܐܙܠܘܢ	ܕܗܐ (a) * * ܗܪܟܐ[2] ܗܘ. ܠܐ ܬܬܟܠܘܢ ܘܠܐ ܬܐܙܠܘܢ.	ܗܐ (a) * * ܗܪ[3] ܠܬܡܢ ܗܘ ܠܐ ܬܐܙܠܘܢ.
24	ܐܝܟܢܐ * * ܡܢ ܣܘܦܗ ܕܫܡܝܐ ܥܕܡܐ ܠܣܘܦܗ	ܐܝܟܢܐ * * ܡܢ ܣܦܐ ܕܫܡܝܐ ܘܥܕܡܐ ܠܣܘܦܘܗܝ.	ܐܝܟܢܐ * * ܡܢ ܡܕܢܚܐ: aliter
25	ܡܢ ܠܘܩܕܡ ܕܝܢ	ܠܘܩܕܡ ܕܝܢ	ܠܘܩܕܡ ܕܝܢ
26	ܒܝܘ̈ܡܬܐ ܕܢܘܚ * * ܒܝܘ̈ܡܬܗ	ܒܝܘ̈ܡܘܗܝ ܢܘܚ. * * ܒܝܘ̈ܡܬܗ	ܒܝܘ̈ܡܬܗ ܕܢܘܚ: * * ܒܝܘ̈ܡܬܗ[4]
27	ܘܫܬܝܢ * * ܠܡܫܬܘܬܐ. * * ܠܟܠܗܘܢ	ܘܫܬܝܢ ܗܘܘ * * ܠܟܘܠܗ. * * ܠܟܠܗܘܢ.	ܘܫܬܝܢ * * ܠܟܘܠܗ: * * ܠܟܠܗܘܢ.
28	ܘܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܒܝܘ̈ܡܬܗ ܕܠܘܛ	ܗܟܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܒܝܘ̈ܡܘܗܝ ܠܘܛ.	ܘܐܝܟܢܐ ܬܘܒ ܕܗܘܐ ܒܝܘ̈ܡܬܗ ܕܠܘܛ:
	om.	ܘܢܨܒܝܢ ܗܘܘ ܘܒܢܝܢ.	ܘܢܨܒܝܢ ܗܘܘ ܘܒܢܝܢ:
29	ܢܘܪܐ ܘܟܒܪܝܬܐ	ܢܘܪܐ	ܢܘܪܐ ܘܟܒܪܝܬܐ
31	ܠܡܣܒܗ	ܕܢܣܒܗ	ܕܢܣܒܗ
33	ܢܚܝܗ.	ܢܚܝܢܗ.	ܢܚܝܗ̇.
34	om.	ܕܝܢ	om.
35	ܛܚܢܢ ܒܚܕܐ ܟܚܕܐ. ܚܕܐ	ܛ̈ܚܢܢ ܒܚܕܐ ܟܚܕܐ ܐܟܚܕܐ. ܚܕܐ	ܛ̈ܚܢܢ ܒܚܕܐ.[5] ܚܕܐ
37	ܠܐܝܟܢܐ * * ܢܬܟܢܫܘܢ	ܠܐܝܟܐ * * ܢܬܟܢܫܘܢ	ܠܐܝܟܐ * * ܢܬܟܢܫܘܢ
XVIII. 1	ܒܟܠ ܥܕܢ	ܒܟܠܥܕܢ	ܕܒܟܠ ܥܕܢ

[1] 40. ܗ̇ܢܘܢ. [2] ScB. vide Praef. vii. [3] 40. ܗܪܟܐ ܬܡܢ. [4] 40. ܒܝܘܡܘܗܝ.
[5] 40. ܐܟܚܕܐ.

XVIII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
2	om.	ܚܕܐ.	ܚܕܐ܀
	ܒܪ ܐܢܫܐ	ܒ̈ܢܝ ܐܢܫܐ	ܒܢܝ̈ܢܫܐ[1]
3	ܘܐܪܡܠܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ	ܘܐܪܡܠܬܐ ܚܕܐ ܐܝܬ ܗܘܬ	ܐܪܡܠܬܐ ܕܝܢ ܚܕܐ ܐܝܬ ܗܘܬ[2]
	om.	ܢܟܦܬܐ ܛܒܬܐ.	om.
4	ܒܬܪܟܢ	ܘܒܬܪܟܢ	ܒܬܪܟܢ ܕܝܢ
	om.	ܗܘ ܕܝܢܐ.	om.
	ܒܪ ܐܢܫܐ	ܒܢܝ̈ܢܫܐ	ܒܢܝ̈ܢܫܐ
5	ܕܒܥܠܐ * * ܕܠܐ ܒܣܓܝܐܬܐ ܬܐܬܐ ܬܡܚܝܢܝ.	ܒܟܠܙܒܢ * * ܕܠܐ ܒܟܠܙܒܢ ܠܡܐܬܐ ܬܐܬܐ ܡܗܪܐ ܠܝ.	* * om. ܕܠܐ ܒܟܠܙܒܢ ܠܡܗܘܐ ܬܐܬܐ ܡܗܪܐ ܠܝ.
6	ܐܡܪ ܡܪܢ * * ܕܥܘܠܐ ܕܥܘܠܐ.	ܘܐܡܪ ܡܪܢ * * ܕܝܢܐ ܕܥܘܠܐ.	ܘܐܡܪ ܡܪܢ. * * ܕܝܢܐ ܕܥܘܠܐ.
7	ܘܡܟܝܟ	ܘܟܝܟ	ܘܡܟܝܟ
8	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܢܥܒܕ	ܐܡܪܢܐ * * ܘܢܥܒܕ	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܘܢܥܒܕ
	lin. non interr.	○○ ○○ ○○ lin. interr.	punctum, lin. non interr.
9	ܠܗܠܝܢ * * ܕܙܕܝܩܝܢ	ܠܗܠܝܢ * * ܕܙܕܝܩܐ	ܠܗܠܝܢ * * ܙܕܝܩܐ
11	ܗܘ * * ܩܐܡ * * ܡܨܠܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ * * ܐܘ ܐܝܟ ܚܛܝܐ ܐܘ ܢܟܦܐ	ܘܗܘ * * ܩܐܡ ܗܘܐ * * ܘܗܟܢܐ ܡܨܠܐ ܗܘܐ. ܕܗܘܝܬ ܐܢܐ * * ܘܚܛܝܐ ܘܢܟܦܐ.	ܘܗܘ * * ܩܐܡ ܗܘܐ * * ܘܗܟܢܐ ܡܨܠܐ ܗܘܐ. * * ܕܗܘܝܬ ܐܢܐ * * ܘܚܛܘܦܐ ܘܢܟܦܐ.
13	ܘܠܐ ܨܒܐ ܗܘܐ ܕܐܪܝܡ * * ܥܝܢܘܗܝ	ܘܠܐ ܡܬܡܨܝ ܗܘܐ ܐܪܝܡ * * ܥܝܢܘܗܝ	ܘܠܐ ܨܒܐ ܗܘܐ ܐܦ ܠܐ
14	ܐܡܪܢܐ * * ܗܢܐ * * ܠܒܝܬܗ * * ܘܢܚܬ * * ܙܕܝܩ.	* * ܘܟܠ ܕܢܚܬ * * ܠܒܝܬܗ ܗܘ ܗܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܙܕܝܩ ܗܘ	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܗܢܐ * * ܠܒܝܬܗ * * ܘܟܠ ܡܢ ܕܢܚܬ * * ܙܕܝܩ.
	punctum, lin. non interr.	○ ○ ○ ○ ○ lin. interr.	lin. non interr.[3]
15	ܐܦ ܡܝܬܝܢ ܕܢܩܪܒ ܐܢܘܢ ܠܗ ܕܝܩܪܒܘܢ ܘܚܙܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ.	ܐܦ ܡܝܬܝܢ ܕܢܩܪܒ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܟܐܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ.	ܡܝܬܝܢ ܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܚܙܘ ܐܢܘܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܟܐܝܢ ܒܗܘܢ.
16	ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ * * ܫܒܘܩܘ ܐܢܘܢ * * ܕܐܬܝܢ	ܘܗܘ ܝܫܘܥ ܐܡܪ ܠܗܘܢ. * * ܫܒܘܩܘ ܛܠܝܐ ܕܢܐܬܘܢ * * ܠܘܬܝ	ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܩܪܐ ܐܢܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. * * ܫܒܘܩܘ ܛܠܝܐ * * ܕܢܐܬܘܢ ܠܘܬܝ
17	ܐܡܪܢܐ * * ܡܠܟܘܬܐ * * ܕܡܩܒܠܐ * * ܐܝܟ ܛܠܝܐ	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܡܠܟܘܬܐ * * ܕܐܠܗܐ * * ܗܘ ܛܠܝܐ.	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܡܠܟܘܬܐ * * ܕܐܠܗܐ * * ܛܠܝܐ
18	om.	ܕܩܕܡܝܐ	om.
19	om.	ܘܐܢܐ ܕܝܠܝ ܐܡܪ ܠܗ ܠܡܢܐ ܛܒܐ.	om.

[1] 40. ܒ̈ܢܝ ܐܢܫܐ. [2] 40. ܗܘܐ. [3] 40 lin. interr.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XVIII. 20	om.	ܐܢ ܨܒܐ ܐܢܬ ܠܚܝܐ ܠܡܥܠ.	om.
	ܠܐ ܬܓܢܘܒ	ܘܠܐ ܬܓܢܘܒ.	ܘܠܐ ܬܓܢܘܒ
21	ܐܡܪ ܗܠܝܢ ܗܐ ܡܢ ܕܛܠܐ ܐܢܐ ܢܛܪܬ ܐܢܝܢ	ܐܡܪ ܠܗ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܢܛܪܬ ܐܢܝܢ ܗܐ ܡܢ ܕܛܠܐ ܐܢܐ.	ܐܡܪ ܠܗ. ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܢܛܪܬ ܐܢܝܢ ܡܢ ܛܠܝܘܬܝ.
22	ܐܬܝ	ܐܬܐ	ܐܬܐ
23	ܟܐܒ ܗܘܐ ܠܗ ܛܒ.	ܟܐܒ ܗܘܐ ܠܗ.	ܟܐܒ ܗܘܐ ܠܗ ܛܒ.
24	om.	ܗܘ	om.
25	ܓܝܪ	ܓܝܪ	om.
	om.	ܕܢܥܘܠ	om.
27	ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܡܫܟܚܢ ܕܢܗܘܝܢ	ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܡܫܟܚܢ.	ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܡܫܟܚܢ ܠܡܗܘܐ.
28	ܟܘܠ	ܟܠ	ܟܠ
29	ܐܡܪܢܐ ܠܟܘ ܕܠܝܬ ܕܫܒܩ	ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܕܡܢ ܕܫܒܩ	ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ܆ ܕܠܝܬ ܐܢܫ ܕܫܒܩ
30	ܘܠܐ ܢܣܒ ܚܕ * * ܕܥܠܡܐ	ܢܣܒ ܚܕ * * ܕܐܬܐ	ܘܠܐ ܢܩܒܠ * * ܕܐܬܐ
31	ܫܠܡܝܢ ܐܢܝܢ	ܫܠܡܝܢ ܗܢܝܢ	ܫܠܡܝܢ
32	unum verb. deest		
	ܒܐܢܦܘܗܝ	ܒܐܦܘܗܝ.	ܒܐܦܘܗܝ.
34	lin. non interr.	○ ○ ○ lin: interr.	܀ lin. interr.
35	ܘܟܕ ܩܪܒ ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܐܝܪܝܚܘ	ܘܟܕ ܩܪܒ ܗܘܐ ܠܡܥܠ ܠܐܝܪܝܚܘ.	ܘܟܕ ܩܪܒ[1] ܠܐܝܪܝܚܘ.
39	ܘܐܡܪ	om.	om.
40	ܘܦܩܕ ܕܢܝܬܘܢܗ	ܘܦܩܕ ܗܘܐ ܕܢܝܬܘܢܝܗܝ.	ܘܦܩܕ ܕܢܩܪܒܘܢܝܗܝ[2]
41	ܘܐܡܪ * * ܕܐܚܙܐ	ܐܡܪ * * ܕܢܬܦܬܚܢ ܥܝܢܝ ܘܐܚܙܐ.	ܐܡܪ * * ܕܐܚܙܐ.
42	ܐܚܝܬܟ	om.	ܘܐܚܝܬܟ
43	ܘܒܗ ܒܫܥܬܐ ܚܙܐ ܘܗܘܐ ܡܫܒܚ ܠܐܠܗܐ ○ ○	ܘܒܗ ܒܫܥܬܐ ܕܚܙܐ ܫܒܚܗ ܠܐܠܗܐ. ܀ ○	ܘܒܗ ܒܫܥܬܐ ܕܚܙܐ܆ ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܡܫܒܚ ܠܐܠܗܐ܀
XIX. 1	ܘܟܕ ܥܠ ܘܥܒܪ ܐܝܪܝܚܘ	ܘܟܕ ܥܠܗ ܘܥܒܪ ܒܐܝܪܝܚܘ.	ܘܟܕ ܥܠ ܝܫܘܥ ܘܥܒܪ ܒܐܝܪܝܚܘ܂
2	ܘܓܒܪܐ ܚܕ ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܙܟܝ	ܓܒܪܐ ܚܕ ܕܫܡܗ ܙܟܝ.	ܓܒܪܐ ܚܕ ܕܫܡܗ ܗܘܐ[3] ܙܟܝ܂
3	ܡܛܠ * * ܡܛܠ ܟܢܫܐ	om.	ܘܡܛܠ܂ * * ܡܢ ܟܢܫܐ.
	om.	ܙܟܝ.	ܙܟܝ.

[1] 40 post ܩܪܒ habet ܝܫܘܥ. [2] 40. ܕܢܝܬܘܢܝܗܝ. [3] 40 om. ܗܘܐ.

XIX.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
4	ܠܩܕܡܘܗܝ * * ܡܛܠ	ܩܕܡܘܗܝ. * * ܡܛܠ	ܩܕܡܘܗܝ * * ܡܛܠ
	lacunae		
5	ܠܗ	om.	ܠܗ.
6	ܐܘܗܝ	om.	om.
7	ܚܙܘ ܗܘܘ	ܚܙܘ ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ	ܚܙܘ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ:
	ܘܐܡܪܝܢ	om.	ܘܐܡܪܝܢ.
8	ܠܡܣܟܢܐ * * ܡܕܡܐ * * ܦܪܥܬ.	ܠܡܣܟܢܐ. * * ܡܕܡ ܐܢܐ * * ܦܪܥ ܐܢܐ.	ܠܡܣܟܢܐ. * * ܡܕܡ ܐܢܐ * * ܦܪܥ ܐܢܐ.
9	ܡܛܠ ܕܐܦ	ܘܐܦ	ܡܛܠ ܕܐܦ
10	ܡܕܡ ܕܐܒܝܕ ܘ	ܠܡܕܡ ܕܐܒܝܕ ܗܘܐ. ܘ ܘ ܘ	ܡܕܡ ܕܐܒܝܕ ܗܘܐ.
11	om.	ܠܡܬܠܐ	om.
	ܘܣܒܪܝܢ ܗܘܘ ܕܒܫܥܬܐ ܗܝ ܥܬܝܕܐ ܗܘܬ ܕܬܬܓܠܐ ܡܠܟܘܬܗ	ܘܣܒܪܝܢ ܗܘܘ ܕܒܗ ܫܥܬܐ ܥܬܝܕܐ ܕܬܬܓܠܐ ܡܠܟܘܬܗ	ܘܣܒܪܝܢ ܗܘܘ ܕܒܗ ܫܥܬܐ ܥܬܝܕܐ ܕܬܬܓܠܐ ܡܠܟܘܬܗ
12	ܕܒܪ ܛܘܗܡܐ	ܒܪ ܛܘܗܡܐ	ܒܪ ܛܘܗܡܐ
13	ܒܡܢܝܐ * * ܐܬܐ	ܠܒܡܢܝܐ * * ܐܬܐ ܐܢܐ.	ܒܡܢܝܐ * * ܐܬܐ ܐܢܐ.
14	ܡܕܝܢܬܐ	ܡܕܝܢܬܗ	ܡܕܝܢܬܗ
15	om.	ܘܟܕ ܢܣܒ ܡܠܟܘܬܐ	ܘܟܕ ܢܣܒ ܡܠܟܘܬܐ
	ܗܢܘܢ * * ܡܢܝܐ ܡܢܘ ܕܐܬܬܓܪܘ.	ܠܗܢܘܢ * * ܡܢܝܐ ܐܬܬܓܪܘ.	ܗܢܘܢ * * ܡܢܝܐ[1] ܐܬܬܓܪܘ.
17	ܐܘ * * ܒܩܠܝܠ	ܐܘ * * ܕܒܩܠܝܠ	ܐܘ * * ܕܒܩܠܝܠ
18	ܐܚܪܢܐ ܘܐܡܪ	ܘܬܪܝܢ ܐܡܪ	ܘܬܪܝܢ ܘܐܡܪ.
19	ܐܡܪ ܠܗ ܐܦ ܠܗ ܐܦ ܐܢܬ	ܐܡܪ ܠܗ ܐܦ ܠܗܘ ܘܐܦ ܐܢܬ	ܐܡܪ ܐܦ ܠܗܘ. ܐܦ ܐܢܬ
20	ܗܘ * * ܡܪܝ	om.	om. * * ܡܪܝ:
22	om.	ܡܪܗ * * ܒܫܝܐ	om. * * ܒܫܝܐ.
	ܘܚܕܝܬ	ܘܚܕܝ ܐܢܐ	ܘܚܕܝ ܐܢܐ
23	ܠܡܢܐ ܠܐ	ܐܡܢܐ ܠܐ	ܠܡܢܐ ܠܐ
26	ܕܟܠ * * ܢܬܘܣܦ ܠܗ. * * ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܗ	ܕܠܟܠ * * ܢܬܝܗܒ ܠܗ ܘܢܬܘܣܦ ܠܗ. * * ܕܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ	ܕܠܟܠ * * ܢܬܝܗܒ ܠܗ. * * ܕܐܝܬ ܠܗ
28	ܠܥܠ lin. non interr.	ܠܥܠ ܀ lin. interr.	❖ lin. non interr.
29	ܠܛܘܪ ܙܝܬܐ.	ܠܛܘܪܐ ܕܡܬܩܪܐ ܕܒܝܬ ܙܝܬܐ.	ܠܛܘܪܐ ܕܡܬܩܪܐ ܕܒܝܬ[2] ܙܝܬܐ.

[1] 40 habet ܡܢܝܐ post ܕܢܣܒ.

[2] 40. ܕ superadditum charactere minutiori ab eadem manu.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XIX. 29	ܠܛܘܪ	ܒܛܘܪ	ܠܛܘܪ
30	ܕܠܘܩܒܠܢ * * ܐܝܬܐܘܗܝ ܠܟܐ	ܕܠܘܩܒܠܢ. * * ܐܝܬܐܘܗܝ.	ܕܠܘܩܒܠܢ. * * ܐܝܬܐܘܗܝ.
31	ܗܟܢܐ	om.	ܗܟܢܐ
32	ܐܫܟܚܘ ܗܟܢܐ ܗܢܘܢ ܕܐܫܬܕܪܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ	ܘܐܫܟܚܘ ܗܟܢܐ.	ܗܢܘܢ ܕܐܫܬܕܪܘ ܘܐܫܟܚܘ ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ.
33, 34	ܘܟܕ ܫܪܝܢ ܠܗ. ܠܥܝܠܐ ܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ ܠܡܪܗ ܡܬܒܥܐ.	ܘܟܕ ܫܐܠܘ ܐܢܘܢ. ܐܡܪܘ ܐܢܘܢ ܦܠܚܐ ܕܠܡܪܗ ܡܬܒܥܐ.	ܘܟܕ ܫܪܝܢ ܠܗ ܠܥܝܠܐ܆ ܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ ܡܪܘܗܝ. ܡܢܐ ܫܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܥܝܠܐ ܗܢܐ. ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ. ܕܠܡܪܢ ܡܬܒܥܐ.
35	ܘܐܝܬܝܘܗ	ܘܐܝܬܝܘܗܝ	ܘܐܝܬܝܘܗܝ
	ܠܘܬܗ (b)	om.	ܠܘܬܗ ܀
36	ܘܟܕ ܐܙܠ ܗܘܐ ܘܐܬܐ ܘܦܪܣܝܢ ܗܘܘ ܡܪܛܘܛܝܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ	ܘܟܕ ܐܙܠ ܗܘܐ. ܦܪܣܝܢ ܗܘܘ ܡܪܛܘܛܝܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ.	ܟܕ ܕܝܢ ܐܙܠ܆ ܦܪܣܝܢ ܗܘܘ ܡܐܢܝܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ.
37	ܟܕ * * ܕܡܛܐ ܐܬܐ * * ܘܟܠܗ ܟܢܫܐ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ ܚܕܝܢ	ܘܟܕ * * ܕܡܛܐ ܕܢܚܬ ܐܬܐ. ܟܠܗ ܟܢܫܐ ܚܕܝܢ ܗܘܘ	ܘܟܕ * * ܕܡܛܐ ܕܢܚܬ ܐܬܐ܆ * * ܟܠܗ ܟܢܫܐ ܕܬܠܡܝܕܐ ܚܕܝܢ܆
38	ܘܫܘܒܚܐ	ܘܠܫܘܒܚܬܐ	ܘܫܘܒܚܐ
39	ܡܢ ܟܢܫܐ * * ܡܠܦܢܐ ܟܐܐ ܥܠ ܒܬܠܡܝܕܝܟ	ܡܢ ܦܪܝܫܐ * * ܟܐܐ ܥܠ ܒܗܘܢ	ܡܢ ܦܪܝܫܐ * * ܟܐܐ ܥܠ ܒܬܠܡܝܕܝܟ.
40	ܗܢܐ ܘܐܡܪ * * ܐܡܪܢܐ * * ܟܐܦܐ	ܐܡܪ * * ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܟܐܦܐ ܗܠܝܢ	ܐܡܪ * * ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܟܐܦܐ
41	ܡܕܝܢܬܐ	ܠܡܕܝܢܬܐ	ܠܡܕܝܢܬܐ܆
42	ܒܝܘܡܐ ܗܢܐ ܕܝܢ ܝܕܥܬܝ ܫܠܡܟܝ ܐܠܐ ܐܬܟܣܝ ܠܗ ܡܢ ܥܝܢܝܟܝ	ܒܝܘܡܐ ܗܢܐ ܝܕܥܬܝ ܕܝܢ ܫܠܡܟܝ. ܐܠܐ ܫܠܡܐ ܐܬܟܣܝ ܠܗ ܡܢ ܥܝܢܝܟܝ.	ܝܕܥܬܝ ܐܠܘ ܕܐܝܬܝܟܝ ܕܫܠܡܟܝ ܐܦܢ ܒܝܘܡܐ ܗܢܐ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܐܬܟܣܝ ܠܗܝܢ ܡܢ ܥܝܢܝܟܝ܆
44	ܘܢܣܚܦܘܢܟܝ ܟܠܗ ܐܪܥܐ. * * ܡܘܡܬܐ ܕܣܘܥܪܢܟܝ	ܘܢܣܚܦܘܢܟܝ ܟܠܗ ܐܪܥܐ. * * ܡܘܡܬܐ ܕܣܘܥܪܢܟܝ.	ܘܢܣܚܦܘܢܟܝ * * ܙܒܢܐ ܕܣܘܥܪܢܟܝ.
46	om.	ܠܡܥܪܬܐ ܓܝܣܐ.	om.
	om.	ܕܝܢ	ܕܝܢ
47	ܡܠܦ * * ܘܪܫܝܗܘܢ	ܘܡܠܦ * * ܘܪܫܐ	ܡܠܦ ܗܘܐ * * ܘܪܫܐ
XX. 1	ܘܩܡܘ * * ܘܣܦܪܐ ܘܩܫܝܫܐ	ܩܡܘ * * ܘܣܦܪܐ ܕܥܡܐ ܥܡ ܩܫܝܫܐ	ܩܡܘ * * ܘܣܦܪܐ ܥܡ ܩܫܝܫܐ

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XX. 2	om.	ܐܡܪ ܠܢ	ܐܡܪ ܠܢ
	ܫܘܠܛܢܐ (a) ** ܗܢܐ ܫܘܠܛܢܐ	ܫܘܠܛܢ (a) ** ܫܘܠܛܢܐ ܗܢܐ.	ܫܘܠܛܢܐ (a) ** ܫܘܠܛܢܐ ܗܢܐ.
3	ܚܕܐ ܘܐܡܪ	ܐܡܪ	ܚܕܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ
	ܡܠܬܐ.	om.	ܡܠܬܐ
4	ܗܝ	ܗܘܬ	ܗܘܬ
5	ܘܗܢܘܢ	ܗܢܘܢ ܕܝܢ	ܗܢܘܢ ܕܝܢ
	om.	ܒܝܢܬܗܘܢ	ܒܢܦܫܗܘܢ
	ܕܐܢ ** ܐܡܪܢ	ܐܢ ** ܘܐܡܪܢ	ܕܐܢ ** ܘܢܐܡܪ[1] ܡܢܐ
6	ܪܓܡܝܢ ܠܢ ܟܠܗ ܓܒܪ ܥܡܐ	ܪܓܡܝܢ ܠܢ ܟܠܗ ܥܡܐ.	ܪܓܡ ܠܢ ܥܡܐ ܟܠܗ.
	ܡܦܣܝܢ ܗܘܘ	ܡܦܣܝܢ ܓܝܪ	ܡܦܣܝܢ ܓܝܪ
8	ܐܦܠܐ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ	ܘܐܦܠܐ ܐܢܐ ܐܡܪܢܐ	ܘܠܐ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ
9	ܘܐܘܪܟܗ ܙܒܢܐ	om.	om.
10	ܦܠܚܐ ** ܘܡܚܝܘܗܝ	ܦܠܚܘܗܝ ** ܘܡܚܝܘܗܝ	ܦܠܚܐ[2] ** ܡܚܝܘܗܝ
11	ܠܗܘ	ܠܗܘܢ	ܠܗܘ:
	om.	ܘܐܦܩܘܗܝ.	ܘܨܥܪܘܗܝ
12	ܘܡܚܘ ܐܚܪܢܐ ܘܠܬܠܬܐ ܘܐܦ . . . ܘܗܘܢ ܘܫܩܦܘܗܝ ܐܦܩܘܗܝ	om.	ܘܐܘܣܦ ܫܕܪ ܕܬܠܬܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܦ ܠܗܘ ܓܪܚܘܗܝ ܘܐܦܩܘܗܝ.
13	ܚܒܝܒܝ	ܚܒܝܒܐ.	ܚܒܝܒܐ:
16	ܐܡܪܝܢ ܢܘܒܕ ܐܢܘܢ ܠܦܠܚܐ ** ܟܕ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܣܒܪܘ ܓܝܪ ܕܥܠܝܗܘܢ ܐܡܪ ܡܬܠܐ ܗܢܐ.	ܢܐܬܐ ܘܢܘܒܕ ܠܦܠܚܐ ܗܢܘܢ. ** ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܝܢ ܗܠܝܢ. ܐܡܪܝܢ ܚܣ ܘܠܐ ܢܗܘܐ.	ܢܐܬܐ ܘܢܘܒܕ ܠܦܠܚܐ ܗܢܘܢ: ** ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܝܢ ܐܡܪܘ. ܠܐ ܬܗܘܐ ܗܕܐ.
17	ܡܢܐ ܗܘ ܟܬܝܒ ܗܢܐ ** ܟܐܦܐ ܗܕܐ.	ܘܡܢܘ ܗܢܐ ** ܟܐܦܐ ܕܣܠܝܘ.	ܘܡܢܐ ܗܝ ܗܝ * * ܟܐܦܐ ܗܕܐ ܕܐܣܠܝܘ.
18	ܟܠ ܢܬܪܥܥ ܘܥܠ * * ܬܫܚܩܝܘܗܝ	ܕܐܦܠ ܢܬܪܥܥ. ܘܥܠ * * ܬܫܚܩܝܘܗܝ.	ܕܐܦܠ ܢܬܪܥܥ. ܘܥܠ * * ܬܕܪܝܘܗܝ.
19	om. vide supra ܘܕܚܠܘ ܗܘܘ ܡܢ ܥܡܐ	ܝܕܥܘ ܗܘܘ ܓܝܪ ܕܥܠܝܗܘܢ ܐܡܪ. ܘܕܚܠܘ ܡܢ ܥܡܐ.	ܘܕܚܠܘ ܡܢ ܥܡܐ. ܝܕܥܘ ܓܝܪ ܕܥܠܝܗܘܢ ܐܡܪ ܡܬܠܐ ܗܢܐ.
20	ܠܐܪܡܝܐ**ܠܚܝܠܐ ܘܠܫܘܠܛܢܐ ܕܗܓܡܘܢܐ	ܠܐܪ̈ܡܝܐ. ** ܠܗܓܡܘܢܐ.	ܠܐܪ̈ܡܝܐ * * ܠܫܠܝܛܐ. ܘܠܫܘܠܛܢܗ ܕܗܓܡܘܢܐ.

[1] 40. ܢܐܡܪ.

[2] 40. ܦܠܚܐ : probabiliter alterum punctum ribui cum olaph confunditur.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XX. 21	ܡܕܚܡ ܐܢܬ	ܡܕܚܡ ܣܠܡ	ܡܕܚܡܬ[1]
24	ܚܘܘܢܝ ܕܕܝܢܪܐ ܨܠܡܐ ܟܬܒܬܐ ܕܡܢܘ ܐܝܬ ܥܠܘܗܝ	ܚܘܐܘܢܝ ܕܝܢܪܐ. ܨܠܡܐ ܘܟܬܒܬܐ ܕܡܢ ܐܝܬ ܥܠܘܗܝ.	ܚܘܐܘܢܝ ܕܝܢܪܐ ܕܡܢ ܐܝܬ ܒܗ ܨܠܡܐ ܘܟܬܒܬܐ
26	ܘܬܡܗܘ ܒܡܐܡܪܗ ** ܦܬܓܡܐ	ܒܡܐܡܪܗ ܘܬܡܗܘ ** ܦܬܓܡܗ	ܒܡܐܡܪܗ ܡܢܗ ܘܬܡܗܘ ** ܦܬܓܡܗ
27	ܐܢܫܐ	ܐ̈ܢܫܝܢ	ܐܢܫܝܢ
28	ܘܟܬܒ * * ܡܘܫܐ ܐܢܬܬܐ ܐܚܘܗܝ ܘܢܩܝܡ	ܕܟܬܒ * * ܡܘܫܐ ܐܢܬܬܗ ܐܚܘܗܝ. ܕܢܩܝܡ	ܘܠܐ * * ܡܘܫܐ ܐܚܘܗܝ ܐܢܬܬܗ ܘܢܩܝܡ
29	ܫܒܥܐ ܐܚܝܢ ܐܝܬ ܗܘܘ ܠܘܬܢ	ܫܒܥܐ ܐ̈ܚܝܢ ܐܝܬ ܗܘܘ.	ܫܒܥܐ ܕܝܢ ܐܚܝܢ ܐܝܬ ܗܘܘ.
30	ܘܢܣܒܗ * * ܘܐܦ	ܐܚܘܗܝ * * ܐܦ	ܘܢܣܒܗ
31	ܘܐܦ ܕܬܠܬܐ * * ܘܗܟܢܐ	ܐܦ ܗܘ ܕܬܠܬܐ * * ܘܐܦ	ܘܕܬܠܬܐ ܢܣܒܗ ** ܘܗܟܢܐ ܘܐܦ
33	ܠܐܝܢܐ	ܕܐܝܢܐ	ܕܐܝܢܐ
	ܐܢܬܬܐ	om.	ܐܢܬܬܐ. ordo alius
34	ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ	ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ.	ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ.
35	om.	ܠܡܫܬܘܬܗ.	
	ܠܐ ܢܫܐ ܗܘܝܢ ܠܓܒܪܐ	ܠܐ ܓܒܪܐ ܢܣܒܝܢ ܢܫܐ. ܘܐܦܠܐ ܢܫܐ ܗܘܝܢ ܠܓܒܪܐ.	ܠܐ ܢܣܒܝܢ ܢܫܐ. ܘܐܦ ܠܐ ܢܫܐ ܗܘ̈ܝܢ ܠܓܒܪܐ.
36	ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܕܩܝܡܬܐ.	ܐܝܟ ܡ̈ܠܐܟܐ ܕܐܠܗܐ ܡ̈ܠܐܟܐ ܕܩܝܡܬܐ.	ܘܒ̈ܢܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܕܗܘܘ ܒ̈ܢܝܐ ܕܩܝܡܬܐ.
37	ܐܦ * * ܡܫܡܠܠ ܐܠܗܐ ܠܡܘܫܐ	ܘܐܦ * * ܡܫܡܠܠ ܠܡܘܫܐ ܐܠܗܐ	ܐܦ[2] aliter
38	punctum, lin. non interr.	○ ⊙ ○ lin. interr.	⸭ lin. non interr.
39	ܐܢܫܐ * * ܐܡܪܝܢ.	ܐ̈ܢܫܝܢ * * ܐܡܪܝܢ ܠܗ.	ܐܢܫܝܢ * * ܐܡܪܝܢ ܠܗ.
42	ܕܡܙܡܘܪܘܗܝ	ܕܡ̈ܙܡܘܪܐ.	ܕܡܙܡܘ̈ܪܐ:
43	ܒܘܟܝܐ	om.	om.
46	ܕܐܫܩܠܡܬܐ	ܕܫ̈ܩܠܡܬܐ.	ܕܫ̈ܩܠܡܬܐ.[3]
47	ܗܢܘܢ	ܘܗܢܘܢ	ܗܢܘܢ
XXI. 1	ܕܪܡܝܢ ܩܘܪ̈ܒܢܝܗܘܢ	ܕܪܡܝܢ ܗܘܘ ܩܘܪ̈ܒܢܝܗܘܢ	ܕܪܡܝܢ ܗܘܘ * * ܩܘܪ̈ܒܢܝܗܘܢ.
2	ܘܚܙܐ ܐܦ ܐܢܬܬܐ ܚܕܐ ܡܣܟܢܬܐ ܘܐܪܡܝܬ	ܘܚܙܐ ܘܐܦ ܐܪܡܠܬܐ ܡܣܟܢܬܐ ܕܐܪܡܝܬ	ܘܚܙܐ ܐܦ ܐܪܡܠܬܐ ܚܕܐ ܡܣܟܢܬܐ. ܕܐܪܡܝܬ
3	ܐܡܪ ܒܩܘܫܬܐ * * ܡܢ ܟܠܗܘܢ	ܐܡܪ ܩܘܫܬܐ * * ܡܢ ܟܠܗܘܢ.	ܘܐܡܪ. ܫܪܝܪܐܝܬ * * ܡܢ ܟܠܢܫ.

[1] 40. ܡܕܚܡ ܣܠܡ.

[2] 40. ܘܐܦ.

[3] 40. ܕܐܫ̈ܩܠܡܬܐ.

XXI.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
4	ܕܐܝܬ ** ܟܠܗ ܩܘܪܒܢܐ.	ܕܐܝܬ ܗܘܐ ** ܟܠܗ ܕܐܝܬ ܩܘܪܒܢܐ.	ܕܐܝܬ ܗܘܐ ** ܟܠܗ ܩܘܪܒܢܐ
5, 6	ܟܠܗܘܢ ** ܩܐܦܐ	om.	ܟܠܗܘܢ ** om.
	ܒܗ	ܗܪܟܐ	om.
	punctum, lin. non interr.	○○ ○○ ○○ lin. interr.	⁘ lin. non interr.
7	ܘܫܐܠܘܗܝ	ܘܫܐܠܘܗܝ ܗܘܘ	ܘܡܫܐܠܝܢ ܗܘܘ
11	ܙܘܥܐ ܕܗܘܐ (b)	om.	om.
	om.	ܘܣܬܘ̈ܐ ܪܘܪܒܐ.	ܘܣܬܘ̈ܐ ܪܘܪܒܐ.
12	ܘܗܓܡܘܢܐ	ܘܗ̈ܓܡܘܢܐ	ܘܗܓܡܘ̈ܢܐ
13	ܣܗܕܘܬܐ	ܣܗܕܘܬܐ ܗܕܐ.	ܠܣܗܕܘܬܐ:
15	ܠܡܣܟܠܗܘܢ	ܠܡܣܟܠܗ̇	ܠܡܣܟܠܗ̇
16	ܢܫܠܡܘܢܟܘܢ ܓܝܪ ܐܚܝܟܘܢ ܘܐܒܗܝܟܘܢ ܘܐܚܝܢܝܟܘܢ ܘܪ̈ܚܡܝܟܘܢ	ܢܫܠܡܘܢܟܘܢ ܐ̈ܒܗܝܟܘܢ ܘܐ̈ܚܝܟܘܢ ܘܐܚܝܢܝܟܘܢ ܘܪ̈ܚܡܝܟܘܢ.	ܢܫܠܡܘܢܟܘܢ ܕܝܢ ܐܦ ܐܒܗ̈ܝܟܘܢ ܘܐܚ̈ܝܟܘܢ. ܘܐܚܝܢܝܟܘܢ ܘܪ̈ܚܡܝܟܘܢ.
17	ܟܠܐܢܫ ܡܛܠ	ܟܠ ܐܢܫ ܡܛܠ	ܟܠ ܐܢܫ ܡܛܠ
18	ܘܡܢܬܐ ܚܕܐ ܡܢ ܣܥܪܐ ܕܪܫܟܘܢ ܠܐ ܬܐܒܕ	om.	ܘܡܢܬܐ ܡܢ ܪܫܟܘܢ[1] ܠܐ ܬܐܒܕ:[2]
19	ܓܝܪ ** ܢܦܫܬܟܘܢ	ܕܝܢ ** ܢܦܫܟܘܢ.	ܕܝܢ ** ܢܦܫܟܘܢ.
21	ܘܐܝܠܝܢ ܕܒܡܕܝܢܬܐ	ܘܐܝܠܝܢ ܘܕܒܡܕ̈ܝܢܬܐ	ܘܕܒܡܕ̈ܝܢܬܐ
22	ܡܕܡ ܕܟܬܝܒ ○ ○	ܟܠ ܕܟܬܝܒ.	ܟܠ ܕܟܬܝܒ.
	lin. interr.	lin. non interr.	lin. non interr.
23	ܒܥܘܡܬܐ ܗܢܘܢ	ܒܗܢܘܢ ܝܘܡܬܐ.	ܒܗܢܘܢ ܝܘܡܬܐ.
	om.	ܒܐܪܥܐ.	ܒܐܪܥܐ:
	ܘܪܘܓܙܐ	ܘܪܘܓܙܐ ܣܓܝܐܐ	ܘܪܘܓܙܐ
24	ܕܣܝܦܐ[3] ** ܠܟܠ ܐܬܪ ܘܐܫܬܒܘܢ	ܕܣܝܦܐ. ** ܠܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ. ܘܐܫܬܒܘܢ	ܕܣܝܦܐ. ** ܠܟܠ ܐܬܪ. ܘܐܫܬܒܘܢ[4]
25	ܘܢܗܘܘܢ ** ܘܒܐܪܥܐ ܐܘܠܨܢܐ ܕܥܡܡܐ ܘܫܓܘܫܝܐ ܕܝܡܐ.	ܢܗܘܘܢ ܕܝܢ ** ܘܥܠ ܐܪܥܐ ܐܘܠܨܢܐ ܕܥ̈ܡܡܐ. ܘܫܓܘܫܝܐ ܕܝܡܐ.	ܘܢܗܘܝܢ ** ܘܥܠ ܐܪܥܐ ܐܘܠܨܢܐ. ܡܢ ܠܗܘܬܐ ܕܩܠܐ ܕܝܡܐ.
26	ܘܢܦܩܢ ** ܘܢܙܘܥܘܢ	ܕܡܦܩܢ ** ܘܢܬܙܝܥܘܢ	ܕܡܦܩܢ ** ܘܢܬܬܙܝܥܘܢ
27	ܢܚܙܘܢܗ	ܢܚܙܘܢܝܗܝ	ܢܚܙܘܢܝܗܝ
30	ܦܪܥܝܢ	ܡܦܪܥܝܢ	ܕܡܦܪܥܝܢ:

[1] 40. ܪܫܟܘܢ. [2] 40. ܬܐܒܕ. [3] Littera ܘ a codicis scriptore deleta, ut notat F. C. B.
[4] 40. ܘܐܫܬܒܝܘܢ.

XXI.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
31	ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ	ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ⊙ ○ ⊙	ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ.
	lin. non interr.	lin. interr.	lin. non interr.
33	.○ lin. interr.	punctum, lin. non interr.	punctum, lin. non interr.
34	ܒܣܒܥܘܬܐ	ܒܣܒܥܘܬܐ	ܒܐܣܘܛܘܬܐ
35	ܕܥܠ ܐ̈ܦܝܗ	ܕܝܬܒܝܢ ܥܠ ܦܪ̈ܨܘܦܗ	ܕܝܬܒܝܢ ܥܠ ܐ̈ܦܝܗ
36	lin. non interr.	·⊙· lin. interr.	lin. non interr.
37	ܘܒܐܝܡܡܐ * * ܘܒܠܠܝܐ * * ܘܒܐܬ	ܘܒܐܝܡܡܐ * * ܘܒ̈ܠܝܠܘܬܐ * * ܒܐܬ	ܒܐܝܡܡܐ * * ܘܒܠܠܝܐ * * ܒܐܬ
38	ܘܟܘܠܗ * * ܕܢܫܡܥܘܢܝ	ܘܟܠܗ * * ܕܢܫܡܥܘܢܗ	ܘܟܠܗ * * ܠܡܫܡܥ ܡܠܬܗ
	lin. non interr.	⊙ lin. interr.	⁘ ⁘ lin. interr.
XXII. 2	ܢܩܛܠܘܢܝܗܝ.	ܢܩܛܠܘܢܝܗܝ.	ܢܩܛܠܘܢܝܗܝ.
	punctum, lin. non interr.	⊙ lin. interr.	punctum, lin. non interr.[1]
3	ܣܟܪܝܘܛܐ	ܐܣܟܪܝܘܛܐ.	ܣܟܪܝܘܛܐ:
5	ܘܐܫܬܘܕܝܘ	ܘܐܫܬܘܕܝܘ ܗܘܘ	ܘܐܫܬܘ
	om.	ܘܐܫܬܘܕܝܘ ܠܗܘܢ.	ܘܐܫܬܘܕܝܘ ܠܗܘܢ.
6	ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܦܠܚܐ * * ܟܢܫܐ	ܘܒܥܐ ܗܘܐ ܠܗ ܦܠܚܐ * * ܡܢ ܟܢܫܐ	ܘܒܥܐ ܗܘܐ ܠܗ ܦܠܚܐ * * ܡܢ ܟܢܫܐ
9	om.	ܗܢܘܢ	ܗܢܘܢ
	ܐܝܟܢܐ	ܐܝܟܐ	ܐܝܟܐ
10	ܐܠܗ	ܐܠܗ	ܐܠܗ
11	ܘܐܡܪܘ * * ܐܝܟܢܐ * * ܐܝܬ ܘܬܠܡ̈ܝܕܝ	ܐܡܪܘ * * ܐܝܟܐ * * ܥܡ ܬܠܡ̈ܝܕܝ.	ܐܡܪܘ * * ܐܝܟܘ * * ܥܡ ܬܠܡܝ̈ܕܝ.
12	ܠܡ.	om.	om.
13	ܘܐܙܠܘ ܘܐܫܟܚܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ	ܘܐܙܠܘ ܐܫܟܚܘ ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܡܪ	ܘܐܙܠܘ ܐܫܟܚܘ ܐܝܟ[2] ܕܐܡܪ
	punctum, lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	punctum, lin. non interr.
14	ܘܟܕ ܗܘܬ ܥܕܢܐ ܐܣܬܡܟܘ ܗܘ ܘܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ ܥܡܗ	ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܥܕܢܐ. ܐܣܬܡܟ ܗܘ ܘܫ̈ܠܝܚܘܗܝ ܥܡܗ.	ܘܟܕ ܗܘܐ ܥܕܢܐ: ܐܬܐ ܝܫܘܥ ܐܣܬܡܟ. ܘܬܪܥܣܪ ܫܠܝ̈ܚܐ ܥܡܗ.
15	ܣܓܝ ܪܓܬ ܠܝ * * ܕܥܕܠܐ	ܣܓܝ ܪܓܬܢܝ * * ܕܥܕ ܠܐ	ܪܓܬܐ ܪܓܬ: * * ܩܕܡ
16	ܕܢܫܬܠܡ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ	ܕܢܫܬܠܡ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ·⊙·	ܕܢܫܠܡ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ.

[1] 40 lin. interr.

[2] 40. ܐܝܟܢܐ.

XXII.	LEWISIANUS	CURETONIANUS	PESHITTO
16	lin. non interr.	lin. interr.	lin. non interr.
19	ܘܢܣܒ ܠܚܡܐ ܘܐܘܕܝ	19 ܘܢܣܒ ܠܚܡܐ ܘܐܘܕܝ	19 ܘܢܣܒ ܠܚܡܐ ܘܐܘܕܝ
	ܥܠܘܗܝ. ܘܩܨܐ ܘܝܗܒ	ܥܠܘܗܝ. ܘܩܨܐ ܘܝܗܒ	ܘܩܨܐ ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ.
	ܠܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܗܢܘ ܦܓܪܝ	ܠܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܗܢܘ ܦܓܪܝ	ܗܢܘ ܦܓܪܝ ܕܥܠ ܐ̈ܦܝܟܘܢ
	ܕܚܠܦ ܐ̈ܦܝܟܘܢ ܝܗܝܒ ܗܟܢܐ	ܕܚܠܦ ܐ̈ܦܝܟܘܢ. ܗܟܢܐ	ܡܬܝܗܒ. ܗܕܐ ܗܘܝܬܘܢ
	ܗܘܝܬܘܢ ܥܒܕܝܢ ܠܕܘܟܪܢܝ	ܗܘܝܬܘܢ ܥܒܕܝܢ ܠܕܘܟܪܢܝ.	ܥܒܕܝܢ ܠܕܘܟܪܢܝ.
20 a	ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܐܚܫܡܘ	om.	ܘܗܟܘܬ[1] ܐܦ ܥܠ ܟܣܐ. 20
			ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܚܫܡܘ ܐܡܪ.
17	ܢܣܒ ܟܣܐ ܘܐܘܕܝ ܥܠܘܗܝ	17 ܘܢܣܒ ܟܣܐ ܘܐܘܕܝ	ܗܢܐ ܟܣܐ ܕܝܬܩܐ ܚܕܬܐ
	ܘܐܡܪ ܣܒܘ ܗܢܐ ܦܠܓܘ	ܥܠܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܣܒܘ ܗܢܐ	ܒܕܡܝ ܕܚܠܦܝܟܘܢ
	ܒܝܢܝܟܘܢ	ܦܠܓܘ ܒܝܢܝܟܘܢ.	ܡܬܐܫܕ.
20 b	ܗܘ ܕܡܝ ܕܝܬܩܐ ܚܕܬܐ	om.	17, 18 omittuntur
18	ܐܡܪܢܐ ܠܟܘܢ ܓܝܪ ܕܡܢ ܗܫܐ	18 ܐܡܪܢܐ ܠܟܘܢ ܕܡܢ ܗܫܐ	
	ܠܐ ܐܫܬܐ ܡܢ ܦܐܪܐ ܗܢܐ	ܠܐ ܐܫܬܐ ܡܢ ܐܒܐ ܗܢܐ	
	ܥܕܡܐ ܕܬܐܬܐ ܡܠܟܘܬܗ	ܕܓܦܬܐ. ܥܕܡܐ ܕܬܐܬܐ	
	ܕܐܠܗܐ.	ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ.	
22	ܐܝܟ	ܐܝܟܢܐ	ܐܝܟܢܐ
	om.	ܥܠܘܗܝ.	om.
	ܠܗܘ	ܠܗ ܠܗܘ	ܠܗܘ ܓܒܪܐ
23	ܕܡܢܘ ܗܘ ܡܢ	ܕܡܢܘ ܡܢ ܗܘ	ܕܡܢܘ ܡܢ ܡܢܗܘܢ ܗܘ
24	ܕܡܢܘ	ܕܡܢ	ܕܡܢ
25	om.	ܡܪܢ.	ܝܫܘܥ
	ܕܫܠܝܛܝܢ ܐܢܘܢ ܘܪܒܢ:	ܕܫ̈ܠܝܛܐ ܐܢܘܢ ܘܪܒܢ:	ܘܕܫܠܝܛܝܢ ܥܠܝܗܘܢ
26	om.	ܘܠܐ ܐܝܟ ܗܟܢܐ.	om.
27	ܠܐ ܗܘ ܕܣܡܝܟ ܐܢܐ ܐܝܟ	ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ	ܠܐ ܗܘܐ ܗܘ ܕܣܡܝܟ ܐܢܐ ܕܝܢ
	ܡܫܡܫܢܐ ܒܝܢ̈ܬܟܘܢ	ܐܝܬܝ ܒܝܢܬܟܘܢ.	ܐܝܬܝ ܒܝܢܬܟܘܢ ܐܝܟ ܗܘ
			ܕܡܫܡܫ.
29	ܘܐܢܐ ܡܫܠܡܢܐ ܠܟܘܢ ܐܝܟ	ܘܐܢܐ ܡܫܠܡܢܐ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܐܝܟܢܐ	ܘܐܢܐ ܡܫܠܡܢܐ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܐܝܟ
30	ܦܬܘܪܐ ܕܝܠܝ ܒܡܠܟܘܬܝ * *	ܦܬܘܪܝ ܒܡܠܟܘܬܐ. * *	ܦܬܘܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܝ. * *
	ܐܝܣܪܐܝܠ	ܐܝܣܪܐܝܠ.	ܕܐܝܣܪܐܝܠ
	• o • lin. interr.	punctum, lin. non interr.	:: lin. interr.

[1] 40 om. ܘܗܟܘܬ.

XXII.	LEWISIANUS	CURETONIANUS	PESHITTO
31	ܫܡܥܘܢ ܫܡܥܘܢ ܗܐ ܣܛܢܐ ܒܥܐ ܕܢܥܪܒܠܟܘܢ	ܘܐܡܪ ܡܪܢ ܠܫܡܥܘܢ. ܫܡܥܘܢ. ܗܐ ܣܛܢܐ ܒܥܐ ܕܢܥܪܒܠܟܘܢ	ܘܐܡܪ ܝܫܘܥ ܠܫܡܥܘܢ. ܫܡܥܘܢ: ܗܐ ܣܛܢܐ ܫܐܠ ܕܢܥܪܒܠܟܘܢ
32	ܐܬܗܦܟ	ܐܬܦܢܝ	ܐܬܦܢܝ
33	om.	ܗܘ.	ܫܡܥܘܢ
	ܐܦ * * ܐܦ	ܘܐܦ * * ܘܐܦ	habet ܘ
34	om.	ܝܫܘܥ.	ܝܫܘܥ.
	ܟܐܦܐ	om.	ܫܡܥܘܢ:
	om.	ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ.	om.
	ܬܟܦܘܪ ܒܝ ܕܝܕܥ ܐܢܬ ܠܝ	ܬܟܦܘܪ ܒܝ ܕܠܐ ܝܕܥ ܐܢܬ ܠܝ.	ܬܟܦܘܪ ܕܠܐ ܝܕܥ ܐܢܬ ܠܝ.
35	ܐܦܠܐ ܡܕܡ	ܐܦ ܠܐ ܡܕܡ.	ܘܠܐ ܡܕܡ.
36	ܡܢ ܗܫܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܟܝܣܐ	ܡܢ ܗܫܐ ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܟܝܣܐ	ܡܢ ܗܫܐ ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܟܝܣܐ
	om.	ܢܫܩܘܠ (a)	ܢܫܩܘܠ. (a)
37	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܕܟܬܝܒܐ * * ܠܡܫܬܡܠܝܘ	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܕܟܬܝܒܐ * * ܠܡܫܬܡܠܝܘ	ܐܡܪ ܐܢܐ * * ܘܿܠܐ * * ܠܡܫܬܠܡܘ.
38	ܘܗܢܘܢ ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܠܝܫܘܥ ܗܐ ܗܪܟܐ ܐܝܬ ܬܪܬܝܢ ܣܦܣܝܪܝܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܣܦܩܝܢ ܠܟܘܢ	ܘܗܢܘܢ ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܡܪܢ ܗܐ ܐܝܬ ܠܢ ܗܪܟܐ ܬܪܬܝܢ ܣܦܣܝܪܝܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܣܦܩܝܢ ܗܠܝܢ ܬܪܬܝܢ	ܘܗܢܘܢ ܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܡܪܢ: ܗܐ ܗܪܟܐ ܐܝܬ ܬܪܬܝܢ ܣܦܣܝܪܝܢ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܣܦܩܝܢ.
39	ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܥܡܗ	ܘܐܙܠ ܥܡܗ ܘܐܦ ܬܠܡܝܕܘܗܝ.	ܘܐܙܠ ܒܥܝܕܗ ܘܐܦ[1] ܬܠܡܝܕܘܗܝ.
40	ܒܢܣܝܘܢܐ.	ܒܥܠܬ ܢܣܝܘܢܐ.	ܒܢܣܝܘܢܐ.
41	ܘܦܪܩ	ܘܗܘ ܦܪܩ	ܘܗܘ ܦܪܩ
42	ܐܒܐ ܐܢ ܨܒܐ ܐܢܬ * * ܨܒܝܢܝ ܕܝܠܝ ܢܗܘܐ ܐܠܐ ܠܝ ܕܝܠܟ.	ܐܢ ܠܝ ܡܫܟܚܐ * * ܨܒܝܢܝ ܢܗܘܐ ܐܠܐ ܕܝܠܟ.	ܐܒܐ: ܐܢ ܨܒܐ ܐܢܬ * * ܨܒܝܢܝ[2] ܐܠܐ ܕܝܠܟ ܢܗܘܐ.
43, 44	om.	ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܠܐܟܐ ܕܡ ܡܚܝܠ ܠܗ. ܘܗܘܐ ܒܙܘܥܐ ܪܒܐ. ܘܡܨܠܐ ܚܝܠܬܢܐܝܬ ܗܘܐ. ܘܗܘܬ ܕܘܥܬܗ ܐܝܟ ܢܛܦܐ ܕܕܡܐ. ܘܢܦܠܐ ܗܘܬ ܥܠ ܐܪܥܐ.	ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܠܐܟܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܡܚܝܠ ܠܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܬܚܠܘܬܐ ܚܝܠܬܢܐܝܬ ܡܨܠܐ ܗܘܐ. ܘܗܘܬ ܕܘܥܬܗ ܐܝܟ ܢܛܦܐ ܕܕܡܐ. ܘܢܦܠܐ ܥܠ ܐܪܥܐ.

[1] 40. ܐܦ.

[2] 40. ܕܝܠܟ post ܨܒܝܢܝ ut videtur; sed, codice manco, incertum est.

XXII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
45	ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܫܟܚ	ܠܘܬ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܫܟܚ	ܠܘܬ ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܐܫܟܚ
46	ܘܐܡܪ * * ܩܘܡܘ	ܐܡܪ * * ܘܩܘܡܘ	ܘܐܡܪ * * ܘܩܘܡܘ
47	ܘܟܕ	ܘܟܕ	ܘܟܕ
48	ܒܪ (sic) ܕܐܢܫܐ.	ܒܪܗ ܕܓܒܪܐ.	ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ:
49	ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ	ܐܝܠܝܢ ܕܥܡܗ	ܐܝܠܝܢ ܕܥܡܗ
50	ܠܥܒܕܐ	ܠܥܒܕܗ	ܠܥܒܕܗ
51	ܠܐܕܢܐ	ܠܐܕܢܗ	ܠܐܕܢܗ
52	om.	ܘܐܦ	om.
	ܘܐܬܘ ܥܠܘܗܝ	om.	ܘܐܬܘ ܥܠܘܗܝ:
	ܘܐܣܛܪܛܓܐ	ܘܐܣܛܪ̈ܛܓܐ ܕܗܝܟܠܐ	ܘܪ̈ܒܝ ܚܝܠܐ ܕܗܝܟܠܐ.
54	post ܟܗ̈ܢܐ, ⁘ lin. interr.	punctum, lin. non interr.	punctum, lin. non interr.
	ܟܐܦܐ ܕܝܢ	ܫܡܥܘܢ ܕܝܢ ܟܐܦܐ	ܘܫܡܥܘܢ
56	ܕܐܦ	ܘܐܦ	ܐܦ
58	ܚܙܝܗܝ ܐܦ ܐܚܪܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܦ ܐܢܬ ܡܢܗܘܢ ܐܢܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ ܡܟܣܦܢܐ ܠܐ ܝܕܥܢܐ.	ܚܙܝܗܝ ܘܐܦ ܐܚܪܢܐ ܘܥܗܕܗ ܐܡܪ. ܘܐܡܪ ܟܐܦܐ ܠܐ ܗܘܝܬ ܡܢܗܘܢ.	ܚܙܝܗܝ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܐܦ ܐܢܬ ܡܢܗܘܢ ܐܢܬ. ܟܐܦܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܐ ܗܘܝܬ.
59	ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܫܥܬܐ ܚܕܐ ܡܬܒܬܪ ܗܘܐ ܐܚܪܢܐ ܘܐܡܪ ܐܦ ܗܢܐ ܫܪܝܪܐܝܬ ܥܡܗ ܗܘܐ ܘܐܦ ܓܠܝܠܝܐ ܗܘ ܓܝܪ	ܘܒܬܪ ܚܕܐ ܫܥܐ ܡܬܒܬܪ ܗܘܐ ܐܚܪܢܐ ܘܐܡܪ. ܫܪܝܪܐܝܬ ܘܐܦ ܗܢܐ ܥܡܗ ܗܘܐ. ܐܦ ܓܠܝܠܝܐ ܗܘ ܓܝܪ.	ܘܒܬܪ ܫܥܐ ܚܕܐ: ܐܚܪܢܐ ܡܬܚܦܛ ܗܘܐ ܘܐܡܪ. ܫܪܝܪܐܝܬ ܐܦ ܗܢܐ ܥܡܗ ܗܘܐ. ܐܦ ܓܠܝܠܝܐ ܗܘ ܓܝܪ.
60	ܐܡܪ ܟܐܦܐ * * ܠܐ ܝܕܥܢܐ ܡܢܐ ܐܡܪܬ	ܘܐܡܪ ܟܦܐ * * ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܡܢܐ ܐܡܪ ܐܢܬ.	ܐܡܪ ܟܐܦܐ. * * ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܐ ܡܢܐ ܐܡܪ ܐܢܬ.
61	ܫܡܥ * * ܟܦܐ (b) * * ܕܫܡܥ * * ܕܥܕ ܠܐ ܢܩܪܐ ܬܪܢܓܠܐ ܝܘܡܢܐ ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ ܬܟܦܘܪ ܒܝ.	ܡܪܢ * * ܟܐܦܐ (b) * * ܕܡܪܢ * * ܕܥܕ ܠܐ ܢܩܪܐ ܬܪܢܓܠܐ ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ. ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ ܬܟܦܘܪ ܒܝ.	ܫܡܥ * * ܫܡܥܘܢ * * ܕܡܪܢ * * ܕܥܕܡܐ ܕܢܩܪܐ ܬܪܢܓܠܐ ܬܟܦܘܪ ܒܝ ܬܠܬ ܙܒܢܝܢ.
62	ܘܢܦܩ ܠܒܪ ܘܒܟܐ ܡܪܝܪܐܝܬ lin. non interr.	ܘܢܦܩ ܒܟܐ ܡܪܝܪܐܝܬ ܘ ܘ lin. interr.	ܘܢܦܩ ܠܒܪ ܫܡܥܘܢ ܒܟܐ ܡܪܝܪܐܝܬ. lin. non interr.[1]
63	ܠܗ.	ܠܗ ܠܫܡܥܘܢ	ܠܫܡܥܘܢ:
65	ܣܓܝܐܬܐ ܡܓܕܦܝܢ	ܣܓܝܐܬܐ. ܘܡܓܕܦܝܢ	ܣܓܝܐܬܐ ܡܓܕܦܝܢ

[1] 40 lin. interr.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XXXII. 66	ܕܟܗܢܐ.	om.	om.
67	ܐܢܬܗܘ ܡܫܝܚܐ	ܐܢܬܗܘ ܡܫܝܚܐ.	ܐܢܬܗܘ ܡܫܝܚܐ.
69	ܡܝܡܝܢܐ ܕܐܠܗܐ.	ܡܝܡܝܢܐ ܕܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ.	ܡܝܡܝܢܐ ܕܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ.
70	ܒܘܪ	om.	ܗܟܝܠ
	ܐܢܬܘܢ ܐܡܪܝܢ	ܐܢܬܘܢ ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ	ܐܢܬܘܢ ܐܡܪܝܢ ܠܢܬܘܢ
71	om.	ܠܘܬ	ܠܘܬ
XXIII. 2	ܘܐܡܪܝܢ	ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ.	ܘܐܡܪܝܢ.
3	ܒܘܪ	om.	om.
	ܗܢܐ ܘܐܡܪ	ܐܡܪ	ܐܡܪ
	ܕܐܢܐ ܐܢܐ	om.	om.
4	ܡܫܟܚܢܐ	ܡܫܟܚ ܐܢܐ	ܡܫܟܚ ܐܢܐ
5	ܡܠܝܢ ܗܘܘ * * ܒܟܠܗ * * ܓܠܝܠܝܐ	ܡܬܚܦܝܢ * * ܒܟܘܠܗ̇ * * ܓܠܝܠܐ	ܡܬܚܦܝܢ ܗܘܘ * * ܒܟܠܗ̇ * * ܓܠܝܠܐ
6	ܓܠܝܠܝܐ ܗܘ.	ܓܠܝܠܐ.	ܕܓܠܝܠܐ.
	om.	ܫܐܠ ܕܐܢ ܡܢ ܓܠܝܠܐ ܗܘ.	ܫܐܠ ܕܐܢ ܓܒܪܐ ܗܘ ܓܠܝܠܝܐ.
7	ܠܘܬ ܗܪܘܕܣ * * ܗܘ ܗܘ	ܠܘܬܗ. * * ܗܘ ܕܝܢ	ܠܘܬܗ ܕܗܪܘܕܣ.
	om.	ܕܩܛܝܪܐ.	om.
8	ܗܪܘܕܝܣ * * ܠܡܚܙܝܗܝ	ܗܪܘܕܣ * * ܠܡܚܙܝܗ	ܗܪܘܕܣ * * ܠܡܚܙܝܗ
10–12	om.	9 post ܐܦܢܝܗ addit : ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ ܗܘܐ ܬܡܢ ܗܘܐ. ܪ̈ܒܝ ܟܗ̈ܢܐ ܕܝܢ ܘܣ̈ܦܪܐ 10–12 ܩܝܡܝܢ ܗܘܘ ܘܐܟܠܝܢ ܩܪ̈ܨܘܗܝ ܡܚܡܬܐܝܬ. ܘܒܙܚ ܒܗ ܗܪܘܕܣ ܘܦܠܚܘܗܝ. ܘܐܠܒܫܗ ܢܚܬܐ ܬ̈ܩܢܐ ܒܟܘܐܢܐ. ܘܫܕܪܗ ܠܘܬ ܦܝܠܛܘܣ. ܘܒܗ ܒܗܘ ܝܘܡܐ ܗܘܘ ܠܪܚܡܘܬܐ ܒܝܢ ܗܪܘܕܣ ܠܦܝܠܛܘܣ. ܡܛܠ ܕܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܗܘܘ.	post ܐܦܢܝܗ sequuntur vv. 10–12: ܩܝܡܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܪܒܝ ܟܗܢܐ ܘܣܦܪܐ. ܘܒܚܪܝܢܐ ܐܟܠܝܢ ܗܘܘ ܩܪ̈ܨܘܗܝ. ܗܪܘܕܣ ܕܝܢ ܫܛܗ ܗܘ ܘܦܠܚܘܗܝ. ܘܟܕ ܡܒܙܚ: ܐܠܒܫܗ ܢܚܬܐ ܕܙܚܘܪܝܬܐ ܘܫܕܪܗ ܠܘܬ ܦܝܠܛܘܣ. ܘܗܘܘ ܪܚܡܐ ܗܘܘ ܚܕܕܐ ܦܝܠܛܘܣ ܘܗܪܘܕܣ ܒܗ ܝܘܡܐ. ܕܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܗܘܬ ܒܝܢܬܗܘܢ ܡܢ ܩܕܡ.
14	ܘܐܡܪܬܘܢ ܕܡܗܦܟ ܠܥܡܟܘܢ ܘܐܢܐ ܒܩܒܠܬܗ ܩܕܡܝܟܘܢ	ܕܐܡܪܬܘܢ ܥܠܘܗܝ ܕܡܗܦܟ ܠܥܡܟܘܢ. ܘܗܐ ܐܢܐ ܒܩܒܠܬܗ ܩܕܡܝܟܘܢ	ܐܝܟ ܡܗܦܟ ܥܡܟܘܢ. ܘܗܐ ܐܢܐ ܒܩܒܠܬܗ ܩܕܡܝܟܘܢ.

XXIII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
15	(b) ܐܦܠܐ * * ܡܕܡ * * ܕܡܦܪܥܗ	(b) ܘܐܦܠܐ ** ܘܡܕܡ ** ܡܦܪܥܗ	ܠܐ ܡܕܡ * * ܡܦܪܥܗ
16	ܐܪܕܝܘܗܝ ܗܟܝܠ ܘܐܫܪܝܘܗܝ	ܐܪܕܝܘܗܝ ܗܟܝܠ ܘܐܫܪܝܘܗܝ.	ܐܪܕܝܘܗܝ ܗܟܝܠ ܘܐܫܪܝܘܗܝ.
			hic 17 ; vide infra
18	ܘܩܥܘ ܟܠܗ ܟܢܫܐ ܟܠܐ	ܘܩܥܘ ܟܠܐ ܥܡܗ ܟܢܫܐ	ܩܥܘ ܕܝܢ ܟܠܗ ܟܢܫܐ
	om.	ܠܗ	ܠܗ
19	ܒܫܓܘܫܝܐ ܘܩܛܠܐ ܐܪܡܐ ܗܘܐ	ܗܕܘܢܝܐ ܘܩܛܠܐ ܪܡܐ ܗܘܐ	ܐܣܛܣܝܣ ܘܩܛܠܐ[1] ܕܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܪܡܐ ܗܘܐ
17	ܐܣܝܪܐ ܚܕ ܒܥܐܕܥܐܕ.	ܚܕ ܐܝܟ ܒܥܐܕܥܐܕ.	ܚܕ ܒܥܐܕܥܐܕ. vide supra
20	ܡܠܠ * * ܕܢܫܪܝܘܗܝ	ܡܠܠ * * ܕܢܫܪܝܘܗܝ	ܕܝ * * ܕܢܫܪܐ
	ܕܠܡܢ ܒܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܐܫܪܐ ܠܟܘܢ	om.	om.
21	ܙܩܘܦܝܗܝ ܙܩܘܦܝܗܝ	ܘܐܡܪܝܢ ܙܩܘܦܝܗܝ ܙܩܘܦܝܗܝ.	ܘܐܡܪܝܢ. ܙܩܘܦܝܗܝ ܙܩܘܦܝܗܝ.
22	ܡܕܡ ܐܠܐ ܟܠܕܘ ܐܪܕܝܘܗܝ * * ܘܐܫܪܝܘܗܝ	ܡܫܟܚܢܐ ܒܗ. ܐܪܕܝܘܗܝ * * ܘܐܫܪܝܘܗܝ.	ܐܫܟܚܬ ܒܗ. ܐܪܕܝܘܗܝ * * ܘܐܫܪܝܘܗܝ
23	ܘܐܬܩܦܘ * * ܘܒܥܘ	ܘܐܬܩܦܘ. * * ܘܒܥܘ	ܘܐܬܥܫܢܘ ܒܗܘܢ. * * ܘܒܥܘ
24	ܘܦܣܩ ܗܘܐ ܦܝܠܛܘܤ ܕܢܗܘܐ ܨܒܝܢܗܘܢ	ܘܦܣܩ ܦܝܠܛܘܤ ܕܬܗܘܐ ܫܐܠܬܗܘܢ.	ܦܝܠܛܘܤ ܕܝܢ ܦܣܩ ܕܬܗܘܐ ܫܐܠܬܗܘܢ.
25	ܘܫܒܩ ܠܗ ܩܛܠܐ ܘܫܓܘܫܝܐ ܐܪܡܐ ܗܘܐ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ	ܘܫܒܩ ܠܗ ܩܛܠܐ ܘܡܣܪܘܚܐ ܗܘܐ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ	ܘܫܒܩ ܠܐܣܛܣܝܣ ܘܩܛܠܐ ܪܡܐ ܗܘܐ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ
	punctum, lin. non interr.	⊙ ⊙ ⊙ lin. interr.	⁘ ⁘ ⁘ lin. interr.
26	ܒܬܪܗ ܕܝܫܘܥ.	ܒܬܪ ܝܫܘܥ.	ܒܬܪܗ ܕܝܫܘܥ.
27	lin. interr.	punctum, lin. non interr.	punctum, lin. non interr.
28	om.	ܠܘܬܗܘܢ	ܠܘܬܗܘܢ
29	ܢܐܬܘܢ ܓܝܪ	ܕܢܐܬܘܢ ܓܝܪ	ܕܗܘ ܐܬܝܢ
30	ܠܪܡܬܐ	ܠܪܡܬܐ	ܠܪܡܬܐ
31	ܡܢܐ ܢܥܒܕܘܢ	ܡܢܐ ܢܗܘܐ.	ܡܢܐ ܢܗܘܐ.
32	ܬܪܝܢ	ܬܪܝܢ ܐ̈ܚܪܢܝܢ	ܬܪܝܢ ܐܚܪ̈ܢܝܢ
34	om.	ܘܡܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܐܒܝ ܫܒܘܩ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܓܝܪ ܝܕܥܝܢ ܡܢܐ ܥܒܕܝܢ.	ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܐܒܐ ܫܒܘܩ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܓܝܪ ܝܕܥܝܢ ܡܢܐ ܥܒܕܝܢ.
35	om.	ܘܐܦ	ܐܦ

[1] 40. ܐܣܛܣܝܣ ܕܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܩܛܠܐ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XXIII. 36	ܐܦ * * ܘܡܬܠܥܒܝܢ ܗܘܘ ܥܠܘܗܝ	ܘܐܦ * * ܡܬܠܥܒܝܢ ܗܘܘ ܒܗ	ܐܦ * * ܟܕ ܡܩܪܒܝܢ ܥܠܘܗܝ
38	ܐܦ ܒܪܫܗ	ܒܪܫܗ	aliter
	ܦܬܓܡܐ * * ܗܢܐ ܗܘ	ܐܦ ܦܬܓܡܐ * * ܗܢܘ	ܐܦ ܟܬܒܐ * * ܗܢܘ
	lin. non interr.	○ ○ ·ȯ· lin. interr.	punctum, lin. non interr.[1]
39	om.	ܥܡܗ.	ܥܡܗ:
	ܘܐܡܪ ܠܗ * * ܘܐܦ ܠܢ.	ܘܐܡܪ. ܘܐܚܝ ܐܦ ܠܢ.	ܘܐܡܪ. * * ܘܦܪܘܩ ܐܦ ܠܢ.
40	ܐܚܪܢܐ * * ܕܚܠܬ * * ܐܣܝܪ ܒܗ ܐܣܝܪ	ܗܘ ܐܚܪܢܐ * * ܕܚܠ ܐܢܬ. * * ܚܝܒ ܒܗ ܚܝܒ	ܡܟܐܐ * * ܕܚܠ ܐܢܬ: * * ܐܢܬ ܒܗ ܐܢܬ
41	ܕܫܘܝܢ ܗܘܝܢ * * ܐܦܠܐ	ܕܫܘܝܢ ܗܘܝܢ ܗܘܝ. * * ܐܦ ܠܐ	ܕܫܘܝܢ ܗܘܝܢ * * ܠܐ
42	ܕܐܬܝܬ	ܕܐܬܐ ܐܢܬ	ܕܐܬܐ ܐܢܬ
43	ܐܡܪܐ ܠܟ ܕܝܘܡܢܐ ܥܡܝ ܬܗܘܐ ܒܦܪܕܝܣܐ	ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ ܝܘܡܢܐ ܕܥܡܝ ܬܗܘܐ ܒܓܢܬ ܥܕܢ.	ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟ܆ ܕܝܘܡܢܐ ܥܡܝ ܬܗܘܐ ܒܦܪܕܝܣܐ܀
44	ܘܐܝܬ ܗܘܬ ܐܝܟ ܫܬ ܫܥܝܢ	ܘܐܝܬ ܗܘܬ ܕܝܢ ܐܝܟ ܫܥܐ ܫܬ.	ܐܝܬ ܗܘܬ ܕܝܢ ܐܝܟ ܫܥܐ ܫܬ.
45	○ ·ȯ ○ lin. interr.	punctum, lin. non interr.	punctum, lin. non interr.
46	lin. non interr. ܘܩܥܐ	lin. interr. ܘ ܘܐܩܥܐ	lin. non interr.[1] ܘܩܥܐ
47	ܘܟܕ ܚܙܐ * * ܩܢܛܪܘܢܐ * * ܕܗܘܝܐ ܗܘܐ	ܟܕ ܚܙܐ ܕܝܢ * * ܩܢܛܪܘܢܐ * * ܕܗܘܝܐ ܗܘ.	ܟܕ ܚܙܐ ܕܝܢ * * ܩܢܛܪܘܢܐ * * ܕܗܘܝܐ ܗܘܐ.
48	ܘܟܘܠܗܘܢ	ܘܟܠܗܘܢ	ܘܟܠܗܘܢ
49	ܟܘܠܗܘܢ ܡܝܕܥܬܗ ܕܝܫܘܥ.	ܟܠܗܘܢ ܡܝܕܥܘܬܗ ܕܝܫܘܥ.	ܟܠܗܘܢ ܝܕܘܥܘܗܝ ܕܝܫܘܥ.
	punctum, lin. non interr.	·ȯ· lin. interr.	⁘ lin. interr.
50	ܒܠܘܛܐ	ܒܘܠܘܛܐ	ܒܘܠܘܛܘܣ:[2]
52	lacuna, ܦܓܪܗ ܕܝܫܘܥ	om.	ܦܓܪܗ ܕܝܫܘܥ:
53	lacunae		
	ܠܗܠ lacuna ܗܘܐ ܒܗ	ܐܝܟܐ ܕܟܕܘܢ ܐܢܫ ܠܐ ܐܬܩܒܪ ܒܗ.	ܗܘ ܕܠܐ ܐܢܫ ܟܕܘܢ ܐܬܬܣܝܡ ܗܘܐ ܒܗ.
54	lacunae ܗܘ	ܘܗܘ	om.
55	ܘܢܫܐ ܗܠܝܢ * * ܒܬܒܥܬܗܘܢ	ܘܗܠܝܢ ܢܫܐ * * ܒܬܒܥܬܗܘܢ.	ܢܫܐ ܗܠܝܢ
56	·ȯ· lin. interr.	punctum, lin. non interr.	⁘ lin. non interr.[3]
XXIV. 1	ܒܚܕ ܒܫܒܐ * * ܘܐܬܝ ܗܘܝ	ܒܚܕܒܫܒܐ * * ܘܐܬܝ ܗܘܝ	ܒܚܕ ܒܫܒܐ * * ܐܬܝ̈
2	ܠܟܐܦܐ	ܠܟܐܦܐ ܗܝ	ܟܐܦܐ

[1] 40 lin. interr.

[2] 40. ܒܘܠܘܛܐ.

[3] 40 lin. interr.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
XXIV. 4	ܐܬܚܙܝܘ	ܚܙܝ	aliter
6	ܠܐ ܗܘܐ ܗܪܟܐ * * ܟܕ	ܠܝܬ ܗܘ ܗܪܟܐ. * * ܒ	ܠܝܬܘܗܝ ܬܢܢ * * ܒ
7	ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ	ܐܢܫܐ	ܐܢ̈ܫܐ
9	ܘܐܡܪ̈ܝ * * ܘܫܪܟܐ	ܐܡܪ̈ܝ * * ܘܠܫܪܟܐ	ܘܐܡܪ̈ܝܢ * * ܘܠܫܪܟܐ.
	om.	ܗܠܝܢ. (b)	om.
11	ܐܝܟ ܕܡܢ ܠܗܕܝܘܛܘܬܗܘܢ ܐܡܪ̈ܝ	ܕܐܝܟ ܕܡܢ ܠܗܕܝܘܛܘܬܗܘܢ ܗܘ ܐܡܪ̈ܝ ܗܘܘ	ܐܝܟ ܫܥܝܬܐ
	punctum, lin. non interr.	·ọ̇· lin. interr.	punctum, lin. non interr.
12	ܡܕܡ ܕܗܘܐ ·ọ̇· lin. interr.	ܒܡܕܡ ܕܗܘܐ. lin. non interr.	ܥܠ ܡܕܡ ܕܗܘܐ ⁘ lin. interr.
13	ܘܦܪ̈ܣܐ	ܕܦܪ̈ܣܐ	ܘܦܪ̈ܣܐ
14	ܟܘܠܗܝܢ	ܟܠܗܝܢ	ܟܠܗܝܢ
15	ܘܡܬܒܥܝܢ	om.	ܘܒܥܝܢ ܚܕ ܥܡ ܚܕ.
	ܘܡܛܝ	ܡܛܝ	ܘܡܛܝ
16	ܐܚܝ̈ܕܢ * * ܢܫܬܘܕܥܘܢܝܗܝ	ܐܚܝ̈ܕܢ * * ܢܫܬܘܕܥܘܢܗ.	ܐܚܝ̈ܕܢ * * ܢܫܬܘܕܥܘܢܝܗܝ.
17	lin. non interr.	·ọ̇· lin. interr.	punctum, lin. non interr.
18	om.	ܒܠܚܘܕܝܟ	ܒܠܚܘܕܝܟ
	ܚܕܬܬ.	ܗܘܝ ܒܗ.	ܗܘܐ ܒܗ
20	ܘܩܫܝ̈ܫܐ	ܘܩܫܝ̈ܫܝܢ	ܘܩܫ̈ܝܫܐ
21	ܕܢܦܪܩܝܘܗܝ	ܕܢܦܪܘܩܝܗ	ܕܢܦܪܘܩܝܗ
22	ܘܐܦ	ܐܦ	ܐܦ
23	ܘܐܡܪ̈ܝܢ ܥܠܘܗܝ	ܘܐܡܪ̈ܝ ܥܠܘܗܝ	ܘܐܡܪ̈ܝܢ ܥܠܘܗܝ
24	ܐܙܠܘ * * ܐܝܟ ܡܐ	ܐܙܠܘ ܗܘܘ * * ܐܝܟ	ܐܙܠܘ * * ܐܝܟ ܡܐ
25	ܐܘ ܚܣܝ̈ܪܝ ܪܥܝܢܐ ܘܝܩܝ̈ܪܝ ܒܠܒܐ ܠܡܗܝܡܢܘ ܡܢ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܠܠܘ ܢܒܝ̈ܐ.	ܐܘ̈ ܣܟܠ̈ܝ ܘܡܚܝ̈ܠܐ ܘܝܩܝ̈ܪܝ ܒܠܒܐ ܠܡܗܝܡܢܘ. ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܠܠܘ ܢܒܝ̈ܐ.	ܐܘ ܚܣܝ̈ܪܝ ܪܥܝܢܐ ܘܝܩܝ̈ܪܝ ܒܠܒܐ ܠܡܗܝܡܢܘ. ܒܟܠܗܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܠܠܘ ܢܒܝ̈ܐ:
26	ܠܫܘܒܚܗ	ܠܫܘܒܚܐ.	ܠܫܘܒܚܗ:
29	ܐܝܟ ܕܠܘܬܗܘܢ ܢܗܘܐ (a)	ܕܢܗܘܐ ܠܘܬܗܘܢ. (a)	ܦܫ ܠܘܬܗܘܢ.
31	ܘܡܚܕܐ ܐܬܦܬܚ	ܘܒܚܕܐ ܐܬܦܬܚ ܗܘܝ	ܘܡܚܕܐ ܐܬܦܬܚ̈ܝ[1]
33	ܕܥܡܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ	ܕܥܡܗܘܢ	ܕܥܡܗܘܢ.
37	ܚܙܝܢ	ܚܙܝܢ ܗܘܘ.	ܚܙܝܢ.

[1] 40. ܐܬܦܬܚ.

XXIV.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
38	ܘܠܡܢܐ	ܘܥܠ ܡܢܐ	ܘܡܢܐ
39	ܘܚܙܘ (b)	ܚܙܘ (b)	ܘܕܥܘ܃
	39–41 nonnullae lacunae		
	v. 40 om.	v. 40 om.	
41	ܥܘܕ	om.	om.
	ܠܡܐܟܠ.	ܠܡܠܥܣ.	ܠܡܐܟܠ܆
42	om.	ܘܡܢ ܟܘܪܬܐ ܕܕܒܫܐ.	ܘܡܢ ܟܘܪܬܐ ܕܕܒܫܐ.
43	ܘܟܕ ܢܣܒ ܐܟܠ ܠܥܝܢܝܗܘܢ	ܘܟܕ ܢܣܒ ܐܟܠ ܗܘܐ ܠܥܝܢܝܗܘܢ. ܘܢܣܒ ܡܕܡ ܕܫܪܟ ܝܗܒ ܠܗܘܢ.	ܘܢܣܒ ܐܟܠ ܠܥܝܢܝܗܘܢ.
44	ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܡܠܐ	ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܡ̈ܠܐ	ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܐܢܝܢ ܡ̈ܠܐ
		Post haec verba reliquum Evangelii S. Luc. deest.	

In codice Lewisiano evangelium S. Johannis incipit a vocabulo ܗܘܝܬ cap. I. v. 25; versus priores desunt.

S. Joh. I.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
25	ܐܠܐ ܗܘܝܬ ܡܫܝܚܐ. * * ܘܐܦ	ܐܠܐ ܗܘܝܬ ܐܢܬ ܡܫܝܚܐ. * *	ܐܢ ܐܢܬ ܠܐ ܐܝܬܝܟ ܡܫܝܚܐ.
	ܠܐ (b)	ܐܦܠܐ (b)	* * ܘܠܐ
27	ܫܘܝܐ	ܫܘܐ ܐܢܐ	ܫܘܐ ܐܢܐ
28	ܒܝܬ ܥܒܪܐ	ܒܝܬ ܥܢ̈ܝܐ.	ܒܒܝܬ ܥܢܝܐ
	om.	ܢܗܪܐ.	om.
	ܐܝܟܢܐ	ܐܝܟܐ	ܐܝܟܐ
29	lacuna		
	ܕܐܬܐ * * lacunae * * ܗܘ ܕܫܩܠ	ܟܕ ܐܬܐ * * ܗܘ ܡܢ ܕܫܩܠ	ܕܐܬܐ * * ܗܘ ܕܫܩܠ
30	ܕܐܢܐ ܐܡܪܬ * * ܩܕܡܝ	ܕܐܡܪܬ * * ܩܕܡܘܗܝ	ܕܐܢܐ ܐܡܪܬ * * ܩܕܡܝ
31	om.	ܩܕܡܝ ܗܘܐ	ܩܕܡܝ ܗܘܐ
32	ܕܚܙܝܬ * * lacunae	ܚܙܝܬ	ܕܚܙܝܬ
33	om.	ܒܡ̈ܝܐ.	ܒܡ̈ܝܐ܆
35	ܘܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܩܐܡ ܗܘܐ ܝܘܚܢܢ	ܘܠܝܘܡܐ ܚܪܢܐ ܩܐܡ ܗܘܐ ܝܘܚܢܢ.	ܘܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ܆ ܩܐܡ ܗܘܐ ܝܘܚܢܢ

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
I. 36	ܒܡܪܢ * * ܗܐ ܐܢܐ ܚܙܐ ܐܡܪܗ ܕܐܠܗܐ.	ܒܝܫܘܥ * * ܗܐ ܡܫܝܚܐ. ܗܐ ܐܡܪܗ ܕܐܠܗܐ.	ܒܝܫܘܥ * * ܗܐ ܐܡܪܗ ܕܐܠܗܐ.
37	ܫܡܥܘܗܝ ܗܢܘܢ ܬܠܡܝܕܐ ܕܝܘܚܢܢ ܟܕ ܡܡܠܠ * * ܒܬܪܗ.	ܫܡܥܘ ܗܢܘܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܝܘܚܢܢ. * * ܒܬܪܗ ܕܝܫܘܥ.	ܘܫܡܥܘ ܬܪܝܗܘܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܟܕ ܐܡܪ. * * ܒܬܪܗ ܕܝܫܘܥ.
38	ܘܐܬܦܢܝ ܡܪܢ * * ܐܡܪ ܠܗ	ܘܐܬܦܢܝ ܗܘ ܝܫܘܥ ܘܚܙܐ ܐܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܗ. * * ܐܡܪ	ܘܐܬܦܢܝ ܝܫܘܥ ܘܚܙܐ ܐܢܘܢ ܕܐܬܝܢ ܒܬܪܗ: * * ܐܡܪ
39	ܐܝܟܐ * * ܥܣܪܬܐ.	ܐܝܟ * * ܥ̈ܣܪ.	ܐܝܟ * * ܥܣܪ.
40	ܘܚܕ ܡܢ ܗܢܘܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ	ܘܚܕ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ	ܚܕ ܕܝܢ ܡܢ ܗܢܘܢ
	om.	ܟܐܦܐ.	om.
41	ܚܙܐ ܠܫܡܥܘܢ ܐܚܘܗܝ ܒܗ ܒܝܘܡܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܚܝ	ܚܙܐ ܠܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ	ܚܙܐ ܠܘܩܕܡ ܠܫܡܥܘܢ ܐܚܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗ.
42	ܡܪܢ * * ܡܪܢ	ܝܫܘܥ. * * ܝܫܘܥ a ܘܐܡܪ usque ad ܠܡܠܟܘܬܐ cap. iii. 5, deest.	ܝܫܘܥ. * * ܝܫܘܥ
III. 5	ܠܡܠܟܘܬܗ	ܠܡܠܟܘܬܐ	ܠܡܠܟܘܬܐ
6	om.	ܡܛܠ ܕܡܢ ܒܣܪ ܝܠܝܕ.	om.
	ܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܪܘܚܐ ܗܘ ܚܝܐ	ܡܛܘܠ ܕܐܠܗܐ ܪܘܚܐ ܗܘ. ܘܡܢ ܐܠܗܐ ܐܬܝܠܕ.	om.
7	ܘܠܐ ܬܬܕܡܪ ܕܐܡܪܬ ܠܟܘܢ ܠܡܬܝܠܕܘ ܠܟܘܢ	ܘܠܐ ܬܬܕܡܪ ܕܐܡܪܬ ܠܟ. ܕܠܐ ܗܘ ܠܟܘܢ ܠܡܬܝܠܕܘ ܡܢ ܠܥܠ.	ܠܐ ܬܬܕܡܪ ܕܐܡܪܬ ܠܟ ܕܘܠܐ ܠܟܘܢ ܠܡܬܝܠܕܘ ܡܢ ܕܪܝܫ.
8	ܗ̈ܘ[1]	ܗܘ ܒܠܚܘܕ	om.
	ܠܐܝܟܐ ܐܙܠܐ ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܝܟܢ ܕܡܬܝܠܕ ܡܢ ܡ̈ܝܐ ܘܪܘܚܐ	ܠܐܝܟܐ ܐܙܠܐ. ܗܟܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܟܠ ܐܢܫ ܕܡܬܝܠܕ ܡܢ ܡ̈ܝܐ ܘܡܢ ܪܘܚܐ.	ܘܠܐܝܟܐ ܐܙܠܐ. ܗܟܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܟܠܢܫ[2] ܕܡܬܝܠܕ ܡܢ ܪܘܚܐ܀
9	ܐܡܪ ܠܗ ܢܝܩܕܝܡܘܣ	ܥܢܐ ܢܝܩܕܡܘܣ ܘܐܡܪ ܠܗ.	ܥܢܐ ܢܝܩܕܡܘܣ[3] ܘܐܡܪ ܠܗ.
10	ܐܡܪ ܠܗ ܡܪܢ * * ܕܐܝܣܪܝܠ	ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ. * * ܕܐܝܣܪܝܠ	ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ. * * ܕܐܝܣܪܝܠ
11	ܐܡܝܢ	ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ	ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ

[1] Voc. ܗܘ in codice deletum, ut notat F. C. B. [2] 40. ܟܠ ܐܢܫ. [3] 40. ܢܝܩܕܝܡܘܣ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
III. 13	ܘܠܐ * * ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܫܡܝܐ	ܠܐ * * ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܫܡܝܐ.	ܘܠܐ ** ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܫܡܝܐ.
14	ܘܐܝܟ ܗܘܐ * * ܘܠܐ ܠܗ * * ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ	ܘܐܝܟ * * ܘܠܐ * * ܠܒܪܗ ܕܐܢܫܐ.	ܘܐܝܟ * * ܥܬܝܕ * * ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ.
15	ܕܟܠ ܡܢ ܕܡܗܝܡܢ ܒܗ ܠܐ ܢܐܒܕ ܐܠܐ ܢܗܘܘܢ ܠܗ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ	ܕܟܠ ܐܢܫ ܕܡܗܝܡܢ ܒܗ ܢܗܘܘܢ ܠܗ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ.	ܕܟܠܢܫ[1] ܕܡܗܝܡܢ ܒܗ ܠܐ ܢܐܒܕ. ܐܠܐ ܢܗܘܘܢ ܠܗ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ.
16	ܝܚܝܕܗ ܢܬܠ ܕܟܠ ܡܢ ܕܢܗܝܡܢ ܒܗ ܠܐ ܢܐܒܕ ܐܠܐ ܚܝܐ lacuna ܐܝܟ ܠܗ	ܝܚܝܕܝܐ ܝܗܒ. ܕܟܠ ܐܢܫ ܕܡܗܝܡܢ ܒܗ ܢܗܘܘܢ ܠܗ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ	ܝܚܝܕܝܐ ̄ ܢܬܠ. ܕܟܠ ܡܢ ܕܡܗܝܡܢ ܒܗ ܠܐ ܢܐܒܕ. ܐܠܐ ܢܗܘܘܢ ܠܗ ܚܝܐ ܕܠܥܠܡ.
17	om.	ܠܥܠܡܐ (a)	ܠܥܠܡܐ (a)
	ܕܢܚܝܘܗܝ	ܕܢܚܝܘܗܝ	ܕܢܚܝܘܗܝ
18	ܘܡܢ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ ܒܗ ܕܝܢ ܟܠ ܕܠܐ ܗܝܡܢ ܒܫܡܗ ܕܒܪܐ ܝܚܝܕܐ	ܘܡܢ ܕܠܐ ܕܝܢ ܡܗܝܡܢ ܡܬܕܝܢ ܗܘ. ܕܠܐ ܗܝܡܢ ܒܫܡܗ ܕܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܝܚܝܕܐ.	ܘܡܢ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢ. ܡܢ ܟܕܘ ܕܝܢ ܗܘ. ܕܠܐ ܗܝܡܢ ܒܫܡܗ ܕܝܚܝܕܝܐ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ.
19	ܗܢܘ ܕܝܢܐ ܕܐܬܐ ܢܘܗܪܐ	ܗܢܐ ܗܘ ܕܝܢ ܕܝܢܐ ܕܢܘܗܪܐ ܐܬܐ ܠܥܠܡܐ	ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܝܢܐ. ܕܢܘܗܪܐ ܐܬܐ
	om.		om.
	ܕܠܢܘܗܪܐ ܡܛܠ ܕܒܝܫܝܢ ܥܒܕܘܗܝ	ܕܠܢܘܗܪܐ. ܡܛܠ ܕܒܝܫܝܢ ܗܘܘ ܥܒܕܝܗܘܢ.	ܕܠܢܘܗܪܐ. ܐܚܒܘܗܝ ܗܘܘ ܓܝܪ ܥܒܕܝܗܘܢ ܒܝܫܐ.
20	ܟܠ ܡܢ * * ܕܠܐ ܢܬܟܣܘܢ ܥܒܕܘܗܝ	ܡܢ * * ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܡܬܟܣܢܐ ܠܥܒܕܘܗܝ.	ܟܠ * * ܕܠܐ ܢܬܟܣܣܘܢ ܥܒܕܘܗܝ.
21	ܘܡܢ ܕܥܒܕ lacuna ܐܬܐ ܗܘ. ܗܪܟ ܠܢܘܗܪܐ ܕܢܬܓܠܐ ܥܒܕܘܗ	ܗܘ ܕܝܢ ܕܥܒܕ ܩܘܫܬܐ. ܐܬܐ ܠܘܬ ܢܘܗܪܐ. ܕܢܬܓܠܘܢ ܥܒܕܘܗܝ	ܗܘ ܕܝܢ ܕܥܒܕ ܫܪܪܐ. ܐܬܐ ܠܘܬ ܢܘܗܪܐ ܕܢܬܝܕܥܘܢ ܥܒܕܘܗܝ
22	ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܬܐ ܠܗ ܡܪܢ ܘܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܝܗܘܕ ܘܬܡܢ ܥܡܗ ܗܘܐ. ܘܡܥܡܕ ܥܡܗܘܢ	ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܝܫܘܥ ܢܦܩ ܘܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ. ܘܬܡܢ ܡܬܗܦܟ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ. ܘܡܥܡܕ ܗܘܐ.	ܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܐܬܐ ܝܫܘܥ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕ. ܘܬܡܢ ܡܬܗܦܟ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ ܘܡܥܡܕ.
23	ܘܐܦ ** ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܥܡܕ ܒܥܝܢܘܢ	ܐܦ ** ܒܥܝܢܘܢ ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܥܡܕ.	ܐܦ ** ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܥܡܕ ܒܥܝܢܘܢ.
24	ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܦܠ ܗܘܐ ܥܕܟܐ ܠܒܝܬ ܐܣܝܪܐ ܝܘܚܢܢ	ܠܐ ܓܝܪ ܥܕܟܐ ܠܒܝܬ ܢܦܠ ܗܘܐ ܝܘܚܢܢ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ	ܠܐ ܓܝܪ ܥܕܟܝܠ ܢܦܠ ܗܘܐ ܝܘܚܢܢ ܒܝܬ ܐܣܝܪܐ.
25	ܠܚܕ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܝܘܚܢܢ ܥܡ ܝܗܘܕܝܐ	ܒܝܬ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܝܘܚܢܢ. ܥܡ ܝܗܘܕܝܐ	ܠܚܕ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܝܘܚܢܢ ܥܡ ܝܗܘܕܝܐ ܚܕ

[1] 40. ܕܟܠ ܐܢܫ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
III. 26	ܘܣܓܝܐܐ	ܘܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ	ܘܣܓܝ̈ܐܐ
27	ܐܬܝܢ	ܡܕܡ	ܐܬܝܢ
28	ܕܐܡܪܬ ܕܐܢܐ ܠܐ * * ܕܡܢ ܩܕܡܘܗܝ	ܕܐܢܐ ܐܡܪܬ ܕܠܐ * * ܩܕܡܘܗܝ.	ܕܐܡܪܬ ܕܐܢܐ ܠܐ * * ܕܩܕܡܘܗܝ.
29	ܡܛܠ ܕܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܟܠܬܐ * * ܗܕܐ ܚܕܘܬܝ	ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܓܝܪ ܟܠܬܐ * * ܗܕܐ ܗܟܝܠ ܚܕܘܬܝ	ܡܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܟܠܬܐ * * ܗܕܐ ܗܟܝܠ ܚܕܘܬܐ ܕܝܠܝ
30	ܗܟܝܠ ܠܗ ܗܘ ܘܠܐ ܠܡܪܒܐ	ܠܗ ܗܘ ܓܝܪ ܘܠܐ ܠܡܪܒܐ	ܠܗܘ ܗܘ ܘܠܐ ܗܘܐ[1] ܠܡܪܒܐ
31	ܡܛܠ ܕܗܘ ܕܐܬ ܕܡܢ ܠܥܠ ܐܬܐ ܠܥܠ ܡܢ ܟܘܠ ܗܘ ܘܐܢܫܐ ܕܡܢ ܐܪܥܐ ܗܘ ܗܘ ܒܐܪܥܐ ܗܘ ܘܡܢ ܐܪܥܐ ܡܡܠܠ ܘܐܢܫܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܐܬܐ ܠܥܠ ܡܢ lacuna ܗܘ .	ܗܘ ܓܝܪ lacuna ܠܥܠ ܐܬܐ ܠܥܠ ܡܢ lacuna ܗܘ. ܘܗܘ ܕܡܢ ܐ lacuna ܗܘ ܡܢ ܐܪܥܐ ܗ lacuna ܐܪܥܐ ܕܡܢ ܘܗܘ lacuna ܡܢ ܗܘ ܫ lacuna ܐܬܐ. om. ut videtur: ܠܥܠ ܡܢ ܟܠ ܗܘ	ܗܘ ܓܝܪ ܕܡܢ ܠܥܠ ܐܬܐ ܠܥܠ ܡܢ ܟܠ ܗܘ. ܘܗܘ ܕܡܢ ܐܪܥܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܗܘ. ܘܡܢ ܐܪܥܐ ܡܡܠܠ. ܗܘ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܐܬܐ ܠܥܠ ܡܢ ܟܠ ܗܘ.
32	lacunae	multae lacunae	
33	lacunae ܕܫܪܝܪ ܐܠܗܐ ܗܘ	ܕܐܠܗܐ ܫ lacuna	ܕܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܗܘ.
34	ܡܛܠ ܕܐܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܫܠܚܗ ܡܠܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܡܡܠܠ ܘܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܟܝܠܗ ܝܗܒ ܐܠܗܐ ܐܒܐ	ܐܝܢܐ ܓܝܪ lacuna ܫܕܪܗ ܡ̈ܠܐ lacuna ܡܡܠܠ. ܠܐ lacuna ܒܟܝܠܐ lacuna	ܐܝܢܐ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ ܫܕܪܗ ܡ̈ܠܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܡܡܠܠ. ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܟܝܠܐ ܝܗܒ ܐܠܗܐ ܪܘܚܐ.
35	ܐܠܐ ܠܒܪܗ lacuna ܘܝܗܒ ܟܠ ܒܐܝܕܘܗܝ	ܐܒܐ ܠܒܪ lacuna ܪܚܡ ܗܘ lacuna ܡܕܡ ܝܗ lacuna lacunae .	ܐܒܐ ܡܚܒ ܠܒܪܐ. ܘܟܠ ܡܕܡ ܝܗܒ ܒܐܝ̈ܕܘܗܝ.
36	ܘܐܝܢܐ * * ܦܘܠܓܐ lin. non interr.	ܘܡܢ ܕ * * ܦܘܠܓܗ ○ ⊙ ○ lin. interr.	ܘܡܢ * * ܦܘܠܓܗ ⁘ lin. non interr.
IV. 1	ܟܕ ܕܝܢ ܝܕܥ ܡܪܢ ܕܫܡܥܘ ܦܪܝܫܐ lacuna ܕܬܠܡܝܕܘ ܣܓܝܐܐ lacuna ܗܘܐ ܝܬܝܪ	lacuna ܝܕܥ ܕܝܢ ܝܫܘܥ lacuna ܠܗ ܦܪܝܫܐ lacuna ܘ ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ lacuna ܡܢ ܗܘܐ ܣܓܝ	ܝܕܥ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܕܫܡܥܘ ܦܪ̈ܝܫܐ ܕܬܠܡܝ̈ܕܐ ܣܓܝܐܐ ܥܒܕ܆ ܘܡܥܡܕ ܝܬܝܪ

[1] 40 om. ܗܘܐ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
IV. 2	ܡܛܠ ܕܠܐ lacuna ܡܪܢ ܒܠܚܘܕ	ܘܠܐ ܗܘܐ lacuna ܠܗ ܡܥܡܕ	ܟܕ ܠܐ ܗܘܐ ܗܘ ܝܫܘܥ ܡܥܡܕ
	ܡܥܡܕ		
3, 4	lacunae multae	lacunae multae	
5	ܚܕ	ܚܕܐ ut videtur	om.
		lacunae	
	ܗܘܐ	ܗܘܬ	om.
6		lacunae	
	om.	ܕܝܢ	om.
	ܡܪܢ ܘܝܬܒ	lacuna ܠܗ ܘܝܬܒ	ܝܫܘܥ * * ܘܝܬܒ
8	ܥܠܠܘ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܗ ܩܪܝܬܐ	ܥܠܠܘ ܗܘܘ ܠܩܪܝܬܐ ܗܘ	6, 7. ܥܠ ܫܬܝܢ. ܘܐܬܬ * *
7	ܡܪܢ * * ܢܫ̈ܐ ܡܢ ܘܐܬܬ * *	ܝܫܘܥ * * ܐܝܟ ܢܫ̈ܐ ܡܢ.	ܘܐܡܪ ܠܗ̇ ܝܫܘܥ. ܗܒܝ
	ܘܐܡܪ ܠܗ̇ ܡܪܢ ܗܒܝ	ܘܐܬܬ ܗܘܬ * * ܐܡܪ ܠܗ̇	8. ܥܠܠܘ ܗܘܘ ܠܡܕܝܢܬܐ
		ܝܫܘܥ ܗܒܝ	
9	ܗܐ ܐܢܬ ܝܗܘܕܝܐ ܐܢܬ * *	ܗܐ ܝܗܘܕܝܐ ܐܢܬ. * * ܕܗܝ ܐܢܐ	ܐܝܟܢܐ ܐܢܬ ܝܗܘܕܝܐ ܐܢܬ: * *
	ܡܛܠ ܕܝܗ̈ܘܕܝܐ ܠܐ	ܫܡܪܝܬܐ ܐܢܐ. ܝܗ̈ܘܕܝܐ	ܕܐܢܬܬܐ ܐܢܬܬܐ ܫܡܪܝܬܐ. ܠܐ
	ܡܬܚܠܛܝܢ	ܓܝܪ ܠܐ ܡܬܚܠܛܝܢ	ܓܝܪ ܡܬܚܠܛܝܢ ܝܗ̈ܘܕܝܐ
10	om.	ܝܫܘܥ.	ܝܫܘܥ
	ܝܕܥܐ ܗܘܝܬܝ ܡܘܗܒܬܐ * *	ܝܕܥܐ ܗܘܝܬ ܡܘܗܒܬܗ * *	ܝܕܥܐ ܗܘܝܬܝ ܡܘܗܒܬܐ * *
	ܫܐܠܐ ܗܘܝܬܝ	ܫܐܠܐ ܗܘܝܬ	ܫܐܠܐ ܗܘܝܬܝ
11	om.	ܗܝ ܐܢܬܬܐ. ܡܪܝ	ܐܢܬܬܐ ܗܝ. ܡܪܝ:
	ܡܢ ܐܝܟܐ	ܐܝܟܐ	ܐܝܟܐ
12	ܝܥܩܘܒ ܐܒܘܢ	ܐܒܘܢ ܝܥܩܘܒ.	ܐܒܘܢ ܝܥܩܘܒ.
13	ܐܡܪ ܠܗ̇ ܡܪܢ ܟܠ	ܐܡܪ ܠܗ̇ ܝܫܘܥ ܟܠ	ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗ̇. ܟܠ
14	om.	ܐܝܠܝܢ * * ܠܥܠܡ	om.
	ܕܝܗܒ ܐܢܐ	ܕܐܬܠ	ܕܝܗܒ ܐܢܐ
	ܕܪܕܐ	om.	ܕܢܒܥ
15	ܗܝ ܐܢܬܬܐ * * ܗܒ ܠܝ ܐܡܪܐ	ܐܢܬܬܐ ܗܝ. * * ܗܒ ܠܝ ܡܢ	ܐܢܬܬܐ ܗܝ. * * ܗܒ ܠܝ ܡܢ
	ܡܢ ܗܠܝܢ	ܗܠܝܢ	ܗܠܝܢ
16	ܡܪܢ	ܝܫܘܥ	ܝܫܘܥ
17	ܡܪܢ	ܝܫܘܥ	ܝܫܘܥ.
18	ܡܛܠ ܕܚܡܫܐ	ܚܡܫܐ ܓܝܪ	ܚܡܫܐ ܓܝܪ
19	om.	ܗܝ ܐܢܬܬܐ.	ܗܝ ܐܢܬܬܐ.
	ܚܙܝܐ ܕܢܒܝܐ ܐܢܬ.	ܚܙܝܐ ܐܢܐ ܢܒܝܐ ܐܢܬ.	ܚܙܝܐ ܐܢܐ ܕܢܒܝܐ ܐܢܬ.
20	om.	ܕܝܢ	om.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
IV. 21	ܡܪܝ ** ܗܝܡܢܝܢܝ. ** ܘܠܐ	ܝܫܘܥ. ** ܗܝܡܢܝܢܝ ** ܐܦܠܐ	ܝܫܘܥ. ** ܗܝܡܢܝܢܝ ** ܐܦ[1] ܠܐ
22	ܠܡܢܐ ** ܠܡܢܐ	ܠܡܕܡ ** ܠܡܕܡ	ܠܡܕܡ ** ܠܡܢܐ
23	ܗܐ	om.	om.
	ܐܦ ܓܝܪ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܣܓܘܕܐ ܒܥܐ.	ܐܦ ܓܝܪ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܗܘ ܣܓܘܕܐ ܒܥܐ.	ܐܦ ܓܝܪ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܗܘ ܣܓܘܕܐ ܒܥܐ.
24	ܐܝܠܝܢ ܕܒܪܘܚܐ ܘܒܫܪܪܐ ܣܓܕܝܢ ܠܗ.	ܐܠܗܐ ܓܝܪ ܪܘܚܐ ܗܘ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܣܓܕܝܢ ܠܗ ܒܪܘܚܐ. ܘܠܡܣܓܕ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܪܘܚܐ ܘܒܫܪܪܐ ܣܓܕܝܢ ܠܗ.	ܪܘܚܐ ܗܘ ܓܝܪ ܐܠܗܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܣܓܕܝܢ ܠܗ: ܒܪܘܚܐ ܘܒܫܪܪܐ ܘܠܐ ܕܢܣܓܕܘܢ.
25	ܐܡܪܐ ** ܗܐ ܡܫܝܚܐ ܐܬܐ ܘܡܐ ܕܐܬܐ ܟܠ ܡܕܡ ܢܠܦ	ܐܡܪܐ ܠܗ ** ܝܕܥܐ ܐܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܐ. ܘܡܐ ܕܐܬܐ ܗܘ ܡܚܘܐ ܠܢ ܟܠ ܡܕܡ.	ܐܡܪܐ ܠܗ ** ܝܕܥܐ ܐܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܐ. ܘܡܐ ܕܐܬܐ ܗܘ ܡܠܦ ܠܢ ܟܠܡܕܡ.
26	ܡܪܢ ** ܕܡܡܠܠܐ	ܝܫܘܥ. ** ܕܡܡܠܠ ܐܢܐ	ܝܫܘܥ. ** ܕܡܡܠܠ ܐܢܐ
27	ܩܡ ܘܡܡܠܠ	ܡܡܠܠ ܗܘܐ.	ܡܡܠܠ.
	ܒܥܝܐ	ܒܥܝܐ	ܒܥܐ[2] ܐܢܬ:
28	ܫܒܩܬ ** ܘܪܗܛܬ	ܫܒܩܬܗ̇ ** ܘܐܙܠܬ ܗܘܬ	ܘܫܒܩܬ ** ܘܐܙܠܬ
	om.	ܠܐܢܫܐ	om.[3]
29	ܟܘܠ ** ܠܡܐ	ܟܠ ** ܕܠܡܐ	ܟܠ ** ܠܡܐ
30	ܘܟܘܠ ܕܡܬܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܘܬܗ	ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ.	ܘܢܦܩܘ ܐܢܫܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ ܀
31	ܘܒܥܝܢ ܗܘܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܢܐܟܘܠ	ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܝܢ ܒܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ ܕܢܐܟܘܠ	ܒܥܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܪܒܢ ܠܥܣ.
32	ܕܐܢܬܘܢ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ	ܕܐܢܬܘܢ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܠܗ̇.	ܕܐܢܬܘܢ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ.
34	om.	ܗܘ ܝܫܘܥ.	ܝܫܘܥ.
	ܡܐܟܘܠܝ ** ܨܒܝܢܐ ** ܘܐܫܠܡܝܗ̇ ܠܥܒܕܗ.	ܡܐܟܘܠܝ ** ܨܒܝܢܗ ** ܘܐܫܠܡܝܗ̇ ܠܥܒܕܐ.	ܡܐܟܘܠܝ ** ܨܒܝܢܗ ** ܘܐܫܠܡܝܗ̇ ܠܥܒܕܗ.
35	ܐܢܬܘܢ (b)	om.	om.
	ܝܪ̈ܚܝܢ ܐܪܒܥܐ ** ܘܚܨܕܐ ܐܬܐ ܕܡܘܪ ܘܚܙܘ	ܝܪ̈ܚܝܢ ** ܘܚܨܕܐ. ܕܐܬܐ ܡܘܪ ܘܚܙܘ	ܝܪ̈ܚܝܢ ** ܘܚܨܕܐ ܐܬܐ ܕܡܘܪ[4] ܘܚܙܘ[5]

[1] 40. ܠܐ ܐܦ. [2] 40. ܒܥܝܐ ܐܢܬܝ. [3] 40 habet ܠܐܢܫܐ. [4] 40. ܕܡܘܪ.
[5] 40. ܘܚܙܘ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
IV. 37	ܘܐܚܪܢ ܚܨܕ. post ܚܨܕ deest usque ad v. 6 ܡܪܢ.	ܘܐܚܪܝܢ ܗܘ ܚܨܕ.	ܘܐܚܪܝܢ ܚܨܕ.
V. 6	ܡܪܢ ܝܕܥ ܕܙܒܢܐ ܣܓܝܐܐ ܐܝܬ ܠܗ ܕܪܡܐ	ܝܫܘܥ ܕܪܡܐ. ܝܕܥ ܕܙܒܢܐ ܣܓܝܐܐ ܐܝܬ ܠܗ.	ܝܫܘܥ ܕܪܡܐ܆ ܘܝܕܥ ܕܙܒܢܐ ܣܓܝܐܐ ܐܝܬ ܠܗ.
7	ܕܡܐ ܕܐܬܬܙܝܥܘ ܡܝܐ ܢܪܡܝܢܢܝ * * ܐܠܐ ܥܕ ܐܢܐ ܐܬܐ ܐܚܪܝܢ	ܕܡܐ ܕܐܬܬܙܝܥܘ ܡܝܐ ܢܣܒܢܝ * * ܘܥܕ ܐܢܐ ܐܬܐ ܐܚܪܢ	ܕܡܐ ܕܐܬܬܙܝܥܘܢ[1] ܡܝܐ ܢܪܡܝܢܢܝ * * ܐܠܐ ܥܕ ܐܢܐ ܐܬܐ ܐܢܐ܆ ܐܚܪܝܢ
8	ܡܪܢ	ܝܫܘܥ.	ܝܫܘܥ.
	om.	ܐܠܐ ܠܚܡܠܝ.	om.
9	ܘܒܪ ܫܥܬܐ * * ܘܩܡ ܫܩܠ ܥܪܣܗ ܘܗܠܟ	ܘܒܗ ܒܫܥܬܐ * * ܘܗܠܟ.	ܘܒܪ ܫܥܬܗ * * ܘܩܡ ܫܩܠ ܥܪܣܗ ܘܗܠܟ.
10	ܘܟܕ ܚܙܐܘܗܝ ܝܗܘܕܝܐ ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܠܐ ܫܠܝܛ	ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܝܗܘܕܝܐ. ܫܒܬܐ ܗܝ ܠܐ ܫܠܝܛ	ܘܐܡܪܝܢ[2] ܠܗ ܝܗܘܕܝܐ ܠܗܘ ܕܐܬܐܣܝ. ܫܒܬܐ ܗܝ ܠܐ ܫܠܝܛ
	ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܘ ܕܐܚܠܡܢܝ	ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܗܘ ܗܘ	ܗܘ ܕܝܢ ܥܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ.
11	ܗܘ ܡܢ ܕܐܣܝܢܝ	ܕܐܣܝܢܝ.	ܗܘ ܕܥܒܕܢܝ ܚܠܝܡܐ܆
12	om.	ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܡܢܘ ܗܢܐ ܓܒܪܐ ܕܐܡܪ ܠܟ ܕܫܩܘܠ ܥܪܣܟ ܘܗܠܟ.	ܘܫܐܠܘܗܝ ܡܢܘ ܓܒܪܐ[3] ܗܢܐ ܕܐܡܪ ܠܟ ܕܫܩܘܠ ܥܪܣܟ ܘܗܠܟ.
13	ܓܒܪܐ * * ܡܛܠ ܕܡܪܢ * * ܡܢ ܚܙܘܐ.	ܕܐܬܐܣܝ * * ܗܘ ܓܝܪ ܝܫܘܥ * * ܡܛܠ ܟܢܫܐ ܕܐܢܫܐ.	ܕܐܬܐܣܝ * * ܝܫܘܥ ܓܝܪ * * ܒܟܢܫܐ ܣܓܝܐܐ
14	ܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܫܟܚܗ ܡܪܢ * * ܕܠܡܐ ܢܗܘܐ ܠܟ ܕܒܝܫ ܡܢ ܗܘ	ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܫܟܚܗ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܠܗܘ ܕܐܬܐܣܝ * * ܕܠܡܐ ܢܣܒܟ ܠܟ ܕܒܝܫ ܡܢ ܩܕܡܝܐ.	ܒܬܪ ܙܒܢ܆ ܐܫܟܚܗ ܝܫܘܥ * * ܕܠܡܐ ܢܗܘܐ ܠܟ ܡܕܡ ܕܒܝܫ ܡܢ ܩܕܡܝܐ.
15	ܗܘ ܓܒܪܐ * * ܕܐܣܝܗ	ܓܒܪܐ ܗܘ * * ܕܐܣܝܢܝ.	ܗܘ ܓܒܪܐ * * ܕܐܣܝܗ.
16	ܘܡܛܠ ܗܕܐ * * ܠܡܪܢ	ܘܡܛܠܬܗ * * ܠܝܫܘܥ.	ܘܡܛܠ ܗܕܐ * * ܠܝܫܘܥ
17	ܡܪܢ * * ܐܦ ܐܢܐ ܥܒܕ ܐܢܐ.	ܝܫܘܥ * * ܘܐܦ ܐܢܐ ܥܒܕܢܐ.	ܝܫܘܥ * * ܐܦ ܐܢܐ ܥܒܕ ܐܢܐ.
18	ܕܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ ܐܡܪ ܗܘܐ ܘܫܘܐ ܗܘܐ ܢܦܫܗ	ܕܠܐܠܗܐ ܐܒܐ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܘܫܘܝܢ ܗܘܐ ܢܦܫܗ	ܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ[4] ܐܡܪ ܗܘܐ. ܘܫܘܐ ܗܘܐ ܢܦܫܗ
19	ܡܪܢ ܐܡܝܢ * * ܡܕܡ ܡܢ	ܝܫܘܥ. ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ * * ܡܕܡ	ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܐܡܝܢ

[1] 40. ܕܐܬܬܙܝܥܘ. [2] 40. ܐܡܪܝܢ. [3] 40. ܗܢܐ ܓܒܪܐ. [4] 40. ܕܐܒܘܗܝ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
V. 19	ܢܦܫܗ ܠܡܥܒܕ ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܚܙܐ ܠܐܒܘܗܝ lacuna ܥܒܕ ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܥܒܕ ܐܒܘܗܝ ܗܠܝܢ ܐܦ ܒܪܐ ܐܟܘܬܗ ܥܒܕ	ܡܢ ܨܒܝܢ ܢܦܫܗ ܠܡܥܒܕ. ܐܦܠܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܚܙܐ ܠܐܒܘܗܝ ܕܥܒܕ. ܐܠܐ ܡܐ ܕܐܒܘܗܝ ܥܒܕ ܘܐܦ ܒܪܐ ܒܗ ܡܫܘܕܥ.	ܐܡܝܢ * * ܠܡܥܒܕ ܡܕܡ ܡܢ ܨܒܝܢ ܢܦܫܗ. ܐܠܐ ܡܕܡ ܕܚܙܐ ܠܐܒܐ ܕܥܒܕ: ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܐܒܐ ܥܒܕ: ܗܠܝܢ ܐܦ ܒܪܐ ܐܟܘܬܗ ܥܒܕ.
20	ܪܚܡ ܠܒܪܗ om. ܘܕܝܬܝܪܢ ܡܢ ܗܠܝܢ lacunae	ܪܚܡ ܗܘ ܠܒܪܗ. ܕܗܘ ܥܒܕ. ܘܕܝܬܝܪܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ	ܪܚܡ ܠܒܪܗ. ܘܐܢܬܘܢ ܬܬܕܡܪܘܢ. om.[1]
21	lacunae		
23	lacunae ܠܐܒܐ ܕܫܕܪܗ	ܠܐܒܐ ܕܫܕܪܗ ܡܝܩܪ.	ܡܝܩܪ ܠܐܒܐ ܕܫܕܪܗ܀
24	ܐܠܐ ܥܒܪ ܠܗ ܡܢ ܡܘܬܐ ܠܚܝܐ	ܡܛܠ ܕܥܒܪ ܠܗ ܡܢ ܡܘܬܐ ܠܚܝ̈ܐ.	ܐܠܐ ܥܒܪ ܠܗ ܡܢ ܡܘܬܐ ܠܚܝ̈ܐ.
25	post ܐܡܝܢܐ deest usque ad v. 46 ܐܦ.		
46	ܐܦ * * ܟܬܒ ܥܠܝ	ܘܐܦ * * ܟܬܒ ܗܘ ܥܠܝ.	ܐܦ * * ܟܬܒ ܥܠܝ.
47	om. ܒܟܬܒܘܗܝ ܕܗܢܐ	ܕܝܢ ܠܟܬܒܘܗܝ	om. ܠܟܬܒܘܗܝ ܕܗܢܐ
VI. 1	ܐܙܠ ܠܗ ܡܪܢ * * ܕܛܒܪܝܘܣ	ܐܙܠ ܝܫܘܥ * * ܕܛܒܪܝܘܣ.	ܐܙܠ ܝܫܘܥ * * ܕܛܒܪܝܘܣ.
3	ܘܣܠܩ ܠܗ ܡܪܢ	ܘܣܠܩ ܗܘܐ ܝܫܘܥ	ܘܣܠܩ[2] ܝܫܘܥ
4	ܘܩܪܝܒ ܗܘܐ ܥܐܕܐ ܕܦܨܚܐ	ܘܩܪܝܒܐ ܗܘܬ ܦܨܚ ܥܐܕܐ	ܩܪܝܒ ܗܘܐ ܕܝܢ ܥܐܕܐ ܕܦܨܚܐ
5	ܡܪܢ * * ܕܐܬܐ ܠܘܬܗ ܐܡܪ ** ܠܗܠܝܢ ܐܝܟܐ ܕܢܐܟܠܘܢ	ܝܫܘܥ. * * ܕܐܬܝܢ ܠܘܬܗ. ܘܐܡܪ * * ܕܢܐܟܠܘܢ ܗܠܝܢ ܐܝܟܐ.	ܝܫܘܥ * * ܕܐܬܐ ܠܘܬܗ. ܘܐܡܪ * * ܕܢܐܟܠܘܢ ܗܠܝܢ.
8	ܕܫܡܥܘܢ ܐܢܕܪܐܘܣ	ܐܢܕܪܐܘܣ ܫܡܥܘܢ ܗܘܐ.	ܐܢܕܪܐܘܣ
9	ܗܠܐ ܛܠܝܐ ܚܕ ܐܝܬ ܠܗ. * * ܐܠܐ ܠܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܡܢܐ ܡܣܒܥܝܢ ܘ̇ lin. interr.	ܐܝܬ ܗܪܟܐ ܛܠܝܐ ܘܐܝܬ ܠܘܬܗ * * ܐܠܐ ܗܠܝܢ ܡܢܐ ܠܡܣܒܥ ܠܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ. lin. non interr.	ܐܝܬ ܗܪܟܐ ܛܠܝܐ ܚܕ: ܕܐܝܬ ܠܘܬܗ * * ܐܠܐ ܗܠܝܢ ܡܢܐ ܐܢܝܢ[3] ܠܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ lin. non interr.
10	ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܣܬܡܟܘ ܐܢܫܐ	ܐܡܪ ܗܘ ܝܫܘܥ. ܐܠܗ ܐܣܬܡܟܘ ܐܢܘܢ ܠܐܢܫܐ	ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ. ܥܒܕܘ ܐܢܫܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܢܣܬܡܟܘܢ.

[1] 40 habet ܘܕܝܬܝܪܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܥܒܕܐ ܢܚܘܐ ܠܗ ante ܘܐܢܬܘܢ ܬܬܕܡܪܘܢ.

[2] 40 Versus omnis, manu recentiori, in margine suppletus est.

[3] 40. ܐܢܘܢ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
VI. 10	om.	ܣܕ̈ܪܝܢ ܣܕ̈ܪܝܢ.	om.
	ܒܗ ܒܐܬܪܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܠܗ ܐܣܬܡܟܘ ܐܢܫܐ ܟܠ ܡܘܙܓܐ.	ܒܗ ܒܕܘܟܬܐ ܗܝ. ܘܐܣܬܡܟܘ ܐܢܫܐ ܡܢܝܢܐ ܚܡ̈ܫܐ ܐܠ̈ܦܝܢ.	ܒܕܘܟܬܐ ܗܝ. ܘܐܣܬܡܟܘ ܓܒܪ̈ܐ ܒܡܢܝܢܐ ܚܡܫܐ ܐܠܦܝܢ.
11	ܘܟܕ ܐܣܬܡܟܘ ܐܢܘܢ ܗܝܕܝܢ ܫܩܠ ܝܫܘܥ ܗܢܘܢ ܚܡܫܐ ܠܚ̈ܡܝܢ ܘܬܪܝܢ ܢܘܢܝܢ ܘܐܠܐ ܠܚܡܫܐ lacuna ܘܦܠܓ ܠܕܣܡܝܟܝܢ lacuna	ܘܫܩܠ ܝܫܘܥ ܠܚ̈ܡܐ ܗܢܘܢ ܘܒܪܟ. ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܕܣܡܝܟܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܘܐܦ ܟܠ ܢܘܢܐ ܟܡܐ ܕܨܒܘ.	ܘܫܩܠ ܝܫܘܥ ܠܚܡܐ: ܘܒܪܟ ܘܦܠܓ ܠܗܘܢ ܠܕܣܡܝܟܝܢ: ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܡܢ ܢܘܢܐ ܟܡܐ ܕܨܒܘ.
12	lacuna		
	ܐܡܪ lacuna ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ * * ܕܐܝܬܪܘ ܕܡܕܡ ܠܐ ܢܐܒܕ	ܐܡܪ ܠܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ. * * ܡܕܡ ܕܝܬܪ. ܕܠܡܚܪ ܡܕܡ ܠܐ ܢܐܒܕ.	ܐܡܪ ܠܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ. * * ܕܝܬܪܘ[1] ܕܠܐ ܢܐܒܕ ܡܕܡ
13	ܐܢܘܢ ܩܨܝܐ ܕܝܬܪܘ ܡܢܗܘܢ ܩܘܦܝܢ ܡܠܝܬܐ ܕܗܢܘܢ ܚܡܫܐ ܓܪ̈ܝܨܢ ܕܣܥ̈ܪܐ ܘܕܗܢܘܢ ܬܪܝܢ ܢܘ̈ܢܝܢ	om.	om.
		ܩܘ̈ܦܝܢ ܕܩܨ̈ܝܐ. ܡܢ ܚܡ̈ܫܐ ܠܚ̈ܡܝܢ ܕܣܥ̈ܪܐ. ܡܕܡ ܕܝܬܪܘ ܡܢ ܗܢܘܢ ܕܐܟܠܘ.	ܩܘ̈ܦܝܢ ܕܩܨ̈ܝܐ:[2] ܐܝܠܝܢ ܕܝܬܪܘ ܠܗܘܢ ܕܐܟܠܘ ܡܢ ܚܡܫܐ ܠܚ̈ܡܝܢ ܕܣܥ̈ܪܐ ✢
	ܗܘܘ ܗܘܘ ܕܝܢ ܓܒ̈ܪܐ ܕܐܟܠܘ ܗܘܘ ܡܢ ܚܡܫܐ ܗܢܐ ܐܠܦܝܢ ܚܡܫܐ	om.	om.
14	ܗܝ * * ܐܡܪܝܢ ܗܢܘ ܫܪܝܪܐܝܬ ܢܒܝܐ	ܗܕܐ * * ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܫܪܝܪܐܝܬ ܗܢܐ ܗܘ ܢܒܝܐ	om. * * ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܫܪܝܪܐܝܬ ܗܢܘ ܢܒܝܐ
15	ܘܐܬܪܥܝܘ ܗܘܘ ܕܢܚܛܦܘܢܝܗܝ ܘܢܥܒܕܘܢܝܗܝ ܡܠܟܐ ܗܘ ܕܝܢ ܝܫܘܥ ܝܕܥ * * ܘܥܪܩ ܠܗ * * ܗܘ ܒܠܚܘܕܘܗܝ	ܘܝܕܥ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܕܥܬܝܕܝܢ ܗܘܘ ܕܢܚܛܦܘܢܝܗܝ ܘܢܥܒܕܘܢܝܗܝ ܡܠܟܐ. * * ܘܥܪܩ ܠܗ ܠܛܘܪ * * ܒܠܚܘܕܘܗܝ.	ܝܫܘܥ ܕܝܢ ܝܕܥ ܕܥܬܝܕܝܢ ܕܢܐܬܘܢ ܢܚܛܦܘܢܝܗܝ ܘܢܥܒܕܘܢܝܗܝ ܡܠܟܐ: ܘܫܢܝ ܠܗ * * ܗܘ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ✢
16	ܘܟܕ ܗܘܐ * * ܢܚܬܘ ܬܠܡܝܕܘܗܝ	ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ * * ܢܚܬ ܗܘ ܘܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ	ܘܟܕ ܗܘܐ * * ܢܚܬܘ ܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ
17	ܠܟܦܪܢܚܘܡ ܡܛܠ ܕܚܫܟ * * ܐܬܐ ܗܘܐ	ܕܡܛܠܐ ܕܟܦܪܢܚܘܡ. ܘܚܫܟ * * ܐܬܐ	ܠܟܦܪܢܚܘܡ.[3] ܘܚܫܟ * * ܐܬܝ ܗܘܐ

[1] 40 omissum et eadem manu charactere minutiori suppletum.

[2] 40. ܩܨ̈ܝܐ.

[3] 40. ܠܟܦܪ ܢܚܘܡ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
VI. 18	ܘܐܬܛܠܛܠܬ ܥܠܝܗܘܢ ܝܡܬܐ ܘܪܘܚܐ ܪܒܬܐ ܢܫܒܐ ܗܘܬ	ܘܪܘܚܐ ܢܫܒܐ ܗܘܬ ܥܠܝܗ. ܥܠ ܝܡܐ. ܘܐܬܛܠܛܠܬ ܥܠܝܗܘܢ ܝܡܬܐ.	ܝܡܐ ܕܝܢ ܐܙܕܩܦ ܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܪܘܚܐ ܪܒܬܐ ܢܫܒܐ ܗܘܬ
19	ܘܟܕ lacuna ܚܡܫܐ ܐܣܛܕܘܬܐ ܐܘ ܠܬܠܬܝܢ ** ܕܐܬܐ lacuna ܥܠ ܡܝܐ lacuna ܥܠܝܗܘܢ ܘܟܕ ** ܠܐܠܦܗܘܢ؛ lacuna ܡܢ ܕܚܠܬܗܘܢ؛	ܘܕܒܪܘܗ ܗܘܘ ܠܣܦܝܢܬܐ ܐܣܛܕܘܬܐ ܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫܐ ܐܘ ܠܬܠܬܝܢ. ** ܟܕ ܡܗܠܟ ܥܠ ܡܝܐ. ܘܟܕ * * ܠܐܠܦܐ. ܕܚܠܘ.	ܘܕܒܪܘ ܐܝܟ ܐܣܛܕܘܬܐ[1] ܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫܐ ܐܘ ܬܠܬܝܢ. * * ܟܕ ܡܗܠܟ ܥܠ ܡܝܐ. ܘܟܕ * * ܠܐܠܦܗܘܢ ܕܚܠܘ.
20	ܠܐ ܬܕܚܠܘܢ	om.	ܠܐ ܬܕܚܠܘܢ.
21	ܘܟܕ ܢܣܒܘܗܝ ܒܣܦܝܢܬܐ ܒܡܥܒܪܬܐ ܣܦܝܢܬܐ ܗܝ ܗܘܬ	ܘܨܒܝܢ ܗܘܘ ܕܢܣܒܘܢܗ ܒܣܦܝܢܬܐ. ܘܒܗ ܒܡܥܒܪܬܐ ܗܝ ܣܦܝܢܬܐ ܡܛܬ ܗܘܬ	ܘܨܒܘ ܗܘܘ ܕܢܩܒܠܘܢܝܗܝ ܒܣܦܝܢܬܐ. ܘܒܗ ܒܡܥܒܪܬܐ ܣܦܝܢܬܐ ܗܝ: ܗܘܬ
22	lacunae ܐܚܪ lacuna ܗܘܬ	ܐܚܪܬܐ ܠܐ ܗܘܬ	ܐܚܪܬܐ ܠܐ ܗܘܬ
23	lacunae ܣܦܝܢܐ ܐܬܝ ܡܢ ܛܒܪܝܘܣ ܐܬܪ lacuna	ܐܬܝ ܣܦܝܢܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܡܢ ܛܒܪܝܘܣ ܠܐܬܪ	ܐܬܝ ܗܘܝ ܕܝܢ ܐܠܦܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܡܢ ܛܒܪܝܘܣ: ܠܘܩܒܠ ܕܘܟܬܐ
24	ܠܟܦܪܢܚܘܡ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܡܬܐ om.	ܠܟܦܪܢܚܘܡ. ܠܝܫܘܥ.	ܠܟܦܪܢܚܘܡ. ܠܝܫܘܥ.
25	ܘܟܕ ܐܫܟܚܘܗܝ	ܘܟܕ ܕܝܢ ܐܫܟܚܘܗܝ ܒܥܒܪܐ ܕܝܡܬܐ.	ܘܟܕ ܐܫܟܚܘܗܝ ܒܥܒܪܐ ܕܝܡܐ
	lacunae		
26	ܐܡܝܢ * * ܠܡܒܥܘܬܢܝ	ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ * * ܒܥܠܬܘܢܝ.	ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ * * ܕܒܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ:
27	ܡܩܘܝܬܐ * * ܦܠܚܘ * * ܕܝܗܒ ܠܟܘܢ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ	ܡܩܘܝܬܐ * * ܦܠܚܘ * * ܕܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܢܬܠ ܠܟܘܢ.	ܡܩܘܝܬܐ * * om. * * ܕܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܢܬܠ ܠܟܘܢ.
29	ܗܢܐ	ܗܢܐ ܗܘ	ܗܘ
30	om.	ܗܟܝܠ * * ܡܢܐ ܦܠܚ ܐܢܬ	om. * * ܡܢܐ ܥܒܕ ܐܢܬ.
31	om.	ܒܡܕܒܪܐ	ܒܡܕܒܪܐ.
32	om.	ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ	ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ.

[1] 40. ܐܣܛܕܘܬܐ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
VI. 32	ܐܒܝ ܗܘ ܢܬܠ * * ܕܫܪܪܐ	ܐܒܐ ܢܬܠ * * ܕܩܘܫܬܐ	ܐܒܝ ܝܗܒ * * ܕܩܘܫܬܐ
33	ܐܝܬܘܗܝ ܕܢܚܬ * * ܘܚܝܐ ܝܗܒ	ܢܚܬ * * ܘܚܝ ܗܘ ܘܡܚܐ ܠܗܘܢ	ܐܝܬܘܗܝ: ܗܘ ܕܢܚܬ * * ܘܝܗܒ ܚܝܐ
34	ܒܟܠܙܒܢ * * ܡܢ ܗܢܐ ܠܚܡܐ	ܒܟܠ ܙܒܢ * * ܠܚܡܐ ܗܢܐ	ܒܟܠܙܒܢ[1] * * ܠܚܡܐ ܗܢܐ.
35	om.	ܝܫܘܥ	ܝܫܘܥ.
	ܡܢ * * ܠܥܠܡ	ܡܢܗ * * ܥܕܠܥܠܡ	ܡܢ * * ܠܥܠܡ.
36	ܕܚܙܝܬܘܢܝ	ܕܚܙܝܬܘܢ ܐܢܬܘܢ	ܕܚܙܝܬܘܢܢܝ.
37	ܟܘܠ * * ܐܒܐ * * ܠܐ ܐܦܩܗ	ܟܠ * * ܐܒܝ * * ܠܐ ܐܦܩܝܘܗܝ	ܟܠ * * ܐܒܝ * * ܠܐ ܐܦܩܗ ܠܒܪ.
38	ܕܐܒܝ ܕܫܕܪܢܝ	ܕܐܒܐ ܕܫܕܪܢܝ	ܕܡܢ ܕܫܕܪܢܝ:
39	ܗܢܘ ܕܡܢ ܟܠ ܡܐ ܕܝܗܒ ܠܝ ܠܐ ܐܘܒܕ ܐܦܠܐ ܡܕܡ ܐܠܐ ܐܩܝܡܝܘܗܝ	ܗܢܘ ܕܝܢ ܨܒܝܢܗ ܕܡܢ ܕܫܕܪܢܝ ܕܟܠ ܡܕܡ ܕܝܗܒ ܠܝ ܠܐ ܐܘܒܕ ܡܢܗ ܡܕܡ ܐܠܐ ܐܩܝܡܝܘܗܝ	ܕܟܠ ܕܝܗܒ ܠܝ ܠܐ ܐܘܒܕ ܡܢܗ. ܐܠܐ ܐܩܝܡܝܘܗܝ ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܝܐ.
40	ܡܛܠ ܕܗܢܘ ܨܒܝܢܗ lacuna ܕܡܗܝܡܢ ܒܒܪܐ * * ܘܐܩܝܡܝܘܗܝ	ܗܢܘ ܓܝܪ ܨܒܝܢܗ ܕܐܒܝ ܕܟܠ ܐܝܢܐ ܕܚܙܐ ܠܒܪܐ ܘܡܗܝܡܢ ܒܗ * * ܘܐܢܐ ܐܩܝܡܝܘܗܝ	ܗܢܘ ܓܝܪ ܨܒܝܢܗ ܕܐܒܝ. ܕܟܠ ܕܚܙܐ ܠܒܪܐ ܘܡܗܝܡܢ ܒܗ: * * ܘܐܢܐ ܐܩܝܡܝܘܗܝ
41	ܥܠ ܕܐܡܪ	ܥܠܘܗܝ ܕܐܡܪ	ܥܠܘܗܝ: ܕܐܡܪ
42	ܘܐܡܪܝܢ ܗܢܐ ܠܐ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܒܪ ܝܘܣܦ ܘܐܚܢܢ ܝܕܥܝܢ * * ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܢܚܬ	ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܝܫܘܥ ܒܪܗ ܕܝܘܣܦ ܘܐܚܢܢ ܝܕܥܝܢ ܐܒܘܗܝ * * ܕܐܢܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܢܚܬܬ	ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܠܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ܝܫܘܥ ܒܪ ܝܘܣܦ:[2] ܗܘ ܕܚܢܢ ܝܕܥܝܢ * * ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܢܚܬܬ.
43	om.	ܝܫܘܥ	ܝܫܘܥ
44	om.	ܓܝܪ	om.
45	ܟܘܠ ܡܢ ܕܫܡܥ ܡܢܗ.	ܟܘܠ ܡܢܘ ܕܫܡܥ ܗܟܝܠ om.	ܟܠ ܡܢ ܕܫܡܥ ܗܟܝܠ ܡܢܗ
46	ܗܘ ܚ̈ܙܐ ܠܐܠܗܐ ܐܒܐ	ܗܘ ܗܘ ܚܙܐ ܠܐܒܐ	ܗܘ ܗܘ ܚܙܐ ܠܐܒܐ
47	ܕܡܢ	ܕܟܠ ܡܢ	ܕܡܢ
	om.	ܕܠܥܠܡ	ܕܠܥܠܡ.
48	om.	ܕܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ	om.
49	ܡܢܢܐ ܒܚܘܪܒܐ	ܠܚܡܐ ܒܡܕܒܪܐ	ܡܢܢܐ ܒܡܕܒܪܐ

[1] 40. ܒܟܠ ܐܡܬ.

[2] 40. ܒܪܗ ܕܝܘܣܦ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
VI. 50		ܕܡܢ	ܕܡܢ
	ܕܢܐܟܘܠ ܐܢܫ ܡܢܗ ܘܠܐ ܢܡܘܬ	ܕܢܐܟܘܠ ܐܢܫ ܡܢܗ ܘܢܡܘܬ	ܕܢܐܟܘܠ ܐܢܫ ܡܢܗ ܘܠܐ ܢܡܘܬ.
51	ܘܡܢ	ܕܡܢ	ܘܐܢ ܐܢܫ
	lacuna; ܗܢܐ deest, ut videtur.	ܗܢܐ	ܗܢܐ
52	ܘܐܡܪ̈ܝܢ	ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ	ܘܐܡܪܝܢ.
53	ܘܐܡܪ * * ܐܡܪܢܐ ܠܟܘܢ ܕܐܢ ܠܐ	ܐܡܪ * * ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܕܐܠܐ	ܘܐܡܪ * * ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܐܢ[1] ܠܐ
54	ܡܢ ܕܐܟܠ ܕܝܢ ܦܓܪܗ ܘܫܬܐ ܕܡܗ * * ܐܩܝܡܝܘܗܝ	ܘܡܢ ܕܐܟܠ ܦܓܪܝ ܘܫܬܐ ܕܡܝ. * * ܐܩܝܡܝܘܗܝ	ܕܐܟܠ ܕܝܢ ܡܢ ܦܓܪܝ ܘܫܬܐ ܡܢ ܕܡܝ: * * ܐܩܝܡܝܘܗܝ
55	ܡܐܟܘܠܬܐ	ܡܟܘܠܬܐ	ܡܐܟܘܠܬܐ.
56	ܡܢ * * ܒܝ ܗܘ	ܡܢܘ * * ܒܝ ܡܩܘܐ	ܡܢ * * ܒܝ ܡܩܘܐ
57	ܡܛܠ ܐܒܝ ܡܢ ܕܢܐܟܘܠ ܦܓܪܝ ܢܗܘܐ ܚܝ ܡܛܠܬܝ	ܡܛܠ ܐܒܐ. ܡܢ ܕܢܐܟܠܢܝ ܢܗܘܐ ܚܝ ܡܛܠܬܝ.	ܡܛܠ ܐܒܐ. ܘܡܢ ܕܢܐܟܠܢܝ * * ܢܚܐ ܒܛܠܬܝ.[2]
58	ܡܢ * * ܢܐܟܘܠ	ܡܢܘ * * ܢܐܟܘܠ	ܡܢ ܕܐܟܠ
59	ܒܟܦܪܢܚܘܡ ܒܟܢܘܫܬܐ ܟܕ ܡܠܦ ܗܘܐ	ܒܟܢܘܫܬܐ. ܟܕ ܡܠܦ ܒܟܦܪܢܚܘܡ.	ܒܟܢܘܫܬܐ ܟܕ ܡܠܦ ܒܟܦܪܢܚܘܡ.
60	om.	ܟܕ ܫܡܥܘ.	ܕܫܡܥܘ
	ܕܩܫܐ ܗܝ ܗܕܐ ܡܠܬܐ ܡܢ	ܩܫܐ ܗܝ ܡܠܬܐ ܗܕܐ. ܡܢܘ	ܩܫܝܐ ܗܝ ܡܠܬܐ ܗܕܐ. ܡܢܘ
61	ܕܪܛܢܝܢ ܗܘܘ	ܕܪܛܢܝܢ	ܕܪܛܢܝܢ
	om.	ܥܠ ܗܕܐ.	ܥܠ ܗܕܐ
62	ܠܐܝܟܐ	ܠܐܝܟܘܗܝ	ܠܐܝܟܐ
63	ܪܘܚܐ ܗܘ ܕܡܚܝܐ ܦܓܪܐ ܐܢܬܘܢ ܕܐܢ ܐܡܪܝܢ ܐܢܬܘܢ ܦܓܪܐ ܡܕܡ ܠܐ ܡܘܬܪ * * ܕܡܠܠܬ * * ܘܚܝܐ	ܪܘܚܐ ܗܝ ܕܡܚܝܐ ܐܘ ܦܓܪܐ ܠܐ ܡܕܡ ܐܘܬܪ. * * ܕܐܢܐ ܡܠܠܬ * * ܘܚܝܐ ܐܝܢ.	ܪܘܚܐ ܗܝ ܕܡܚܝܐ. ܦܓܪܐ ܠܐ ܡܘܬܪ ܡܕܡ. * * ܕܐܢܐ ܡܠܠܬ * * ܘܚܝ̈ܐ ܐܝܢ.
64	om.	ܐܚܝܢ	om.
65	ܐܠܐ	ܐܠܐ ܐܢ	ܐܢ[3] ܠܐ
66	ܡܠܬܐ	om.	ܡܠܬܐ:
	om.	ܡܢ ܠܘܬܗ.	ܠܒܣܬܪܗܘܢ.
67	om.	ܝܫܘܥ	ܝܫܘܥ

[1] 40. ܕܐܠܐ.   [2] 40. ܡܛܠܬܝ.   [3] 40. ܐܠܐ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
VI. 69	ܐܚܢܢ	ܘܚܢܢ	ܘܚܢܢ
	ܗܝܡܢܢ	om.	ܗܝܡܢܢ
70	om.	ܝܫܘܥ.	ܝܫܘܥ.
	ܘܐܦ ܓܒܝܬܟܘܢ	ܘܗܘܐ ܐܦ ܓܒܝܬܟܘܢ	ܘܓܒܝܬܟܘܢ
71	ܣܟܪܝܘܛܐ ܡܫܠܡ ܕܗܘܐ * *	ܒܪ ܫܡܥܘܢ ܐܣܟܪܝܘܛܐ.	ܒܪ ܫܡܥܘܢ ܣܟܪܝܘܛܐ.
	ܠܡܫܠܡܘܬܗ	ܗܘܐ ܓܝܪ * * ܠܡܫܠܡܘܬܗ:	ܗܘ ܓܝܪ * * ܠܡܫܠܡܘܬܗ:
VII. 1	ܡܢ ܒܬܪ * * ܡܗܠܟ ܕܠܐ ܨܒܐ	ܒܬܪ * * ܠܐ ܓܝܪ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ	ܒܬܪ * * ܠܐ ܓܝܪ ܨܒܐ ܗܘܐ
	ܗܘܐ ܠܡܗܠܟܘ ܒܓܠܝܠܐ	ܫܘܠܛܢܐ ܠܡܗܠܟܘ	ܠܡܗܠܟܘ ܒܝܗܘܕ:
	ܒܝܗܘܕ	ܒܝܗܘܕ.	
	lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	. lin. non interr.[1]
2	ܘܥܐܕܗܘܢ ܥܐܕܐ ܩܪܝܒ ܗܘܐ	ܘܩܪܝܒ ܗܘܐ	ܘܩܪܝܒ ܗܘܐ
3	ܘܩܪܒܘ ܐܚܘܗܝ ܠܝܫܘܥ	ܘܐܡܪܘ ܗܘܘ ܠܗ ܐܚܘܗܝ.	ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܐܚܘܗܝ ܠܝܫܘܥ.
	ܘܐܡܪܘ ܠܗ		
	om.	ܘܙܠ	ܘܙܠ
4	ܒܛܘܫܝܐ ܘܨܒܐ ܗܘ	ܒܛܘܫܐܝܬ ܘܨܒܐ	ܒܛܘܫܝܐ: ܘܨܒܐ ܗܘ
6	ܙܒܢܐ ܕܝܠܝ ܠܐ ܡܛܐ ܐܟܝܠ	ܐܟܝܠ ܙܒܢܐ ܕܝܠܝ ܠܐ ܡܛܐ.	ܐܟܝܠ ܕܝܠܝ ܙܒܢܐ ܕܝܠܝ ܠܐ
	* * ܕܝܠܟܘܢ ܕܝܢ ܗܘ.	* * ܕܝܠܟܘܢ ܡܛܝܒ ܗܘ.	ܡܛܐ. * * ܕܝܠܟܘܢ[2] ܡܛܝܒ.
7	ܣܢܐ ܥܠܡܐ	ܣܢܐ ܠܝ ܥܠܡܐ.	ܠܝ ܕܝܢ ܣܢܐ.
8	ܠܥܐܕܐ * * ܣܠܩܝܢ	ܠܥܐܕܐ ܗܢܐ. * * ܣܠܩ ܐܢܐ	ܠܥܐܕܐ ܗܢܐ * * ܣܠܩ ܐܢܐ
	ܠܥܐܕܐ ܗܢܐ * * ܐܢܐ	ܠܥܐܕܐ. * * ܐܢܐ ܕܝܠܝ.	ܗܫܐ ܠܥܐܕܐ ܗܢܐ. * *
			ܕܐܢܐ ܕܝܠܝ
9	ܐܡܪ ܗܠܝܢ	ܗܠܝܢ ܐܡܪ.	ܗܠܝܢ ܐܡܪ
10	ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܣܠܩܘ * * ܣܠܩ	ܘܟܕ ܣܠܩܘ * * ܐܦ ܗܘ	ܟܕ ܕܝܢ ܣܠܩܘ * * ܐܦ ܗܘ
	ܐܦ ܗܘ * * ܒܓܠܝܐ ܐܠܐ	ܣܠܩ * * ܠܐ ܒܓܠܝܐ ܐܠܐ	ܣܠܩ. * * ܒܓܠܝܐ ܐܠܐ ܐܝܟ
	ܒܛܘ... lacuna	ܒܛܘܫܐܝܬ.	ܕܒܛܘܫܝܐ.
11	ܘܝܗܘܕܝܐ * * ܒܥܘ ܒܥܐܕܐ	ܝܗܘܕܝܐ ܕܝܢ * * ܒܥܐܕܐ.	ܝܗܘܕܝܐ ܕܝܢ * * ܒܥܐܕܐ.
	* * ܐܝܟܐ	* * ܐܝܟܘ	* * ܐܝܟܘ
12	ܘܪܛܢܐ ܣܓܝܐܐ ܗܘܐ ܡܛܠܬܗ	ܘܪܛܢܐ ܣܓܝܐܐ ܐܝܬ ܗܘܐ	ܘܪܛܢܐ ܣܓܝܐܐ ܡܛܠܬܗ ܐܝܬ
	ܒܥܡܐ ܗܘ ܣܓܝܐܐ ܕܐܡܪܝܢ	ܥܠܘܗܝ ܒܥܡܐ. * * ܕܛܒܐ	ܗܘܐ ܒܥܡܐ. * * ܕܛܒ ܗܘ:
	ܗܘܐ ܒܥܐܕܐ * * ܕܛܒ	ܗܘ. * * ܠܐ ܗܘܐ ܛܒܐ.	* * ܠܐ.
	ܗܘ * * ܠܐ ܗܘܐ ܛܒ		

[1] 40 lin. interr.

[2] 40. ܒܟܠ ܙܒܢ.

VII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
13	ܡܛܠ ܕܕܚܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܝܗܘܕܝܐ	ܡܛܠ ܕܕܚܠܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ⊙ ⊙	ܡܛܠ ܕܕܚܠܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ.
	lin. non interr.	lin. interr.	lin. non interr.
16	ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ	ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ.	ܥܢܐ ܝܫܘܥ ܘܐܡܪ.
17	ܡܢ * * ܝܘܠܦܢܐ * * ܐܘ ܡܢ ܪܥܘܬܐ ܢܦܫܝ ܡܡܠܠ ܐܢܐ.	ܘܡܢ * * ܝܘܠܦܢܐ[1] * * ܐܘ ܐܢܐ ܡܢ ܪܥܘܬܐ ܢܦܫܝ ܡܡܠܠ ܐܢܐ.	ܡܢ * * ܝܘܠܦܢܝ * * ܐܘ ܐܢܐ ܡܢ ܪܥܘܬܐ ܢܦܫܝ ܡܡܠܠ ܐܢܐ.
18	om.	ܟܐܢ	om.
	ܠܫܘܒܚܗ * * ܘܥܘܠܐ ܒܠܒܗ ܠܝܬ	ܕܫܘܒܚܗ * * ܘܥܘܠܐ ܠܝܬ ܒܗ.	ܠܫܘܒܚܗ * * ܘܥܘܠܐ ܒܠܒܗ ܠܐ ܐܝܬ.
19	ܘܚܕ ܡܢܟܘܢ ܠܐ ܥܒܕܝܢ ܐܢܬܘܢ ܦܘܩܕܢܗ	ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܢܛܪ ܦܘܩܕܢܗ.	ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܢܟܘܢ ܢܛܪ ܢܡܘܣܐ.
20	ܥܢ ܥܡܐ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ * * ܕܝܘܐ * * ܡܢ	ܥܢ ܟܢܫܐ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ * * ܐܢܬ * * ܡܢܘ	ܥܡܐ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ * * ܕܝܘܐ * * ܡܢܘ
21	ܠܟܠܟܘܢ	ܠܟܠܟܘܢ.	om.
23	ܐܢ ܓܙܪ ܐܢܫ * * ܒܫܒܬܐ ܕܢܡܘܣܐ ܡܛܠ ܕܠܐ * * ܡܬܚܡܬܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܟܠܗ ܒܪ ܐܢܫܐ	ܘܐܢ ܒܪܢܫܐ * * ܒܫܒܬܐ ܕܠܐ * * ܥܠܝ ܪܛܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܟܠܗ ܒܪܢܫܐ	ܘܐܢ ܒܪܢܫܐ[2] * * ܒܫܒܬܐ ܕܢܡܘܣܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ * * ܥܠܝ ܪܛܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܕܟܠܗ ܒܪܢܫܐ
25	ܗܢܐ ܕܒܥܝܢ	ܗܢܐ ܗܘ ܕܒܥܝܢ	ܗܢܘ ܗܘ ܕܒܥܝܢ
26	ܒܓܠܝܐ ܘܐܦ * * ܝܕܥܝܢ ܩܫܝܫܐ * * ܕܗܢܘ	ܗܐ ܒܓܠܐ ܩܐܡ ܘܡܡܠܠ. ܘܐܦ * * ܩܫܝܫܐ ܝܕܥܘ * * ܕܗܢܘ ܗܘ	ܒܓܠܝܐ ܡܡܠܠ ܘܡܕܡ ܠܐ ܐܡܪܝܢ * * ܝܕܥܘ * * ܕܗܢܘ ܩܫܝܫܐ
27	ܝܕܥܝܢ ܐܢܚܢ	ܝܕܥܝܢ ܚܢܢ	ܝܕܥܝܢܢ[3]
28	ܩܥܐ ܝܫܘܥ ܟܕ ܡܠܦ ܗܘܐ ܒܗܝܟܠܐ * * ܘܐܢܬܘܢ ܠܐ ܝܕܥܝܢ	ܝܫܘܥ ܩܥܐ ܒܗܝܟܠܐ. ܟܕ ܡܠܦ * * ܗܘ ܐܝܬ ܕܐܢܬܘܢ ܠܐ ܝܕܥܝܢ	ܝܫܘܥ ܩܥܐ ܟܕ ܡܠܦ ܒܗܝܟܠܐ * * ܗܘ ܕܐܢܬܘܢ ܠܐ ܝܕܥܝܢ
29	ܐܢܐ * * ܡܛܠ ܕܠܘܬܗ ܗܘܝܬ. ܘܗܘ ܫܕܪܢܝ.	ܕܡܢ * * ܕܠܘܬܗ ܐܢܐ. ܘܗܘ ܫܕܪܢܝ.	ܕܡܢ * * ܕܡܢ ܠܘܬܗ ܐܢܐ ܘܗܘ ܫܕܪܢܝ.
31	ܣܓܝܐܐ ܕܝܢ ܗܝܡܢܘ ܒܗ ܡܢ ܗܘ ܟܢܫܐ * * ܡܫܝܚܐ ܡܐ ܕܐܬܐ ܠܡܐ * * ܐܬܘܬܐ ܝܬܝܪܢ	ܘܣܓܝܐܐ ܡܢ ܟܢܫܐ ܗܝܡܢܘ ܗܘܘ ܒܗ. * * ܡܐ ܕܐܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܠܡܐ * *	ܣܓܝܐܐ ܕܝܢ ܡܢ ܟܢܫܐ ܗܝܡܢܘ ܒܗ * * ܡܫܝܚܐ ܡܐ ܕܐܬܐ: ܠܡܐ * *

[1] Sic Cureton. codex legit ܝܘܠܦܢܐ. [2] 40. ܒܪ ܐܢܫܐ. [3] 40. ܝܕܥܝܢ ܚܢܢ.

VII.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
31	ܗܢܐ ܥܒܕ ܗܘܐ ܀	ܗܠܝܢ ܐܬܘ̈ܬܐ ܕܥܒܕ ܗܢܐ ܥܒܕ.	ܗܠܝܢ ܐܬܘ̈ܬܐ ܕܥܒܕ ܗܢܐ ܥܒܕ.
	lin. interr.	lin. non interr.	lin. non interr.
32	ܪ̈ܒܝ ܟܗ̈ܢܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ ܕܪ̈ܛܢܝܢ ܐܢܫܐ ܘܫܕܪܘ ܕܚܫܐ ܕܢܐܚܕܘܢܝܗܝ	ܦܪ̈ܝܫܐ ܕܪ̈ܛܢܝܢ ܥܠܘܗܝ ܐܢܫܐ. ܘܫܕܪܘ ܪ̈ܒܝ ܟܗ̈ܢܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ ܕܢܐܚܕܘܢܗ.	ܦܪ̈ܝܫܐ ܠܥܡܐ ܕܡܬܪܛܢܝܢ ܥܠܘܗܝ ܗܠܝܢ. ܘܫܕܪܘ ܗܢܘܢ ܘܪ̈ܒܝ ܟܗ̈ܢܐ ܕܚܫ̈ܐ ܕܢܐܚܕܘܢܝܗܝ ܀[1]
33	ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܫܘܥ	ܘܐܡܪ ܝܫܘܥ	ܘܐܡܪ ܝܫܘܥ
	om.	ܙܒܢܐ	ܙܒܢܐ
	ܘܐܙܠܢܐ	ܘܐܙܠ ܐܢܐ ܠܗ	ܘܐܙܠ ܐܢܐ
34	ܘܠܐܬܪ ** ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ	ܘܠܐܬܪ ** ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ	ܘܐܝܟܐ ** ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ
35	ܒܝܢ̈ܬܗܘܢ ܠܢܦܫܗܘܢ ** ܘܠܐ (a)	ܚܕ ܠܚܕ. ** ܕܠܐ (a)	ܠܢܦܫܗܘܢ: ** ܠܐ
36	ܘܡܢܐ ܗܝ ܡܠܬܐ ** ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ. ܘܕܐܡܪ ܕܠܐܬܪ ܕܐܢܐ ܐܙܠܢܐ	ܐܘ ܡܢܐ ܗܝ ܡܠܬܐ ܗܕܐ ** ܕܬܒܥܘܢܢܝ ܘܠܐ ܬܫܟܚܘܢܢܝ. ܘܠܐܬܪ ܕܐܢܐ	ܡܢܐ ܗܝ ܗܕܐ ܡܠܬܐ ** ܕܬܒܥܘܢܢܝ ܘܠܐ ܬܫܟܚܘܢܢܝ. ܘܐܝܟܐ ܕܐܢܐ ܐܝܬܝ.
	lin. non interr.	⊙ ○ ⊙ lin. interr.	⁘ lin. interr.
37		post ܠܘܬܝ incipit ScB., vide Praef. vii.	
38	ܕܡܝܐ	[ܕ]ܡ̈ܝܐ	ܕܡ̈ܝܐ
39	ܕܥܬܝܕܝܢ ** ܕܗܝܡܢܘ ** ܡܛܠ ܕܠܐ ܥܕܟܝܠ ܗܘܐ ܝܫܘܥ ܡܫܒܚ	ܕܥܬܝܕܝܢ ܗܘܘ ** ܕܢܩܒܠܘܢ ܗܘܘ ** ܡܛܠ ܕܠܐ ܥܕܟܝܠ ܗܘܐ ܕܝܗܝܒܐ ܠܗܘܢ ܡܘܗܒܬܐ ܡܫܒܚܐ ܝܫܘܥ.	ܕܥܬܝܕܝܢ ܗܘܘ ** ܕܢܩܒܠܘܢ ** ܡܛܠ ܕܠܐ ܥܕܟܝܠ ܐܫܬܒܚ ܗܘܐ ܝܫܘܥ.
40	ܐܢܫܐ ܕܝܢ	ܘܐܢܫܐ	ܣܓܝܐܐ ܕܝܢ
	om.	ܩܠܘܗܝ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܕܫܪܝܪܐܝܬ ܗܢܐ ܗܘ ܢܒܝܐ.	ܡܠܘܗܝ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ. ܗܢܘ ܫܪܝܪܐܝܬ ܢܒܝܐ.
	ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܫܪܝܪܐܝܬ ܗܢܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘ	ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܗܢܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ.	ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘ ܡܫܝܚܐ.
41	ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܐܡܪܝܢ	ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ	ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܡܪܝܢ
42	ܢܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܢ ܒܝܬ ܠܚܡ ܩܘܪܝܬܐ ** ܐܬܐ	ܢܗܘܐ. ܘܡܢ ܒܝܬ ܠܚܡ ܩܪܝܬܐ ** ܐܬܐ ܡܫܝܚܐ.	ܘܡܢ ܒܝܬ ܠܚܡ ܩܪܝܬܐ ** ܐܬܐ ܡܫܝܚܐ.

[1] 40. ܕܢܐܚܕܘܢܝܗܝ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
VII. 44	ܐܢܫܝܢ * * ܠܡܐܚܕܗ ܘܠܐ ܐܢܫ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܡܪܡܝܗ	ܡܢܗܘܢ * * ܕܢܐܚܕܘܢܗ. ܐܠܐ ܠܐ ܐܢܫ ܐܪܡܝ	ܡܢܗܘܢ * * ܕܢܐܚܕܘܢܝܗܝ. ܐܠܐ ܠܐ ܐܢܫ ܐܪܡܝ
45	ܘܐܬܘ ܠܘܬ ܗܢܘܢ ܟܗ̈ܢܐ ܘܠܘܬ ܦܪ̈ܝܫܐ * * ܟܘ̈ܡܪܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ * * ܐܡܪܝܢ ܠܗ	ܠܘܬ ܪ̈ܒܝ ܟܘ̈ܡܪܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ. * * ܗܢܘܢ ܦܪ̈ܝܫܐ. * * ܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ.	ܠܘܬ ܪ̈ܒܝ ܟܗ̈ܢܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ. * * ܟܗ̈ܢܐ. * * ܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ.
46	ܡܫܬܠܡܝܢ * * ܕܡܡܠܠ	ܡܢ ܡܫܬܠܡܝܢ * * ܕܡܡܠܠ	ܡܫܬܠܡܝܢ[1] * * ܕܡܡܠܠ[2]
47	ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܝܫܐ ܠܒܢܝܐ ܗܢܘܢ ܠܡܐ ܐܦ * * ܐܛܥܝܬܘܢ ܠܟܘܢ	ܠܗ[ܘܢ] ܦܪ̈ܝܫܐ. ܕܠܡܐ [ܐܦ] * * ܛܥ[ܝܬ] ܐܢܬܘܢ;	ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܝܫܐ. ܠܡܐ ܐܦ * * ܛܥܝܬܘܢ.
48	ܡܢܘ * * ܪ̈ܫܐ * * ܗܝܡܢܘ	ܡܢ * * ܪ̈ܫܐ * * ܗܝܡܢܘ	ܠܡܐ ܐܢܫ * * ܪ̈ܫܐ[3] * * ܗܝܡܢܘ
49	ܥܡܐ	ܘܥܡܐ	ܠܥܡܐ ܗܢܐ
	om.	ܕܠܝܛܝܢ ܐܢܘܢ.	ܠܝܛܝܢ ܐܢܘܢ ܀
50	ܢܝܩܕܡܘܣ ܗܘ ܕܐܬܐ	ܢܝܩܕܡܘܣ ܗܘ ܕܐܬܐ	ܢܝܩܕܡܘܣ[4] ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܗܘ ܕܐܬܐ
51	ܠܡܘܡ ܐܘܪܝܬܐ ܕܠܡܐ ܕܝܢܐ ܒܪܢܫܐ ܥܕܠܐ ܕܢܫܡܥ	ܕܠܡܐ ܠܡܘܡ ܐܘܪܝܬܐ ܕܝܢܐ ܠܒܪܢܫܐ ܥܕܠܐ ܢܫܡܥ	ܕܠܡܐ ܢܡܘܣܢ ܕܝܢ ܡܚܝܒ ܠܒܪܢܫܐ. ܐܠܐ ܐܢ ܢܫܡܥ
52	ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܠܡܐ	ܐܡܪܝܢ ܕܠܡܐ	ܥܢܘ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ. ܠܡܐ
	·ܘ̇· ·ܘ̇· lin. interr.	punctum, lin. non interr.	punctum, lin. non interr.
VIII. 12	ܐܡܪ * * ܝܫܘܥ * * ܠܗ ܢܘܗܪܐ ܕܚܝܐ	ܐܡܪ ܗܘܐ * * [ܕ]ܝܫܘܥ. * * [ܐ]ܢܐ ܢܘܗܪܐ ܘܚܝܐ.	ܘܐܡܪ. * ܝܫܘܥ. * * ܠܗܘ ܢܘܗܪܐ ܕܚܝܐ.
13	ܣܗܕܘܬܐ ܕܐܢܬ * * ܡܣܗܕ ܘܠܐ ܗܘܬ ܫܪܝܪܐ ܣܗܕܘܬܟ	ܦܪ̈ܝܫܐ ܐܢܬ * * ܡܣܗܕ ܐܢܬ. ܠܐ ܗܘܬ ܫܪܝܪܐ ܣܗܕܘܬܟ.	ܦܪ̈ܝܫܐ. ܐܢܬ * * ܡܣܗܕ ܐܢܬ. ܣܗܕܘܬܟ ܠܐ ܗܘܬ ܫܪܝܪܐ ܀
14	ܐܦܢ ܐܢܐ ܡܣܗܕ ܐܢܐ * * ܕܝܕܥ ܐܢܐ ܐܝܟܐ * * ܘܠܐܝܟܐ * * ܘܐܢܬܘܢ ܠܐ ܐܝܟܐ ܐܬܝܬ. ܘܠܐ ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ	ܐܢ ܐܢܐ ܡܣܗܕܢܐ * * ܕܝܕܥ ܐܢܐ ܡܢ ܐܝܟܐ[ܐ] * * ܘܠܐܝܟܐ * * ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܡܢ ܐܝܟܐ ܐܬܝܬ ܘܠܐ ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ.	ܐܦܢ ܐܢܐ ܡܣܗܕ ܐܢܐ * * ܕܝܕܥ ܐܢܐ ܡܢ ܐܝܟܐ * * ܘܠܐܝܟܐ * * ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܬܘܢ ܡܢ ܐܝܟܐ ܐܬܝܬ ܘܠܐ ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ ܐܢܐ.
15	ܐܝܟ ܕܠܒܣܪܐ * * ܐܢܐ ܠܐܢܫ	ܐܝܟ ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ * * ܘܐܢܐ ܠܐܢܫ	ܦܓܪܢܐܝܬ * * ܐܢܐ ܠܐܢܫ
16	ܘܐܢ ܕܝܢ	ܘܐܢ ܕܝܢ ܐܢܐ.	ܘܐܢ ܕܝܢ[5]
17	ܘܒܐܘܪܝܬܟܘܢ * * ܫܪܝܪܐ ܗܝ	ܘܐܦ ܒܐܘܪܝܬܟܘܢ * * ܫܪܝܪܐ ܗܘ.	ܘܒܢܡܘܣܟܘܢ * * ܫܪܝܪܐ ܗܝ.

[1] 40. ܡܢ ܡܫܬܠܡܝܢ.
[2] 40. ܕܡܡܠܠ ut videtur.
[3] 40. ܪ̈ܫܐ.
[4] 40. ܢܝܩܕܝܡܘܣ.
[5] 40 addit ܐܢܐ.

	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
VIII. 18	ܘܐܒܐ	ܘܐܒܝ	ܘܐܒܝ
19	ܐܝܟܐ	ScB., vide Praef. vii. ܐܝܟܘ	ܐܝܟܘ
		Reliqua cod. Curetoniani fragmenta.	
XIV. 10	om.	ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܪܥܝܢܝ ܦܠܚܢܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܒܡܫܡܥܟܘܢ ܐܠܐ ܐܒܝ ܕܒܝ ܗܘ ܥܒܕ ܥܒ̈ܕܐ ܗܠܝܢ	ܘܡܠܐ ܐܠܝܢ ܕܐܢܐ ܡܡܠܠ ܐܢܐ. ܡܢ ܢܦܫܝ ܠܐ ܡܡܠܠ ܐܢܐ. ܐܠܐ ܐܒܝ ܕܒܝ ܥܡܪ: ܗܘ ܥܒܕ ܥܒ̈ܕܐ ܗܠܝܢ.
11	om.	ܗܝܡܢܘܢܝ ܕܐܢܐ ܒܐܒܝ ܐܢܐ ܘܐܒܝ ܒܝ ܗܘ ܘܐܢ ܠܐ ܒܝ ܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܐܦ ܡܛܠܬܗܘܢ. ܕܥܒ̈ܕܐ ܗܝܡܢܘ.	ܗܝܡܢܘ ܕܐܢܐ ܒܐܒܝ ܘܐܒܝ ܒܝ. ܘܐܢ[1] ܠܐ ܐܦ ܡܛܠ ܥܒ̈ܕܐ ܗܝܡܢܘ.
12	ܐܡܝܢ ܐܡܪ̇ lacuna ܕܡܢ ܕܡܗܝܡܢ lacuna ܥܒ̈ܕܐ ܐܠܝܢ lacuna ܥܒܕܬ ܗܘ lacuna ܘܕܝܬܝܪܢ ܡܢ lacuna	ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪܢܐ ܠܟܘܢ ܕܡܢ ܕܡܗܝܡܢ ܒܝ ܥܒ̈ܕܐ ܐܠܝܢ ܕܐܢܐ ܥܒܕܢܐ ܐܦ ܗܘ ܢܥܒܕ ܘܕܝܬܝܪܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܥܒ̈ܕܐ lacuna usque ad v. 15 ܛܪܘ	ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܕܡܢ ܕܡܗܝܡܢ ܒܝ: ܥܒ̈ܕܐ ܐܠܝܢ ܕܐܢܐ ܥܒܕ ܐܢܐ ܐܦ ܗܘ ܢܥܒܕ. ܘܕܝܬܝܪܢ ܡܢ ܗܠܝܢ
15	. . ܛܪܘ.	ܛܪܘ	ܛܪܘ.
16	ܘܐܚܪܢܐ * * ܦܪܩܠܛܐ lacunae	ܕܐܚܪܢܐ * * ܦܪܩܠܛܐ	ܦܪܩܠܛܐ[2] ܐܚܪܢܐ
17	lacuna ܫܪܪܐ ܕܥܠܡܐ lacunae ܕܠܘܬܟܘܢ ܥܡܪ ... ܬܟܘܢ ܢܗܘܐ	ܪܘܚܐ ܕܫܪܪܐ ܗܘ ܕܥܠܡܐ ܘܠܘܬܟܘܢ ܥܡܪ ܘܒܟܘܢ ܗܘ	ܪܘܚܐ ܕܫܪܪܐ. ܗܘ ܕܥܠܡܐ ܕܠܘܬܟܘܢ ܥܡܪ ܘܒܟܘܢ ܗܘ.
18	ܐܝܬܡܝܟܘܢ ܐܠܐ ܐܬܐ ܠܘܬܟܘܢ ܡܟܝܠ ܐܚܪܝ ܘܥܠܡܐ ܠܐ ܚܙܐ	ܐܝܬܡܝܟܘܢ om. ܗܘ ܡܟܝܠ ܐܚ... ܐ lacuna ܠܐ ܚ.... lacuna usque ad 21 ܠܗܘܢ	ܫܒܩ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܐܬܐ ܐܢܐ ܓܝܪ ܠܘܬܟܘܢ ܡܟܝܠ ܐܚܪܝܢ: ܘܥܠܡܐ ܠܐ ܚܙܐ

[1] 40. ܘܐܠܐ. [2] 40. ܦܪܩܠܝܛܐ.

XIV.	Lewisianus	Curetonianus	Peshitto
21	ܘܡܢ ܕܪܚܡ ܠܝ ܘܐܦ ܗܘ ܢܬܪܚܡ ܡܢ ܐܒܝ ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܪܚܡܝܘܗܝ ܘܐܚܘܝܘܗܝ ܢܦܫܝ	ܘܡܢ ܕܡܚܒ ܠܝ ܢܪܚܡܝܘܗܝ ܐܒܐ. ܐܦ ܐܢܐ ܐܪܚܡܝܘܗܝ. ܘܐܦ ܐܚܘܝܘܗܝ ܢܦܫܝ.	ܗܘ ܕܝܢ ܕܪܚܡ ܠܝ. ܢܬܪܚܡ ܡܢ ܐܒܝ. ܘܐܢܐ ܐܪܚܡܝܘܗܝ ܘܐܚܘܝܘܗܝ ܢܦܫܝ.
22	ܬܐܘܡܐ ** ܡܪܢ ܕܥܬܝܕ ܐܢܬ ܠܡܚܘܝܘ ܠܢ ܢܦܫܟ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ ܡܚܘܐ ܐܢܬ ܢܦܫܟ	ܝܗܘܕܐ ܬܐܘܡܐ * * ܡܪܢ ܕܠܡ ܥܬܝܕ ܐܢܬ ܠܡܚܘܝܘ ܢܦܫܟ ܘܠܐ ܠܥܠܡܐ.	ܝܗܘܕܐ ܠܐ ܗܘܐ ܣܟܪܝܘܛܐ. ** ܡܪܢ ܠܡ ܥܬܝܕ ܐܢܬ ܠܡܚܘܝܘ ܢܦܫܟ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܥܠܡܐ.
23	ܕܟܢ ܢܛܪ * * ܘܠܘܬܗ ܐܬܝܢ ܐܢܚܢ ܘܐܘܢܐ ܠܘܬܗ ܢܥܒܕ.	ܢܛܪ ܠܗ * * ܘܠܘܬܗ ...ܐܬܐ ܐܢܐ. ܘܐܒܐ lacuna ܐܚܕܢ lacuna usque ad 26 ܐܝܟ	ܢܛܪ ܠܗ.** ܘܠܘܬܗ ܐܬܝܢ:[1] ܘܐܘܢܐ ܠܘܬܗ ܥܒܕܝܢܢ.[2]
26	ܗܘ ܢܠܦܟܘܢ ܟܠ ܡܕܡ. ܗܘ ܢܥܗܕܟܘܢ ܟܠ ܡܐ ܕܐܡܪܬ ܐܢܐ	ܗܘ ܢܠܦܟܘܢ ܟܠ ܡܕܡ ܕܐܡܪܬ ܠܟܘܢ.	ܗܘ ܢܠܦܟܘܢ ܟܠܡܕܡ.[3] ܘܢܥܗܕܟܘܢ ܟܠ ܡܐ ܕܐܡܪ ܐܢܐ
27	ܫܠܡܐ * * ܫܒܩܢܐ * * ܠܐ ܐܝܟܢܐ * * ܫܒܩܢܐ	ܫܒܩ ܐܢܐ * * ܝܗܒ ܐܢܐ * * ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ * * ܝܗܒ ܐܢܐ	ܫܒܩ ܐܢܐ * * ܝܗܒ ܐܢܐ * * ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ * * ܐܢܐ[4] ܝܗܒ ܐܢܐ
28	ܕܐܙܠ ܐܡܪܬ lacuna ܘܐܬܐ ܚܕܝܢ ܗܘܝܬܘܢ lacuna ܐܢܬܘܢ ܕܐܙܠܐ ܠܘܬ ܐܒܝ ܕܪܒ ܡܢܝ ܘܡܝܬܪ ܗܘ	ܕܐܡܪܬ ܠܟܘܢ ܕܐܙܠ ܐܢܐ ܘܐܬܐ ܐܢܐ ܠܘܬܟܘܢ. ܐܠܘ ܪܚܡܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܝ ܚܕܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܕܐܙܠ ܐܢܐ ܠܘܬ ܐܒܝ ܕܪܒ lacuna ܘܡܝܬܪ ܗܘ Reliquum deest.	ܕܐܢܐ ܐܡܪܬ ܠܟܘܢ: ܕܐܙܠ ܐܢܐ ܘܐܬܐ ܐܢܐ ܠܘܬܟܘܢ. ܐܠܘ ܪܚܡܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܝ: ܚܕܝܢ[5] ܗܘܝܬܘܢ ܕܐܙܠ ܐܢܐ ܠܘܬ ܐܒܝ. ܕܐܒܝ ܪܒ ܗܘ ܡܢܝ. ܘܡܝܬܪ ܗܘ

[1] 40. ܐܬܝܢ ܚܢܢ.
[2] 40. ܥܒܕܝܢ ܚܢܢ.
[3] 40. ܟܠ ܡܕܡ ܘܗܘ ܢܥܗܕܟܘܢ.
[4] 40 om. ܐܢܐ.
[5] 40. ܚܕܝܢ.